REFERENCE LIBRARY
-6 SEP 1974
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一零六七六號 每份港幣壹角

今日出紙六張半

發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

英皇御准香港賽馬會助學金第七批名單

刊在第三張第三頁

日本自民黨總秘書建議 召開國際會議 穩定原料價格

（法新社日本東京四日電）日本執政自民黨總秘書今天建議，日本提議舉行國際會議，穩定原料價格。自民黨總書記橋本登美三郎，是在黨政聯絡會議上作出這項提議的。內閣秘書長二階堂進表示支持這項意見。但會議決定對這件事加以研究。理由是：如若這種建議由日本提出，則其他國可能作出不利反應。登美三郎在聯絡會議上指出：物價飛漲主要由於日本輸入的原料價格暴升之故。他說：日本最好建議舉行一個國際會議討論和辯論如何在未來三年內穩定原料價格。支持這個意見的二階堂進說最低限度，日本也應與其他有關國家討論價格問題。

美國明年實施龐大經濟方案 預料一兩年內解決通貨膨脹

（合衆國際社華盛頓三日電）據白宮顧問蒙德朵今日稱：福特總統的重大經濟方案，大部份將於明年初開始實現。華盛頓明星報消息說：負責籌劃九月廿七、八兩日的經濟高峯會議的蒙德朵告報界記者稱：他預料福特在明年一月發表的國情咨文中發表其經濟政策中之「基本」方案。國家收支預算局局長艾詩今天也說：不必希望上述高峯會議對通貨膨脹物價高漲問題帶來靈佈般的答案。他說：要一、二年的功夫才能使通貨膨脹率回降至「合理的」水平。

（路透社華盛頓三日電）休會了一周的國會今天已開始準備對付物價高漲，外援，國際貿易及審核任命洛克菲勒爲副總統等等的重大問題。參議院民主黨領袖曼斯菲爾德今天對記者稱：明起他欲使復會的參議院在十一月選期前對上述重大問題有所交待。衆議院也將於下周復會。大多數議員及福特總統都將通貨膨脹問題視作美國第一號亟待對付的問題。福特的削減國家收支預算的方案，將受到各議員之密切檢察。有關削減軍援南越專款的方案，料將在今年底之前作出決定。衆議院及參議院的度支委員會已將政府請撥之高達十四億五千萬元之本年度軍援西貢專款減至七億元。

（合衆國際社倫敦四日電）英國外相卡拉漢星期二號召英國總工會發展他們與工黨政府爲限制工資要求，所達成的「合約」協議。卡拉漢在擁有一千萬名會員的總工會上，對一千名代表發表演說稱：「拒絕合約，保你們的危險，我不負責。」卡拉漢以工黨主席的身份，在會上發表演說，英首相威爾遜預期於星期四對大會發表重要演說，總工會於星期三對討論和表決有關「合約」的問題，預料將以五對一的票數通過贊成與政府合作。

（路透社倫敦四日電）修正統計指出，英國一九七三年收支平衡上的赤字是二十三億七千五百萬鎊，比較去年宣佈的赤字增加二千七百萬鎊。中央統計局發表的新數字顯示，比一九七三年可以見到的赤字，二十三億四千八百萬鎊更差。一九七二年赤字爲六億七千七百萬鎊，該局宣佈之本年度迄今爲止收支平衡的赤字爲十二億一千萬鎊，而一九七二年同期則剩餘一億一千四百萬鎊。但一九七三年不可見到的貿易差收入是剩餘十一億六千五百萬鎊，該上一年度的剩餘則爲七億九千一百萬鎊。

英國總工會通過 全國工人自律 停止要求加薪
協助工黨政府對付通貨膨脹

（合衆國際社英國布萊頓四日電）擁有一千萬名會員的英國工會，今天壓倒性通過一履行它與工黨政府訂立的所謂「社會合約」，繼續自律，不要求加薪，代表們在週年大會中用舉手方式通過支持政府的「社會合約」，並且反對任何限制新金案求律法。在通過這項決議之前，總工會秘書穆雷在會上說：「社會合約」是唯一能夠制止通貨膨脹的辦法。至於對這項「合約」一直作出重大保留的「機工聯會」（會員一百四十萬名）則棄權不參加投票。（合衆國際社布萊）

西德瑞士英國急謀對策 防止銀行繼續倒閉 嚴格管制買賣外滙
存放現欵西歐銀行圖利者小心才好

（路透社西德法蘭克福四日電）美元今日在西德外匯市場早市交易中，從昨日之六個月來最高價銳降，掛牌二點六四九〇馬克。金融經紀形容美元轉弱是與西德昨日宣佈放鬆向外舉債和加緊管制商業銀行以防倒閉之事有關。

（路透社德國波恩三日電）在西德及瑞士的財政當局，現正考慮方法加緊控制在其國內之商業銀行，這是繼最近外匯交易的關閉，及互大損失之後所採的措施。西德財政部長阿比爾，今日在此間對一記者招待會稱：「政府計劃在本月稍後向國會提出十五點修正該國銀行法，目的在防止更多銀行倒閉。」財政部長並在想辦法，以加強任何在保護出來關閉的銀行的存欵。該國的最大私人銀行已在七月廿六日關閉之。

（合衆國際社英國倫敦四日電）因盛傳——但無根據——金融界有更多困難和另一家股票經紀行陷內困境，倫敦股市今天又再報跌。

（路透社英國倫敦三日電）據金融界消息今日指出：「由於勞合銀行損失了三千三百萬英鎊，預料西方中央銀行於外幣交易將採取更嚴密的監督。各中央銀行總裁於下週在瑞士巴塞所舉行的每月例會中，其主題將圍繞在如何作出更嚴密管制的方法。他們將研究增加諾勞合銀行分行，該宗未經許可的外幣交易，雖然其損失已爲該公司的龐大儲備所填補，然而這間龐大的英國銀行機構，亦因而受到一沉重的打擊。

（合衆國際社美國紐約四日電）紐約股市週三開市時銳跌，但交投頗盛。杜瓊斯指數在標準時間下午三時之前不久，下跌十七點二一，爲六四六點一二。

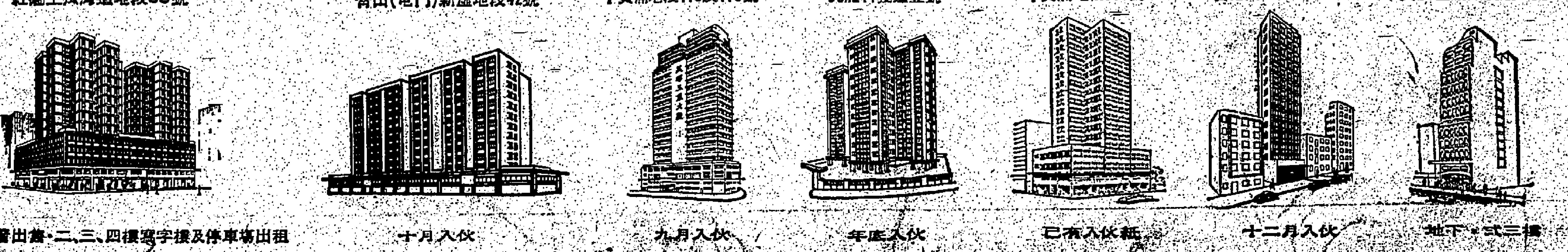
洛克菲勒招待記者

目前內定爲美國副總統之前紐約州長洛克菲勒，九月三日回到前紐約州長辦事處，招待各報記者，對國內多種事件，發表許多意見。（合衆國際社無線電傳真）

南越軍四次反攻 圖收復大洪失地
雙方苦戰北越軍傷亡慘重

（合衆國際社西貢四日電）軍事發言人週三稱，在多天戰鬥以來，政府軍第四次企圖收復一共軍佔領的村落失敗，但導致北越軍的重大傷亡。在週二攻擊大洪村戰役中，北越軍第七師有五十六人被擊斃。該村保位於湄公河滲透西貢途徑之旁。官方報導，在最近攻擊該位于西貢以北二十二哩村落戰役中，政府軍一人陣亡，十一人受傷。

（合衆社西貢四日電）政府步兵曾三次進攻西貢以北廿二英里處一共軍村莊而未果，但已使共軍死傷沉重，政府軍每次進攻該泰興村後即撤回。最後的一次進攻，發動於週二黎明，共軍死了十九人。該村在湄公河支流上，在新洲縣城以東八英里處，北越第七師的共軍，於兩週前奪取了它。該村的三千名居民，大部份是從北越逃來的難民，他們經已遷往邊和附近的其他難民營。



分層出售．售價特廉

捷通企業有限公司 香港德輔道中43-49號永隆銀行大廈十三樓 電話：5-259321-4

香港捷和製造廠(1947)有限公司 香港德輔道中43-49號永隆銀行大廈十三樓 電話：5-238183

捷聯企業有限公司 香港永隆銀行大廈十三樓 電話：5-259321-4

恒興建築有限公司 香港萬宜大廈901室 電話：5-226232 5-230685

往飛機班明定
倫敦及歐洲各國 由$1690—起
香港—雪梨 $1990
香港—美國 $1550—1890
詳情請電
西敏旅行社
K-678088至9
九龍尖沙咀星光行1130室

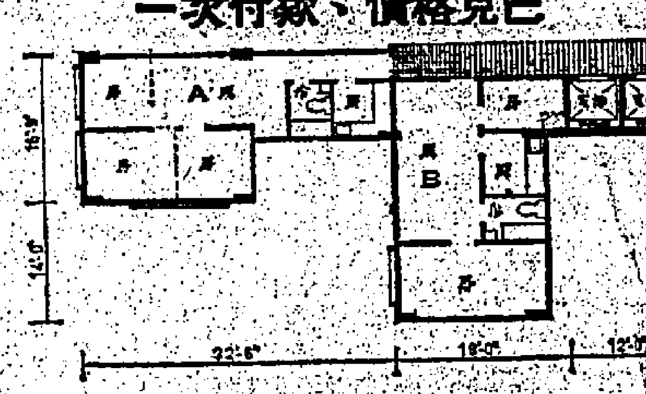
港中醫院托嬰部 增設日托園
由六月一日起每日上午八時至下午六時受托一歲至三歲兒童簡章備索
托嬰部地址：上亞厘畢道一號
電話：五—二三六九八一 五—二四三四一五

響應減輕消費負担
現今百物騰貴，消費者負担不易，尖沙咀地王—金冠酒樓—爲減輕消費者負担起見，所有食品，俱照去年牌價，名茶每位八毫，精美鹹甜點心每欵一元三角，各式粉、飯、麵：分三元、四元、五元多欵。—金冠酒樓—乃港九第一流大酒家，價廉物美，有口皆碑，故飲茶、晚飯、宵夜、請客，到—金冠酒樓—，保證滿意。（一樓廿四小時營業）
定座電話：三一六六六二九一至八

中區千餘呎頂層高尚私家客廳連日式花園卧室招租
傢俬酒吧廚房浴室冷氣俱全裝修豪華設備一流最宜商業鉅賈欵客休憩之用有意請函附電話華僑日報信箱壹六五號約晤

囍
長男智超（ROGER LAI）三女靜怡（DORA MOK）經於一九七四年九月四日在加拿大溫哥華婚姻註冊署舉行結婚典禮 謹此敬告
諸親友
黎禮顯 黎劉漢玲
莫君彤 莫劉妙齡 敬啟

祥雲大厦
土瓜灣馬坑涌道8號（明月戲院左鄰）
地下捌千餘呎最宜超級市場或空運貨倉
二樓七千餘呎適合茶樓酒家交通利便
樓上住宅、面面單邊
建築完成、即將入伙
分期付款、特價優待
一次付款、價格克己



洽購處：周氏父子有限公司 明發建築有限公司 電話：K817433 817679

德寶大厦
荃灣大坡坊TWTL166地段（大光明戲院側）
一，二樓小型商業單位
地下舖位
樓上住宅564呎
售九萬元

泰華大厦
荃灣大坡坊TWTL167地段（大光明戲院側）
一，二樓小型商業單位
地下旺舖
樓上住宅由596呎至，650呎

華懋置業有限公司
管理處 電話12-430967 假日照常

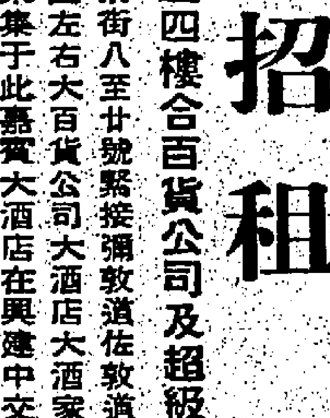
聘請採訪記者
本報社招聘男性採訪記者多名，凡中學或大專院校畢業，對新聞工作有興趣者，可投函華僑日報信箱一七〇號（附學歷及履歷表，證書可影印），合則函約面試。

德惠大厦寫字樓 招租
地下至四樓合百貨公司及超級市場
地點：南京街八至廿號緊接彌敦道佐敦道爲衛星旅遊區左右大百貨公司大酒店大酒家政府停車場聚集于此嘉賓大酒店在興建中交通四通八達地點堪稱理想
樓高：十四層五至十四全部寫字樓每層面積由二百三呎起至三千二百五呎
電梯：奧的斯電梯四部其中一部乘十八人爲地下至四樓專用
外牆：四面一律砌玻璃紙皮石前面地下及閣樓則鑲意大利雲石線條美觀大方
竣工：預期本年十一月底全部落成
洽租：電話H二三七五三一 H四四一二二六

FOREX 滙業聯合發展有限公司
滙業基金
500單位今日市價
港幣 612
有關「滙業基金」之每日市價可由滙業集團公司之自動電話報價系統中通知
電話：5-245915（粵語）5-248591（英語）
滙業集團公司
香港干諾道中萬樂大廈三十七樓

安發工業大厦
下葵涌葵榮路12——18號
已有入伙紙 每層八千呎 工業中心區
租售均任便 A.B兩單位 價錢顧問低
正義 香港德輔道中84號 章記大厦1204室 電話：@452522 地盤電話：@213847

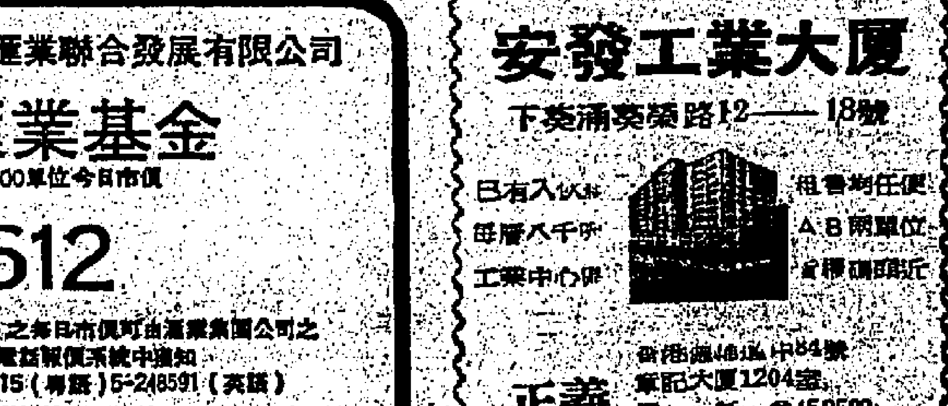
怡達工業大厦 現貨 160平方
香港仔黃竹坑道 香葉街4號



已有入伙紙即買即用特價九折
二成半入伙餘分六年供租售均可
每單位二千餘呎十餘萬元起
（分期仍舊低息）
怡華置業有限公司
香港華殿街新顯利大廈97室 電話 H249340 H246429 H249349

葵涌地下貨倉 月租每噸十元
各大銀行接受貨物押滙
全倉裝備自動滅火系統
設有專用碼頭起卸
惠顧請電：三一六六九八二 三一七一二三九

新都城酒樓夜總會
逢星期日晚 夜總會設 合家歡翅席
每席360元包括入場節目費 有限度消費．無限度享受
訂座：630221 —62791



- 6 SEP 1974
CITY HALL

蘇供應叙利亞飛彈
一旦戰火重燃 將摧毀以城鎮
「紅星報」抨擊北約國在地中海建基地

（合衆國際社英國倫敦四日電）盟國防衛情報消息：蘇聯已經把一批能夠擊中以色列各主要城市的地對地火箭，供給叙利亞，這項報告與埃及總統沙達特作出的譬語互相吻合。事實上，沙達特曾經說其軍隊擁有能夠在任何新戰爭中，深入打擊以色列腹地的武器。防衛情報說：這等於說如果中東爆發新大戰，將大派用場的不再是空軍和坦克，而是中程地對地火箭式飛彈。埃及顯然已在十月戰爭前夕，或期內獲得供應此類武器。但它沒有動用過它們。據稱：這次蘇聯已把這類對人口稠密區有極大危險的武器提供叙利亞，萬一中東戰火重燃，其後果將不堪設想。

（法新社蘇聯莫斯科四日電）蘇聯國防部「紅星報」今日稱：北大西洋公約組織可能試圖在以色列、土耳其或者義大利設立新的基地，刻因希臘已放棄其對該組織之軍事承擔。「紅星報」警告：雖然並非北大西洋組織成員，但以色列不隱瞞其加強與北大西洋集團之軍事聯繫的願望，且已表示可以在海法港為該集團提供一個海軍基地。該報繼續說：但五角大廈和北大西洋公約組織之領導階層不贊成此舉，蓋因阿拉伯國家對北大西洋公約組織之牽涉到以色列軍事冒險的「威脅」，已作出反應。該報又陳述，謂北大西洋組織高級官員不贊成將希臘的全部基地轉移土耳其之議。「紅星報」在結論中稱：對於選擇義大利一議，一方面因義大利不能取代希臘在東地中海的地位，另一方面則因義大利公衆愈見益反對在義大利半島增強北大組織之軍力。

日本外相赴華府
與基辛格會談 安排田中訪美
美駐日大使強調美日合作分担責任

（東京電台四日廣播）木村外相定於四日動身前往華盛頓，和美國基辛格國務卿進行會談。接着參加在廿一日舉行的田中首相和福特總統的會談後，出席在紐約舉行的聯合國大會，代表日本政府在廿四日演說，在演說中，木村外相將強調全面進行核裁軍和對發展中國家加以協力等兩點。日本之所以提出全面核裁軍問題，是因為印度等進行核試驗獲得成功，變成核子國家存在核子國有了增大的傾向，能作為東西方接觸點的條件的日本，將在聯合國大會上呼籲全面核裁軍，對緩和世界緊張局勢有所幫助，此外，木村外相將說明日本對防止核擴散條約的批准有了遲延，但相信可能在最近的將來，對條約加以批准的決心，並以此為端緒，來掀起關於全面核裁軍的國際輿論。

（時事社東京四日電）美國駐日大使霍德森四日下午在此間帝國飯店由日美協會及留日美商公會聯合舉行的會議上，就今後日美間的基本課題，發表演說，其中指出：「今後日美兩國在經濟方面進行友好的競爭，同時在國際政治方面建守合作關係」，而強調了兩國間增進合作分担責任的重要性，霍德森大使並特別指出：福特新總統與前總統尼克遜一樣，非常重視對日本的關係，在其就任後，首先會見日本駐美大使安川，以及作為美國總統首次訪問日本，就是很好的證明。

美國獨行賊有絕招
將炸藥綁在人質頸上 劫去銀行二萬七千元

（合衆國際社賓夕凡尼亞州布干奴山四日電）一名持械劫匪，週二行劫東北國家銀行劫去二萬七千元，將一串炸藥栽在人質的頸上，然後逃去。州警察宣佈：這名劫匪携有手槍，行入銀行經理布朗的辦公室內，要求取出該行現金抽屜內的款項。銀行職員在劫匪與布朗一同離開銀行時，始發覺這宗劫案。

毛澤東接見外賓 周恩來並未露面
大陸軍隊大搞批林批孔

（法新社北京四日電）共黨人民日報在今日發表鼓促士兵學習毛澤東之軍事著作的一篇評論中，將反林反孔運動的重點轉向軍隊。「人民日報」在首頁專欄發表的評論中，重申共黨理論月刊「紅旗」雜誌於九月份發表之「短評」。於一九七一年企圖政變之後而喪生之毛澤東指定繼承人林彪的「右派機會主義」，在軍中已成為政治事件，而於今年二月展開的運動不應忽略此方面。

（法新社香港四日電）北京電台報道：毛澤東今日在北京接見多哥黎斯總統艾雅戴瑪將軍，電台稱：他們進行「友誼和誠懇的交談」，但沒有詳細說明。電台又說，毛澤東與艾雅戴瑪總統握手，并熱烈歡迎他們到北京。鄧小平副總理、王海容副外長和其他官員在場。

塞島又發現 埋屍約五十具 護集屠殺墳墓

（路透社尼科西亞三日電）塞島土裔人領袖丹塔殊今天宣稱在島南部又發現另一集體墳墓，埋葬被屠殺之土裔居民，他並指責希裔人防止聯合國人員調查此事。

丹氏對路透社記者說：他懷疑已被槍殺埋葬之土裔村民，為數約有五十人。他籲請塞島希裔人領袖克里萊迪斯（希裔總統）容許聯合國人員挖掘該集體墳墓。其後此間官方發出一項聲明：表示塞島政府願意並準備許予聯合國以在實地調查的種種便利，從事與雙方代表調查其事。

美陸軍參謀長 阿氏肺癌病逝

（路透社美國華盛頓四日電）美國陸軍參謀長，也即結束美軍插手越南戰爭的阿布拉姆斯將軍，今天在此地逝世，享壽五十九歲。阿布拉姆斯將軍最近接受一次外科手術，一葉患癌的肺被割除，後來因併發症而再入醫院，在出任駐越美軍司令四年後，阿布拉姆斯出任參謀長兩年，二次世界大戰，他在諾曼第指揮坦克部隊，後在韓戰中服務，並且在六十年代早期在西德出任裝甲師師長。他氣絕時，其妻子在傍送終。陸軍部門宣佈，阿布拉姆斯將軍遺體將下葬在亞靈頓國家墳場，喪禮儀式稍後另行公佈。

新華社記者報道
美蘇兩超級大國 爭奪地中海霸權

（特訊）新華社羅馬三日電：意共（馬列）機關報「新團結報」九月三日發表文章，揭露美蘇兩個超級大國在地中海地區推行炮艦政策，爭奪霸權。這篇文章指出：「必須開展鬥爭迫使美蘇將他們所有的軍艦、核武器或常規武器從地中海撤走，必須結束兩個超級大國所推行的炮艦政策。」文章說：「兩個超級大國應對緊張局勢負責，他們重新玩弄和發展新殖民主義的陰謀詭計，無恥地按傀儡力挑撥一些中小國家反對另一些中小國家，以便在激烈的爭奪中在歐洲和世界其他地區擴大他們各自的勢力範圍和統治。」文章指出，正是美蘇爭奪使塞浦路斯危機激化，兩個超級大國都在急劇增派軍艦到地中海。文章在談到勃列日涅夫關於從地中海撤走配備有核武器的全部美蘇軍艦和潛艇的「建議」時說：「勃列日涅夫的建議」僅僅是想在地中海和歐洲取得軍事優勢，以便更好地推行他的擴張計劃。」文章最後說：「在歐洲同在全世界一樣，反對兩個超級大國的統一戰線正在擴大和加強，這是粉碎由於帝國主義和社會帝國主義爭奪對世界的統治而引起的世界大戰威脅的唯一出路。」

盲女與魚王 美國密蘇里州一位八歲盲女，九月三日在阿星河上游河，捕獲一條大魚，大抵是一條沙文魚之王，重達廿八磅十四安士，如圖。後來她對人言：「我初時以為是一條鯨魚，大叫爹爹將之捉住」云。（合衆國際社無線電傳眞）

錫蘭總理訪巴國 與布圖總理會談
實現亞洲為非核試區

（法新社洛哥品第四日電）錫蘭總理班丹奈克夫人，今天抵達此間，作為期六天的官式訪問，巴基斯坦總理布圖和布圖夫人在機場迎接她。預料兩位總理在會談中，主要是商討宣佈南亞洲為非核試區。這項建議已經呈交聯合國秘書長，以列入本月份舉行的大會議程內，錫蘭也贊成把印度洋列為和平區。據悉布圖與班丹奈克夫人將同意此事。在經濟方面，這兩位領袖將會試圖增加貿易。由錫蘭輸入巴基斯坦貨物的總額，已經由一九七〇至七一年度的四百萬美元，於一九七三至七四年度增至超過三千六百萬美元。巴基斯坦輸往錫蘭的貨物主要為米、棉花及椰油，亦大有增長，預料今年增至超過四千萬美元。

莫三鼻給西德領事吞槍自殺

（路透社波恩三日電）西德外交部發言人今日在此間說：西德駐莫三鼻給領事，今日被發現在洛朗索馬貴斯他的寓所內斃命。該發言人說這位五十二歲的外交官顯然吞槍自殺，死者在第二次世界大戰時曾受傷，現仍感痛楚，而最近又因撞車受傷。

波士頓獨行賊
劫持東方航機 勒索一萬美元

（合衆國際社美國波士頓四日電）一名男子今天在洛根國際機場，用刀子劫持「東方航空公司」的一位機長，並索討一萬美元，說這乃為了救濟窮人。這架從紐約飛來的DC九型客機上當時有機長一人。據當局發言人說：勒贖金的人被放近跑道，但不知他能否取到錢。機上封鎖者用機上無線電與指揮塔通話，但機長要求准起飛，並要求加派多一位駕駛員。

信不信由你
預料廿五年內 將餓死十億人
孟加拉缺糧發現餓死人

（法新社達卡四日電）本地報紙今日報告：孟加拉若干地區嚴重缺乏糧食，已有多人餓死或自殺喪生，據政府控制之孟買日報，在此間北面約一百八十哩的具錫一楞宇府發現兩具屍骸。報告沒有詳盡指出他們死於飢餓，只謂，該區嚴重糧荒，該區最近遭洪水侵襲。同時，五人昨天在達卡被拘捕，他們被控高價出售日用品。過去數週來，糧食價格狂漲，政府釘定市場若干貨品之價錢，並立例懲罰高價出售貨物者。

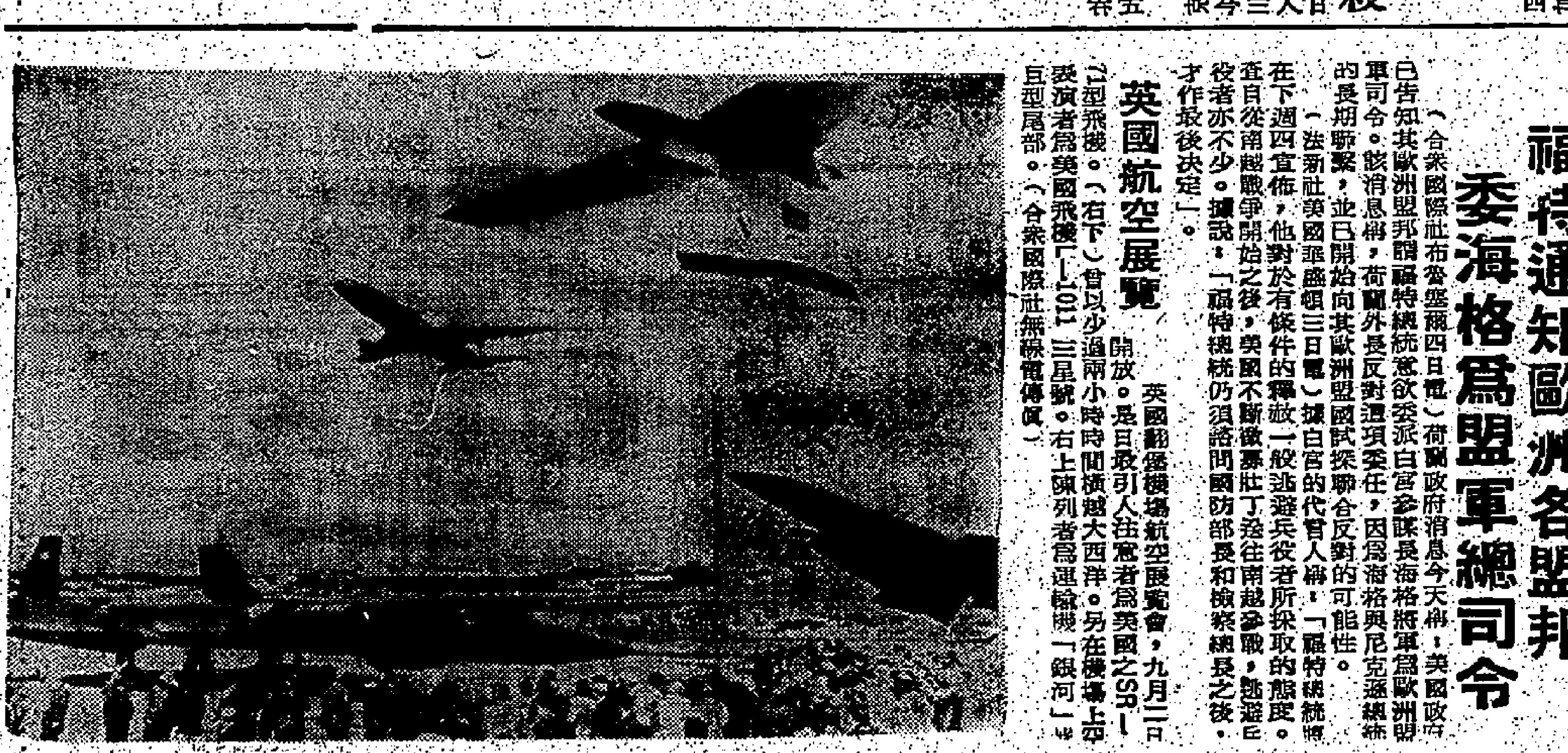
（法新社內羅比三日電）聯合國環境計劃主持人史特朗今天預言：於今後廿五年之內，死于飢餓之人口將達十億之多，其中多半是亞洲人。他在向內羅比新聞記者協會發表演說時表示：富有的國家雖已開始承認這是世界人口爆炸之無可避免後果，但它們卻并未準備承認此乃一個全球性責任，而視之為個別國家的責任。史氏補充謂：「事情已到了這個地步，實為世界要落之開始。」他并且預言：富有國家與貧窮國家之間的缺口，在目前這一代的壽命期間，將不會封閉。

（美聯社華盛頓四日電）在糧食生產量及消耗量兩方面同屬世界最大的兩個國家，正互派科學家交換有關增加糧產的知識與技能。根據國務卿基辛格與總理周恩來去年十一月在北京之協議，兩國於本月份互派糧產專家交換增加糧產的知識與技能。

福特通知歐洲各盟邦 委海格為盟軍總司令

（合衆國際社布魯塞爾四日電）荷蘭政府消息今天稱，美國政府已告知其歐洲盟邦謂福特總統意欲委派白宮參謀長海格將軍為歐洲盟軍司令。該消息稱，荷蘭外長反對這項委任，因為海格與尼克遜總統的長期聯繫，並已開始向其歐洲盟國試探可能的反對。

（法新社美國華盛頓三日電）據白宮代言人稱：「福特總統將在下週四宣佈，他對於有條件的釋放一般逃避兵役者所採取的態度。在自從南越戰爭開始之後，美國不斷徵募壯丁，逃往南越參戰，逃避兵役者亦不少。據說：「福特總統仍須諮問國防部長和檢察總長之後，才作最後決定」。



英國航空展覽 英國範堡機場航空展覽會，九月二日開放。是日最引人注意者為英國之SR—2型飛機（右下）曾以少過兩小時時間橫越大西洋。另在機場上空表演者為美國飛機L—1011三星號。右上陳列者為運輸機「銀河」之巨型尾部。（合衆國際社無線電傳眞）

福特將委布殊 任駐北京代表

（合衆國際社美國華盛頓四日電）共和黨人士本日稱，美國共和黨主席布殊將被選任為美國駐中國使節，白宮官員暗示，不久將公佈發表。布殊將取替布魯斯，任美駐北京代表團長。布殊五十歲，為前國會議員及駐聯合國美首席代表，由一九七三年一月十九日任共和黨主席。

林仁混教授警告
勿濫用抗生素 避免傷害身體

（中央社台北四日電）台大醫學院教授林仁混說：由於抗生素的濫用，使台灣地區細菌的抗藥性最近幾年來一直增強。林仁混最近發表兩篇論文，講述藥物的濫用及濫用藥物的後果，他說：由於藥物被濫用的可怕，以及副作用增強，使細菌的抗藥性減低療效，林仁混認為，這種情形是藥物的定時炸彈。

他說：抗生素的濫用，包括病人擅自服用藥物，醫師任意開藥方，以及飼料內加入抗生素，使家畜家禽得胖，卻增加其體內細菌的抗藥性，而使得難以對付，如果有一天到了生命關頭，非用抗生素不可時，可能由於細菌的抗藥性，而使抗生素變得無效，如果細菌產生了抗藥性，須要很多錢去研究合成新的抗生素，病人要花更多錢去買，這是一種損失。比抗藥性更嚴重的是藥物的副作用，林仁混列出藥物副作用的四個特徵是：（一）沒有信號，（二）作用爆發時間不一定，（三）不可挽回，（四）不可控制。這些副作用分為急性的，和慢性的，作用包括：（一）器官的損傷──肝硬化、腎損傷，（二）畸形的引致──孕婦服用對胎兒發生的結果，（三）癌化作用。急性副作用的症狀有：噁心，嘔吐，疼痛，心跳加速，頭疼，流汗，昏睡，失眠，慢性副作用導致：白血球減少，貧血，血小板減少等，能引起胎兒畸形的藥物包括：安眠藥，抗生素，鎮靜藥，治糖尿病及淋巴瘤的藥。能引起腫癌的藥物，有一種治高血壓的藥，治肺結核的口服劑，氣體麻醉藥，一種驅蟲劑，一種無熱量甜精，和一種抑制胰島素分泌的抗生素。林仁混強調的是：病人不要隨意亂吃藥，醫師也不要開過多的抗生素藥方，藥物要使用得當，否則會增加很多麻煩。

葡海外部長 月底到澳門

（路透社澳門四日電）澳通人士今日稱：葡萄牙海外部長山多士博士預料於本月下旬會作官式訪問此華南葡岸的葡國領土。此等人士說：山多士博士亦會到訪印度尼西亞群島之葡屬帝汶島。澳門官方未予以證實此行，此為多年來一名葡萄牙部長作官式訪問澳門之首次。

德法首腦決定
召開共市會議 應付石油危機
產油國寧願減產也要維持油價

（合衆國際社奧地利維也納四日電）今日透露：世界主要產油國之經濟顧問，已決定提出減產以維持石油高價的建議。石油輸出國組織之官員稱：該集團之經濟顧問團週二日決定提議減產來抵消新近石油過剩。生產佔世界石油輸出額百份八十五之世界產油國各成員國之部長們，於九月十二日在該組織之維也納總部開會時，將考慮顧問團是項建議之辦法。石油輸出國於去年將油價從每桶三美元提高至十一美元，增加收益達數十億美元之鉅，并動搖全世界的經濟。石油工業人士稱：由於高價而造成汽油消耗的降低，美國今夏減產百份之五，致現時每日剩餘二百萬桶。石油輸出國組織官員稱：生產聯合減少，便會和緩剩餘的困境，防止價跌和長期性保存供應。

（路透社西德波恩三日電）西德總理舒密特今日表示：「他肯定地今年底之前各共市領袖將會舉行某種形式的會議」。在其與狄斯唐總統會晤完畢返抵西德時，舒密特說：「法德兩國的領袖們，是不能決定是否召開此會議的」。舒密特稱，在其第三度的會議中，總理與狄斯唐總統一共會談了四小時半，在這次會議，對政治聯合方面，已提供了一廣泛協議的措施。據政府發言人根尼瑟稱：「這次會談的主題是歐洲共同市場，外界經濟及工業國家所遭受石油大幅度上漲的負担等」。他形容這次會談是「……」，但他拒絕進一步透露詳情，他只表示已經達成一些秘密協議。

美第五航空司令 葛立根抵台北

（中央社台北四日電）空軍總部今天說，美國第五航空軍司令葛立根中將，定明天中午搭專機來華訪問兩天，中華民國空軍總司令陳衣凡上將，將以軍禮歡迎。葛立根中將訪華期間，將拜會參謀總長賴名湯上將、美國駐華大使安克志等中、美軍政首長，并視察在華美國空軍單位。

（中央社台北四日電）總統嚴家淦昨天在總統府接見了來華訪問的英國通用電氣公司副董事長卡爾成，彼此就中英民間經濟合作，廣泛交換意見。副總統對卡爾表示：中華民國歡迎國外工商界，來華參加十項建設計劃。卡爾是由中歐工業協會理事長辜振甫陪同，於前天來華，他昨天還拜會了經濟部長孫運璿，中央銀行總裁俞國華和交通部長高玉樹等。

今日本報新聞精華

三飛擄女子女呼警拿人 昨晚三飛以汽車擄去一女子，掠去財物，更迫女向母索款，女子伺機呼援，警察截停汽車，擒獲各飛。（第三張第一頁）

封玉鉅四疑犯共控九罪 行劫國泰珠寶公司名貴玉鉅之四疑犯，昨解法庭提訊，共控九項罪，暫還押候調查，另一嫌疑女子送醫院治療。（第一張第四頁）

大坑徑貨車滑溜毀八車 昨下午四時許，一輛滿載水泥之貨車，駛抵該處斜坡地盤前停下時，突然向下坡滑溜，沿途撞毀四部車，繼撞破一座大廈之圍牆，衝向腦下之停車場內停下，再毀場內停放的汽車八部，貨車司機受傷，尚幸未傷及路人。（第二張第一頁）

色情場所警方無法消除 民聯保主任昨向巡視灣仔區之太平紳士訴說：區內色情場所五花八門，但礙於法律漏洞，無法消除。太平紳士巡視油麻地區時，獲知公廁加裝門閘，已使如廁人士避免匪徒伺機行劫。（第三張第二頁）

港電子廠開工少四成 外銷單極減少，且新貨單多不到本年，電子廠開工再降至四成，全業失業增至一萬人，八成開工者亦屬半失業狀況，工人轉職無望，心情惡劣，工潮頻生，美資商亦受打擊，有些經已裁員廠即有新單，也因前景欠佳，利潤太薄，恐再裁員補薪負担而寧願放棄新單。（第五張第一頁）

荃灣團體反對徵物業稅 荃灣三鄉及商會等團體，以甫加差餉又徵物業稅，認為影響地方經濟民生重大，昨決邀集區內各界社團聯合反對，要求當局收回成命。（第六張第一頁）

小六推行電視教育 中文科課程目的在提高學生對中文研習之興趣，及幫助教師教學。（第六張第二頁）

社論
美蘇競相大力援助爭取阿富汗

阿富汗去年政變，推翻沙阿國王，由達德組織新政府，並宣佈成立共和國。蘇聯首先予以承認。兩國關係更形密切。阿富汗上月發生一項流產政變，領導政變的軍人，據說與親中共的組織有關，結果被處極刑。這個山國，由於地位特殊的緣故，早就為幾個大國所竭力爭取。

試從最容易明瞭的一件事——公路的建築——來看，以首都喀布爾為中心，北部方面，沿着康都士河，抵達蘇聯邊境，西部方面，經過坎達哈爾，與伊朗邊境，至於東部方面，則經過托爾克哈姆，與巴基斯坦相通。此等公路的總長度，共達數千公里。這些公路，表面上，都是為了促進阿富汗的經濟發展，分別由蘇聯或美國援助，先後建築起來的。然而，無論是蘇聯或美國的人員，在建築公路幹綫完竣之後，留下巨型的土木工程機械，就離開阿富汗回國去了。實際上，此等公路需要維持修補，加以阿富汗是一農業國，假如有意提高農民生活水平的話，就應在公路幹綫與各鄉村之間，另修支綫，以便鄉村與城市人和物資交流。然而，蘇聯、美國並沒有支持阿富汗這樣做，結果，儘管建築了很好的公路，但在公路上行駛的汽車及貨車，平均每天僅有二百輛左右。甚至在喀布爾週圍，也是如此。試想想，平均每天二百輛車通過，平均每小時不過八輛而已。稀疏程度及利用率之低，不難想像。

唯其如此，佔阿富汗人口總數百分之七十的農民，就沒有從這些公路得到多大好處，詳細一點研究，舉例來說，雖然阿富汗當局對於小麥，實施一項「維持價格」的政策，以便農民能在市場上以較佳的價格出售，但大多數農民卻未能獲得此種好處。主要原因是，阿富汗政府收購小麥的地點，並非全國各地，而是限於喀布爾。但是農民方面要想把他們的小麥通過鄉村小路，運到公路，再經公路運到喀布爾，談何容易，倘若託人代運，則費用甚大。

至於阿富汗政府方面，關於公路的維修所需人員，卡車，各種機械和修理廠站，人力物力，為數也不少。

實際上，美蘇之所以這樣大力援助阿富汗建築公路，是因為阿富汗一方面與巴基斯坦接壤，一方面與蘇聯毗連，在軍事戰略上，具有重要地位。說到這一點，幾乎是舉世公認的。

蘇聯近年與中共關係惡化，與印度結盟友好。另一方面，巴基斯坦與印度敵對，與中共友好。遇到情勢緊急的時候，蘇聯的戰車，可在十個小時之內，通過上述北部和東部兩條公路，向巴基斯坦進擊。巴基斯坦東面是印度，西面是阿富汗，一旦大戰爆發，在阿富汗、印度聯同蘇聯侵略之下，殊有成為「夾心之餅」之虞。

至於在美國的心目中，以對於蘇聯邊境實施警戒來說，阿富汗是一個最適宜的地方。因此，最近，美國在它所建公路途中的坎達哈爾，建築了一個巨型的飛機場，無論多麼大的珍寶型飛機，都可升降。不過，這個飛機場，僅供與美國友好的中共、阿爾巴尼亞，間中派遣飛機聯絡時升降，平時並不使用，以致國際間有些人士，把這個飛機場叫做「白象」（意思是只吃金錢的無用的寄生蟲）。甚至懷疑或許是貯藏核子武器的基地，傳說紛紜，美國為了準備萬一，未雨綢繆，從事準備，是可以理解的。

總之，美蘇兩個超級大國，為了戰略上的考慮，競相援助爭取阿富汗，非常值得重視，因為此事對於遠東大局，關係甚大。蘇聯對於阿富汗經濟援助的數目，單就截至一九七二年四月的援助而言，蘇聯已答允的數目，約達八億美元。蘇聯對各共國家的經濟援助中，給予印度者最多，計十六億美元，給予埃及者次之，計十二億美元，阿富汗佔第三位。至於美國給予阿富汗的經濟援助，儘管比蘇聯少，但也達四億五千萬美元。

除此之外，答允給予阿富汗以經濟援助者，尚有西德、中東等國，合併計算，截至一九七二年四月為止，總數超過十五億美元以上。阿富汗人口不過一千七百多萬，平均每人獲估九十美元，可以說是獲得外援最多的一個發展中國家。

不過，以建築公路為名，實際上是抱着軍事目的，此種情形，不單蘇聯、美國對阿富汗如此，中共對尼泊爾，巴基斯坦亦然，反映大國在國際舞台上權力鬥爭的日形擴大。

阿富汗陸軍兵力八萬人，編為一個機械化師，兩個步兵師，另有十個機械化營，十個步兵營。空軍兵力六千人，擁有米格十七型戰鬥機（一百架）、（二）八型轟炸機，直升機等，共約二百五十架。依靠蘇聯，提供阿富汗的軍事援助，進行現代化，並由蘇聯派顧問，包括一個阿富汗的軍事代表團指導。蘇聯還援助阿富汗建築了一個叫作瑪里沙里夫的大飛機場，凡此種種，都是不能不特別予以注意的。

以色列軍方否認 巴游擄劫以人質
聲言已將入侵巴游驅散

（法新社黎巴嫩貝魯特四日電）人民民主陣綫今日在此間宣佈，巴勒斯坦突擊隊於今日稍早時在以色列擄去多名人質，并提出最後通牒，要從以色列監獄中釋放耶路撒冷的希臘天主教大主教卡普西。人民民主陣綫在此間發表的一連串公報稱，一個稱為瑪洛特突擊隊之隊伍已擄去一批人質。兩名隊員在與以色列軍交鋒中喪生，但突擊隊仍能深入和在正午尚在戰鬥中。突擊隊以當地時間下午六時（國際標準時間十五時）為時限，讓以色列答覆其條件，然後才釋放人質。人民民主陣綫說，如果人質有三長兩短，則以色列國防部長皮爾斯和參謀長居爾應負其責。人民民主陣綫列出一准條件，包括由以色列釋放十一名巴勒斯坦人和卡普西大主教在內。此位大主教於昨日在耶路撒冷正式控訴他私運軍火接濟巴勒斯坦游擊隊。

（法新社以色列泰拉維四日電）以色列軍方發言人今日在此間鄭重否認巴勒斯坦人民民主陣綫所謂其一支突擊隊已擄去一批以色列人質之訊息。根據人民民主陣綫在貝魯特所發表的公報，則以色列軍在與突擊隊交戰中。發言人說，此訊息「派胡言」，突擊隊並無擄去人質，且遭以軍逐走，因此不能仍在交戰中。

（法新社黎巴嫩南部邊境四日電）消息人士在此間稱：以色列部隊今早清晨進入黎境，逐屋搜索兩村落，帶走一名黎巴嫩布民和數支獵槍。

（合衆國際社泰拉維四日電）沿邊界一場超過兩個月時間的激戰中，一個以色列巡邏隊肅清一個巴游小組的殘餘。以色列軍的侵入黎巴嫩阿拉伯村落突擊隊後，發生這場沿邊界對峙三十小時的戰鬥。泰拉維軍事指揮部稱，在接近邊界的化蘇薇村一場凌晨戰鬥中，兩名游擊隊員及兩名以色列兵陣亡，另兩名以色列兵受傷。

請提防老鼠偷糞！

鼠之為害人類，歷史悠久，最可惡者，首推鼠疫，因殺人億萬，傳染疾病，總之老鼠是人類之大敵，如不阻其繁殖，故數十年後，地球上人類就沒有立足之地，據生物學家統計，每隻老鼠一年內能生產八十隻，何等驚人，但我們只看見有形之鼠為患，而很多人不知道有一種無形之鼠，每分鐘都侵害我們的健康，一種俗稱「老鼠偷糞」。

何謂「老鼠偷糞」？

此病亦名叫「肛漏」、「痔管」，是人類可能發生的疾病，每個人都可能受到他的侵害，肛門週圍無形之鼠，不斷發膿及發熱，晚間無法入睡，有時收口後，不夠十天八天，又因食物刺激或飲酒，又再腫痛，穿破後流出膿血，一天數次，有時放屁或大便，亦會由旁邊小孔流出，身體日漸消瘦，因為肛漏常有結核菌侵入，影響肺部，嚴重傷害身體健康，所以凡肛門四週有硬粒，硬塊或硬管，或生瘡後流膿水流出，都有老鼠偷糞的病狀，千萬從速醫治。

成藥外敷與內服能根治痔瘻嗎？

近今科學昌明，雖然發明了更多特效殺菌藥物，本應將老鼠一網打盡，但因為痔管是硬組織，內部血管不能暢通，藥物不能由血管直達病源以清除，故外敷內服只能暫時收口，不久再成痔管，常有開刀兩三次而未根治者。但開刀最好的方法，但除了但因病人恐懼心理，及留醫時阻礙工作，且要忍受痛苦，故不上醫院就醫，有其他的治法嗎？答案是：有一個能根治的方法，介紹一個簡單，不用開刀，不需留院，可以照常工作，更沒有痛苦，而保證能根治的安全的根治法。

無痛掛綫化管法的優點

本醫積數代之實臨床經驗，再不斷改進，將藥綫插入管內，七天便使痔管破開，直達病根，清除腐肉，再用生肌收口藥，永不復發，根治期間，行動如常，工作如常，自百分之九十九，不須服藥，根本不需留院，且不影響工作，醫治者不論男女，均收良好效果。

肛門痔漏專科中醫師 陳志堅敬啓
醫館：九龍彌敦道式四式號四樓D座（即佐敦道與彌敦道交界）
診症時間：上午十一時至下午三時至七時 電話：K六七三七七五 女界診治有女助理（星期日完全休息）
（此廣告不常刊登請剪存以作參考）

何子一 專醫 白蝕
何子一專醫白蝕馳名中外，卅年來特效藥，能激底治愈一切白蝕頑疾，為患者之福音。香港外塘通函醫治，道西17號二樓。

REFERENCE LIBRARY
-6 SEP 1974
CITY HALL.

抗議印度吞併錫金陰謀
加德滿都學生連續兩天示威
錫金國王再飛新德里阻印強行吞併

（合衆國際社加德滿都四日電）尼泊爾學生示威者週三迫使加德滿都大部份學校停課，尼泊爾學生抗議新德里吞併錫金爲印度省份。政府當局稱，數以千計學生離開課室，加入街上有秩序的示威，尼泊爾首都大部份學院無奈暫好停課，沒有拘捕任何人，這是連續第二天學生反對印度的示威。週二約四千學生操往加德滿都的印度大使館，高呼反印的口號。

（路透社印度新德里四日電）印度政府對今天在國會提一項法案，主張把喜馬拉雅山王國——錫金的保護國地位改成印度一個聯邦。逆料下議院於今天稍遲時間對這項提案進行投票。印度外交部長史華蘭辛說，這反映出錫金代表們要在保持錫金民族特色的情況下，進一步與印度連繫的意向。該項法案規定在印度國會設立兩個錫金議員席位。這位外長說：印度將繼續尊重錫金的地位，統治者和憲法，政府接受反對黨的意見，同意在議院的錫金代表將通過直接選舉選出。人們批評印度實際上想併吞印度與中國間的這個佔有戰略位置的國家。已經宣佈反對印度此舉的錫金統治者——錫金國王，將於今晚抵達新德里，進行一項被形容爲私人性質的訪問。

（合衆社新德里四日電）錫金國王將於今天試行阻止印度國會對那影響他的國家之將來的法律正案採取行動，但逆料他已來得太遲而不能阻止了。國王波丹頓塔，已定期飛至印度首都，以要求國會勿在錫金表決此議案之前，對該議案採取立法行動。

彭修正案，將把印度國會內兩個議席，給予錫金。錫金是在印度與中共之間的喜馬拉雅山脈高處之小王國。

日政府否認爲技術錯誤
陸奧輪洩漏輻射 臨時補救已失效
陸奧市長及漁民皆極表憤怒 將更強烈反對該核輪返陸奧

（泛亞社東京四日電）日本核艦發展處今日否認報界所稱「核艦洩漏輻射的主因是基本科技上的錯誤」。發言人說：「眞正的原因必須等待專家檢查，事前的揣測不足爲訓。」核艦上的科技專家今天報道，所測的輻射能尚不足以危害到艦上各人的身體，海水內所含輻射成分亦極輕。

（泛亞社東京四日電）日本第一艘核艦上的原子科學家，曾以含有硼元素的十四磅糯米球封閉輻射的漏口，但並不成功。在理論上，硼元素是隔離輻射能的主要成分，還需補救工作只能使它洩漏的分量減少三分之一。科學家指出，這只是權宜措施，一俟科學技術廳派來的一批原子專家明天抵達後，可望使用徹底有效的正統辦法。這艘核艦目前停泊於陸奧灣（日本東北尖端）東北五百英里的太平洋海面。

（東京電台四日廣播）田中首相在三日的內閣會議上關於原子能船「陸奧號」漏出了輻射能的問題，除了表示遺憾之外，并且要追查事故原因，與立萬全對策。又對於「陸奧號」一事，船上漏出了輻射能一事，陸奧灣內的漁民和「陸奧號」的母港陸奧市的市長，都表示強烈的憤怒。

陸奧灣沿海地區的漁業合作社，也認爲這是最担心的事情，成爲了現實，表示憤慨，準備在「陸奧號」開回母港時，在海上加以阻攔。展開比「陸奧號」出港時更大的大規模抗議行動。

爭取加薪及福利 阿根廷教師罷課

（美聯社阿根廷布宜諾斯艾利斯四日電）阿根廷全國教師，準備於今天開始罷教兩天，爭取提高薪俸，改善福利及對未來教育法具有發言權。

罷教乃由教育工作者聯會號召，該會代表全國三十萬教師之大部，要求起碼新額爲二千披索（二百美元），服務廿五年後退休及其他福利條件。

該會發言人聲言，倘若各項要求不被接納的話，他們將於本月遲日再來一次四十八小時罷教。

日下議院前議長 船田將訪問台灣
試圖恢復東京台北航綫

（泛亞社東京四日電）日本前任衆院議長，船田中，八日至十三日在台訪問期間將與中華民國行政院長蔣經國及其他政要如張羣和谷正綱等會談。據悉船田將找機會解釋日本政府對於恢復台北東京航綫的立場，船田明知此事不易解釋，但仍抱一綫希望。日外務省官員表示說：如果船田能會見蔣經國，將對改善日台關係有助。

（法新社東京三日電）一名消息靈通人士透露，日本下議院前議長船田，在即將前往訪問中華民國期間，將與中華民國行政院院長蔣經國及其他政府領袖進行商談。

船田將應台北國際關係研究所邀請，於九月八日至十三日，訪問中華民國。彭消息說，船田此行可能與蔣經國及其他中華民國領袖會談，包括總統府資政張羣及谷正綱等，解釋日本對恢復台北航綫的立場，如果該事件爲台北方面所採納。

泰國宣佈與東德建立邦交
將派貿易代表團赴大陸北韓談判
外交部相信今後貿易將更活躍

（本報曼谷四日航訊）泰國政府昨天宣佈與德意志民主共和國（東德）建交，總理辦公廳爲此，特發出如下佈告：

「爲促進泰國與德意志民主共和國之友好關係，泰國政府與德意志民主共和國政府，決定自佛曆九月三日開始，遵照聯合國憲章，建立邦交，並互派大使。」

外交部昨天消息，昨天（三）日上午八時卅分，泰駐印尼大使與德意志民主共和國駐印尼大使，曾假耶加達交換文件，由一九七四年九月三日起，兩國建立外交關係。

泰國政府強調泰國與德意志民主共和國建交，並不改變泰國對德國人民眞正獨立的立場，或有任何影響目前柏林地位的意圖。

另訊：泰國昨日已正式宣佈與東德建交，而五三條例廢除後，泰國將派貿易代表團赴中共與平壤談判貿易問題。

外交部官員指出：西德非常了解泰國與東德建交之任何動靜及確知其建交日期，因泰國隨時向西德通知，免得已有深厚友誼之西德有所誤解。其實西德與東德目前已相互往返，但並未相呼彼此代表爲大使。泰國與東德建交之初步，係在印尼耶加達開始進行談判，本來早已建交，只因東德大使休息一段時間，返回東德，使建交工作就擱下來。無論如何，泰國仍堅持原有立場，還是希望德國能統一，尤其表示對於柏林市之態度未變，免得西德誤爲泰國與東德建交後，冷淡了西德。

目前東歐僅剩下阿爾巴尼亞一國，仍未與泰國建交，最近亦未有建交之意圖。外交部官員進一步指出：泰國目前與亞洲共產黨國家僅有貿易關係，當五三條例廢除後，泰國將派貿易代表團赴中共北京，及北韓平壤進行貿易談判，相信屆時雙方之貿易將顯得更活躍。

日工業科技署發明
垃圾 抽取 紙料 石油 新法

（泛亞社東京四日電）日本政府之工業科技署，今日宣佈已發明新方法，從垃圾中抽取廢紙，並以此製造實地頗佳之紙張。此外，並可將垃圾內之有機物與無機物完全分開，另用「低溫碾碎法」將廢器之電器工具分解爲各種金屬成分，專用「磁場分隔過程」抽吸出各種金屬成分。此外，另有辦法從垃圾中抽取易燃品質，將之重新製成石油。工業科技署定明年在東京市設立一間模範工廠，試行上述新辦法。關於抽取垃圾內之紙料一節，不論黏於玻璃上，塑膠上或其他廢物上之紙，俱可抽取，而且無須經過焙乾，壓碎等初步過程。光是東京一市，每年之垃圾量即達三千萬噸，其中三分之一爲紙料，假若世界紙荒繼續存在，而目前紙價亦不下跌，則上述新辦法實施之後，經營者將有利可圖。

台灣投資一億三千萬美元
在沙國境內設立肥料廠與煉油廠

（泛亞社台北四日電）據經濟部長孫運璿透露，中華民國政府與沙地阿拉伯政府已批准在沙國共同投資設立肥料廠與煉油廠，目前雙方官員與專家正研究建廠事宜。該肥料廠將利用沙國天然氣爲原料製造肥料。關於煉油廠將由中國石油公司與沙國油礦組織主辦人負責積極進行投資的各項工作。上述兩個工廠中方投資的金額，總共爲一億三千萬美元。

台今年經濟成長仍達百分八點五

（泛亞社台北四日電）行政院向立法院提出之書面報告稱，今後如無重大變化，今年經濟成長估計將可達到百分之八點五。據稱今年上半年台灣地區的經濟情勢，農業發展尚屬正常，工業成長則較前緩慢，對外貿易金額雖仍大幅擴增，但實際輸出數量則增加甚微，且輸出入金額呈現逆差，物價經年初採取穩定措施後，曾一度上漲，現已逐漸回平。

台嚴禁證券商 自行買賣股票

（泛亞社台北四日電）台灣證券管理委員會主任委員胡祥麟昨日警告各證券經紀商，切實依照政府規定，代辦客戶股票買賣，千萬不要自己買賣股票，或甚至利用人頭操縱或壟斷行情，否則一經查出，決予嚴懲。胡主委並盼望市場一般客戶，在目前股市大跌之時，應該沉着鎮定，不要盲目搶售，致遭損失。

熱帶病專家指出 巴西患麻瘋症 現有三十萬宗

（法新社巴西利亞三日電）現時在此間舉行的「第三屆世界熱帶皮膚病學會大會」的主席巴西教授森柏里奧說：巴西目前有近十三萬宗麻瘋症。雖然患麻瘋症的數目經已停止增加，不過他說：麻瘋病仍然是巴西公共衛生的一個大問題。聖保羅省患該種病的人最多，達三萬八千宗，亦即每一千人有兩人患麻瘋病。受打擊最嚴重的省份，是阿克爾省，每一千人有十人患病，跟着則是鄰近的阿馬遜省，每千人有六人。

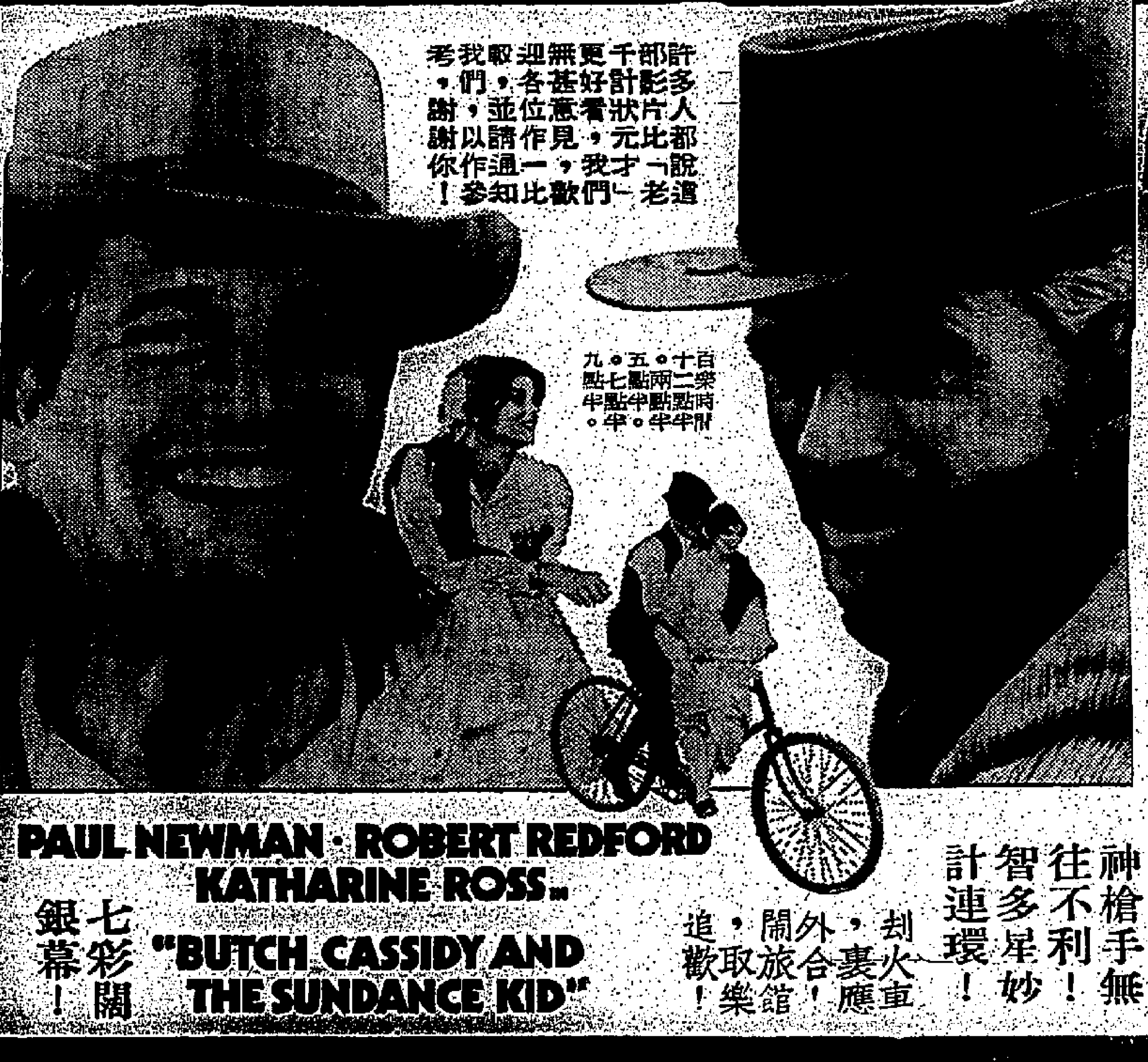
泰國米商埋怨 大陸搶走生意
港商對泰米冷淡

（泛亞社曼谷四日電）泰國食米出口商會副主席沙孟樂稱：由於中共在八月份以較廉宜價格售米予香港，泰米對香港出口大受影響。香港食米入口商，對訂購泰米已不大感興趣。渠指出，香港目前有存米約十一萬噸。

星大富翁 遭匪勒索 五十萬元

（泛亞社新加坡四日電）新加坡某商業集團之千萬富翁日昨接獲勒索信，歹徒欲勒索五十萬元鉅款，該名殷商立即向警方報案，刑事偵查局人員展開嚴密調查後，已掌握重要資料，相信日內可偵破此案。該富翁的一名親戚曾於數年前險遭綁票，此次勒索信是否與綁票案有關有待警方調查。

海運 百樂 今天五場 盛大獻映 敬請提前訂座
海運時間十二點半 兩點半。五點四 七點半。九點八。
霍士公司震動全球凄艷豪壯戰鬥巨片
神槍手與智多星
榮獲四項金像 最佳劇本！最佳攝影！最佳音樂！最佳歌曲！
保羅紐曼「老千計狀元」兩男主角
羅拔烈福「老千計狀元」金像導演
佐治萊希路。最強勁的演導三結合
主角：「畢業生」女主角嘉芙蓮露絲。
主題曲「雨點不斷滴在我頭上」早已風靡全球！
20th CENTURY FOX



京華 快樂
瘋狂尋寶
A mad, mad, mad, mad adventure in Russia.
寶聲賣座亦盛
常滿 今天五場 大製片家羅倫蒂斯巨獻
明報 紅綠報 成報 工商 大讚
全部七彩

華盛頓 新都 英京
下期獻映 場面浩大戰爭巨片！
千軍萬馬殺得激烈地暗天昏
安樂影片公司榮譽發行
動作多 娛樂性強！
GOLIATH AND THE BARBARIANS
百戰狡龍
英俊角力王：神生 史提夫李扶士
天生尤物艷女星：治尤 芝莉亞露賓妮 芝露雅朗蘇
率領萬數計以演員聯合演出
人獸搏鬥，神力王威猛無比！力殲強敵，大佬雙英雄非凡！膂力過人，手舉雙馬，胆色過人，有勇有謀

香港法律彙編
香港法規・全備 全書・分四巨冊
全套四百元 長期讀者八折
華僑日報出版 案頭法律顧問

本港新聞

國泰珠寶行名貴玉鉅被刦案 四名疑犯共控九罪 嫌疑女子送院醫療

（新亞社）油麻地國泰珠寶玉器公司，價值達廿餘萬元玉鉅被械刦及嫌匪且鳴槍擊傷一名路過老婦案，警方根據綫報分別在港九五個地區，拘捕四男一女涉嫌者，并起回一對疑係賍物的玉鉅及檢獲一支「白朗寧」式手槍，一并帶返警署查訊。有關嫌疑女子一人，事後被送醫院治療，其餘男子四人，同被落案，分別控以九項罪名，昨日下午三時卅分解上南九龍裁判署提訊，柔達士法官，以案情尚待偵查，俯控方請求，諭將案押候本月九日審訊，被告等暫無須答辯，還押由警方看管。

被告男子四人：（一）陳全仔，廿三歲，雜役，住灣仔洛克道；（二）任竹清，廿五歲，五金工人，住深水埗海壇街；（三）陳達望，卅三歲，無職業，住九龍城太子道；（四）陳良楣，廿三歲，司機，住利園山道鳳鳴大厦。

分別被控九罪：（一）控全體被告四人，九月一日在彌敦道三一二號A地下，國泰珠寶公司與女子潘明珠，行刦一對玉鉅，價值廿二萬元；（二）控首次被告兩人，同時同地非法懷有點二五口徑自動手槍一枝；（三）控首次被告兩人，同時同地，非法及惡意嚴重傷害女子劉友卿身體；（四）控首次被告兩人，同時同地，非法開槍拒捕；（五）單控第三被告一人，九月三日在九龍地區，與女子潘明珠，非法藏有點二五口徑子彈一粒；（七）單控第三被告一人，九月二日在九龍地區，與女子潘明珠非法藏有一對玉鉅，明知係刦國泰珠寶玉器公司得來者；（八）控全體被告四人，九月二日，在九龍地區，非法藏有少量毒品；（九）單控第三被告一人，八月廿二日至九月二日期間，在尖沙咀凱悅酒店，欺騙食宿服欵一千三百六十六元五角。

美孚新村老翁被刦殺案 五匪承認誤殺罪名 法官接納還押待調查後方宣判

（新亞社）五名少年，涉嫌與去年底美孚新邨發生之一宗八十一歲老翁被刦殺有關，爲警方控以謀殺及行刦罪名，日前解高院刑庭審訊，至昨日全體被告改口承認誤殺及行刦罪名，獲法官接納，副按察司莫理壯，乃諭將案押候至本月十八日，待有關方面調查各被告身世後，始行宣判。

五被告（一）何貴南，十七歲，（二）姚潘，十六歲，（三）姚梁，十五歲，（四）謝明德，十七歲，（五）劉明達，十九歲。

兩項罪名，指五人於去年十二月十一日，在美孚新邨一樓宇內：（一）謀殺八十歲老翁張成仁，（二）同時同地，行刦張氏一架相機，一架錄音機，一對袖口鈕及港幣四百元，另一張面額七百元之支票。

案情透露：死者當日早上七時許，偕孫兒外出上班，但在走廊被一羣青年截停，迫其返回家中，張氏不敢違抗，反身回家，將大門開啓後該羣青年，乃入屋行刦，當時屋內尚有三名婦女及兩名小童，刦匪將其中三人矇眼及綑綁手脚後，在睡房迫死者簽一張支票，刦匪當時以拋擲兩小童落街爲要脅，恐嚇死者，死者不甘損失，與匪徒糾纏，結果被刺三刀斃命，計面部一處，頸部及舌頭，流血入口致死，案發後，警方往一間公寓搜查，拘得第一至第二被告，另一名警員，在搜查之公寓外，見有人將賍物抛下街中，跌落二樓簷篷上，發現原來是本案之賍物，乃將三名被告拘捕，同日，再拘獲第四及第五被告。

民選議員楊勵賢支持 外地醫生執業 應准予參加甄別試及格即發照

（港訊）本港關醫生荒現象，日趨嚴重，而非英聯邦醫科畢業生，二百餘人，却失去服務機會，相形之下，產生極不合理矛盾現象，不下於年前，有屋無人住，有人無屋住的屋荒情形。市政局民選議員楊勵賢，對此事件發表下列意見。

據楊氏稱：自醫務署發表醫療白皮書後，醫生訓練計劃，曠日持久，每年畢業醫生，爲數甚微，與人口生產率之增長，恐成正比，即是自始至終，無法消弭醫生荒現象，此屬於世界都市通病。世界各地，均缺乏醫生，不獨香港爲然，作爲醫務行政官，任何一人都感到棘手。本港醫療設備，正在不斷增進中，任何市民，不難察覺到，亦能體諒實際情形，加以原諒，惟最令人不滿，就是本港所規定醫生資格標明聯邦與聯邦學樣。其實我們所要求，術深，經驗豐富，如果經過四年訓練，甚至加上一次甄審考試，自願可以取得資格，擔任醫療工作。即如將近英國亦非否認拒絕外地醫生參加考試。英國醫學會亦有同樣否認聲明，據稱在一九六六年醫療顧問委員會建議非英聯邦醫學院畢業生應獲准參與一個考試，至考試所採任何嚴格標準，固然無限制，但考試不合水準，考生甘受落第，而不敢有怨言，惟不能以聯邦與非聯邦作爲門限，拒人千里。

楊勵賢議員更強調稱：本人并非有所偏見，祇就事論事。由於公平與正義驅使，本人站在非聯邦醫生的一面，何況本港急切情形，實際須要仰賴此批外地醫生，作急者治標之計，須知本港若增加一位醫生，每年即可替三萬以上居民作醫療服務，何況有二百多位，造福本港市民不少。

若果以非英聯邦的狹隘主義歧見，作爲限制條件，會令本港市民更不信賴本港爲一民主政治地區，任何任用資格，如果以非聯邦爲取錄條件，都會令人作出反感，此爲民意反映，并非本人初見，本人不獨支持外地醫生，作合法請願，更希望輿論界人士作同樣有效呼籲，以實現香港民主精神云。

攔途截又偷竊 男子入獄半年

（新亞社）一刦匪在九龍城區行刦後，旋即又在一小販檔處，偷去一個銀包，當場被警方拘獲，昨在新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄十八個月，另非法藏有一柄尖梳罪，則獲控方撤消控訴，被告有兩次案底。

被告杜瑞祥，卅三歲，無職業。控罪三項：（一）八月廿六日，在九龍地區，行刦一名姓沈男子一元四角；（二）同日同地，偷去一名女子一個銀包，內有十四元一角；（三）同日同地，非法藏有一柄尖梳，而無合理解釋，（控方撤消此大控訴）。

案情透露：案發日上午，首項控罪事主獨自行經九龍城加林邊道時，被告突然出現，向事主恐嚇，不許亂動，被有利刀，事主知被刦，迅即將袋裡之一元四角，交給被告，被告接獲後，施施然離開。稍後，被告行至一小販檔處，見有一個銀包，於是順手偷去，是時首項控罪，事主已將被刦之事告知警員，警員及事主卒將被告人贓並獲，帶返警署落案。

新蒲崗景福街廠廈 凌晨起大火 製衣廠被燬

（特訊）新蒲崗景福街一間工廠大廈，昨日凌晨發生一場大火，火勢甚猛，消防人員經三個多小時之灌救後，火勢始被撲熄。一間製衣廠被燒毀百分之六十的製成品，其他樓宇亦受水漬波及，幸無人受傷。

這場火警發生在新蒲崗景福街一零六號太子工廠大廈，該大廈樓高廿五層，於昨晨二時五十一分，該大廈第廿三樓停泊製衣廠，突然有濃烟及烈火湧出，附近工人發覺後，立即撥電報警。消防人員接訊趕抵現場展開搶救工作。但是，由於上述火勢猛烈，至三時卅分已升爲三級火警。

消防人員首先出動四條滅火喉灌救，同時並召增援，同時並派出烟霧隊進入現場搶救，大約經過三個多鐘頭的搶救，火勢於五時五十分被撲熄。

發生火警的製衣廠，面積約六十呎乘二百呎，廠內物品有百分之六十爲火燬，損毀嚴重。

在三個多小時灌救行動中，消防員共動用六條滅火喉及十五組烟霧隊，幸無傷亡報告。失火原因待有關當局調查。（合）

點心妹成單料銅煲 累男友吃風流官司

（新亞社）一名十六歲青年與十五歲之「點心妹」相識僅一日，即同往公寓幽會，結下露水姻緣。事後爲女子之母親揭發，報案將該青年拘捕，昨解銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，法官聆供畢，諭將案還押至十八日宣判。

被告吳天生，十六歲，住山村道，被控（甲）八月十八日在白沙道一公寓內非禮一姓關十五歲未成年少女。（乙）八月廿七日，在菲林明道二號三樓與該未成年少女發生關係。

主控官稱：原告爲一酒樓點心女郎，去月十七日被告由原告之姊所介紹而認識。翌日即相約飲茶，至晚上，被告偕伊赴上址一公寓內休息，被告將原告衣服脫去，大肆手足之慾，撫摸胸部及私處，但並未發生性行爲，翌後兩人時一齊遊玩。至八月廿七日，原告邀被告返伊在菲林明道之住所內，結果當晚兩人終告發生關係。至本月三日凌晨，其母（居住[illegible]）往上址探望其女時，赫然見被告與其女異常親熱，盤詰之下，女母始知其事，乃報警[illegible]揭發此案。

維聯社友三活動 義映戒嚴令獲四萬餘元 康樂活動四十餘衆參加 放映潮汕風光幻燈影片

（港訊）維多利亞聯青社，定期九月九日（星期一）下午六時在文華酒店二樓孔雀廳舉行聚餐例會，邀請兩位攝影名家陳復禮及楊明，放映其最近拍攝之「潮汕風光」幻燈片百餘幀，不但爲有系統性之紀錄藝術，且甚饒「韻味」，爲不可多得之佳構，歡迎聯青社友攜同嘉賓參加。

又，該社康樂活動，已於九月一日在社友楊萃非之梅窩別墅「荼園」舉行，參加社友暨家屬等四十餘人，游泳，野餐與球類運動等各適其適，盡一日之歡。

又，該社於八月八日義映「戒嚴令」籌募本年度社會服務經費，成績超額完成，淨得善款達四萬餘元，定期九月十六日假座珠城酒樓設慶功宴。

長城別墅又有新聞 飛男女賊入行刦 掠欵並刺傷管房

（特訊）上月間曾發生虐殺女子案的旺角洗衣街長城別墅，昨晨又發生新聞，兩名飛型雌雄賊伴搵租房，入內行刦，掠去一百元，並斬傷一名管房，事後逃去。

被刦的長城別墅，上月曾發生哄動一時的虐殺案。昨晚只有兩間房租出。由管房薛志行（六十四）及女工黃大妹負責打理。

昨日凌晨三時半左右，有一對年約廿餘歲飛型男女到該公寓拍門，佯稱租房，管房不虞有詐，便開門讓他們進內，不料兩人入內後，男的立即拔出一柄西瓜刀，指嚇管房，掠去他身上現欵一百元，跟着將他綑綁，他奮力反抗，刦匪揮刀向他斬了三刀，隨後出門逃去。

傷者報警，救傷車到場將他送往醫院搶治，警方人員則在現場進行偵查。（合）

界限街富強大厦天台 成爲道友麕集吸毒場所 住客雖加鎖旋又被破壞

（新亞社）道友追龍有利用公厠或商業大厦厠所者，但因管理人嚴密注意，於是乃轉到待拆之舊樓，或私人樓宇天台，由於彼等行動閃縮，故緝捕者無如之何。

最近九龍界限街富強大厦天台，成爲道友追龍之秘窟，該大厦並無看更人，天台雖然有鎖，以防歹徒進出，但每爲白粉道人所弄壞，然後走到天台上之一角，從事追龍，例如大厦住戶今日將鎖修復，明日又遭道友破壞。據該大厦住客謂，每天不論日夜，均有道友上天台吸毒，大批道友互相傳遞消息，認爲該處是吸毒者好所在，于是羣爭之趨，但道友人數衆多，將天台弄至不成樣子，彼等隨處撒屎撒尿，不獨天台發出一種不可向邇之臭味，且影響到大厦最高之兩層住客，住客畏事，對該等道友所爲，敢怒而不敢言。

該界限街富強大厦，是屬于旺角區，因此旺角掃毒組織，已得到消息，知該大厦天台經常日夜均有道友聚而吸毒，現正加以注意，希望找得好機會，拔隊前往掩捕，將道友一網成擒。

圖賭工商處官員 營業代表認控罪 等待調查報告始宣判

（特訊）意圖行賄工商署官員的一名營業代表，昨午在觀塘裁判署提訊時，承認控罪。裁判司曾仁諭令押至本月十三日，俟待感化官調查後，始行宣判。

被告賀選祥，男，卅二歲，任職於觀塘鴻圖道一間塑膠原料工廠。於前日被廉政公署行動組人員拘捕。

案情透露：廉政公署於接到工商署的投訴，謂有人在工廠內向工商署官員行賄後，即前往觀塘鴻圖道五十四號九樓某記塑膠廠，拘一名卅二歲男子賀選祥。

廉政公署調查後，准許賀某以二千五百元保釋，並根據防止賄賂條例第四段（一）節，將賀某落案控以一項行賄罪名。（爾）

貨艇上墮海 男子遭溺斃

（特訊）一名男子，昨午在停泊在灣仔一艘貨艇上工作時，不慎墮落，慘遭溺斃。

死者：郭浩川，二十三歲，男，住九龍祥發街三號×樓。（合）

醫院病人 墜樓斃命

（新亞社）昨日凌晨二時，港島般含道那打素醫院，一名留醫女病人被發現自高處墜下，當場斃命。死者名歐彩屏，五十五歲，住九龍石硤尾第十五座一三×室。墜樓原因，警方在調查中。

黑底青年嚇勒小販 廿九項罪因兩年半

（新亞社）一犯有和合圖黑社會會員案底之青年男子，又在香港仔石排灣街市，出而恐嚇勒索小販攤，收取保護費，每檔由十元至卅元不等，否則將檔口搗毀，或偷去其中貨物，上得山多終遇虎，九月二日，香港仔警署探長高滿宇，高級探目謝燦，幹探朱俊發，及姚海濤等，根據所得消息，跟踪將其拘捕歸案，控以廿九項罪名，昨解西區裁判署審訊，被告全部認罪，法官以爲首十二項罪作爲判案根據，其餘十七項罪，則列作判案參考，不另科罰。

昨經法官，聆畢案情後，指被告行爲惡劣，不應向小販及小商人勒索，乃重判被告入獄兩年半。

被告王興祥，廿八歲，無職業。被控廿九項罪，爲首十二項罪，指被告於七月十一日至八月廿日期間，在石排灣新邨街市，先後六次恐嚇勒索，及六次偷取小販攤檔欵項，共計六十元，其餘十七項，與上述同類性質，列作案時參考，總共涉及欵項五百元。

案情透露：最近警方探員接獲一連串投訴，指出有人向香港仔石排灣街市一帶店戶及小販强收保護費，如不付欵，商店則遭破壞，警方人員據報，抵達上述地方調查，拘捕被告，初時被告否認恐嚇勒索保護費，及後在各人指證下，被告無可狡辯，乃被帶返警署落案起訴。被告曾於一年前，因犯黑社會罪，被判簽保守行爲。

筲箕灣大成樓住戶 男子驚署認人後 返家服半瓶滴露

（特訊）五十四歲男子甄柱，昨午往警署進行認人後，返回筲箕灣大成樓某樓後，突告行動失常，服下半瓶滴露，幸被家人及時發覺，將之送院洗胃無礙。

據稱該男子，日前因遇刦，昨午到警署認人後，過份担心有人尋仇，致行動失常。（合）

在觀塘放映淫片 男子判罰七百五

（新亞社）一名男子涉嫌在觀塘輔仁街招待所內放映小電影被警方人員揭發，昨解觀塘裁判署提訊，被告承認控罪，法官在內庭觀看影片內容後，判被告罰七百五十元，所有證物充公。

被告葉成，四十九歲，住牛頭角下村第九座。被控本月三日，在觀塘輔仁街八十九號三樓，花都招待所內放映淫褻性電影。

據案情透露：警方人員當日接獲綫報，晚上九時出動前往上址，先由兩名便裝警員每人購票入場，即帶入一房間，時房內有五名觀衆，九時廿分左右，隨即開始放映，九時廿五分左右，樓下警員以時機成熟，一齊上樓表露身份，乃將一千人等及證物帶返觀塘警署，經調查後，將被告落案控。

無綫電視翡翠台 將調整播映時間

（港訊）無綫電視翡翠台將由九月二十二日（星期日）開始，全面調整節目播映時間，並且推出連串精彩的新片集和新節目，讓不同年齡，不同階層的觀衆，都有機會在適當的時間，欣賞他們所喜愛的視聽節目。

由陳淦旋主持的彩色「健康與你」節目，將由九月廿二日開始，逢星期日下午六時至六時卅分播映，并於星期四中午重播。而最受揀角迷歡迎的「揀角比賽」節目，則於星期日晚十一時卅分播映全新的精彩賽程。

由台灣電視紅星主演的動人彩色電視劇「苦情花」，將於九月廿三日開始，配上粵語對白在翡翠台播映，時間是逢星期一至星期五下午五時五十五分。而最受小朋友歡迎的彩色「齊齊玩」兒童節目及幽默風趣的彩色配音片集「小狐仙」則分別在星期一至星期五下午五時及五時廿五分播映。

令全世界足球迷爲之哄動的彩色「一九七四年度世界盃足球大賽」的精彩賽程，亦將於九月廿三日開始，逢星期一、三、五中午在翡翠台重播。

嶄新的日本彩色配音片集「父親大人」和香港電台電視部製作的「針鋒相對」則於星期二晚播映，星期二中午并重播彩色電視劇「歧途」。

全新製作的「曲藝大全」和「仙杜拉之歌」兩個彩色節目安排在星期四播映，當晚推出的還有嶄新彩色配音片集「胭脂虎」及「功夫」片集的全新製作。

彩色粵語配音片集「無敵鐵探長」的全新製主，則於星期五晚播映。

無綫電視獨家播映的「香港足球大賽」和新聞部全新製作的「廣角鏡下」彩色紀錄片則安排在星期六播映。而逢週末播映的還有新片集「過去現在與未來」，日本武士道彩色配音片集「紫頭巾」及有三十六間學校參加比賽的「溫故知新」（小學課程）節目。

通利大厦 六至十二樓招租 —荷李活道324號
租
每呎一元起
電車路最旺地點近
滙豐銀行地下大酒樓
適合 會所 寫字樓 俱樂部 各行商業
大昌物業管理有限公司
中建大厦1223室電話：5-223112

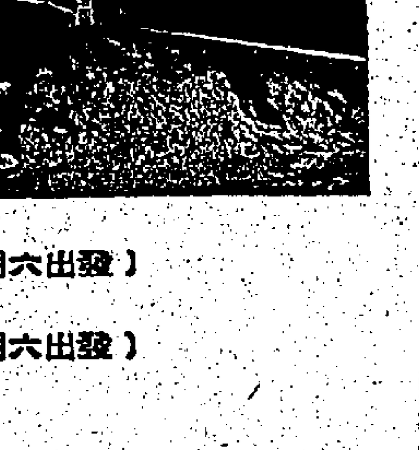
中區唐樓
中環士丹頓街分層出售樓上
尚餘三層地下一層有壼
請電話五——式式九八八九 四四四九六八

希爾頓酒店大禮堂舉行
3M 1975
展覽會
九月四日
下午3時30分至6時30分
九月五日、六日
上午10時至下午6時30分
商業系統—通訊輔助器材
全港最齊備

文件複製系統
文儀用品
•「思高」膠紙
•標誌打帶機及帶
•包裝膠紙
•膠紙座
•裝飾帶
資料處理
•電腦帶
•縮形檔案系統
錄音材料
•「思高」卡式錄音帶
•錄影帶
•磁帶
防盜保密系統
•防盜警鐘
•監視攝影機
•超聲防盜器
視聽通訊系統
•製投射片機
•投射片放映機
•有聲幻燈片放映機
廣告用品
•印刷用品
•噴膠
•膠紙
•彩帶
專人在場示範解釋—贈送試用品！
敬請蒞臨參觀，
會場備有說明書，歡迎取閱！
3M遠東有限公司
香港聖佐治行十七樓 電話：5-223051
3M

華僑日報讀者
台灣觀光
暑期特選豪華遊覽團
高級享受●節目豐富●一流服務●信譽昭著

十天環島（台北線）
HK$1900.00
行程包括：台北—陽明山—故宮—野柳—烏來—花蓮—橫貫公路—梨山—台中—日月潭—嘉義—阿里山—高雄—鵝鑾鼻—墾丁—台南—北投
出發日期：9月14日　10月8日（滿）
八天環島（高雄線）
HK$1650.00
行程包括：高雄—台南—嘉義—阿里山—日月潭—台中—梨山—橫貫公路—花蓮—野柳—陽明山—故宮—北投—烏來
出發日期：10月8日　11月8日



九天環島 $1.750（逢星期六出發）
四天台北 $ 865（逢星期六出發）
詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 TEL.5-455639 5-451404

REFERENCE LIBRARY
-6 SEP 1974
CITY HALL

本港新聞

銅鑼灣大坑徑貨車斜坡滑溜
沿途撞毀八車
車上載水坭抵該處地盤停下突向下溜
沿途毀車四輛衝破圍牆跌下再毀四車

（特訊）一架大型貨車，昨午在銅鑼灣大坑徑，滑下斜坡，釀成罕見意外事件，貨車先撞斷四條電纜，後撞毀一幅圍牆，再翻落山坡下一間大厦停車場，八部車輛，分別撞毀，意外事件中，僅貨車司機一人受輕傷。

昨日下午四時許，編號AD五七二×號大型貨車，由車主兼司機，五十歲湯金駕駛，從灣仔碼頭載滿一車水泥，運往銅鑼灣大坑徑，交與啓源建築地盤，興建新廈樓，抵步後，貨車停在斜坡上，等候工人卸貨。

當司機下車後，發覺貨車滑下斜坡，貨車司機急跳上車頭，設法控制貨車，但無法進入車廂，遂人帶車，向向山坡滑下，四條架空電纜，首先被貨車撞倒。

貨車滑下速度，因山坡傾斜關係，越來越快，一架停在附近的合和建築公司的私家車，BE五〇三×號，首當其衝，被撞至順斜坡滑下，幸被編號HK六六〇×號維他奶送貨車，擋住私家車，不致繼續滑下山坡。

肇事貨車，去勢未已，繼續滑下，向左面山坡，撞大坑徑八號碧關園外一幅圍牆，並沿外牆擦下一條深痕，一架停在碧關園門外的私家車，AK六三八×號，被撞離數碼外。

一架編號AT一五八×客貨車，停在大坑徑行人道上，亦被貨車撞着左面車頭，但貨車仍未停下，繼續滑行。

在貨車車廂外的司機，仍緊抓貨車車門，企圖控制貨車，但仍無計可施。當貨車撞倒一幅圍牆時，貨車司機始被彈離貨車，而貨車則繼續衝下山坡，終於墮落山坡下的高寧大廈停車場，而車上水泥亦散滿一地，停車場內私家車，被紛飛的水泥，弄致污穢不堪。

停車場中三架私家車，AJ九〇二×，AV六六六×及AK七一七×，均被貨車壓致毀壞不堪，車頂，車身，擋風玻璃，均告支離破碎。同時因衝力太猛，被貨車壓住的AK七一七×號，亦告撞毀另一架BD二八×號私家車，BD二八×號車尾部份，均告損毀。

據一名事發時在場的看更表示，在大廈門外發現意外發生，竟遭貨車撞向看更，看更急忙逃去，險告負傷。該看更描述當時情景時，猶有餘悸。他表示：當時沙塵滾滾，碰撞聲驚醒附近地區，引起大批居民圍觀。

事發後，一架工務局的工程車，到場將貨車吊走，工務局人員，巡視附近圍牆損毀情形，警方亦到場查勘肇事原因，消防人員到場，進行搶救工作。

受傷的貨車司機，被樹下的四腦石塊壓傷右腳及頭部，在醫院留醫中，傷勢情況良好。

除貨車車頭部份及小部車斗損毀外，其他七部受損的私家車，計為：（一）BE五〇三×號，首當其衝，與貨車碰撞後，再撞維他奶送貨車，致車身損毀，情況不太嚴重；（二）AK六三八×號，被撞離數碼，損毀較輕；（三）AT一五八×號客貨車，左面車頭損毀，情況亦較輕微。另四部遭壓毀私家車，（一）AJ九〇二×，（二）AV六六六×，（三）AK七一七×，三車均被貨車壓致毀壞不堪；（四）BD二八×號，受AK七一七×號波及，車尾部份被毀。

肇事貨車在內，九部涉及該宗意外事件之車輛，除貨車司機一人受傷外，其他車輛均無人在車內，否則後果可能更爲嚴重。

有關肇事原因，警方尚在追查中。（合）

大坑徑貨車衝下壓毀停車場的私家車。

銅鑼灣大坑徑貨車肇事，警員到場查勘原因

中國文化協會舉辦 大陸逃港生救助金

（港訊）大陸逃港青年學生，年來不斷逃亡來港，中國文化協會爲展開對該等青年學生的救助，特設置大專學生救助金，歷年來經該會登記安置就讀於本港各大專學院而畢業之學生爲數已達千餘人。據悉：該會以近年大陸逃港青年劇增，其中多爲青年學生，本年仍決定繼續舉辦第十五次大陸逃港大專學生登記，凡在近三年內由大陸逃港青年學生，如欲在港就讀大專院校，均可前往登記，一經審核合格，即可獲得輔導，就讀及學費補助，其係最近數月內逃港者，將予優先救助，茲將該會所訂大陸逃港大專學生登記辦法及手續，擇錄於后：

甲、申請資格：（一）曾在大陸大專院校肄業或高中畢業之學生（二）於民國六十年（一九七一）以後來港者（三）年齡在十六歲以上廿五歲以下者。（四）生活確屬困難無力繳交學費者。（五）已取得香港合法居住權者。（六）現已在港就學或擬在港就學者。乙、登記手續：申請時須繳驗學歷證明，來港證件及香港身份證，填報申請表格兩份及繳交二寸半身近照五張。丙、登記日期：由九月五日起至九月二十日止。丁、登記地點：九龍尖沙咀彌敦道一〇一號海防大厦八樓一至三座中國文化協會。

羣飛行兇 毆傷一少年

（特訊）昨晚十時四十五分，數名飛仔，在佐敦道文英街，圍毆一名男子，該男子事後逃去。傷者：李志堅、十六歲，男，住文輝樓，警方懷疑爲飛仔尋仇傷人事件。（合）

中央各軍校校友會 籌祝國慶選出籌委

（港訊）中央各軍事學校香港校友會，日昨在會所舉行擴大座談，爲中華民國六十三年雙十國慶，假座九龍彌敦道二十二號皇后酒樓二樓。由該會全體會長，理事爲籌備委員，即日成立籌備委員會，公推蜜滌滸爲主任委員，何雪生，王中庄，魏旭，古正平，邱歌衛，陳興邦，曾榮山，彭智文，陳汪文傑，周樹，陳若愚，劉培，陳潤行等爲副主任委員，並推定大會各部門負責人：總指導—彭智文，李祖城，秘書組—歐陽鐵，紀石，袁錫照。總務組—阮文潛，鄧國威。財務組—張傑志，鄧劍平。案務組—梁行章，吳劍飛，宣傳組—周奇偉，郭自強，接待組—溫洪德，娛樂組—周文光，楊蘇文，李炳超，黃方圓，徐祝山，莫亮楨，江志滑，陳廷宇，鄭茂根，梁國能，司儀—胡衛民。並定期九月十四日召開第二次集會，加緊進行籌備工作。該次會議並公推副理事長陳英培，陳潤行組成有代表性之回國致敬團，慶祝國慶祝壽總統，校長，蔣公誕辰。

回首當年
（一九五九年九月五日）

△本報今日發表：港督準殖民地部大臣諭，九廣鐵路局工程師林保儀，由本年十月三日起升任局長。

△美國玩具大王路易士麥克斯今日抵港，擬擴充港廠設施，物色新址建設新廠。

△當局爲加強行政效率起見，特在青山道城門路側，建立荃灣理民府辦事處，定本月七日正式辦公，原設在九龍城加士居道之辦事處撤消。

△廠商會主辦之第五屆香港華資工業出品星洲展覽會暨工商業考察團，展會於九月十五日開幕，會期一連十五天，即日籌備組團一行，今日飛星。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

又一名乙級教師讀師訓班半途而廢
一名乙級教師

編輯先生：本人於一九七三年考入柏師師訓班，同年九月幸得教育司署之介紹入一津貼小學任職爲乙級教師。今年六月初校長召見，對我說：「五月尾時，視學官來校視學，吩咐對乙級教師萬不能簽約，所以我雖然對你的工作非常滿意，昨年還可以說是請不到適合的音樂甲級教師，那不過是自欺欺人，所以你雖然工作盡責，全無過失，也只好請你另謀高就。」

自放暑假以來，我不停找工作，津校自然不敢再妄想，但私校又不能在科目上配合，選科，及師訓班上課的時間上遷就，我曾應徵過若干小學，條件都已談妥，但一知我就讀於師訓班，就立即說不請，因而我已讀了一年師訓班，教育司署官員竟開除我在津校的教職，若我再找不到職位，就不能繼續師訓班了。請教育當局爲我們開一條生路。

一名乙級教師

非聯邦畢業醫生甄別試應着重資歷
陳平

編輯先生：今年八月份發生一項香港人最感興趣之新聞，即非英聯邦畢業醫生的執業問題。自兩個醫學會向港督建議，非聯邦醫生百五十代表到醫務處請願，立法局討論，方心讓醫生的綱領性提議，港督批准醫務處長領導的一個特別工作小組，邀不弱博士擬九月飛英爲非聯邦醫生請命。短短一個時間，有莫大飛躍發展。這些社會名流，權威人士爲解決香港醫生不足問題，採取明智政策，招賢納士，至足令人興奮。

香港平均一千四百人僅有一名醫生，比英國，美國，日本少得可憐。因此爲香港各階層人士利益着想，也使那些被埋藏人類社會財富（非聯邦畢業醫生）能被發掘爲香港人服務，迅速解決醫生荒問題，是關係到香港人生，老，病，死的重要事情。

近二、三年流港非聯邦醫生估計有六百名之多，主要是來自中國，其中有來自各大城市醫院從事專科工作十多年者居多，他們是在名教授培養下成長起來的，有內分泌，血液病，腦外科，心血管外科，腦外科，放射診療等專科醫生。對這些專科醫生用大學生畢業考試方式進行是不恰當的。我認爲醫務處可請僑港中國醫科畢業同學會協助，慎重審核資歷，（必要時可與原工作單位聯系核實）並進行專科面試，經甄試達到水平則錄用專科工作。對來自縣、鄉村、廠、校保健醫生等自認無專科經歷者則採用一般醫學考試辦法，及格者安排適當工作。

我同意維不弱博士的觀點，「神聖的醫學技術是沒有政治領域的」。醫生的責任是救死扶傷，基於人道主義，來自任何地區之醫科畢業生應平等對待，希望醫務處應及早研究確定公佈招納方案。

讀者陳平上。

大嶼山長沙灣海灘溝渠垃圾已清除
離島市政主任陳永焯（衛誠代行）

逕覆者：本年八月十三日貴報刊讀者李一民君指出，大嶼山長沙灣海灘一間士多將污水經由一條小渠排往海灘，並有殘餘食物及垃圾堆積，使環境污穢不堪等情。承李君提出此事，謹此致謝並覆如后：

查溝渠內堆積之殘餘食物及垃圾，經本署人員努力清除後，該處之惡劣情況已告改善。但該溝渠用以承接士多所排出之污水，此係目前處理污水之唯一辦法。

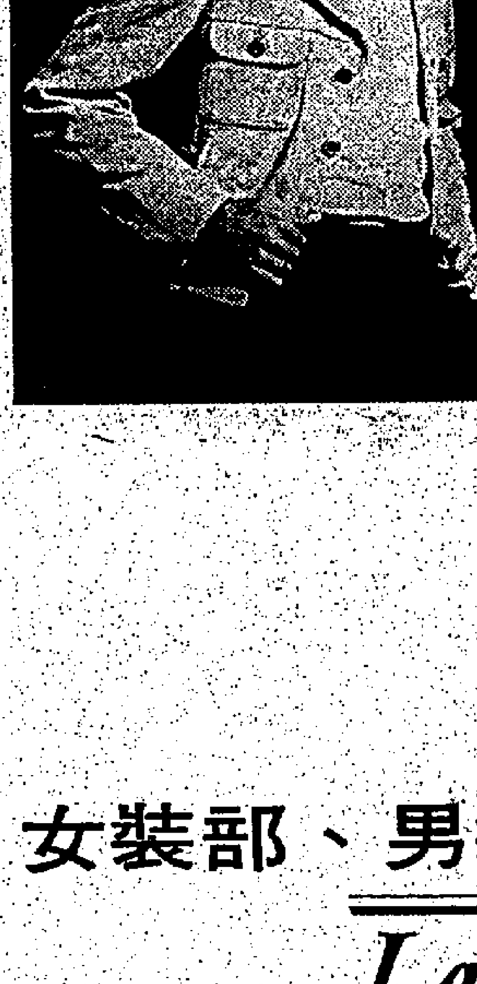
爲補救目前情況起見，已向離島理民府田士督察接洽設置一座滲井，用以接駁污水，而不必將排入溝渠內。此事現正辦理中。

同時，本署人員將密切注視該處情況，以防日後再有垃圾堆積，並望不再引致任何投訴。端此向 華僑日報編輯先生。

離島市政主任，陳永焯（衛誠代行）一九七四年八月卅日

時裝新姿
連卡佛獨家介紹

男士猄皮及眞皮冬裝，各欵猄皮大褸配毛邊，或純皮常服大褸，以至短外套，各種欵式別緻恤衫，名貴大方。在男裝部發售。



富女性美秋冬新裝由歐美最新運到，貼身外套配長裙，名貴西褲套裝，常服及晚裝，以及各式不同飾物。獨家在女裝部發售。

此外，尚有男童、女童及嬰孩秋冬時裝，亦空運抵港，有女童各類衫裙及密實裙，男孩歐美西褲，恤衫及西裝，及嬰孩最新服裝。在童裝部發售。

女裝部、男裝部及童裝部

Lane Crawford

香港中區總行 • 九龍彌敦道文遜大厦

本港新聞

高國元呼籲各界支持
三院演粵劇籌款 興建新型歌劇院
新馬接受麗的電視訪問表示支持

（特訊）東華三院主席高國元、副主席江永安、許鶴榮、王道偷及慈善伶王新馬師曾，於昨晚在麗的電視百花齊放節目中，講述三院舉行粵劇義演及籌建歌劇院計劃。

高主席稱：「我們計劃歌劇院落成之後，大部份是供應文娛團體表演中國各地傳統歌舞劇之用，例如粵劇、國劇、彈詞、潮劇、民歌舞蹈。同時本港志願團體舉辦文娛活動及為青少年舉辦的文娛活動，例如遊藝會、音樂會、舞蹈表演及戲劇欣賞會等，亦可借用歌劇院。」

「已獲當局撥九龍城沙埔道與石鼓街道間公地一萬七千呎為院址，委託陳祖表則師設計。歌劇院設備，除裝新型的音響、燈光和隔聲設備外，並有二千個以上的座位和旋轉舞台，中西餐廳、辦公室、休息室、客廳、大堂。此次粵劇義演，乃為歌劇院籌募建設費。」

副主席兼粵劇義演籌備總主席許鶴榮稱：「第一晚（九月十日）由醫務衞生處長蔡永業醫生任名譽贊助人，慈善伶王新馬師曾先生領導新金馬劇團，聯合紅伶陳好逑、譚蘭卿、李鳳、蕭仲坤、陳燕棠，演出「胡不歸」。第二晚，由民政司黎敦義先生任名譽贊助人，雛鳳鳴劇團紅伶龍劍笙、梅雪詩、新海泉、靚次伯、江雪鷺、言雪芬、朱劍丹、朱少坡、陳鐵善演出「帝女花」，方便各界人士定座，在香港普仁街東華三院總辦事處、紐約戲院、永安公司、大會堂票房、天星碼頭及九龍海運大廈設預售站，門劵分二十元、三十元、五十元、一百元、三百元及五百元，連日銷劵極為搶手，愛好欣賞粵劇人士，請即到上述地點定座。」

許氏致謝各界熱心人士支持，渠謂：「董事局已訂定紀念辦法，凡捐款五千元，除聘為粵劇義演贊助人外，並將在歌劇院懸玉照留紀念，以留紀念。此次義演，除社會熱心人士鼎力支持之外，還得到江副主席、王副主席及各位總理贊襄，預料籌款收入，可達預定目標，我藉向粵劇界人士及支持我們的有關人士，敬致衷心謝意。」

慈善伶王新馬師曾在接受訪問時表示：渠對三院主席，副主席暨全體總理之熱心為社會服務，並為發揚粵劇及中國各地歌劇，提倡文娛活動，負起籌建歌劇院之繁重任務，至為感謝。渠並呼籲各界人士，對三院董事局擴大服務範圍及提高服務水準之計劃，予以慷慨支持。渠謂將盡個人綿力，以報三院為醫術界及港九市民謀福利之熱誠。

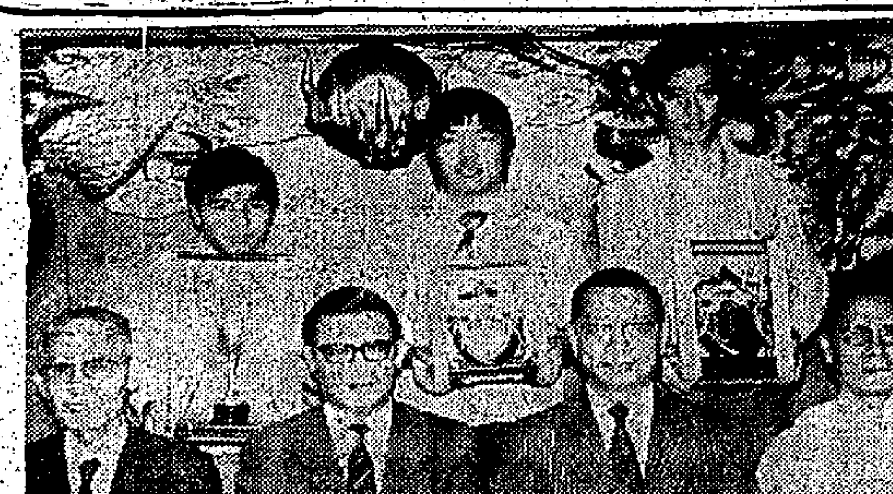
東華三院主席高國元、副主席江永安、許鶴榮、王道偷及新馬師曾接受麗的電視訪問。

銅鑼灣街坊會
暑期青年康樂活動閉幕 「康樂盃」小型球賽頒獎
岑才生報告今年活動節目精彩

（特訊）銅鑼灣街坊會，昨下午八時，假紅寶石酒樓舉行暑期康樂活動閉幕暨青少年暑期「康樂盃」頒獎禮，東區民政主任何蔭璇主禮。到有坊會主席岑才生，副主席黎以燈，東區副民政主任陳惠林，聯絡主任湯團瑞，社會福利署東區社區青年事務主任林國魂，東區警民關係主任熊燦恩，公關警長陳錦坤，星仁書院林榮生，維多利亞幼稚園丁毓珠，謝照，羅紹新，梁佩文，戴毓秀，陳漢智，李崑林，鄭漢南，鄭振聲，張淡瀾，鄭平江，凌新，許日初，謝卓祺，譚夫鬬，林鑫，鄭定裕，鄭樹成等。

岑才生主席致詞稱：今日為暑期康樂活動閉幕暨青少年暑期「康樂杯」小型足球賽頒獎典禮，得到各位嘉賓蒞臨，本人謹表謝意。荷蒙社會福利署贊助，各機構大力支持，本會同人同心合力，使到暑期康樂活動範圍廣闊，青少年善用暑期餘暇，盡情享受各項康樂活動節目。今年暑期活動計有：（一）「康樂杯」小型足球賽，參加隊伍二十四隊，來自港九各區，經過一百場比賽，至八月十六日產生冠，亞，季軍。（二）七月二十一日「海上漫遊」，租用油麻地小輪，暢遊港海，並有各項娛樂助興，參加男女老幼近千人。（三）七月二十八日遊覽新界，參觀聖約翰救傷隊大露營學術表演及敍餐，參加人數衆多，有乘豪華旅遊巴士或自用汽車，各適其適。（四）八月四日「電影晚會」，招待街坊數百人，供應飲品餅食。（五）八月十一日兒童遊藝大會，招待兒童二千人，供應飲品，設益智遊戲攤位十個，獲得玩具、文具皆大歡喜。（六）青少年晚會，於八月二十四日晚舉行，有音樂，電影，娛樂，供應飲品及餅食，參加者數百人。康樂活動為本會工作之一，歡樂時光，不限於暑期活動，祇要有益身心，對青少年對街坊大衆，我們將不斷舉辦。

繼由何蔭璇致詞，強調青少年康樂活動，能培養合作精神，此有賴街坊會首長領導，為此項運動持之以恆，對改良社會風氣，貢獻頗大。何蔭璇頒發暑期康樂杯小型球賽，冠軍西少聯隊，亞軍加友隊，季軍奇才之友隊。繼由岑才生頒民政署及銅鑼灣街坊會紀念旗，社會福利署頒發社團紀念旗，長風照頒社會福利處銅旗，及市政局娛樂組銀旗，副主席黎以燈致謝，禮成，賓主盡歡而散。（宇）


銅鑼灣街坊會暑期康樂活動閉幕，東區民政主任何蔭璇頒發「康樂盃」小型足球賽，冠軍亞軍季軍與主席岑才生，副主席黎以燈，合照。（本報記者攝）

潮陽同鄉會 新員十九就職

（特訊）潮陽同鄉會第五屆理監事，本月十九日假大會堂紫頓酒樓舉行就職典禮，禮請永遠名譽會長顏成坤頒發選任書，西區民政主任胡鍾質監督。會長鄭烈武，名譽會長蔡章閣授旗，出發徵求會員。永遠名譽會長馬錦燦頒發第四屆徵求會員成績優異獎，會後聚餐聯歡。席劵二十元，歡迎鄉親到干諾道西一〇一號頂樓購劵。（天）

快活谷獅子月會
岑樑生報告會務

（港訊）快活谷獅子會，昨晚七時半，假中環星都酒樓舉行月會，會長岑樑生主持。出席有黃明榮，方顯揚，曾紀榮，勞啓明，黃志榮，林燕崑，李大偉，何文聰，余光華，余文倫，李啓勳，黃達鋒，李熾中，官廣生，曾滌非，蔡文傑，趙世海，劉植森，陳維昭，陳德銓，盧鴻強等數十人。

曾紀榮快樂生辰，會長岑樑生代表致贈生日賀禮。會長岑樑生報告會務：（一）每會員捐出獎金兩元，一為捐與三〇三區港澳獅子總會作慈善救濟基金，一為捐與世界獅子會基金。（二）與菲島獅會結盟，經獅子區會捐助香港獅子青年協會工作，並再接洽中。（三）世界獅子會及區會訓令，府宜保留現有會籍會員名額，并積極增加並吸收具有份量會員。（四）每年十月份獅子服務日，本會會員應積極參加捐血，救濟社會貧弱，探視無告之安老院，以提獅會會員職責，十月六日，舉行首次娛樂活動，副會長黃明姿任主席，籌備安排服務娛幼日全部節目。（澄）

快活谷獅子會會長岑樑生主持月會。

港大校外課程部
容宜燕主講「詩文朗誦」
九月廿四開課

（港訊）朗誦為一種語言藝術，一種聽覺藝術，亦研究語文不可缺少之階梯。本港校際音樂及朗誦節比賽，每年均舉辦中文朗誦節目，參加單位，極為踴躍。香港大學校外課程部今秋舉辦「詩文朗誦」課程，由容宜燕先生主講。定於九月二十四日（星期二）下午六時十五分開課，以後上課時間為每星期二下午六時十五分至七時十五分，共十二課。上課地點為香港大學本部一六七室。課程包括：詩朗誦、詞朗誦、散文朗誦、新文學作品朗誦等；選名家作品之欣賞，朗誦方法之研究，作品講述，作精簡之評析，注重作品內容之欣賞，課後進行集體討論，俾收集思廣益之效，適合負責朗誦教師及愛好中國文學之人士作深入之研究。學員於開課一星期前，在辦公時間內，到「香港大學校外課程部」或德輔道中一百五十一號環球大廈十二樓「校外課程部市區中心」辦理報名手續。

西九龍三區民政會
改善樓宇訓練班開課

（特訊）油麻地民政署、旺角民政署、深水埗民政署及三區民政區委員會，聯合主辦西九龍區改善樓宇管理訓練班，昨晚假尖沙咀坊會舉行開幕儀式，參加者有各大廈管理委員會主席及委員。

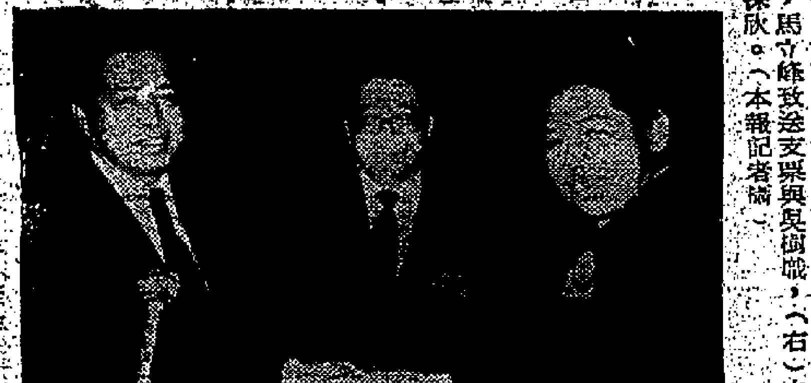
課程灌輸有關改進大廈的知識，指導如何應付各職務上的問題，由政府有關部門人員及專家主講，另有參觀實習科目。

劉秋華民政主任致開會詞後，即由關芳大廈業主法團主席陳富良主講「多層樓宇管理問題及解決辦法」，之後，美孚企業有限公司余陳泰芝女士講「多層樓宇管理」。

基督教傳道同工
選出職員

（新聲社）華人基督教聯會傳道部同工組，本月廿三日至廿五日，假克頓道馬禮遜館舉行夏令退修會，首晚舉辦「電視傳播福音」講座，另兩晚有報告及研討會。

聯會傳道部同工組一九七四年度職員選出：組長梁浩然。（副）賀奕級牧師。書記：陳商林。司庫：莊狀光。靈修：梁光牧師，鄭雄鄭牧師。總務：彭漢森。康樂：阮康濟牧師，黃百利加女士。


九龍西區扶輪社捐五千元贊助香港管絃樂團，馬守峰致送支票與吳樹熾，（右）中為社長黃保欣。（本報記者攝）

吳樹熾呼籲工商界
支持管絃樂團擴展工作
豐富文化生活提高音樂水準
九龍西區扶輪社捐款五千元贊助

（特訊）香港管絃協會主席吳樹熾，在九龍西區扶輪社講述管絃樂團轉為職業性後，演出水準有顯著進步，計劃由七五年至七六年將有七十場音樂演奏會，以提高音樂藝術水準。社長黃保欣主持會議，代表捐助五千元贊助，作為社會服務計劃之一。

吳樹熾演講稱：香港是以工商業為基礎之社會，崇拜經濟至上，故漠視精神生活，指為「文化沙漠」，欲洗脫不名譽之稱，要透過音樂藝術之薰陶，工商界責無旁貸。

藝術，尤其是視覺及聽覺藝術的另一個作用，是用來美化我們的工作環境，使環境更生動，更賦人情味。近年來的新趨向是很多工商機構都成為音樂或其他藝術的贊助人，這可反影工商界對社會福利之重視。關心社會福利的工商機構，會關懷到社會人仕的精神生活，有眼光的企業家，除了爭取應得的利潤之外，絕不漠視社會的文化事業，讓社會人仕的生活得以調劑。

近年來的藝術節，香港節等活動，邀請很多海外一流藝術家，音樂家來港表演，直接提高一般人士對培養本地專業音樂及藝術工作者的熱誠，香港一度引以為恥的「文化沙漠」，以可漸漸消失。香港除了是一個工商業貿易中心外，也漸漸成為一個文化中心。

香港管絃樂團的第一步是開始了，但如何令它堅穩步伐，順利的朝最終目的大步邁進，就不能不令我想到剛才利物浦的例子，香港管絃樂團在轉職業化後，香港政府的大力支持，市政局及工商界的支持，是我們感激不盡的。可是在其他方面，如宣傳，集體訂購門票，鼓勵僱員參加音樂活動方面，似乎還有待努力。假如各位工商界領袖能大力宣傳推廣，則成為我們的贊助機構，做到利物浦交響樂團做到的，我們也可做到。擁有一個值得驕傲的職業化的樂隊，不僅是經常有機會參加音樂會，而是希望見到有更多對音樂有興趣，有見識的人仕，對樂團作積極及建設性，因為樂團的榮辱是我們的榮辱，但是我們的責任，也是社會致育的重要一環。相信各位亦有同感，對本港將來音樂活動的展望，對明年樂團發展計劃之成功，對創造一個平衡發展的社會的建設。（宇）

華資廣告業商會主辦
廣告深造班開學
廣告公司傳播機構商行保送現職人員入學進修

香港華資廣告商業本年繼廣告訓練班結業之後開辦廣告深造班，已於昨（二日）開課，地點在九龍總商會中學，每逢星期一三五上課，共上課十節，學額四十名，據該會主席黃昭德稱，深造班學員除由訓練班優秀學員升入外，並接納各大廣告公司，傳播機構，各大公司廣告部及該會會員所推予直接保送現職人員入學進修，以造就實際可用的廣告從業員，計有永備亞洲有限公司（UNION CARBIDE ASIA LTD），柯達（遠東）有限公司，香港無線電視有限公司，天天日報，遠東廣告有限公司，美亞美廣告有限公司，占美洋行有限公司，碩豐洋行等各大公司機構保送現職人員入學，是以有額滿見遺之嘆。黃昭德主席表示，今後如視實際情況之需要，有可能當繼續開辦及增加學位，以方便來學青年及廣告從業員，正因為學額有限，學習機會寶貴，希望各學員努力學習，務期在預定時間內完成十節課程，課程包括：市場研究與廣告的相互關係，廣告文字與畫面的配合，電視廣告的技巧與創作，客戶服務的工作實踐，全面性廣告計劃的籌劃與實例剖釋，廣告的管理與前瞻等，及實習研討，全部課程完成，已足夠一個廣告從業員所必需之知識及技術，靈活運用有助於實際工作與發展業務。

深水埗民政區會
宣傳清潔運動 舉辦攝影比賽

（國際社）深水埗民政區委員會及屬下荔灣分區委員會，響應宣傳清潔運動，舉辦清潔攝影比賽，歡迎市民參加。比賽分為黑白、彩色兩組，以反映城市清潔為主題，凡居住於深水埗區者可參加，作品以八吋乘十吋為限。表格可往深水埗民政署，長沙灣分署，荔灣坊會，深水埗坊會，蘇屋村青年中心，李鄭屋友誼中心，大坑東社區中心，長沙灣坊會及荔枝角坊會索取。攝影界人士馮志平、關彼得、趙錦波評判。獎品有攝影機，攝影器材及獎牌等。

遙隔千里 兩地掛牽
乘搭汎美 旦夕團圓

親人遠在異國，遙隔千里，兩地掛牽，朝夕懸念，此乃人之常情；與其天南地北，彼此牽掛，何不親身飛往探視，以慰離情別緒呢？況且更可隨探親之便，盡情瀏覽異地風光。

汎美每日一班747豪華班機002，經東京飛三藩市及洛杉磯，每天早上九時三十分起飛，是最理想的啓程時間，也是最快捷的航線，朝發夕至，可使你和親人在最短速的時間內，闔家團圓。

假如你眞的急不及待的話，搭汎美002班機又可在東京駁接800班機往紐約，是飛美國東岸的最快捷徑。

此外汎美新闢「桃源行」飛美航線，逢星期一，星期三及星期六下午，飛往夏威夷及三藩市，乘搭最新747豪華班機842，途中還可停留關島，暢遊這陽光普照的世外桃源，享受大自然的優美景色，可謂額外收穫。

汎美願為你提供豐富的經驗，與你共享這美好的世界，令你賓至如歸，深深體會到「汎美世界是我家」。

請向汎美服務部，或汎美特約旅行社查詢詳情。

汎美 PAN AM.
經驗豐富 允冠全球
請洽汎美特約旅行社或汎美航空公司 電話5-231111

環遊美洲最近回港照常診症。本人於去年冬季應美洲華僑醫界同業之邀，作鼻耳喉經驗醫學循環講述，互作技術交流及吸取治療新法。並且在當地為鼻喉患者徹底治療特多，故延期回港，殊深抱歉，希為原宥。

中醫師 吳石俊
專科主理

腦 頭暈 頭痛
記憶衰退 神經衰弱 精神佛化 頭痛 年老學生 用功過度 腦弱 天生 腦勞 先天 忘記

鼻
鼻炎 鼻血 鼻衄 鼻竇 鼻瘜 鼻鼻 鼻洲 鼻紅

喉
喉痛 喉沙 喉嚨 喉癢 喉障 喉痰 喉核 喉大

頸癧
頸癧：逐漸發現頸項起核，久懸流淚，經手電療，施經醫治無效，切勿灰心

新遷診所：九龍油麻地彌敦道四九一號A四樓（望大廈由文明里橫門入）電梯按3字上 時間：上午十時至十二時，下午二時至八時，星期日休息。電話：八五〇九九四

NEW ADDRESS：491A NATHAN ROAD 3 RD FLOOR KOWLOON HONG KONG

美羅公司
大道中亞細亞行地下

15週年紀念 大減價

女裝部

	原價	減價
名廠新欵T恤 每件	$19.90	$9.90
Pinklady 新花恤衫	$24.90	$14.90
綉花及淨色西褲短裙	$29.90	$19.90
Polyester 恤衫	$29.90	$19.90
名廠牛仔衫褲	$34.90	$24.90
澳洲 Leroy 恤衫	$49.50	$34.50
美國 Catalina 西裝裙	$125.00	$44.50
美國 Bobbie Brooks 西裙	$98.50	$44.50
美國 Jantzen 德國 Triumph 泳衣，泳帽		八折
美國 Lady Arrow, Manhattan 恤衫		八折
名廠 Laventine 雨褸		七折

新潮綉花T恤背裝 特價十元二件

男裝部

	原價	減價
歐美名廠領呔 每條	$34.50	$9.90
Lordy Cromwell 短袖 Knit 恤	$34.50	$16.90
美國 Curo 睡衣 每套	$34.50	$14.90
美國 Bond 恤衫 每件	$34.50	$16.90
名廠 Polyester Knit 西褲 每條	$39.50	$29.50
狗路、曼克頓恤衫 T恤 每件	$49.50	$24.90
加拿大 Aristocraft T恤 每件	$69.50	$29.90
名廠牛仔褲 每條	$34.50	$19.90
歐美名廠皮帶、袖口鈕		一律八折

法國 Sir 內衣褲，特價十二元三件

名廠女裝西褲 十五元兩條

結束女裝疋頭部
瑞士，意大利名廠衣料不計成本
全部半價出售
德國新欵全皮女裝手袋一律八折

REFERENCE LIBRARY
- 6 SEP 1974
CITY HALL

本港新聞

捐血者幸運抽獎
兩人獲獎晚餐午餐

（港訊）八月份兩名幸運捐血者於前日由捐血第卅二次之朗文出版（遠東）有限公司董事長艾堅仕在夏慤道紅十字會總部在上月捐血總人數四千〇七十一人名單內抽出。兩人姓名爲趙汝德先生及MR. D. C. MACKAY。

該兩名幸運捐血者將分別獲得翠園酒家二人免費晚飯及利園酒店二人免費午餐。

據艾堅仕稱，他於十五年前第一次響應呼籲捐血後，經常到紅十字會捐血。在十五來他祇有病過一次，他覺得捐血令他身體更健康云。

公益金三十二萬元
撥贈基督教青年會

「香港公益金」董事顧千，日前代表公益金，將善款三十二萬五千元，撥贈中華基督教青年會，俾其用作本年度推展各項青年康樂活動及訓練工作之經費，並致由青年會必列啫士街會所兩名會員代表，及該會副會長許樂洪，董事吳躍偉代表接受。

青年會是「公益金」屬下會員機構，有二十六個會所，中心，及學校，營地，宿舍等設備，每年爲超過五萬名的青少年人提供有益身心的活動及職業訓練等服務。圖：公益金董事顧千（右），將三十二萬五千元支票善款，撥贈青年會代表。

銅鑼灣華國酒店落成
芬寶指導女職員化粧術

最近落成於銅鑼灣之華國酒店，爲本港最新之一流酒店，設備新穎完善，又該酒店爲發揚最高服務宗旨，特邀一九七四年度之香港小姐競選特約美容顧問「芬寶化粧品」爲其女職員，包括接待員，女侍應生，收款員，及接綫生等，指導美容化粧術。

由芬寶首席美容顧問程蓓莉小姐負責分班個別指導，內容包括面部皮膚清理法，護膚術，及日常化粧術等等。圖爲程蓓莉小姐於華國酒店爲職員們示芬化粧示範時攝。

瑞典HIAB廠第一千台重吊機
由張氏免費獲得

澳門之張開財君乃今日之幸運兒，免費獲得一架價值二萬元起重吊機，這是瑞典HIAB廠在港總代理維昌洋行所售之第一千部吊機。

張氏步入維昌洋行於仁行之門市部購買一台HIAB二四五型吊機時，當事人告訴他可以免費獲贈另一台吊機，可謂買一送一。HIAB二四五型超重吊機乃爲水壓式吊機由維昌洋行供應本地及東南亞市場，這類瑞典製吊機通常附裝在貨車上，而且佔全球銷量超過百份五十。第一部HIAB機乃於一九四七年廠家設計用以處理其廠內木材，初期此水壓吊機只供內銷，而今日則百份九十二是出口，暢銷世界各地，去年售出超過一萬二千台。

推售出這第一千台之超重吊機乃維昌洋行在港經營廿七年來一新里程碑。過去維昌洋行對香港工商業提供服務及供應先進工業機械及器材，常備有熟練技術人員作銷後服務。該公司最近成就包括爲香港電燈公司安裝一部備用氣休渦輪機並且在沙田臨時廢水處理廠設置亞洲第一部離心隔渣裝備。

但維昌洋行特別以推銷吊機爲要，營業經理懷德認此成功有賴HIAB吊機在國際之優良聲譽。

爲了表揚此第一千台吊機之頒獎，HIAB廠特別選派其地區經理巴拉斯德從瑞典來港參加致贈儀式。

懷德謂雖然HIAB在港出售約有十年但大量出售，還是近五年之事，他對前景表示樂觀，特別在船上推銷方面，雖然吊機主要售與運輸公司安裝在貨車上，但亦有此吊機適合船上者，渠又透露香港政府正慎重考慮在水警輪安裝這類吊機。

圖爲：張開財，維昌洋行董事長薛蒼，業君，HIAB廠代表巴拉斯德，經理懷德合攝於酒會。圖爲張氏獲得維昌洋行一董事長薛蒼頒贈後謂，一經抵澳將在市面運用，更希望他日有另一位幸運兒獲贈，創下另一新紀錄。

亞米茄天梭金牌
魏錦倫勇奪錦標

保齡好手魏錦倫在亞米茄天梭金牌保齡大賽第三屆決賽中擊敗名將司徒敬全，勇奪冠軍，獲附金牌及禮券一張。在十二局中，魏錦倫與司徒敬全在最後一局相遇，作決定性之一局，但司徒君略欠運氣，打出兩個大分瓶，以一百四十七分完成該局，而魏君則在大敵當前以二百二十六分打出江山，卒獲冠軍。賽後由四海總經理飽良賢主持頒獎。此項賽事每屆均有無數好手參加角逐，獎品尤見豐富，計冠軍有金牌一面，亞軍獲名貴亞米茄表，第四及五名獲天梭表，另每決賽球員均獲第六及七名獲禮券一張。瑞士麥迪遜。圖示：各決賽球員攝於頒獎後。

環球物業擴展服務
代理西班牙之別墅

港人購買海外業物作爲投資對象，正與日俱增。（BUSCH）環球物業代理有限公司爲加強服務，成爲西班牙著名的VAPF S.A.建築公司的香港及東南亞總代理，代售西班牙園林別墅。

VAPF S.A.是西班牙最大的建築公司之一，資本雄厚，在風景優美的亞里卡弟（ALICANTE）和華蘭西亞（VALENCIA）擁有二萬畝花園住宅地皮。該公司現計劃建造二十款大小不同的別墅，售價由九萬元至二十萬元港幣。顧客亦可自行設計別墅型式。每方呎連地皮和建築費祇是一百二十五港元。

過去十五年間，VAPF S.A.在西班牙已銷售四千多幢別墅，買家多爲歐洲人仕。（BUSCH）環球物業除代理VAPF S.A.，亦代理葡萄牙，法國，和加拿大等地的物業和地皮。

旺角土瓜灣
停水五小時

（港訊）九龍旺角及土瓜灣若干樓宇將於明（六）日天曉前暫停供水五小時，以便水務局人員在上述兩區進行測漏。停水時間爲凌晨一時至早上六時。

旺角區受影響之樓宇位於彌敦道、登打士街，上海街及山東街範圍內。

土瓜灣區受影響樓宇位於炮仗街、落山道、旭日街、順風街、馬頭角道、景雲街及土瓜灣道範圍內。

跑馬地山村道
好運洋樓搶手

（港訊）位於香港跑馬地山村道十至十二號之好運洋樓，附近有學校，教堂，超級市場，街道整潔，購物便宜，交通方便，治安良好，租售均可，一次付款或分期付款，手續簡單，利息廉宜，現已有入伙紙，隨時入住。好運洋樓不論設計，構造均屬現代化第一流，其優點爲一梯兩伙，備有停車場，選料上乘，暗綫電路，電視天綫，煤氣裝置，美國浴缸，顏色花磚，浴廁到頂，美奐美輪，一時首選，每單位一千一百尺，售價二十八萬元，價錢公道，自居收租，均屬相宜，倘餘數伙，各界人士有意置業者，請從速購買，遲則失此良機，洽購處：任合興菓子廠大道西五十三號電話四三七八二一，廣大行干諾道西一四九號電話四八三六七二，大隆行文咸西街廿號電話四八三六七二，或本地盤電話七三五九八一〇九。

「三菱之友」得獎者
由電視何守信抽出

由菱電貿易有限公司主辦之「三菱之友」幸運抽獎已八月卅一日完滿結束，並於昨日在中環聯邦大廈菱電公司寫字樓舉行抽獎儀式，由電視紅星「有上有落」節目主持人何守信先生抽出頭二三獎及一百個入圍獎。參加抽獎儀式有菱電貿易有限公司董事長渡邊一雄先生，菱電工程有限公司董事長胡法光先生及各界友好，新聞界人仕及各界友好，盛況空前。菱電公司今次主辦之「三菱之友」幸運抽獎十分成功，參加者有二千四百多人，從所填參加表格統計，有百份之七十希望購買彩色電視機，有百份之三十希望購買冷氣機。今次頭獎得主爲馮兆培君獲三菱十四吋彩色電視機一架，二獎得主爲鍾瑞珍君獲三菱洗衣機一架，三獎得主爲黃麗卿君獲三菱十六吋電風扇一架，另入圍獎各得精美日曆及日記簿一份。菱電公司最近資助「有上有落」節目，深受大衆歡迎，已榮昇爲十大電視節目之第三名，觀衆超過一百萬人。

謝古源在大會堂
講指壓治療痛症

（港訊）九龍彌敦道佐敦道口信大廈中國醫藥文化協會，爲闡揚中醫藥固有學術，每月第一個星期均有假座大會堂演講室舉辦「醫藥學術講座」，迄今年餘，未嘗間斷，聞九月三日（星期二）下午五時至七時，仍在大會堂九樓北演講室，敦請中國醫學科學院，北京協和醫院，天津醫學院醫學士謝古源中醫師主講「指壓治療痛症」，查指壓療法，是我國古代按摩術中「按法」之蛻胎而來，亦即中醫學術之一，故此種療法起源很早，是一門不用任何藥物與醫療器械，全憑醫者雙手之手指在患者體表，運用各種治療動作，而能治病之一種療法。其有疏通經絡，流通氣血，從而調和營衛，平衡陰陽，調節神經之功能，增強身體抵抗力，通利關節等作用。同時，謝醫師貫通中西醫學理論，明瞭經絡學說，對人體生理，病理，與診斷均有深切研究，尤其是執業針灸中醫師多年，對於針刺麻醉手術，異常熟練，想屆時必能發揮盡致，據該會理事長謝釣榮稱：屆時謝醫師，作指壓治療各種痛症示範，及該會印備講義，免費贈送在場聽衆，歡迎有興趣研究中醫學術者蒞臨聽講云。

鳳凰村坊會
贈醫贈藥開幕

（港訊）中醫公會、公民協會、鳳凰村街坊會、鳳凰村區委會、聯合主辦中醫贈醫贈藥開幕典禮，昨（四）日下午七時假鳳凰酒樓舉行，請立法局議員張有興、各區街坊研究會主席甄子傑、黃大仙區民政主任史德勳、黃大仙警署于本澤警司、黃大仙區市政事務主任莊臣剪綵。會長蔡準致詞，主席滕榕及主禮人致詞，贈送紀念品後設宴聯歡，情況熱烈。該會職員：會長：蔡準、獨棉、林強、胡秉正。主席：林靈、滕榕、梁森炎、何秀明、張超甫。秘書：蔡文浩。總務：梁金城、楊遠濱。醫務：梁森炎、湯展鏗。財務：周碧。公關：黃森、潘文光。委員：陳耀坤、許展北、蘇玉儀、湯展雲、卓長祺、吳長華、徐偉文、曾君可、唐君熊、蘇達生、鍾炎華、倫學良、徐國華。本月五日起開始，在鳳凰新村雙鳳街三十號閣樓舉行贈醫贈藥，熱心中醫師駐所担任義診。

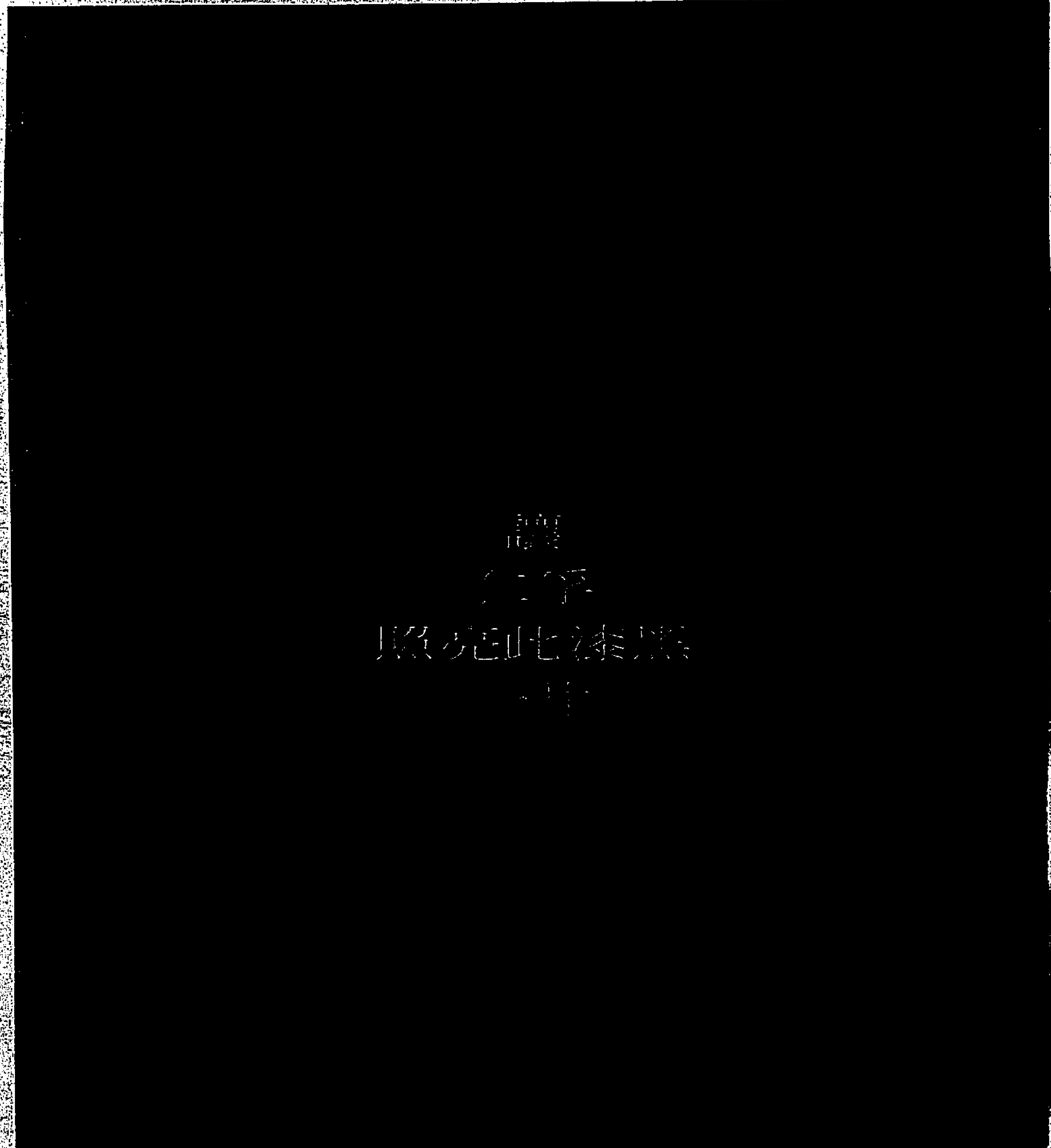
馮堯敬余鄂賓
聯袂考察東南亞商務

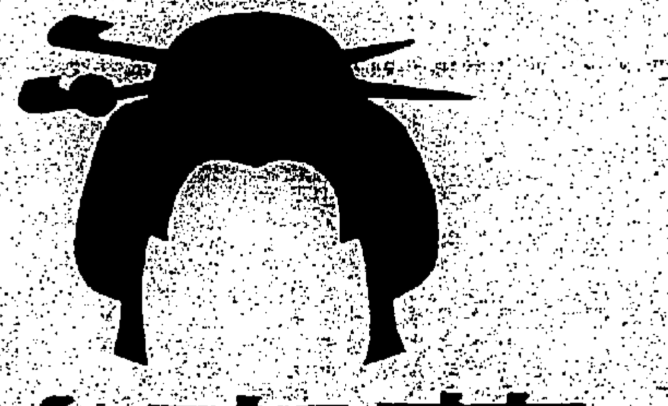
永安銀行自與紐約歐文信託公司携手合作後，業務迅速擴展，於年中內先後增設深水埗及中區分行，就近服務該區之客戶，該銀行董事長馮堯敬先生致力開拓，不遺餘力，爲謀向外地同業借鏡，擴展業務範圍，馮董事長定於九月八日與紐約歐文信託公司副總裁余鄂賓先生聯袂飛赴東南亞作爲期兩週之考察，並順道參觀行將開幕之歐文信託公司星加坡分行，此次行程包括西貢，曼谷，星加坡，耶加達等地，藉與當地同業交換對經濟展望，工商業之促進等意見，並增強業務上之聯繫。

據悉歐文信託公司乃美國規模最大之商業銀行之一，資產總值達港幣五百億元，分行及附屬機構遍佈世界各地，聞名寰宇。

時裝新姿換季合時

美羅公司爲你備有大量新貨，歐美名廠時款新裝，配合美羅公司十五週年紀念，實行酬謝顧客大減價，例如新潮綉花露背裝十元兩件，名廠女裝西褲十五元兩條，法國男裝內衣褲十二元三件，名廠領帶原價三十五元減爲九元九角，其他如名廠男女裝恤衫，T恤，西褲，牛仔褲，雨褸，泳衣褲等等，由五折至八折優待，爲結束女裝走頭部，所有瑞士，意大利名廠時裝衣料不計成本，全部半價出售，趁此週年紀念大特賣，請到中區美羅公司選購你所需之衣着。（圖爲中區美羅公司大減價婦女爭相選購擠情形）





美嘉莎
夜總會
今天隆重開幕
超過100名精選美麗伴舞小姐，爲顧客熱誠招待，
日本情調圓形「新宿酒吧」間，由身材健美小姐伴酒，
由日本設計師精心設計貴賓廳三間，適合私人散娛之用
本港首創「專車接待顧客」服務，
祇需撥電話 3-676802 3-675412 3-675419
不論港九本夜總會將會特派專車，免費接待嘉賓前往本夜總會
是唯一令嘉賓感覺有「賓至如歸」的夜總會

九龍北京道69號地庫 電話：3-676802, 3-675412, 3-675419

電源故障本港時有發生。每遇停電，常須呆候電燈公司檢修完竣，才能重睹光明，恢復正常工作。仁孚現可爲本港各界順利解決有關應急供電問題。

仁孚可爲貴公司安裝一部全自動平治油渣發電機組。當市電發生故障，此機組即自行啟動，繼續供電。一停一啟，祇是瞬息之事，異常迅速。

裝用平治油渣發電機組後，可消除因停電引致種種不便及混亂，同時亦毋須再爲拯救受困電梯內的乘客，而忙於向消防局求助。寫字樓內亦不必停止工作，一切電器設備均照常運行。當電燈公司恢復供電，仁孚爲貴公司安裝的發電機組，立即自動停止運轉；再遇停電時，又能發揮其應急作用，絕不需專人看管。

應急用平治發電機組配有罩箱，機組全部裝於罩箱內，故運轉時異常寧靜，且能防止日晒雨淋。此種設施既能減少噪音，又可確保安裝在天台上；即使颱風吹襲，亦毫無影响。由於機組是活裝於堅固鋼架上，故不會有震動或建築問題。

仁孚推薦，定必實用！仁孚亦在其大廈天台上，裝置一部120千伏安全自動平治交流發電機組，確保停電時本公司仍能繼續正常工作。歡迎閣下隨時駕臨本公司，我們會派專人引領參觀。閣下可以在途經本公司陳列室時，順道一看；亦可先撥電話5-772251找姬高君（Mr. Kegel）或葉順昇君，或潘寧君（Mr. Piening）預約時間。他們亦非常樂意奉告有關裝置一部應急發電機組的費用。裝用仁孚供應的應急發電機後，即使漆黑一片，亦可大放光明！

ZF 仁孚 仁孚集團
香港禮頓道雲翠大廈 電話：5-777251
九龍溶通大厦 電話：3-670031

本港新聞

醉石軒畫友雅集 遊艇東海賞風光

（港訊）本港業餘國畫研究人士，邀約志趣相投者組設「醉石軒」作爲揮毫之所，藉以互相切磋，增進畫藝修養，並且利用假期結伴郊遊，樂山樂水以大自然爲師，澗洽創作情緒爲主題。

該軒畫友久聞本港東海諸島岩岸奇詭，洞窟幽深，怪石嶙峋，島形險峭，景色優美，極饒詩畫情儀，乃于本月一日星期例假特租豪華遊艇，乘載畫友及親友九十餘人首次航遊東海探勝，上午十時由卜公碼頭出發，經鯉魚門出佛堂門，適見天后古廟依稀而建，百年古跡，令人景仰，佛頭沙咀互石拜波，迎浪濺花，鼓勵駭目，航至南北果洲則螺山排佈，彷彿有小桂林之妙，操駛到聚後，繼偏北至火石洲，峭壁洲，火頭岔洲糖莖橋洲及破邊洲沿岸搜尋海洞逐一探奇，不可勝數，停船欣賞，均讚妙景，寫生攝影者大不乏人。午後航經糧船洲稍睹萬宜水庫防波大壩，工程浩偉，繞過小山抵達著名「浪茄」海灣下碇，宜佈大休，各湛午餐畢，樂水者下海逐波，樂山者啟船登岸，三時四十分起航續遊滘西洲往吊鐘洲探視吊鐘洞，船上另有安排消遣，如燈謎，棋壇，名勝講述，音樂播放，競猜得獎等節目均有專人主持，充滿熱鬧諧趣，六時許返抵港島皇后碼頭登岸，盡歡而散。是次航遊爲醉石軒畫友同人陳威東，馮漢，張樹堅，胡玉麟，陸必醫，姚蕙貞，吳治平，周集祥，何國研，蔡墨培，關球，何國樞，甚長英，黎沃文，任國偉等共同策劃，往返航程均穿插於風光美妙島嶼之間，令人神醉，尤使胸懷坵壑之畫友，獲得無限欣賞良機。

醉石軒畫友們在遊艇船面欣賞景色情形

青年康樂活動

黃大仙社區 閉幕禮晚會

（港訊）社會服務會，本月一日假座黃大仙社區服務中心舉行暑期青少年康樂活動閉幕典禮，第二屆義工訓練課程畢業典禮暨「義工之夜」一晚會，會長鄭東美致詞：徐永文先生指出，近年青年服務意識不斷提高，但欲良好願望及熱誠去推行義務工作是不足够的，有系統的訓練實爲提高服務水平之正確途徑，對該會之「義工訓練」政策，深表讚同。史德勤頒發學員證書及義工獎勵證書，茶會禮成後，主禮人及爲數百學員與義工主持點火儀式，共同分享「義工之夜」的露天營火晚會，爲熱烈。

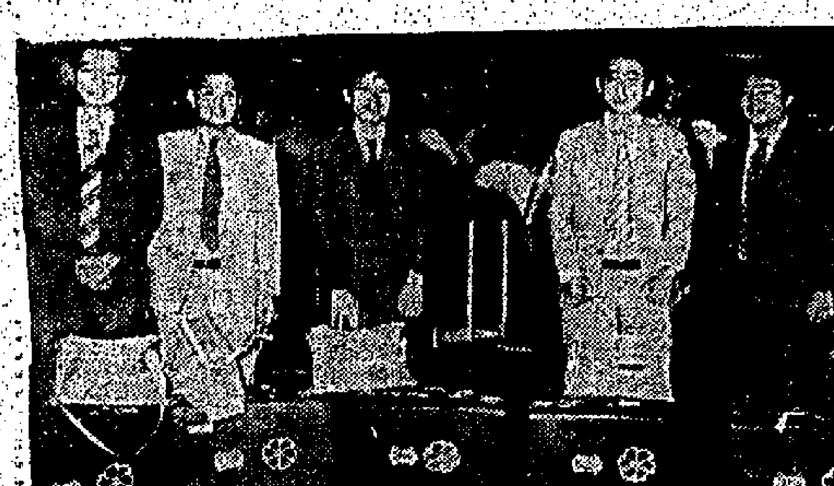
到會者還有黃大仙社區服務中心主任柯李淑瑤女士，黃大仙民政署聯絡主任吳瓊姬小姐，市政事務署副主任鄭偉林，黃大仙社區發展主任黃鄭玲小姐，義工協會幹事陳彩英小姐，救世軍竹園飯銀樂隊，可寸中學紅社參加節目演出。

灣仔青聯會 歌唱樂器賽

（特訊）灣仔區青少年康樂聯會主辦公開歌唱及樂器決賽，八月卅一日八時假昆仁書院舉行。

聯會主席伍旋換致詞，蕭錫康報告籌備經過，名譽會長伍卓琪，蘇文，張賜香致送紀念旗予協辦機構及評判。音樂界知名人士蔡小姐，周聰，吳志颱，葉日昭担任評判。除決賽外，加插兩項示範表演，蔡麗貞小姐演唱醒來吧媽媽及柔道龍虎榜，田愛卿小姐演唱向日葵及王昭君。各組冠亞季軍獲贈銀盃，樂器或唱片。決賽成績：（一）樂器演奏組：冠軍何耿明，亞軍崇正中學，季軍楊光，殿軍莫志成。（二）英文歌曲組：冠軍狄琪，亞軍王宗盛，季軍李敏，殿軍甄美珍。（三）中文歌曲組：冠軍梁珍，亞軍周雲松，季軍曾國榮，殿軍施玲玲。（四）民歌、樂隊合唱組：冠軍THE FALLERS，亞軍蘇維瑤，季軍楊光，殿軍朱寶明。（天）

瑞興續選派高級職員 美國觀光第二團赴美



（專訊）瑞興公司主辦美國觀光旅行團第二團團員一行五十人，於本月四日下午乘搭航機飛美作十天的旅遊行程。瑞興公司續選派五位高級職員陳光駿，林添，李傳振，楊煥盛，林兩發等，隨同該第二團赴美旅遊及考察百貨業務，將以三藩市及洛杉磯之最著名百貨公司爲考察中心。

據悉，第二團團員抵達美國三藩市時，將與第一團團員會合，而第一團團員則乘搭該班機返港云。

（圖爲瑞興公司第二批高級職員陳光駿等五人赴美考察登機前在啓德機場留影。）

張氏宗親會 青年遊新界

（國際社）張氏宗親總會，響應青少年暑期活動，昨日旅遊新界，僱旅遊車招待青少年，會長歲昌，理事長啓瑞，康樂主任張達領隊，率領青少年百餘人，十時乘車出發，理監事柴住，榮健，振華，維德，榮新負責照料，一時許抵遨青松觀，一時齊筵，二時繼續前往元朗泰園，上水雙飛城遊覽。下午五時返回市區。

樂富坊衆會 遊藝晚會

（新聲社）樂富坊衆事務促進會，六日下午七時半，假樂富士公園劇場主辦歌唱遊藝晚會暨第二期游泳訓練班結業典禮，敦請黃大仙民政署王仰鈞副主任，黃大仙警署于本澤警司，黃大仙社區青年事務主任陳鏡靜嫻女士，黃大仙區市政事務主任莊遜，房屋司署樂富行政辦事處柯大衡經理剪綵及頒發獎品。電視紅星鄭君綿表演，名歌星主唱名曲，什技，舞蹈，粵劇表演，節目豐富，招待坊衆青少年。

大坑西坊會 千人旅行

（港訊）大坑西街坊會，舉辦青少年暑期活動及坊衆千人郊遊，八日，旅行沙田西林寺，招待區內青少年二百餘人，僱旅遊專車往返，有餅點、水菓、飲料供應齋餐，並設幸運抽獎。

三M公司主舉 商業系統展覽

（港訊）三M遠東有限公司昨日於香港希爾頓酒店大禮堂內舉行一連三天的展覽會。美國駐港總領事葛樂士於昨日（九月四日）下午一時三十分蒞臨致開會詞及剪綵。

葛氏指出三M公司聘用不少本地僱員，其中一百八十六名爲華人，而只有二名是從美國調職而來。此種措置發揮本地人才之措施，實爲該公司營業額與年俱增之因素。據悉三M公司爲本年度之營業額超逾去年同期凡百分之四十五。

此展覽會陳列出一系列與商業系統有關之產品。其中最新者有防盜攝影機，全自動高速複印機及縮影複印機，縮形檔案機及有聲幻燈片放影機等。

三M公司一九七四年上半年度全球性之營業額爲十四億餘美元，而純利則爲一億六千萬美元。

是次展覽會將於九月六日下午六時卅分閉幕。

由左至右爲韓萬年，三M遠東有限公司董事長，葛樂士，美國駐港總領事及胡希思，三M市務經理。

本週六及週日晚 美國著名現代舞團 大會堂音樂廳演出

（港訊）本週六及週日晚八時，瑪莎·葛藍姆舞蹈團，將應市政局之邀，在大會堂音樂廳分別演出兩場不同之節目。瑪莎·葛藍姆是本世紀最具影響力的藝術家之一，她被譽爲「改變舞蹈發展史的先驅者」，影響了廿世紀的舞蹈。她以她的技巧和特異的天份，在過去差不多五十年中，吸引了世界各地無數的年青舞蹈員，進入她的學校和她的舞蹈團學習。反映出她的藝術，對年青舞蹈員所具有的持久吸引力。這團在去年重組，增加新員。把她所創造的，並曾一度親自表演過的經典舞蹈動作，表演給七十年代的新觀衆欣賞。

該團一些成員，以前曾與葛藍姆合作。這次在她們重組該團時，都放棄他們的工作，或離開他們所加入的舞蹈團，趕回助陣。其他的團員，則全部是新人，新員中大部份由她的舞蹈學校，有一些則是來自其他國家，包括墨西哥、澳洲、加拿大和台灣。

游好彥也像葛藍姆很多其他的學生一樣，發覺葛藍姆和她的舞蹈技巧，和東方的藝術概念，有著密切的關係。曾向葛藍姆學習多年，如今是華盛頓美國大學舞蹈計劃主管的梅瑪、普雷沃特斯說：「現代舞蹈有著非常深厚的東方根源，瑪莎、葛藍姆的藝術尤其如是」。來自日本的團員淺川高子，認爲不論東方或西方觀衆，都會深受到葛藍姆所編排的舞蹈的感染。木村由里子，和他的丈夫大衛，獲加，認爲所有的文藝都是人性的探索，而這正是葛藍姆舞蹈所要表達的主題。是次演出，門票三元、五元、十元及十五元，在大會堂票房出售。

亞米茄廠董事長夫婦 翠園酒家嘗精美粵菜

亞米茄廠董事長布德先生最近偕同其夫人蒞港考察鐘錶業務，後於留港期間特抽空應邀往中區於仁大廈之於仁翠園酒家一嘗精美粵菜，附圖爲布蘭德太太在於仁翠園酒家爲敦化鍋主持破士儀式。

順風隊八日旅行節目

順風旅行隊本月八日節目爲「橫涌石澗泳潭」，上午九時在佐敦道渡船街文華樓集合，專車至涌尾起步，經玉女峯，龍珠潭大休三小時，全程漫步三小時，糧水晴雨用具自備，代辦交通券，每券四元。領券處：中環租庇利街十九號「永發打字機公司」，紅磡機利是路廿六號「和莎浦影」近紅磡碼頭，佐敦道上海街一〇〇號「宮驛旅行」。聯絡電話：K七一九九一劉忠仁（晚七後）。

茂葱老法師主持 觀園修苑盂蘭會

（港訊）九龍觀塘協和街協和大廈二十樓佛教觀園修苑，定於（本週六）夏曆七月廿一日起至廿三日舉行盂蘭法會，恭請佛教長老茂葱老法師主壇大施法雨，領導同修法衆虔誠頂禮慈悲三昧水懺，地藏寶懺，大慈寶懺三永日，設放燄口施食，以此功德回向各姓先靈，超登覺岸，以期陰安陽樂，該苑董事長蕭仕達，李德任，鄭子菴，主席潘聖道，及余一徵，方漢永，楊寬偉，鄭雄才，黃金科，姚蔭川，石常一等屆時均蒞臨主持法會云。

港九各區明愛中心 舉辦連串丙年活動

（港訊）明愛中心九月份舉辦一連串青年活動，計有：

△音樂晚會：堅道明愛青年中心，綜合表演晚會，九月七日晚上八時舉行，有中國民歌、西方民歌、中國民族舞、國樂、古典結他、粵曲、獨唱、獨幕劇「他與她」、「絕代嬌娃」，入場券每位二元，可到各明愛中心購票。

△播除毒品宣傳運動：堅道明愛圖書館九月二日至九日，假閱讀室舉行「反吸毒運動展覽」，每日上午九時半至晚上九時半，歡迎參觀。

△九月六日，下午六時閱讀室舉行「理科講座」，除講座外附以電影介紹，歡迎預料及會考畢業生參加。

△時事常識問答比賽：中區明愛中心主辦「時事常識問答比賽」，九月至十二月，每週在中心舉行聯絡中區商行、酒樓、銀行、商店行業之員工參與活動，比賽分別於星期三晚上七時及星期六下午三時半舉行，各機構可派人參加，每隊三人，請到中心索取表格。

△音樂綜合晚會：九月廿一日晚假中區明愛中心舉行，包括民歌、流行歌曲、樂器演奏、舞蹈表演，入場券一元，可向中心購買。

△母親茶座：田灣明愛中心九月十四日（星期六）下午二時正假座該中心舉行一項「母親茶座」內容包括電影下午二時正假座該中心舉行一項「母親茶座」內容包括電影欣賞，問題討論，家庭指導……歡迎該區之母親們報名參加。

△工友露營：九月廿八及廿九日，假長洲舉行「工友大露營」，費用十四元，包括膳食及住宿在內，請從速報名，詳情請電H五二四二一二五青年中心查詢。

△荃灣明愛中心青年聯歡舞蹈暨各項活動頒獎典禮：九月八日晚上七時舉行，包括民歌、時裝表演、舞蹈表演、會、幸運抽獎，各項暑期活動比賽頒獎，每位五元，茶點招待。

△九龍明愛青年中心，九月廿一日晚上舉行興趣班綜合表演會，入場券二元，在該中心發售。

東華三院粵劇義演
籌募歌劇院建設費
九月十日下午八時
新馬劇團公演「胡不歸」
九月十二日下午八時
雛鳳鳴劇團演「帝女花」
地點：香港大會堂音樂廳
敬請 熱心人士慷慨支持

異軍突起夜遊新去處 美嘉莎夜總會今開幕

富有迷人景色的夜香港，向以多姿多采見稱，而酒吧式夜總會林立，近年開設更如雨後春筍，深受夜遊人仕所歡迎。位於九龍尖沙咀北京道之「美嘉莎」夜總會，由今（星期四）日起開幕，該夜總會由富有經驗之內行人士所經營，所以對顧客享受，裝飾，設計都能够盡善盡美，尤其是陶醉於東風洋味那種慇懃服務的貴客，對此更不容錯過。

美嘉莎夜總會侍應，均經嚴格挑選訓練有素，所聘請之百名各國佳麗，都能以溫柔體貼，百順千依，週旋於顧客中，故極宜歇待嘉賓或約同三五知己夜遊，都可使顧客有賓至如歸的享受。

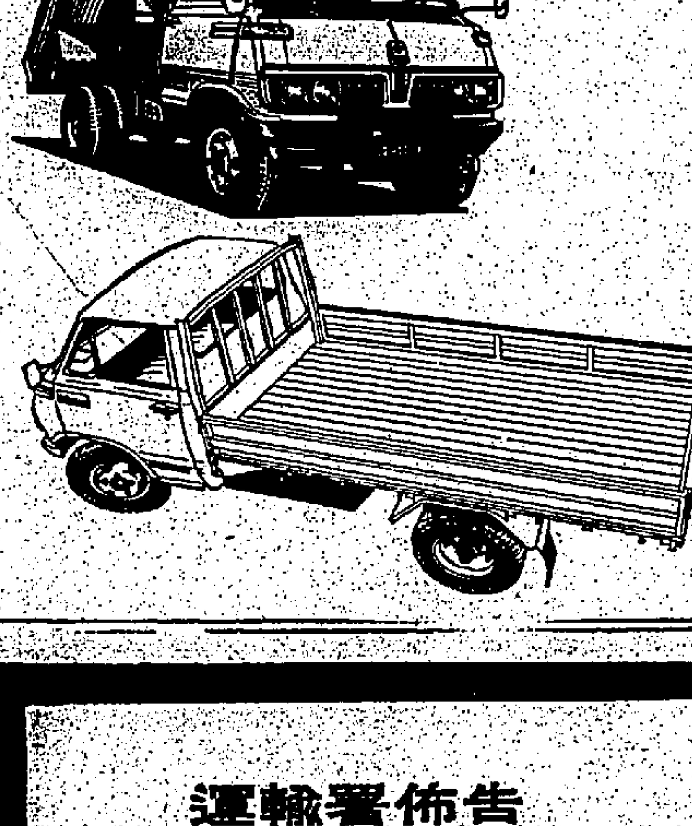
此新夜總會除具有嶄新風格外，更有多項特別貢獻，如專車接送服務，電召佳麗陪遊等，既可方便貴客光臨，免使舟車勞頓，亦可節省貴客時間，減少酬酢煩繁。

該夜總會內設有新竹酒吧，內有三名艷麗絕俗漂亮大方之調酒女郎，爲君服務，另有貴賓室三間，保證顧客有極滿意享受，同時聘有著名大樂隊名歌星駐唱，在悠揚樂聲中，更添羅曼蒂克的氣氛。

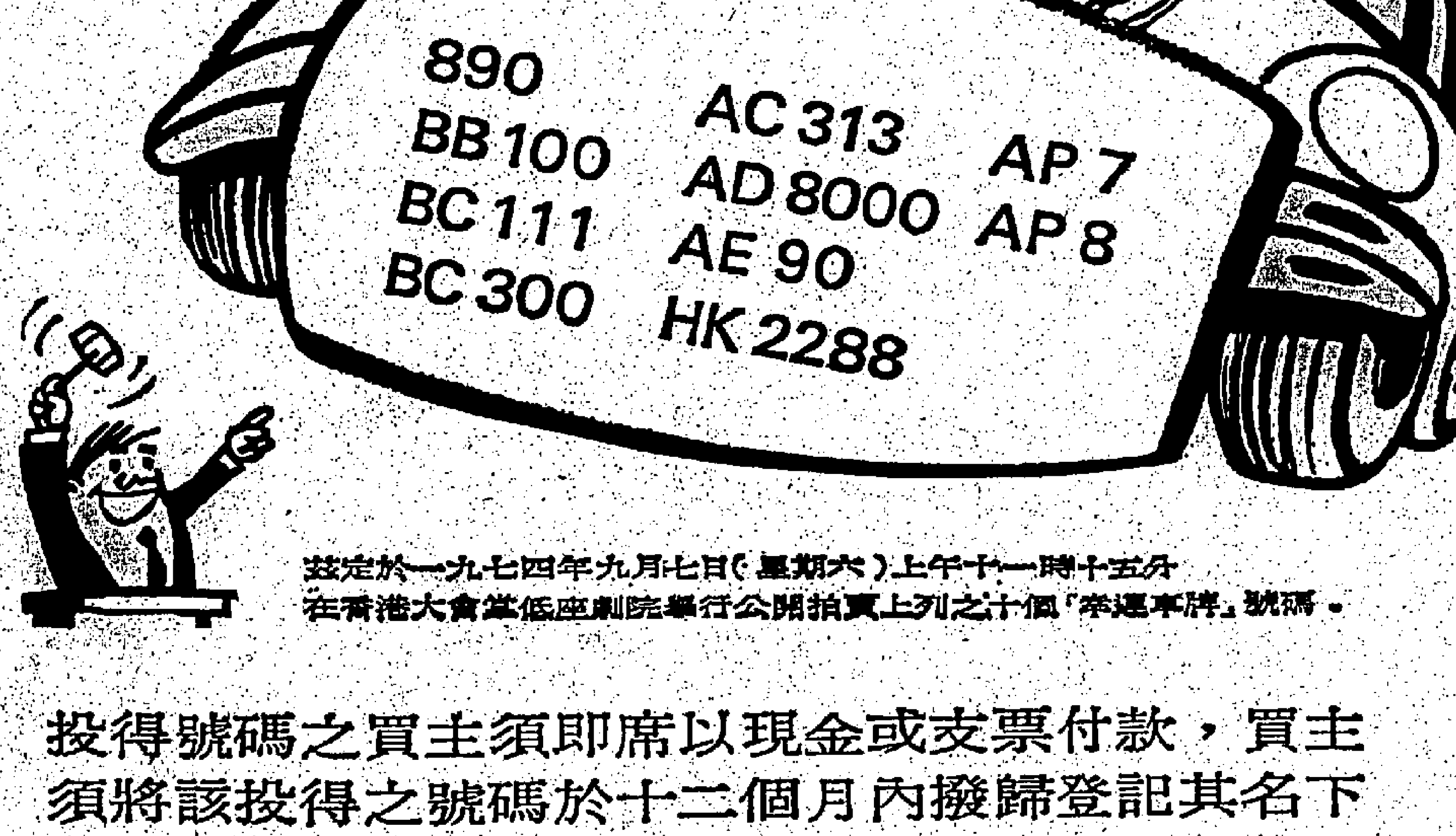
說到收費方面，極合大衆化，每杯酒祗收拾五元，入場費及最低消費額，陪酒女郎每小時服務費亦僅收四十元而已，更有代客泊車服務，該夜總會之設立，不獨爲夜遊人士最理想之新去處，亦不啻爲本港夜總會業帶入一個更新的境界。

李文祺籲請港府 暫緩取締包伙食

（港訊）保良局顧問港僑鄉同鄉會長李文祺，對港九包辦伙食行業，經有數十年歷史，對受新階級及洋行職員之午膳，經濟實惠，素稱利便。尤其是目前工商業衰退，食物騰貴，普通藍白領入息短少，在此環境下非易解決。若市政局諸公不接納民意，斷然取締包辦伙食行業，不且影響該行業職工數千人失業，對受新市民亦大感不便。李氏建議政府當局，應該緩辦，若謂衞生問題，市局可以另行設法指導改善，俾重民意，減輕市民負担，以免間接影響增加失業。

大發牌油渣貨車
DAIHATSU SINCE 1907
● 原庄屋仔及車斗即買即用
● 標準兩噸，私家車牌可駕駛。
● 2530cc油渣車頭80匹馬力
● 十三呎半載貨車斗裝貨特多
● 改良加大極力手耐用夠力
● 駕駛靈活舒適


總代理：大發行有限公司
九龍：碼頭圍道294號·電話：3-330291（四線）
特約經銷：聯發車行
九龍：洗衣街161號·電話：3-940785，3-943636
元朗企業汽車部
新界經銷：上水新發街36號地下·電話：12-904663
永華車行
元朗大馬路勤業樓四號·電話：12-763832，12-768413
澳門經銷：成信行
澳門高士德大馬路70-72·電話：6716，5551

運輸署佈告
「幸運車牌」號碼
公開拍賣


茲定於一九七四年九月七日（星期六）上午十一時十五分
在香港大會堂低座劇院舉行公開拍賣上列之十個「幸運車牌」號碼。
投得號碼之買主須即席以現金或支票付款，買主須將該投得之號碼於十二個月內撥歸登記其名下之車輛。所得款項減除一切使費後將撥入政府獎券基金。
運輸署署長惠柳新

九月十五日起
國泰客機飛新加坡
每天增加一班
下午2.15直航
上午9.00直航，上午9.15及下午4.55經曼谷。
每天四班飛新加坡。
亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古洋行

善解您意 深得您心
HKG-4053

REFERENCE LIBRARY
-6 SEP 1974
CITY HALL.

本港新聞 ①

有樣學樣·使用汽車

三飛擄少女

掠去財物更脅迫少女向母索欵

少女伺機呼救輔警趨援擒三飛

（特訊）三名飛型青年，在九龍將一少女擄上汽車，駛往新界，掠去身上財物後，意猶未足，再駛同少女到港島，向少女母親索款，後經少女呼救，由輔警將三飛在大丸門外拘獲，帶返警署調查。

昨晚七時許，一名年約十六歲的少女，乘坐的士，在彌敦道佐敦道附近下車，甫離的士，即被三飛，挾持登上一架私家車。

三飛擄少女後，駕車向新界疾駛，途中在女子手袋中，掠得二百二十元現款，三飛意猶未足，索款五百元，女子表示可到港島，向其在銅鑼灣一間酒樓任職之母親，索取不足之數。

於是三匪由新界轉往港島，抵大丸公司附近，其中一飛，上酒樓找女子的母親，車上兩飛及女子，則坐車中在附近兜圈，女子伺機高聲呼救，驚動値勤輔警，輔警立即拔出佩槍，截停該車，將三飛拘獲，並通知警方，加派人員到場協助，將兩飛帶返灣仔警署調查。

據警方消息透露稱：一名少女，昨晚九時許，行經油蔴地地區，被三飛擄上一架私家車，駛往銅鑼灣。

當私家車經過大丸門外，對開處的報案中心時，該女子探頭出車外，高聲呼叫，驚動報案中心的數名警員，各警員蜂擁而上，將三名飛仔，當場拘獲，並帶返警署查詢。三飛所駕駛之灰白色私家車，編號BE二四八×號，亦被拖返警署。

據現場流傳消息稱：遇事少女，在某舞廳任職，可能欠下飛仔款項，被三飛追債，換上汽車談判，但因少女隨身携帶之款項，不足償還欠債，於是計誘三飛到港島，佯稱其母親在附近一間酒樓工作，可索欵償還，乘機向警察求助，將三人拘獲。

由於該案目前尚在調查中，有關眞相，須待進一步查明，始能獲得證實，不過擄劫女子登車的新聞，時有所聞，能及時拘獲匪徒此爲第一宗。

警方懷疑三飛，可能有黑社會背景，以及涉嫌從事勒索勾當，正審愼處理該案，展開嚴密偵查。（合）

停泊西環海面

貨船被焚

船上有大批木材且有生牛二百頭

深夜火勢已被控制

（特訊）一艘在巴拿馬註册之貨船，昨晚七時許，停泊西環海面A八號浮泡處，不知何故，突告發生火警，直至深夜，消防人員，仍在搶救中。

該艘貨輪，三四日前由印尼來港，船上載有大批木材及二百頭生牛。

昨晚起火時，第四號艙及船軸管，濃烟密佈，本港葛量洪號滅火輪，聞訊到場灌救。兩隊消防人員，配備呼吸儀器，隨即登上該艘三千九百○四噸的貨輪，開兩條喉灌救。稍後時間，將船軸管內的火勢，首先控制，但載有二百六十噸麥糠及大批柚木之第四號艙，已遭火波及，同時船軸管及四號下艙附近的溫度極高，消防員曾開動冷卻水喉，將溫度降低，以便進一步搶救。

但因該輪另載有二百頭牛隻，妨碍消防員使用船上減火之二氧化碳氣體設備，因此船長曾下令將二百頭牛隻卸下，便利消防人員之工作，幾經困難，終於將船上二百頭牛，運離該輪，消防人員，於是着手動用二氧化碳氣體，灌入船艙，同時消防人員，亦於稍後時間，在四號下艙，開動四條喉及兩條旋轉喉灌救。

直至昨晚深夜，四號下艙之火勢，已受控制，但消防人員，仍在現場戒備，以防死灰復燃。

有關損失情況及起火原因，尚待進一步調查，火警中無人受傷。（合）

尖沙咀紅磡間五十餘英畝地皮

闢最大商業住宅區

地皮何時拍賣須待測量處決定

（本報專訊）在明年中紅磡新火車站啓用後，九龍尖沙咀及以東靠海地區，約有大量空地騰出作爲興建學校，商業住宅及文娛中心等用途。

該等空地將包括現時紅磡新填地及火車站搬遷後由尖沙咀至紅磡一段火車路軌，全部面積估計達一百五十萬平方公尺。

據工務司署發言人表示：估計明年八月後，上述地方即可騰出，但仍需待有關方面起出所有障碍後，才能正式使用或拍賣。

該發言人又稱：有關上述地區之未來發展情形，城市設計署經已擬定大綱草圖，其中包括幾項龐大發展計劃，在尖沙咀火車總站至彌敦道一段，面積達十一英畝的靠海地區，將撥給市政局，作爲興建文娛中心用途。其鄰爲藍煙囱私人發展地區。至於接近紅磡新火車站的一幅面積達五十六，四英畝之空地，將發展爲本港市區最龐大的商業住宅區。

有關該幅面積達五十餘英畝之廣大空地發展計劃，據發言人表示：城市設計署已劃出十二塊地皮作爲商業用途，九塊爲商業住宅混合用途，估計商業用地佔全面積百份之廿三，道路佔百份之卅五，公園及空曠地方佔百份之廿六，其他爲社團政府建築物及兩所學校。

發言人又稱：港府希望在海傍的地皮能發展爲酒店或商業樓宇，以增加海港美觀，但該批地皮在何時拍賣，則有待地政測量處決定。

至於興建文娛中心之計劃，進展大致上良好，該文娛中心將包括兩座音樂廳，一座太空館，博物館及藝術品展覽館，可供大量市民前往享用。

該發言人表示：港府現正與藍煙囱地段投資發展人士密切商議，希望在該地段上興建較先進及美觀之建築物，據悉半島酒店新址將遷往該地段。

同時在漆咸道以南現時理工學院一帶地區，亦將撥予理工學院，作爲興建校舍之用，該學院將會擁有土地廿英畝。

在上述發展計劃完成後，尖沙咀海傍一帶將以嶄新之面貌出現，而海港將會生色不少，由尖沙咀至紅磡一帶將可能成爲未來之遊客中心區。（寨）

沙田興建和釐邨可容居民三萬四

與瀝源邨成爲毗鄰

（港訊）房屋署將在沙田瀝源村興建另一座可容三萬四千居民的公營屋村。該邨命名和釐邨，位於瀝源邨旁，並經特別設計，使其與瀝源邨成爲毗鄰。瀝源邨將可容居民二萬三千人。

和釐邨的建築工程爲沙田新市發展計劃的一部份，亦代表房屋委員會推行十年建屋計劃工作又邁進一步。

和釐邨計劃第一期的打樁工程將於十一月動工，建築工程則可望於一九七七年完成。

該邨將有雙塔式大廈六座，及長型大廈三座，並附有宏偉商業中心及學校建築物六間，全邨將於一九七九年落成。

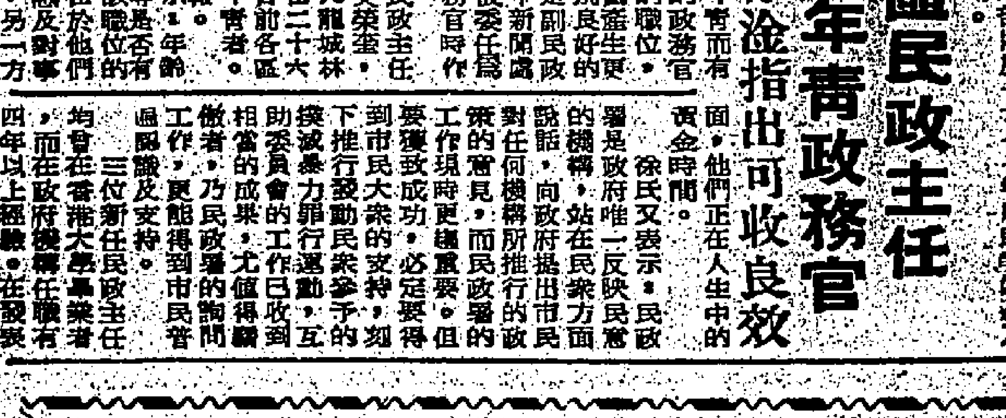
邨內將有十六畝空曠地方，並有充足的福利設施。第一期工程爲興建三座雙塔式大廈，可供一萬五千人居住。

該等居住單位將與瀝源邨相同，均爲獨立式之單位，有自由露台，廚房和有淋浴設備的厠所。起居室及睡房之面積係由二百四十五方呎至三百一十五方呎不等。

該期工程亦包括興建三座校舍及商業中心南面部份，該部份將有兩間咖啡室舖位，一間酒樓，一所福利大堂，一所兒童及青年中心，兩間銀行，一間郵局及一間房屋邨辦事處。該商業中心南面部份樓下亦將設有車位約四百個。

該邨之第二及第三期工程包括興建另外三座雙塔式大廈，三座長型大廈，三間校舍。此兩期工程將於一九七九年完成。而商業中心北部則將於明年年底前動工。

長型大廈之每個單位將有兩間睡房，面積約爲四百五十方呎，商業中心之北部將供爲貨棧使用，其樓下部份則有市場攤位及雜貨舖。其樓上各層將設有商店，超級市場，熟食檔及另一間酒樓。商業中心北部將於一九七七年居民開始遷入該邨時落成啓用。



新民政主任：左起：吳榮奎、麥振芳、林中麟。（本報記者攝）

三個區民政主任

起用年青政務官

徐淦指出可收良效

（特訊）「年青而有衝勁朝氣蓬勃的政務官出任民政主任的職位，將會對民政計劃產生更大的作用及特別良好的效果」。以上是副民政署長徐淦在昨午新聞處介紹三位新近被委任爲民政主任的政務官時作上述表示。

該三位新民政主任爲出任西區的吳榮奎，旺角麥振芳，九龍城林中麟，年齡均在二十六及廿七歲，是目前各區民政主任之最年青者。

徐淦又表示：年齡並不是斷定彼等是否有足夠能力充任該職位的主要因素，而在於他們的理智，責任感及對事物衡量的能力，另一方面，他們正在人生中的黃金時間。

徐氏又表示：民政署是政府唯一反映民意的機構，站在民衆方面說話，向政府提出市民對任何機構所推行的政策的意見，而民政署的工作現時更趨重要，但要獲致成功，必定要得到市民大衆的支持，如下推行發動民衆參予的撲滅暴力罪行運動，互助委員會的工作已收到相當的成果，尤值得讚徹者，乃民政署的詢問工作，更能得到市民普遍賞識及支持。

三位新任民政主任，均曾在香港大學畢業者，而在政府機構任職有四年以上經驗。在發表其上任後的首要工作時表示：西區民政主任吳榮奎表示：西區的龐大重建的計劃，將會帶來西區更大的發展，現時該計劃已完成一半，預料完成後會面目一新，西區舊有古老具歷史性的街道將會變成現代化，而設備完善的地域。

麥振芳則認爲由於政府所計劃興建的地下鐵路，會帶來交通的擁塞，更加以旺角地區正處於交通要衝，故此如何減少工程進行時市民造成的不便，將爲首要工作，而青年康樂活動輔導，以及多層大廈的管理，亦是亟須進行改善的問題。

九龍城民政主任林中麟在談及九龍城地區飛機造成的噪音及九龍寨城，他認爲這是存在已久的問題，短時間內並不能有任何解決的辦法，但他會竭其所能，以期對該地市民有所交代。（棠）

小評

官民共同設法節約用水

水務局長黎嚴烈提出警告：今年以來香港地區雨量較正常減少百份之廿八，至八月底爲止，降雨量僅四十九吋（正常爲六十七吋），如九、十兩月份再無大雨，則今年冬季以迄明年雨季之前六個月內，施行制水將難以避免。水務局長爲此呼籲市民，必須大家共同節省用水。

本港之棉紡，織布，漂染，製衣工業，需用工業用水之消量相當龐大，一旦制水與缺乏供應，對於生產與工人就業，其損害相當嚴重。一九六三——六四年多季春初期間之隔日供水以至四日分區供水兩小時之狼狽情況，對工商業之打擊與造成市民嚴重之不便，使人難以忘懷。

「前事不忘，後事之師」，爲求避免再受十年前那次嚴格制水之不便教訓，下面幾項，值得我們斟酌：

一、立即推行一項節約用水宣傳，通過報章，電台，電視報導，每週公佈存水下降情況，警惕與教育市民自動自覺節省用水。

二、東江輸水至港，對維持供水極有幫助，如果於必要時可以額外供給，自應早日與粵省當局取得聯繫，以備萬一。

三、一切增加水源工程，如萬宜水庫，海水化淡廠等建設，如有可能，自應加速進行，早日備水與早日蓄水。

四、萬一存水確實不能供給到明年雨季來臨的時候，如要限制，亦宜先在每日晚上一段時間，既可減少消耗，亦不致使市民太過不便。

9
IS A LUCKY NUMBER
九月一日至九月三十日
全部九折
藉九折以優待·藉優待以號召
大大公司
彌敦道七六〇號（太子道口）

本港新聞 ②

理髮廳音樂廳掛羊頭賣狗肉 色情場所五花八門 法律漏洞無法清除

太平紳士巡灣仔警民關係主任有此訴說 公廁加裝門閂・防匪乘機行刦

【特訊】灣仔自年前洛克道一帶酒吧區的生意一落千丈後，今取而代之者，似有一些掛羊頭賣狗肉的女子理髮，靜電中心等行業。事實上，由於法律的漏洞，警方現似難徹底消除這些色情架步。

盧家禮及布時士兩位太平紳士於昨上午在灣仔區作例行的治安及清潔問題巡視時，灣仔警區警民關係主任陳文特向兩太平紳士陳述警方對付色情架步所遇法律困難的意見。

兩太平紳士在民政處安排下，特巡訪大道東寶華大廈管理組織。據管理委員會主席潘國鈞表示，該大廈各單位由於屬自置物業居住者佔大多數，故對清潔及維修方面的經濟問題比較容易解決，因而管理亦比較完善。

大廈委會 有助治安

現時灣仔區共有六十多個類似的大廈管理委員會組織，使區內之治安及清潔得以有顯著的改善。可惜在灣仔修頓球場一帶，常有擺賣碎頭沙泥的小販盤據，此令市容及進出具夫人健康院及球場的市民皆有所妨礙。灣仔警署則認為消除小販雜物屬警力之權，而市政衛生方面則認為此乃屬市政衛生之責。

兩位太平紳士同時巡視機利臣街，聯發街地區，綜而多月來此現象尚未得改善。陪同巡視者有民政署區主任鄭光兆、市政衛生局李譽雄、灣仔四分區委員會主席盧振聲等。（坤）

批發市場 難改清潔

【港訊】本港兩位太平紳士麥診機及陳瑞麟昨日（星期三）前往油蔴地，觀察清潔香港及撲滅罪行運動在該區進行之情形，並藉以配合正在油蔴地展開之垃圾黑點大掃除行動。

彼等首先巡視油蔴地批發市場，當時，該處正堆放數十籮由中國大陸輸港之家禽，麥氏表示要保持該區地方清潔實屬吃力。事實上批發商為本身利益着想，已採取協議，負責清理垃圾，以免家禽染上疾病。

油蔴地批發市場為九龍及新界區的主要市場，每天由水路運抵本港之家禽及水果，均在油蔴地避風塘之貨艇下卸，然後由苦力搬運至攤檔。空曠則經常被搬運於貨艇與市場間之空地，有些甚至堆放至窩打老道之尾段，這種情形要待市場遷至長沙灣後才能加以改善。

該區之蔬果批發商委員會亦會設法改善市場之清潔情形，該委員會之主席每隔一段時間便乘坐警車巡視市場內之工作人員把垃圾搬出場，並且播音呼籲市場內之工作人員切勿亂拋垃圾，以便集中移去。

興建地道 方便過路

兩位太平紳士沿避風塘步行，該處之水上居民共達一萬二千人，陪同之有關人員向彼等解釋，在渠務道輸系統之影響下，必須增築新路，以減少苦力搬運貨物橫過馬路時可能遇到的危險，便興建地道，油蔴地民政主任劉秋華表示：苦力均埋怨地道太傾斜，以致在搬運笨重貨物時感到非常困難，彼等可能因此把搬運提高。

位於上海街之熟食檔東主自從去年成立互助委員會後區內的治安及清潔情形有顯著之改善。

娛樂場所 罪案較多

在提及有關油蔴地區撲滅罪行之進行情況，市政主任鄭光兆稱：市政事務署已在各公廁安裝門閂，因為據警力指出，匪徒多在公廁內聚集，伺機行刦，如果受害者揚聲呼救，匪徒往往會被巡警捕獲，但不少市民卻不敢揚聲呼救，所以安裝門閂也可發揮保護效用。

至於油蔴地區之其他罪案，兩太平紳士獲悉區內設有很多娛樂場所，因此黑社會份子在該區活動亦比在其他地區較多，但一般清潔情況已比去年有所改善。

上：太平紳士盧家禮及葛斯昨晨巡視灣仔西分區清潔。下：太平紳士陳瑞麟及麥診機於昨日巡視油蔴地避風塘。

起用非英聯邦畢業醫生 廣邀公正人士 主持甄別考試

非英聯邦畢業醫生組成籌備處 強調應防藉考試達到排擠目的

【港訊】非英聯邦畢業醫生就業籌備處昨就起用非英聯邦畢業醫生問題發表聲明如下：

「（一）要求港督已批准成立工作小組負責研究如何起用非英聯邦醫生問題，故我們認為該小組之人員組成應該也包括各方面的開明和公正人士參加，並應該讓有資格能代表本處五百多名非英聯邦醫生的人士參加或列席該小組的會議。只有這樣，才能收集到各方面之意見而作出公正，合理之建議，以利於問題的解決。

（二）就甄別政府舉行甄別考試以甄別非英聯邦醫生資歷一事，本處認為：本處所屬醫生均曾受過五年以上之正規醫科大學全程訓練，並持有正式畢業文憑，而且大部份已獲有五年以上的臨床經驗，在香港這個特殊地區照顧已有足夠資歷為香港市民服務——合法行醫。但考慮到一些現實問題，故我們也同意舉行公平合理的符合實情的甄別試，但是，我們堅決反對某些人企圖借考試之名，以狹隘手法達到其剝奪已有足夠資歷和醫學水準，能為市民服務的醫生的行醫權利之實。

（三）關於醫學水準問題，我們同樣認為本港醫學水準只有一個，同時也認為醫學是一門科學，既是科學，則它也是放之四海而皆準的真理，本身並無國界與政治之分。具有五年以上正規訓練的醫科大學水準（例如中國和德國等的水準），同樣是符合世界現代醫學的水準。這問題早已被許多有名望的醫學組織和專家，教授在與上述國家的醫生進行學術交流或參觀調查後之觀感和所作出的評價所闡明了。事實證明，在本港各診所，政府各醫療機構服務，以及在港大醫學院任教的數百名非英聯邦的醫生，多年來在為本港的醫療事業中所作出的貢獻及其水準是有目共睹的。今年四月份，港大一由五人組成之調查小組，經他們調查研究後，曾表示中國正規醫科大學與港大醫學院所主修的各項課程，除講授語言不同外，其它基本相同。所以，我們認為劃一水準問題已不是主要問題，而要着重提出的問題卻是要提防某些人借此大做文章，混淆視聽以達到其排擠，歧視非英聯邦醫生的目的。

（四）就有關劃一的醫學水準問題，為了讓社會各界人士更能得到了解和調查，特在此向醫務衛生處，香港醫學會，港大醫學院提出建議：請各派代表與本處代表舉行座談，並邀請新聞界和有社會人士參加，並建議將座談與調查結果公佈於眾。

（五）關於香港是否缺乏醫生問題，香港早已是眾所周知的了，在此我們不再老生常談。本港醫生嚴重不足，是全港市民有目共睹，並已是大眾所要解決的大事，也是絕大多數市民的利益所在。站在與市民的公共利益上，這問題是實事求是，合理地要求英聯邦及非英聯邦畢業醫生乃是解決目前市民醫療服務之最經濟，最有效的捷徑和辦法……」

市署撤消派發小販附例 避免產生誤會

重申附例無新意

銷毀有關小販附例及與小販有關的通告

【港訊】市政事務署昨日撤消派發給小販的通告，市政事務署發言人稱：「該署派發通告的原意為向小販指出他們通常所觸犯的違例事項，以便他們將來合作避免犯法，減少他們及該署在時間及金錢上的損失」。「通告內容並無任何新的措施，但既然小販對於收到通告感到不高興，該署現時撤銷派發以避免發生進一步的誤會」。

美梨大廈 古香古色 兩年之後 方行拆卸

【新亞社訊】位于中區花園道口之美梨大廈，建築迄今，已有一百三十一年歷史，經過重修支撐後，據悉該大廈將仍於兩年後方行拆卸，現尚由差餉物業估價署用作辦公地方。

美梨大廈及美梨道均是紀念當年一位有政績之輔政司美梨功勳者，美梨大廈最初屬于英庭軍所有，是港府管業，差餉物業估價署乃遷入辦公。

戰後乃將其撥為港府管業，由於該大廈建于百餘年前，不免殘舊，一些危險，現工務局用鐵柱將之支撐，近期內不會有危險。

港府已有計劃將該大廈及附近地段發展，但何時開始實行，尚未有期。相信亦已列為優先實行計劃之一，有說發展是在兩年後開始，再經四年便完全成功，大抵一九八〇年該計劃建成，花園道已將完全改觀。

發展計劃中，當局將在現址附近，再興建一座多層大廈，仍沿用美梨大廈之名。

通貨膨脹・薪俸收入增加 有資格納稅者 人數激增四萬

稅務局長促請市民勿忘報稅 獨身月入逾八百要繳稅

【港訊】稅務局長昨日提醒僱主與僱員履行他們在稅務條例下的責任，並特別在報章刊登通告以廣週知。

僱主如仍未將稅務局發給之「僱主填報之報稅表格」填妥交回稅務局者，應從速辦理勿延。表格內應詳列截至一九七四年三月三十一日止一年內已付或應付與僱員的薪酬。根據法律，僱主稍遲將該等可能須要繳納薪俸稅的僱員名字與住址以書面通知稅務局長。

至於僱員，倘他們的收入已達到繳稅階段，但仍未接獲一九七四至七五年度的薪俸稅報稅表格，亦應以書面將情形通知稅務局。此類人士包括假設僱者在內。其入息在未扣除生活或個人費用已超過免稅額之任何人士倘不遵照規定即有違犯稅務法例第八十條（一）款（丙）段而有被判罰之虞。稅務局一發言人指出，繳納薪俸稅的人士已由一九七二年三月的八萬五千人增至一九七四年的十二萬人。他說：繳納薪俸稅的人數大增，使到稅務局工作人員負荷加重。

發言人謂：如將僱主填報之報稅表格及僱員報稅表格早交回稅務局將對稅務局人員的工作大有幫助。以下為獨身與已婚人士課稅伸算表：

	獨身人士（包括寡婦與鰥夫）每月免稅入息	夫婦二人計算每月免稅入息
（一）無子女負担	八三五元	一，六七〇元
（二）一名受養子女	一，〇八五元	一，九二〇元
（三）二名受養子女	一，二九〇元	二，一二五元
（四）三名受養子女	一，四二〇元	二，二五〇元
（五）四名受養子女	一，五〇〇元	二，三三五元
（六）五名受養子女	一，五八五元	二，四二〇元
（七）六名受養子女	一，六七〇元	二，五〇〇元
（八）七名受養子女	一，七一〇元	二，五四〇元
（九）八名受養子女	一，七五〇元	二，五八五元
（十）九名受養子女	一，七九〇元	二，六二五元

添馬艦總部昨舉行 歡送司令返英任職

【特訊】昨一項歡送儀式在港英國添馬艦海軍總部舉行。駐港英國海軍中隊主管奧克斯典禮於上午十一時半開始，司令官奧克斯步上巡邏艇，與各軍官握別，接受艦上同僚的歡呼，隨後由四名海軍軍官划艇送他登岸與友握別。奧克斯返英後將於一九七二年六月投入國防部，其空缺將由新近派往斯特號服務的主管奧擇爭，向艦上同僚道別。（本報攝）

今日天氣仍不穩定

【新聞社訊】本港昨日天氣仍受低壓區所控制，天氣不穩定，昨日早夜有雨，午間天色晴朗，陽光頗長。本港天文台預料今日天氣仍不穩定，此外，沖繩島附近又有一股熱帶低氣壓形成，向太平洋，與本港無關。

本港地區昨吹輕微至和緩東風，天色除晴朗有雨外，氣溫升逾攝氏三十一度，天文台由上午八時至中午十二時錄得雨量二點二公厘。

菲立斯礦務有限公司 遺失股票聲明

啟者：下開股票經宣佈遺失，同時本公司收到申請補發股票副本之申請書：

股票編號	持票人姓名	股票數量
052454/67	MR. GULABRAI HARUMAL BHAVNANI	10,000 'B'股
052468	〃	2,500 'B'股

由本通告之日起倘在兩個月內仍未有任何人士向本公司要求登記為上開股份之股東時，則上開股票宣佈無效作廢，同時另發股票副本，此啟

會德豐有限公司 香港股份登記處謹啟

一九七四年九月五日

聞

先室黃粟彝女士於公曆一九七四年九月一日下午三時卅五分在瑪麗醫院魂歸天國享壽六十一歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇九月六日（星期五）中午十二時半大殮下午二時在堅道天主教總堂舉行安息彌撒隨即出殯奉柩歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

杖期夫 黃錫權

孝男 永烜 媳 PRAVAZ

孫男 俊明 孫女 淑明 智明

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館

謝

先夫徐公汝贊息勞歸主昨（四）日之安息禮拜承

姻戚世友致鄉 諸親臨參加 並賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

妻 徐黃少娟 率男 偉爵 偉興 偉鑫 媳 陳小萍 女 美頤 美儀 孫男 開邦 泣叩

大亞石業有限公司 股東週年常會通告

本公司定於一九七四年九月三十日（星期一）下午四時在香港太子大廈廿一樓和記企業有限公司召開股東週年常會商議下列事項：

一、省覽截至一九七三年十二月三十一日止會計年度之賬目及董事局與核數師之報告。

二、選舉董事。

三、聘請核數師。

四、討論公司其他通常事務。

有權出席上述會議及投票之股東，可委派代表出席，該代表無須爲本公司之股東。

承董事局命 秘書 布倫

一九七四年九月四日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 ACTION NO: 4295 OF 1974 定於一九七四年九月六日星期五日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 6TH SEPTEMBER, 1974, FRIDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍荔枝角道一百八十五號地下 HO YING TRADING AS HANG TAI RESTAURANT 各物照法院所封的當眾拍賣以價高者得下鎚後須即將全部貨銀以現款交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七四年九月五日 梳沙拍賣行有限公司啟 電話：H四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO: 7073 OF 1974 ALSO K. DISTRAINT NO: 809 OF 1974. SEIZED UNDER 定於一九七四年九月六日星期五日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH SEPTEMBER 1974 FRIDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍新蒲崗六合街二十一號 WAH FU INDUSTRIAL BUILDING 華富工業大廈（譯音）11字樓A座 WING FAT PLASTIC FACTORY 各物照法院所封的當眾拍賣以價高者得下鎚後須即將全部貨銀以現款交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七四年九月五日 梳沙拍賣行有限公司啟 電話：H四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. M.P. ACTION NO.4 OF 1974 & T.W.C.J. M.P. ACTION NO.5 OF 1974 SEIZED CONCURRENTLY 定於一九七四年九月六日星期五日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH SEPTEMBER 1974 FRIDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在新界荃灣灰窰角街四十號四十四號6字樓 KEUNG SHING YUK TRADING AS SEMIT KNITTING FACTORY 各物照法院所封的當眾拍賣以價高者得下鎚後須即將全部貨銀以現款交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七四年九月五日 梳沙拍賣行有限公司啟 電話：H四三三一六四

香港政府公佈

運輸署佈告

大角咀區內各街道之交通措施

一九七四年九月六日上午十時起，將實施下列各項交通措施，以改善大角咀區之交通情形：

（一）櫸樹街改為單程北行路綫，使用該段街道時，車輛須依照由櫻桃街至埃華街之方向行駛。

（二）榆樹街改為單程南行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由埃華街至晏架街之方向行駛。

（三）杉樹街改為單程北行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由晏架街至福全街之方向行駛。

（四）橡樹街改為單程南行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由埃華街至櫻桃街之方向行駛。

（五）埃華街改為單程西行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由橡樹街至榆樹街之方向行駛。

（六）晏架街改為單程東行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由大角咀道至槐樹街之方向行駛。

（七）洋松街改為單程西北行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由塘尾道至菩提街之方向行駛。

（八）松樹街改為單程東北行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由福全街至洋松街之方向行駛。

（九）松樹街改為單程西南行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由必發道至洋松街之方向行駛。

（十）福全街改為單程西北行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由槐樹街至松樹街之方向行駛。

（十一）福全街改為單程東南行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由大角咀道至松樹街之方向行駛。

（十二）必發道改為單程東南行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由大角咀道至合桃街之方向行駛。

（十三）必發道改為單程東南行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由香提街至松樹街之方向行駛。

（十四）香提街改為單程東北行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由洋松街至通州街之方向行駛。

（十五）合桃街改為單程西南行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由通州街至福全街之方向行駛。

（十六）通州街改為單程西北行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由塘尾道至太子道之方向行駛。

（十七）詩歌舞街介乎楓樹街及旺角消防局後門間之一段，改為單程東南行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由楓樹街至太子道之方向行駛。

（十八）楓樹街改為單程東北行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由柳樹街至荔枝角道之方向行駛。

（十九）楓樹街改為單程東北行路綫，使用該段道路時，車輛須依照由必發道至通州街之方向行駛。

（二十）柳樹街改為單程路綫，使用該段道路時，車輛須依照順時針之方向行駛。

二・現有貨車車位處，將設置「二小時」之停車收費錶。

三・屆時將設置適當之交通標誌，以指示駕車人士。

運輸署署長 惠柳新

香港維多利亞地方法院離婚法案

一九七四年四二三三宗

申請人：江保成

與訟人：陳雲（或運）

茲有一項離婚申請書業經呈遞起訴下開答辯人陳雲（或運）弟，上述人士可向香港高等法院離婚登記處索取一份該申請書之副本，如一個月內，其仍未與登記處聯絡者則法院得在其缺席下聆訊本案。

香港高等法院助理經歷司

申請歸化英籍啟事

陳淑文（YEN SHANG-WEN, LUCY）又名陳淑文（LUCY YEN）住香港羅便臣道一〇六號三樓現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者，可用書面簽名將事實向布政司報告之，此啟。

一九七三年九月四日

申請入英籍啟事

江焯勳（KONG CHEUK FUN）又名江焯勳（JOSEPH KONG CHURK-FAN）又名江焯勳（JOSEPH KONG）現住香港九龍公主道十一號B三樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

承銀主命賣重物業出投

啟者拍賣人獲勿兄弟行定期於一九七四年九月五日（即星期四日）下午三時起在香港維多利亞城鼎打行大廈土庫本行拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

該物業坐落九龍在香港田土廳註冊為鄉域內地段第四二六號之不可分割之十三份之一，連同獨自享受該工廠大廈八樓之權益。

上述物業之管業權保留一份政府買賣條契……

承租內地段四二六號面積約五千七百六十英方呎，每年地稅為一百三十二元之十三份之一。

欲知詳細及投賣章程請向賣主律師胡關李羅律師行或拍賣人獲勿兄弟行問可也。

香港一千九百七十四年八月廿二日

銀主代表律師胡關李羅律師事務所 香港中環遮打道於仁大廈二〇〇一室

拍賣人獲勿兄弟行 同啟

香港高等法院

破產案一九七四年第三十三宗

有關：陳英寳 九龍彌敦道八十五號二樓

單方訴訟人：債權人陳瑞珍女士 通訊處香港山頂道二十號 QUEEN'S GARDEN

啟者：上述破產案已由下列人士經遞法院進行起訴：陳瑞珍女士通訊處香港山頂道二十號 QUEEN'S GARDEN，法院命令以代票方式將副本一份送達該債務人陳英寳九龍彌敦道八十五號二樓，並在該處張貼；該案定於一九七四年九月十七日上午九時三十分在法院開庭研訊，債務人必須出席。

一九七四年八月十五日 助理經歷司馮士諤書

香港高等法院

一九七四年清盤案第三十四宗

為公司法例及 WILRICK FORWARDERS (HK) LTD.

啟者：THORESEN & COMPANY LIMITED 於一九七四年七月廿二日向高等法院呈遞清盤申請書將上述之有限公司清盤結束再者法院已定於一九七四年九月二十日上午九時三十分在香港高等法院開庭聆聽上項申請茲登報通告各債權人或有關人士如有對上項申請表示同意或反對者可由其本人或其代表律師出庭申述又如各債權人及有關人士欲領取上項申請書之副本者請到下開申請人之代表律師行繳交規定之費用領取是荷。

申請人代表律師的近律師行啟 香港遮打道於仁大廈七樓

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述之申請必須用書面通知交給或郵寄上述律師行，該書面通知書須列明姓名地址如屬商號須列明商號之名稱及地址又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知必須於一九七四年九月十九日下午六時以前發遞與申請人之代表律師為要。

一九七四年九月五日

拍賣揚聲器約六千七百五十個浴缸九個及裝飾燈十二枝廣告

茲定於一九七四年九月六日星期五上午十一時在鼎打行土庫本行拍賣房內將貯在本行之揚聲器二百七十紙箱約六千七百五十個浴缸九個及裝飾燈十二支公開拍賣，投得者於下鎚時須即將全部貨價以現款交清，支票恕不接納。

香港鼎打行土庫 電話二三一三四 獲勿兄弟拍賣行啟

一九七四年九月四日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO: 687 OF 1974 定於一九七四年九月五日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH SEPTEMBER, 1974, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍窩打老道大十七號B8字樓 JERY DAI GAR DEAN 各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得下鎚後須即將全部貨銀以現款交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七四年九月四日 梳沙拍賣行有限公司啟 電話：H四三三一六四

沙田紫霞園有限公司

重新登記會員會籍及更換新會員證通告

逕啟者：本會現已成立有限公司，對多年來未經登記之會員會籍，例應重新登記，請由即日起，希各會員來會或來函本會秘書處領取表格，填妥於十月一日前帶備有關前本園一切證件，身份證及本人最近之時半相片三張，一併交回本園秘書處辦理，俾得早日完成換領新證手續為荷。此致

全體會員

承董事會命 秘書處謹啟

香港毛織業廠商會有限公司

召開一九七四年度會員尋常大會通告

（一）茲定於一九七四年九月廿六日下午五時在九龍伯街四號三樓本會會所召開一九七四年度會員尋常大會，其議程如下：①通過一九七三年度決算報告②省覽一九七四年度預算③聘定一九七四年度核數師④選舉第十一屆選舉委員會。

（二）除另函通告外，特登報通告，務希準時出席。

本會各會員

第十一屆選舉委員會召集人任家祥

啟事

本公司聘任鄒天培君為本公司北美洲區代表

鄒君自一九七四年九月五日履新謹此敬告

香港全球空運有限公司 SCHENKER-ASG (H. K.) LTD.

調職啟事

本人自一九七四年九月四日起調職謹此敬告雨新知幷藉此致謝意

香港全球空運有限公司 鄒天培謹啟

REFERENCE LIBRARY
-6 SEP 1974
CITY HALL

本港新聞③

英皇御准香港賽馬會助學金 第七批名單

二百清貧子弟獲發助學金支票

（特訊）英皇御准賽馬會，本年度助學金第七批獲得者二百名，現將名單公佈如左。助學金支票將透過華僑日報發給，請密切注意將在華僑日晚報公佈之助學金支票發給日期。第七批名單如下：

洪錦輝 聖光堂中學 減費
蔡永昌 陳維周紀念中學 減費
蔡榮成 文理書院 減費
朱開通 文理書院 減費
朱廣文 崇真書院 減費
張展能 聖伯多祿中學 減費
張婉華 生命書院 減費
鄭玉泉 感恩頌中學 減費
鄭茂全 崇文書院 減費
鄭繼文 伊斯蘭中學 減費
程業如 地利亞紀念中學 減費
左偉志 樂道中學 減費
陳麗英 聖馬加利女書院 減費
鍾輔娣 感恩頌中學 減費
鍾兆朋 鄧鏡波書院 減費
鍾慧儀 文理書院 減費
陳興泰 南華中學 減費
陳紹明 香港佛教書院 減費
陳榮昌 感恩頌中學 減費
陳毅倫 感恩頌中學 減費
陳永康 公理書院 減費
陳淑芬 感恩頌中學 減費
陳毅裕 感恩頌中學 減費
陳建成 利瑪竇書院 減費
陳穗琼 崇蘭中學 減費
陳兆來 蘇浙公學 減費
陳麗芳 利瑪竇書院 減費
陳淑卿 堅道書院 減費
陳榮派 感恩頌中學 減費
陳達源 利瑪竇書院 減費
陳美玲 聖華書院 中費
楊蘊強 孔聖堂中學 減費
雷偉強 中西書院 中費
方汝卓 新法書院 減費
馮榮好 聖瑪加利女書院 中費
馮淑華 培英中學 減費
馮玉儀 文理書院 減費
賀港生 新法書院 減費
鄭燕芳 南華中學 減費
何志誠 感恩頌中學 減費
何麗娟 九龍聖心書院 減費
何嘉榮 文理書院 減費
何嘉駒 嶺南中學 減費
何玉娟 救恩書院 減費
何寶現 崇蘭中學 減費
何明亮 聖芳濟書院 減費
許銘楷 利瑪竇書院 減費
許敏貞 嶺東中學 減費
許建珍 蘇浙公學 減費
古宏明 文理書院 減費
江志平 天虹中學 中費
江惠貞 靜宜女子中學 中費
麥英紅 筲箕灣工業中學 全費
關炳衡 利瑪竇書院 減費
顧慧儀 聖瑪加利女書院 中費
雷玉萍 漢華中學 減費
駱憲卿 感恩頌中學 減費
盧國強 聖瑪加利書院 減費
羅建邦 培英中學 減費
陸紹祥 感恩頌中學 中費
陸宏基 感恩頌中學 減費
黎美娟 德貞女子中學 中費
李翠玉 萃華書院 減費
李可白 新法書院 減費
李志明 高主教書院 減費
李幼卿 聖保羅男女中學 減費
李光選 彩虹村天主教中學 減費
李國成 香港佛教書院 減費
梁志華 鄧鏡波書院 減費
梁德姍 培英中學 減費
梁耀珍 明愛成人教育中心 減費
梁灼明 聖瑪加利女書院 減費
梁玉堂 利瑪竇書院 減費
梁德銘 聖若望書院 減費
梁明光 德明書院 中費
梁瑞珍 九龍三育中學 減費
梁貴堂 銀禧中學 減費
林家駿 利瑪竇書院 減費
林月嫦 感恩頌中學 減費
林楚卿 利瑪竇書院 減費
林亞妹 地利亞紀念中學 減費
劉維榮 聖母院書院 減費
劉錦昌 佛教能仁書院 減費
劉惠容 救恩書院 減費
劉富華 感恩頌書院 減費
劉淑芳 感恩頌書院 減費
劉秋香 聖若望書院 中費
鄧國祥 陳樹渠中學 中費
明振國 感恩頌中學 中費
麥艷枝 嘉諾撒修院中學 減費
閔永英 文理書院 減費
文德泉 利瑪竇書院 減費
馬楚山 利瑪竇書院 減費
莫慶基 利瑪竇書院 減費
毛國鋭 真理中學 減費
吳紹楨 感恩頌中學 減費
吳美紅 嘉諾撒修院中學 減費
吳玉貞 新法書院 減費
吳榮添 聖伯多祿中學 減費
魏啟雄 聖保羅男女中學 減費
柯浩耶 真鐸啟喑學校 減費
畢玉芬 珠海中學 中費
潘佩儀 培中書院 減費
司徒慶祥 文法書院 減費
蘇振儀 伊斯蘭中學 減費
冼超明 感恩頌中學 減費
孫國權 樂道中學 中費
薛祖昌 鄧鏡波書院 減費
宋麗芳 珠海中學 減費
岑麗霞 伊斯蘭中學 減費
成維楷 感恩頌中學 減費
成燕玲 利瑪竇書院 減費
蕭志媛 聖若望書院 減費
蕭萍容 培英中學 減費
蕭文冠 陳樹渠中學 中費
徐桂英 達成夜中學 減費
湯倩華 聖母書院 減費
曾廣慈 康樂英文中學 減費
曾慕貞 感恩頌中學 減費
曾偉傑 聖類斯中學 全費
談鳳儀 基智中學 減費
譚秀基 文理書院 減費
譚琴清 文理書院 減費
謝儀琪 救恩書院 減費
謝慧賢 聖嘉勒中學 全費
謝容女 感恩頌中學 減費
鄧偉興 感恩頌中學 減費
鄧慶源 聖公會中學 減費
鄧燕玲 蘇浙公學 減費
鄧國偉 德致書院 中費
杜志坤 慕光書院 中費
杜佩儀 新法書院 減費
曹海棠 蘇浙公學 減費
曹艷菲 聖保祿女子中學 減費
翁儀雯 九龍聖心書院 減費
葉淑英 德貞女子中學 減費
葉文可 開平商會中學 減費
葉惠民 顯理英文中學 減費
葉威鎮 聖士提反堂中學 減費
葉玉梅 感恩頌中學 減費
葉懿雯 五旬節中學 中費
葉寶平 信義中學 中費
葉少期 博允書院 中費
葉偉強 感恩頌中學 減費
葉慧賢 樂道中學 減費
葉育華 樂道中學 減費
葉志才 協同中學 減費
葉秉證 維多利亞工業中學 全費
葉慧娟 文理書院 減費
葉倩嫻 聖公會中學 減費
葉懿芬 樂道中學 中費
葉惠貞 諾貝爾書院 中費
任彩嬋 聖德肋撒書院 中費
甄文超 利瑪竇書院 中費
甄胤湘 大同中學 中費
甄裕忠 樹仁書院 減費
游錫華 感恩頌中學 減費
游寶強 聖恩定中學 減費
邱焯源 聖光堂中學 減費
殷淑儀 德聖書院 減費
殷之傳 創興書院 減費
殷焯文 致琨商學校 減費
姚寶雅 博允書院 中費
姚婉卿 樂善堂余近卿中學 中費
容志鴻 新民書院 中費
容漢玲 聖瑪加利女書院 減費
袁永琳 感恩頌中學 減費
袁大偉 新法書院 中費
袁焯森 聖貞德學校 中費
袁少娟 救恩書院 減費
袁富儀 基督教職業訓練學校 減費
楊月好 新法書院 減費
楊美月 嘉諾撒修院中學 減費
楊細運 陳維周紀念中學 減費
楊麗英 真理中學 中費
楊秀玲 聖瑪加利女書院 中費
楊子深 感恩頌中學 減費
楊世欽 蘇浙公學 中費
楊雁玲 真光中學 減費
余麗雄 崇文書院 減費
余寶剛 利瑪竇書院 減費
余國光 救恩書院 減費
余秀饒 九龍聖心書院 減費
余麗姿 文理書院 減費
余玉玲 培聖中學 減費
余永鴻 大同中學 減費
葉秀華 新法書院 中費
溫美玲 新法書院 中費
王燕芳 聖瑪加利女書院 中費
黃金漢 慈幼中學 減費
黃偉德 新民書院 減費
黃志陽 慈幼中學 減費
黃瑞玲 聖瑪加利女書院 減費
黃志將 蘇浙公學 減費
黃德娟 聖瑪加利女書院 減費
黃榮京 利瑪竇書院 減費
黃秋權 利瑪竇書院 中費
黃錦全 利瑪竇書院 減費
胡耀邦 德致書院 減費
胡孝明 聖文德書院 減費

設置社區康樂體育主任職 推進地區康樂活動

港九六區將在下月展開工作

（港訊）政府將實施一項特別康樂及體育計劃，使本港社區康樂及體育活動之發展工作更邁進一步。

在宣佈此項計劃時，康樂體育事務局主席黎敦義指出，該新單位最主要之任務為在各區設置康樂體育主任之組織及執行管理工作。他說，社區康樂體育主任之職責為協助區內市民盡量利用區內的各種體育設施，且特別着重應付青少年的需求。

黎氏又稱，新計劃其中一項主旨就是為已在社會就業的青年男女提供適當的康樂活動，因為該等青年人目前感到不易參加任何有組織性的康樂及體育活動。

社區康樂體育主任將負責監督，領導及組織各種體育暨戶外活動，以及與體育康樂有關之課程及比賽，並且鼓勵青少年踴躍參加區內的聯賽及比賽。同時，如區內試辦社區體育事務局之設時，他們將負責推動此項組織，鼓勵志願機構及會所舉辦康樂及體育活動並與各體育機構保持聯繫。

社區康樂體育主任將與民政主任，新界各理民官，社會福利署社區及青年事務主任，警民關係主任及市政事務署分區職員密切合作，協力促進康樂及體育活動以適應不同年齡的市民的需要。

根據該項新計劃，社區康樂體育主任的特別職責將為集中力量推動大衆化的康樂體育事務。

黎敦義稱，整項計劃將分期在三年間實施。若照普通辦事程序，進行類似這樣的計劃所需的款項將有待下財政年度撥付。但為了使這項康樂體育計劃及早開始起見，現特由康樂事務特別基金撥款供初步開支之用。

教育司署體育組的有關職位人員將轉派參與這項工作。至於最近擬批准設立的職位則將招聘新人充任。

黎氏稱：「假如沒有特別基金的撥款，這項計劃須於一九七五年中期方可能開始。但現時該計劃將可在一個月內於六個地區開始實施。第一批社區康樂體育主任可望在本年十月間開始工作，現擬先在港島西區、港島東區、深水埗、黃大仙、觀塘及元朗六個區開始。」

香港醫學會 醫學常識解答信箱

勿亂信無知謬論

陳協發君問：

（一）香港醫學會是一個什麼組織？

（二）貴會常解釋自瀆是無害的，但有很多報紙的醫藥專欄曾說自瀆是慢性自殺及對身體有害，究竟是不是？

香港醫學會答：

（一）香港醫學會是香港註冊西醫的組織，由香港註冊西醫之大部份所組成。

（二）自瀆是未婚男女常有之正常發洩方法，只要明白這是自然生理現象，不要引為內疚，則自瀆絕不會對身體有害。市民切勿受無知人士之危言聳聽所恐嚇，要知道在報章之多種所謂「醫藥專欄」，並非由正式西醫所主持，只有香港醫學會之「醫學常識解答信箱」是唯一由正式醫生所主持之醫學常識信箱。其他醫藥專欄只會加深市民對醫學常識之誤解，所以勸勉市民勿相信其他專欄之言論。但自瀆就是最好例子，其實自瀆對身體完全無害，但如果常看到或聽到無知人士之謬論，謂自瀆傷身及慢性自殺等等胡言，則腦海自然深存內疚，因而形成各種神經衰弱病徵，殊為不智。所以市民只要明白自瀆無害，自然心安理得，絕不會引起病徵了。

後天幫助增高可能有效

心急人君問：

報章上整容院廣告謂可使人速高至少三吋，可否信任？

香港醫學會答：

長高最重要是決於先天及遺傳，後天補助效果有限，通常青年男女約在二十歲左右停止增高，以後則絕無任何方法可使身高在增長。市民切勿受報章廣告所愚，所有在報章登廣告之整容院亦全部不是由正式西醫所主持，因為正式西醫生絕不能刊登廣告的，此類不負責任之廣告，常有自誇快速增高方法及藥物等，市民切勿相信，以免受愚。

後天幫助增高方法祗在發育期中有效，在發育時期應注重營養，尤其是應多吃富且蛋白質食物如牛奶，蛋類，肉類，魚類，豆類等，並要多作運動如跳繩，游泳，排球，籃球等，但一到增高停止後，則絕無任何方法或藥物可助增高了。

漆油顏料商會 新員十五就職

第十一屆會長李明湘

（港訊）漆油顏料商會，十一屆新員就職典禮，本月十五假九龍平安酒樓舉行，永遠名譽會長[illegible]監誓，名譽會長[illegible]頒證。新屆職員名單：

理事長：李波，副：梁國儒，黃炳陳。總：劉錦康，余順禮。財務：區袁釗，匡達庭。秘書：陳英，林仲騰。康樂：黃燊，張瑞漢。福利：梁啓，李耀傑。宣傳：陳明，區河[illegible]。監事長：李生，尹柏草。稽核：歐陽，羅展[illegible]。審核：何樹，馮安。

工商界應支持屯門新市發展

拓展處長請工業界投資

（特訊）屯門新市拓展工程處處長陳乃強昨日強調，工商界須組織起來全力支持屯門新市的就業發展，使屯門新市計劃實現。另一方面，時至一九八四年，並可為區內的五十萬人口提供就業機會。陳乃強於昨（四）日下午一時出席利園酒店香港東區扶輪社午餐例會中作以上表示。

陳氏指出，港府將耗資約三十五億港元發展屯門新市，人口方面可容五十萬人，約共二千七百方畝，一條三綫公路當會建成提供交通上的便利。工務司署屯門新市發展處依據擬訂的十年計劃，政府當局亦會提供一項房屋建設計劃，建築費約七千五百萬，更之，港府將建造足夠的公共建設措施，無論在社區及康樂設備方面，彼區內居民享用。他呼籲工業界人士安排發展計劃，設置廠址，為區內居民提供就業機會，屯門新市拓展工程處，鑒於人口漸增。

陳氏表示：屯門新市的拓展工程將要實行市政建設，交通及公共設施。交通方面無論在道路交通及水上交通俱有計劃，甚至工業上使用的起卸碼頭亦將建設。故交通將可連繫港九兩地的交通，故工業上投資者不用考慮交通的繁複問題，並可全面發展工業及商業，使屯門新市全面發展成為一個衛星城市。（穎）

九龍城青年事務主任 訪問何文田街坊會 研討推進青年活動

（港訊）九龍城社區及青年事務主任吳君，昨日下午四時訪問何文田街坊會，一處、文小強等，獲該街坊會首長吳多泰、黃三、古茂建、何觀洪、李振英、張保民、方旗、饒漢衡、鐘國熙等歡迎。理事長吳多泰致詞指出，該會推動青少年康樂活動，最近曾舉辦青少年旅行小組，球賽，並正計劃舉行徵文比賽及籃球比賽，加強各部組織，分組服務推行工作，除康樂活動，老人福利外，將積極推展青少年服務工作。吳君表示，希望大家經常聯系，加強合作，擴展青少年康樂活動。

社會服務聯會主辦 家務助理研討會

明日假道明愛中心舉行

（港訊）鑒於社會急劇變遷及都市化的影響，家庭的結構有所變更，故此，近年來，在家居照顧老人，傷殘者與長期患病者的服務的需要日益增加。家務助理服務，它為有需要家庭所提供的輔助性服務使其家居生活與日俱增。目前，共有兩間社會福利機構推行是項服務。為此，香港社會服務聯會特於明（六）日在堅道明愛中心舉行家務助理研討會。預料將有二百多位社會工作人員及社區機構代表參加是次研討會。

香港戒毒會聘請

指導員（男性）數名在石鼓洲康復院工作。申請者要二十三歲以上並具有中學會考文憑，或具有工商學歷。如有中五程度曾受過社會福利署小組工作或其他社團領袖訓練並有特殊領導興趣者亦可考慮，薪金由$765—1,230元。備有福利包括公積金，團體人壽及醫療保險。申請人請函寄香港灣仔軒尼詩道296號13樓香港戒毒會秘書並附中英文履歷。

立案 妙妮剪裁女學校（本校創辦於一九四九年）

正分校暨夜校招生

新班開課：九月九日

時間：上午、下午及夜班，分二個月，四個半月及十個月畢業

校址：正校：九龍彌敦道二六六號（恩平道口）分校：香港軒尼詩道16號

電話：正校K六六七七九 分校H七二三五九七

失眠新藥無麻醉 安全易買功效佳

人類生活複雜，多患失眠。過往普通安眠藥，只求麻醉一時，服後疲倦頭暈，具有極量，越服越多，身陷危險。有久患失眠而仍不敢嘗試，深恐中毒。今有中醫師研製之「睡寶」，依據中醫原理處方，全用中藥配製，不參化學劑，不含麻醉，無副作用，服後不模糊，到就寢時就入睡，睡足醒來，神志清明。此劑時代安全失眠新藥，到處可買，廿片庄，每盒八元。代理店：文咸東街興利41158，灣仔道131號祥世堂田品館。

哥林比亞無線電學校

科目：無綫電及電視工程全科——九月三十日開課
無綫電及電視實物函授——學校供給材料及教學課程
船舶電台電報科——凡有志人士在我校學習畢業後介紹出路

校址：九龍深水埗保安道20至26號（新舞台戲院後面）
查詢電話：K-862483 K-789151 K-864999 即將開課

加拿大亞伯特，愛門頓市 更利士肉食機構 到港徵聘

莊士敦英文中學

續招F.6大學預科班 F.1—F.5男女生（F.5祇收重讀生）

校址：灣仔軒尼詩道二七四—二八八號 電話H七二九八八〇 H七三〇〇六二

世界電機工程學校（一九三三年創辦）

招電視、工程，先修報名班上屆畢業生由校介紹前往三菲彩色電視機廠，提成首行彩色電視修理部，及商船服務者多人。開課日期：九月二日

校址：灣仔道押道五號 電話：H二七六九六〇

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）

開學：九月五日（星期四上午八時）

校址：旺角花園街七十五號 電話：K九六〇一二六

監督兼校長鄺文熾

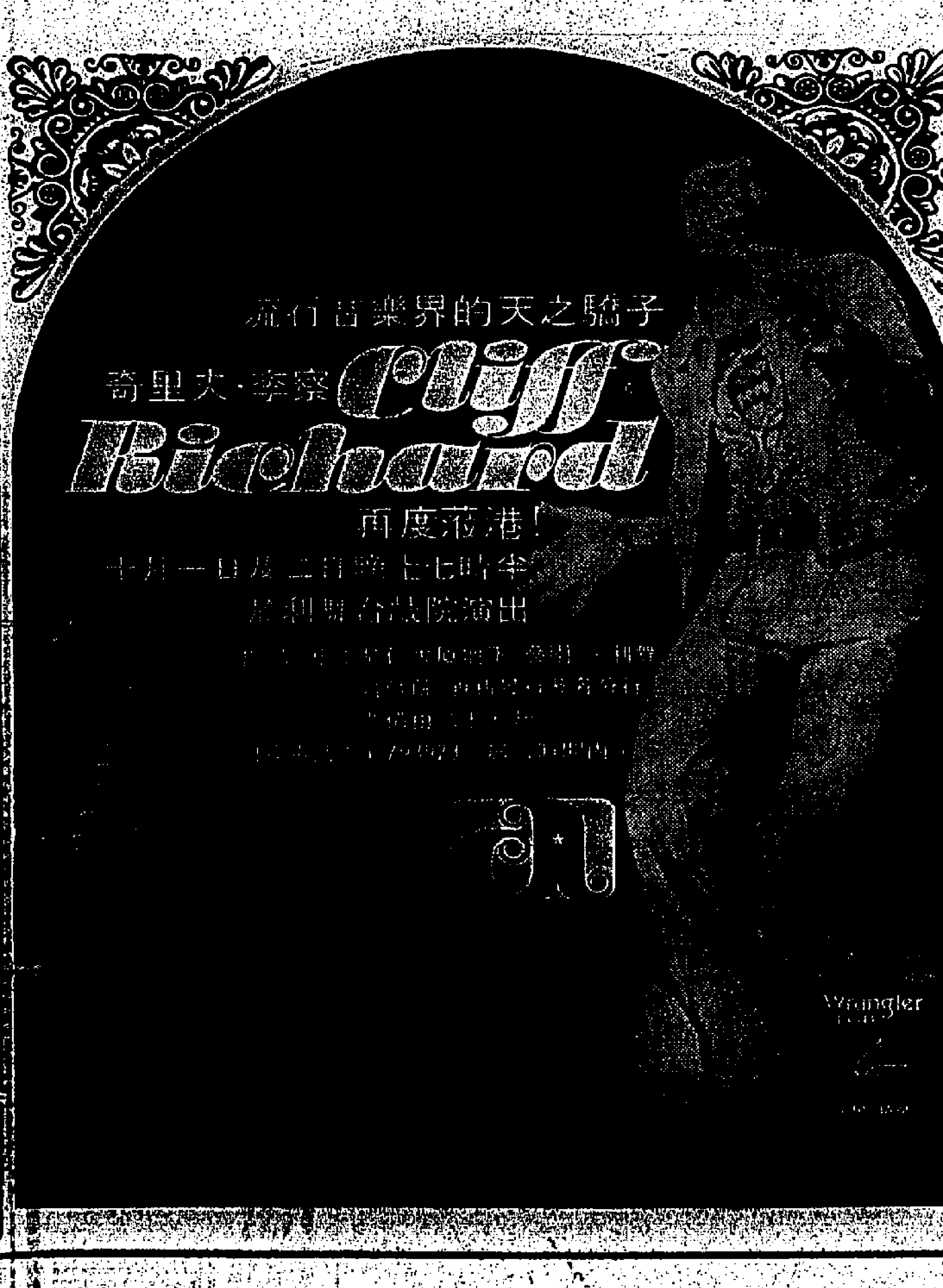
葵涌廠房廉租

五樓六樓每層壹萬四千二百零六尺可作工業用途（不合塑膠業）梨木道66號交通方便，有意者在辦公時間內請電12—202123—6彭或麥洽

今日世界 九月號經已出版

本期要目：
介紹美國新總統福特
致力解決亞洲問題的亞洲理工學院
邁入新時代的高樓大廈
乘玩前途的展望
從世界杯談香港足球新戰術
美國歡迎外國投資
風格新穎的美國芭蕾舞團
利用激光熱核聚變產生電力
從圖片欣賞秋天美麗景色
無所不能的大力士運輸機

零售每冊HK $1.50 各大書報攤均售



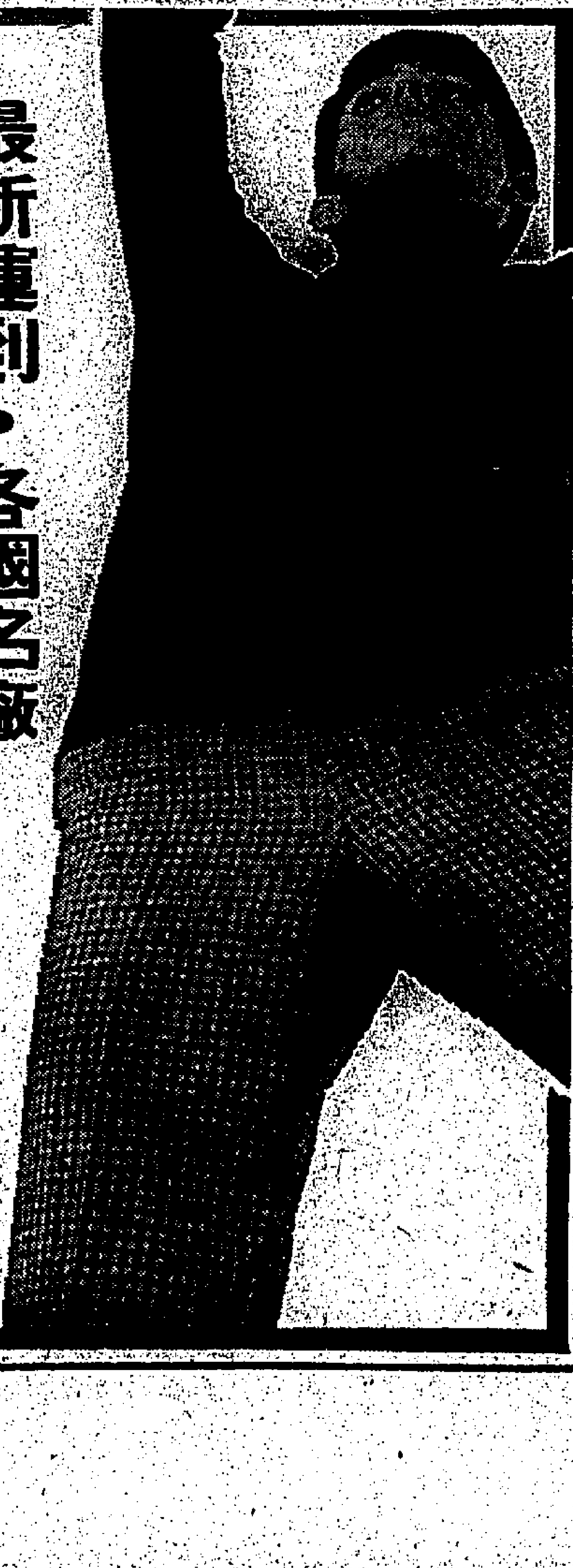
最新運到·各國名廠

秋季男子服裝

應時提供·敬請選購

營業時間 上午十時半至下午九時半 星期三休息

大丸



第一屆Y.K.K.蔴雀比賽結果

吉田拉鍊廠有限公司舉辦之蔴雀比賽已於八月二十五日圓滿結束。

茲公佈獲勝者名單及獎品如下：

冠軍：黃華樂（達成製衣廠有限公司）豐田牌房車一輛
亞軍：繆世雄（香港織造有限公司）飛利浦牌彩色電視機一架
季軍：黃雄（建文實業有限公司）錦龍牌相機一具
殿軍：鄧瑞佳（廣聯泰製衣廠有限公司）勞力士牌手錶一隻
第五名：周耀庭（亞洲建業有限公司）新力牌卡式錄音機一部
第六名：馮柏煥（利登有限公司）墨水筆一對
第七名：余子正（利惠有限公司）領帶夾一個
第八名：杜發（梅賓尼有限公司）日本公仔一個

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

徵聘 土木工程師

詳情見今日南華早報

MS9-188

香港電燈有限公司

第七屆 亞運會特刊

亞運游泳第三天 趙五運奪金牌

中共包辦女子彈板跳水冠亞軍

(法新社德黑蘭九月四日電)九月四日亞運游泳第三天,共舉行四項游泳決賽,及一項女子三公尺彈板花式跳水決賽。日本僅贏得三項游泳金牌。南韓搶回一面游泳金牌,粉碎日本獲括全部游泳金牌的美夢,中共奪得女子彈板跳水金牌,首嘗亞運游泳賽冠軍滋味。四項泳賽有兩項成績,刷新大會紀錄。廿三歲之南韓大學生趙五運,上屆一九七〇年曼谷六屆亞運男子四百公尺自由式,及千五米自由式雙冠軍,兩面金牌亞運紀錄保持者,今屆亞運在四百公尺自由式衞冕成功,蟬聯兩屆冠軍,趙五運締四分十七秒九三大會新猷,輕取金牌,以五公尺擊敗日本小野修司,改寫趙五運本人保持大會紀錄。趙五運之分段時間爲:一百米一分一秒。二百公尺二分五秒一六。三百米三分十一秒五八。日本女子隊締四百公尺自由式接力四分九秒八二,亞運新猷奪標,刷新日本隊保持之亞運紀錄。日本世界蛙王一九七二年慕尼黑世運男子二百公尺蛙式冠軍金牌霸主,田口信教,今屆亞運演出令人失望,田口信教蟬聯二百公尺蛙式冠軍,但未能刷新田口信教本人四年前在曼谷六屆亞運所創立之大會紀錄。日本十五歲女童春岡淑子,輕取女子二百公尺蛙式冠軍金牌。香港盧笑娟在此項預賽中便淘汰出局。中共跳水選手,一鳴驚人,包辦女子三公尺彈板花式跳水冠亞軍,鍾少珍奪得冠軍金牌,宋愛娥獲亞軍銀牌。日本女將技不如人,慘敗當地。茲將九月三日全部亞運會優勝成績錄後。

△女子二百公尺蛙式決賽
冠軍春岡淑子(日)二分五一秒六一
亞軍山本容子(日)二分五三秒七二
季軍甸露(菲)二分五四秒九二
第四金恰淑(南韓)二分五五秒三九
第五納華卡恩(以)二分五六秒一五
第六梁秀瓊(中共)二分五六秒七一
第七坦馬爾(以)三分三秒四九(落選)
第八阿杜拉(菲)三分十三秒一三(落選)
(亞運紀錄二分四六秒五,日本柴田智惠野創於一九七〇年曼谷六屆亞運)

△女子二百公尺蛙式預賽
第一組
一、山本容子(日)二分五六秒四〇。
二、金恰淑(南韓)二分五六秒九九。
三、納華卡恩(以)二分五八秒五六。
(備註:水港盧笑娟,在此組七人泅第六,成績三分十三秒四五,被淘汰出局。)
第二組
一、春岡淑子(日)二分五三秒二一。
二、甸露(菲)二分五八秒一八。
三、梁秀瓊(中共)三分〇秒七〇
四、坦馬爾遜納(以)三分〇秒八二。
五、阿杜拉(菲)三分四秒二七。
(以上兩組共八人奪得決賽權,晉入決賽。)

△男子四百公尺自由式決賽
冠軍趙五運(南韓)四分十七秒九三(破亞運)
亞軍小野修司(日)四分廿一秒六七
季軍坂元要(日)四分廿三秒八四
第四博杰(菲)四分卅一秒六六
第五曹漢民(中共)四分卅二秒
第六依拉克(菲)四分卅四秒七四
第七鄧偉雄(中共)四分卅四秒八三(落選)
第八賈里利(伊朗)四分四八秒五八(落選)
(亞運紀錄四分廿秒二,南韓趙亞運創於一九七〇年曼谷六屆亞運)

△男子四百公尺自由式預賽
第一組
一、小野修司(日)四分廿五秒九九
二、博杰(菲)四分卅秒廿七
三、依拉尼(菲)四分卅二秒六〇
四、鄧偉雄(中共)四分四一秒六二
第二組
一、坂元要(日)四分廿七秒五一
二、趙五運(南韓)四分廿九秒七八
三、曹漢民(中共)四分卅五秒六七
四、賈里利(伊朗)四分五〇秒〇五
(以上兩組共八人奪得決賽權,晉入決賽)

△男二百公尺蛙式決賽
冠軍田口信教(日)二分卅秒〇六
亞軍丁有才(中共)二分卅三秒〇八
季軍上田賢一(日)二分卅五秒一三
第四賈拉瑪尼(菲)二分卅六秒二六
第五丁向壽(中共)二分卅六秒四九
第六哈茲拉蒂(伊朗)二分卅六秒六〇
第七梁漢(東埔寨)二分卅八秒〇六(落選)
第八尤米(菲)二分四三秒四七(落選)
(亞運紀錄二分廿八秒二,日本田口信教創於一九七〇年曼谷六屆亞運)

男子二百公尺蛙式預賽
第一組
一、丁有才(中共)二分卅四秒五二
二、賈拉瑪尼(菲)二分卅九秒八九
三、梁漢(東埔寨)二分四〇秒三七
第二組
一、田口信教(日)二分卅八秒五四
二、上田賢一(日)二分卅六秒七九
三、丁向壽(中共)二分卅七秒三〇
四、哈茲拉蒂(伊朗)二分卅七秒七八
五、尤米(菲)二分四一秒一七
(以上兩組共八人奪得決賽權,晉入決賽)

女四百公尺自由式接力決賽
冠軍:日本隊 四分九秒八二(破亞運)
(金田廣子、大瀨元子、柴田杏代、西側喜美)
亞軍:中共隊 四分廿一秒七七
季軍:菲律賓隊 四分廿二秒五三
第四:伊朗隊 四分卅八秒七一
第五:星加坡隊 四分五二秒〇二
(僅五隊參加)
(亞運紀錄四分十二秒五,日本隊創於一九七〇年曼谷六屆亞運)

女子三公尺彈板跳水決賽
冠軍:鍾少珍(中共)四一五·八〇分
亞軍:宋愛娥(中共)四〇〇·八〇分
季軍:馬淵嘉野子(日)三八七·六〇分
第四:哈吉洛基多(印尼)三八〇·〇七分
第五:朴容常(南韓)三七〇·七〇分
第六:角丸房子(日)三五二·八〇分
第七:林莎莉(星)二八一·九七分(落選)

女籃

南韓力克中共 日本大勝伊朗

(德黑蘭法新社三日電)亞洲女子籃球勁旅南韓今天以八十四比七十一力克中共,上半場紀錄三十八比三十一,南韓領先。

開賽時,中共隊先聲奪人,連中三元,以六比〇領先,惟不旋踵,南韓在尹貞老領導下,迎頭趕上,反以八比七領先。

中共隊球員身材較高大,搶奪籃下球佔盡優勢,下半場雖曾以四十四比三十七落後十七分,但奮力反撲,陳秀珊及王玉珍頻頻命中,兩度曾追至五十二比五十一,六十六比六十五,僅以一分落後。

南韓球員速度較佳,國際比賽經驗較豐,不時攻破中共防綫,積分又告超前。

中共女子籃球隊今仗首次在國際賽露臉,雖敗與四屆盟主南韓,惟全場予以極大威脅,今後女籃坐南韓,將來定能與南韓分庭抗禮,不容安枕無憂。茲將兩隊得分最多球員列后:

南韓 趙榮順 廿二分 李玉慈 十八分 金載順 十分 申仁援 九分
中共 柳快仙 八分 朱琪蘇 十八分

射擊

日本松岡冠軍

(路透社德黑蘭九月四日電)日本最有希望奪標的射擊選手松岡,今日在第七屆亞運會泥鴿動向飛靶個人射擊項目中不負衆望取得金牌,在滿分二百分中,取得一九二分。

松岡,四十一歲,在昨日的團體射擊項目中曾爲日本奪得金牌。今日射擊項目五十發中,只有三發欠準,成績超越,奪得金牌。

印度加週星博士取得銀牌,五十發子彈中,有兩發欠準,共得一八九分。

銅牌則爲菲律賓最年青的射手弗疏(二十歲)奪得,共得一八二分。

日本另一名射手石毛,得一八四分,本是銅牌得主,但由於執則訂定,個人項目,任何國家不能獲得多過一個獎牌,故退居第四名。

射擊成績

動向飛靶個人
冠軍 松岡(日本)一九二分
亞軍 加週星(印度)一八九分
季軍 弗疏(菲律賓)一八二分

手鎗快射
冠軍 沉章賓(北韓)五九一分(破紀錄)
亞軍 久保(日本)五八七分
季軍 張潤龍(中共)五八六分

手鎗快射團體
冠軍 (北韓)二三二七分
亞軍 (中共)二三二二分
季軍 (日本)二三一八分

小口徑步鎗個人
冠軍 漢登宇(北韓)一一三六分
亞軍 晁見列(中共)一一三五分
季軍 胡煥邦(南韓)一一一五分

小口徑步鎗團體
冠軍(北韓)四五二四分
亞軍(中共)四五〇六分
季軍(日本)四四〇三分

泰星名將傷足

(路透社德黑蘭九月四日電)泰國在定向飛靶射擊項目中,本有奪標希望,但由於神射手森齊左手受傷,故參加賽事時不免受到影響。

泰國領隊說:經過X光檢驗後,發覺其手臂骨有輕微碎裂跡象,但森齊仍可參加明天的定向飛靶射擊項目。

他說醫生曾囑咐森齊今天須讓手臂休息,不可練習射擊,此舉使森齊參加賽事時,不知自己的臂力能否勝任負荷。

記者詢問泰國領隊森齊左臂受傷,對參加射擊有無影響時,他說只要森齊略爲小心謹慎,可保無礙。

森齊,三十七歲,工廠廠長,由參加手鎗射擊項目轉爲飛靶射擊,未受傷時,泰國人認爲他是最有希望奪取獎牌的一名射手。

(路透社德黑蘭四日電)亞運明日開始舉行的定向飛靶項目中,馬來亞射手萊賓方將須扶着枴杖上陣。

萊賓方,五十七歲,吉隆坡商人,獲選參加亞運後,兩個月前,在一宗電單車車禍中,不幸傷左腿,由於左腿仍用石膏包裹,故萊賓方參加比賽,由一個射擊位置往另一射擊位置時,將要使用枴杖。但在射擊時,他便要將枴杖放置一旁,設法使自己身得平衡,使其受傷的左腿不致負荷太重。

萊氏說:雖然左腿受傷,但抵達比間後,練習射擊,他已設法克服困難,爭取佳績。

萊氏左腿仍須用石膏包裹一個月。

亞運獎牌成績表

統計至截稿時止,第七屆亞運各國和地區所獲得的獎牌如下:

	金牌	銀牌	銅牌
日本	二二	一一	一三
北韓	五	七	五
中共	四	九	四
南韓	四	二	二
伊朗	二	四	一
緬甸	一	二	二
菲律賓	〇	一	五
泰國	〇	一	二
印度	〇	一	〇
星加坡	〇	〇	三
以色列	〇	〇	一

今日秩序

(九月五日)競賽項目 格林威治時間

籃球
男子組
伊拉克對中共 十二時三十分
科威特對北韓 十五時三十分
巴基斯坦對巴林 十五時三十分

游泳
男子一千五百公尺自由式(預賽) 五時三十分
男子一百公尺蝶泳 五時三十分
女子四百公尺自由式 五時三十分
男子高臺跳水 五時三十分
男子一百公尺蝶泳(決賽) 十二時三十分
女子四百公尺自由式 十二時三十分
男子高臺跳水 十二時三十分

水球(初賽)
中國對伊朗 八時三十分
日本對星加坡 十五時
科威特對北韓 十六時
單車一千公尺除賽

射擊
標準步槍射擊決賽(個人及團體) 五時卅分
標準手槍射擊決賽(個人及團體) 五時卅分
定向飛靶(第一個環) 五時卅分

網球
男子及女子團體(決賽) 十時三十分

劍擊
男子花劍半準決賽及決賽 十二時及十六時

排球
男子組
巴基斯坦對科威特 六時卅分
南韓對伊朗 十四小時
女子組
南韓對中共 十二時卅分

體操
男子個人全能(決賽) 十三時卅分

足球
以色列對菲律賓 十三時
日本對馬來西亞
巴基斯坦對巴林 十五時
緬甸對伊朗

舉重
中重量級(決賽) 十七時
重量級及超重量級(決賽) 十七時

拳擊(初賽) 十五時卅分

羽毛球
女子組(第一週)
北韓對南韓 十一時卅分
伊朗對印尼 十一時卅分
男子組(第一週)
泰國對日本 十四時
北韓對巴基斯坦 十四時
菲律賓對尼泊爾 十四時

伊朗勇挫北韓 中共日本平手

水球

(德黑蘭九月三日電)在亞運水球賽中,伊朗異軍突起,昨日以六比六逼和上屆冠軍日本隊後,今日以九比四擊倒強勁對手北韓,成績勇挫北韓勁旅。後者曾被估計爲本屆坐亞望冠之熱門。在今次比賽中伊朗隊控制全場,以最佳合作及驚人速度取勝,令在場觀衆歎爲觀止。替伊朗隊取得勝利之主將爲巴林及何新凡,兩人共爲伊朗隊射入七球,貢獻甚大。伊朗隊之勝利令本國人仕大爲振奮。

上屆亞軍印度隊出師失利,以十八比六及十七比二大比數分別負於伊朗及中共。星昨以十二比四贏回科威特一場,挽回多少面子。但繼又以十二比七負於新加坡,已無問鼎機會,以目前形勢而言,能有資格角逐冠亞季賽座之四隊爲伊朗、日本、中共、及北韓。伊朗今次極有機會染指金牌。

金牌中共熱門

今後最大難關爲對抗中共一仗。昨日另一場比賽爲中共對抗日本,兩隊勢均力敵,以四比四打成平手。中共隊攻勢旺盛,日本隊幸賴鬥將力挽狂瀾,不致鍛羽而歸。經過兩天九場比賽後,中共、伊朗、日本三隊仍是未敗隊伍,中共伊朗兩隊均兩勝一和共得五分,日本隊一勝兩和共得四分。中共首勝新加坡十比三,次勝印度十七比二,第三場和日本四比四。三場共勝三十一球負九球,淨勝二十二球。伊朗隊首勝印度十八比六,次和日本六比六,第三場勝北韓九比五,三場共勝三十三球負十七球,淨勝十六球。以得失球率計中共球比伊朗略爲佔先,故中共對伊朗一戰將爲爭奪冠軍之重要賽事,中共能否多奪一項金牌,端視能否擊敗伊朗而定。

星洲名列第五

星加坡今日擊敗印度後,而穩定第五位置。星隊以十二比七最後壓倒印度,星隊初以一比三落後,經過一輪攻勢反攻後來居上,以五比四,八比五,十二比七終局。星加坡第一場被中共以十比三擊敗,第二場則力挫科威特。印度連續三場敗陣,第四場才能打敗最弱的一隊科威特。相信科威特和印度是榜末最後二隊。印度最初以三比一領先之第一局表演出色,被星加坡四比四追和後,便一蹶不振,終於敗陣下來。

足球

8—3 以色列輕取大馬

(德黑蘭法新社三日電)亞洲足球勁旅以色列今天依照,以八比三大勝馬來西亞,上半場先勝四比〇。以色列全場控制局面,射門絡繹頻頻,作戰快速,在一輪急攻下,使大馬衛陣疲於奔命。

大馬陣容不整,因爲有部份正選球員來港作職業球員,實力大爲削弱,且大馬素有「地頭虫」之稱,在異地作賽,向來失準,料不到竟然一敗塗地,幸而將士用命,挽回三球,挽回多少面子,大馬雖然出師失利,但出綫仍未絕望,因爲同組之日本及菲律賓實力並非十分强勁,比較容易過關。

以色列經此役後,鋒芒畢露,被視爲本屆錦標大熱門之一。

7—0 伊朗勝巴基斯坦

伊朗爲本屆足球大熱門,巴基斯坦球技平平,兩隊實力懸殊,一面倒。伊朗隊因對手太弱,以半力出戰。雖然如此,伊朗隊仍保持其一流勁旅本色,球員速度高,傳送準,臨門一腳更爲了得。結果伊朗以七對零,巴基斯坦攻勢薄弱,對方無一威脅可言。

4—0 日本狂勝菲律賓

日本隊對本屆亞運足球錦標充滿野心,首役與弱旅菲律賓碰頭,踢來毫不費力,老將釜本寶力未老,上半場串演帽子戲,連中三元,以四比〇終。

4—0 緬甸輕易勝巴林

緬甸對巴林,未受到任何威脅,全場控制戰局,以四比〇勝巴林。

亞運競技第三天 體操中共稱雄

水球中共日本伊朗鼎足三分天下 日本平井南韓黃志熙各奪三金牌

中共蔡煥宗 爲奪標功臣

(德黑蘭九月四日最後消息)女子體操比賽,極爲各方所矚目,個人全能決賽,中共選手成績超類拔萃,獲括金銀銅獎牌,由蔣紹毅奪得金牌,吳小珠銀牌,辛桂秋銅牌。

(德黑蘭九月三日美聯社電)中共在男子及女子團體體操,同獲金牌。男子團體日本居次,北韓季軍。女子團體北韓亞軍,日本季軍。

男子團體包括自由體操、鞍馬、雙環、跳馬、雙槓及單槓六項,女子團體則包括跳馬、高低槓、平衡木及自由體操四項。

中共奪女子團體錦標,並非冷門,因爲亞運前,中共曾於一次友誼賽中,擊敗日本。男子團體,奧運冠軍日本敗於中共,內行人士認爲是大冷門。

中共男子隊以全國冠軍蔡煥宗爲主力,全隊表現異常出色,在雙環及單槓三項得分高於日本,而雙槓則兩隊同分,日本隊之敗,可能是由於主將五十嵐健夫在自由體操比賽時受傷,不能繼續比賽,被迫退出,故日本僅以五人上陣,另一原因可能是出賽者是日本二流選手,而日本一流高手則留待參加世運。「五十嵐健夫退出是致命傷」。

比賽約由五千人觀看,團體比賽得分最高十八名選手出賽,明天開始男女子單項比賽,詳細成績列後:

男子:冠軍中共 亞軍日本 季軍北韓

	自由體操	鞍馬	吊環	跳馬	雙槓	單槓	總分
冠軍中共	四五·四〇	四六·二〇	四五·九〇	四六·〇〇	四六·八五	四七·五五	二七七·九〇
亞軍日本	四五·七〇	四六·九〇	四四·五〇	四五·一〇	四六·八五	四六·八五	二七五·九〇
季軍北韓	四五·六五	四五·〇〇	四六·一〇	四四·七五	四六·一〇	四五·九五	二七三·五〇

女子:

	跳馬	高低槓	平衡木	自由體操	總分
冠軍中共	四六·七五	四六·七〇	四六·三〇	四七·八〇	一八七·五五
亞軍北韓	四六·五五	四六·九五	四六·〇五	四七·四〇	一八六·九五
季軍日本	四六·五五	四五·一五	四六·三五	四五·九〇	一八三·九五

舉重的成就 韓日相輝映

(德黑蘭九月四日綜合報導)日本在舉重及射擊相繼奪標,經兩天比賽後,共贏得十七面金牌,領先。成績居次是中共,得金牌四面,分別在體操及射擊項目贏得。南韓透過在舉重項目奪金牌三面,總成績居第三位。

(德黑蘭九月四日路透社電)日本及南韓在昨晚的比賽中,平分舉重金牌。舉重健兒廿四歲日本教師平井,獲括羽量級(六十公斤以下)抓舉、挺舉及總和三面金牌,並在

團體中共在體操方面,男子團體以二七七、九分力克日本榮登榜首,女子團體以一八七、五五分得冠軍,北韓一八六、九五亞軍,日本一八三、九五季軍。

南韓的三面金牌由舉重選手黃志熙奪得,分獲輕量級抓舉、挺舉及總和冠軍,並以一六五公斤創挺舉大會新紀錄。南韓黃志熙亦不示弱,以一五五公斤成績破大會紀錄,包辦輕量級(六七、五公斤以下)全部三面金牌。廿八歲的南韓工人黃志熙表現冷靜及充滿信心,終獲三面金牌。

拳擊韓日印 成績各千秋

(德黑蘭九月四日路透社電)亞運拳擊選手,今天開始過磅,測定體重。但由於大會收到某些國家投訴,指稱泰國的四名代表是職業及泰拳選手,比賽秩序編排仍未進行。

亞洲拳擊協會昨天寄出公函,向泰國隊領隊查詢有關詳情,現時仍未收到答覆。該四名泰國選手的比賽資格,將會在今晚召開的亞洲拳擊協會會議決定。

泰國拳擊隊負責人曾否認某些國家的指摘,謂手足並用的泰國拳是一種表演性的玩意,而並非運動項目。該隊將須向亞洲拳擊協會提交詳細的解釋。

以往戰績,南韓最爲輝煌,上屆亞運贏得十一面金牌中之六面。日本隊爲參加明年八月在東京舉行的世界業餘拳擊錦標賽,賽前曾加緊苦練,亦有潛力爭勝。日本共參加六個輕量級賽事,圖奪四面金牌。印度獲有上屆亞運蠅量級亞軍及前任輕量級亞運冠軍,是最有希望的兩個項目。印度在蠅量級及次輕量級兩項中,最有力爭勝。

網球

日本可望蟬聯王座

打敗泰國而晉級

(德黑蘭九月四日路透社電)男子網球團體賽中,中共與日本勝利,成爲問鼎隊伍,日本以最高分數成爲A組首名,中共爲B組首席,巴基斯坦和伊朗分列兩組的次名。半準決賽的對壘隊伍將是:A組首名日本對B組次名伊朗,B組首名中共對A組次名巴基斯坦。

衞冕的日本隊,由一九五八年起未逢敵手,在分組賽事中,從未打敗過一場,最後的一場仍以三比〇擊敗對手菲律賓。

日隊,該隊若能打敗日本,便能進入半準決賽,結果未償所願。根據過去分組賽中的表現,中共隊有足夠實力打敗伊朗隊。中共隊將遭遇極大的考驗,因爲巴基斯坦在各場的演出是極之精采。

中共昨日以一比二敗給印度的一場,是極之冷門的,在今日卻以三比〇輕取科威特,以四勝一負獲B組首名出線。

巴基斯坦最後的一場以三比〇輕易擊敗泰國,伊朗亦能以三比〇。

男子團體

B組
印度 勝 中共 二比一
泰國 勝 科威特 三比〇
印度 勝 伊拉克 三比〇
中共 勝 科威特 三比〇
伊朗 勝 泰國 三比〇

A組
菲律賓 勝 泰國 三比〇
日本 勝 以色列 二比一
巴基斯坦 勝 南越 三比〇
巴基斯坦 勝 泰國 三比〇
日本 勝 菲律賓 三比〇

女子團體

A組
日本 勝 伊朗 三比〇
印尼 勝 菲律賓 三比〇
南韓 勝 伊朗 三比〇

B組
中共 勝 韓國 二比一
泰國 勝 菲律賓 二比一
中共 勝 泰國 三比〇

舉重選手抗議 拒絕離舉重台

(德黑蘭九月四日法新社電)今天舉行的舉重比賽橫生枝節,一名伊拉克選手參加羽量級比賽,當其成績被否決後,拒絕離台。該選手坐在舉重台上一小時之久,以示抗議。國際舉重協會立即召集評判員舉行緊急會議,批准該名選手重賽。該名伊拉克選手在重賽抓舉成功地舉起一〇五公斤。該事件將提交下月召開的國際舉重協會會議處理。

該選手名爲亞加比,今天在亞里阿梅爾體育館參加羽量級舉重比賽,他第一次試舉時,公證人發覺其大腿有油漬,認爲此乃違反比賽規例。亞加比則稱伊拉克教練聞言立即提出抗議,賽會召開緊急會議,比賽中斷一小時,觀衆甚不耐煩。商議後,賽會准許亞加比繼續比賽,但聲明將在下月開會檢討該事件。

軍刀日韓領先 港兩將被淘汰

(德黑蘭九月四日電)日本隊昨在七屆亞運軍刀賽中,居首領先,照目前形勢,該項金牌似又爲日本囊中物,日本選手廿八歲之警察秋穗,選獲五次,聲望最高,日本另一選手濱末在四次比賽中每得三次勝利,贏得掌聲不少。南韓選手廿七歲之漢城學生金谷漢,成績亦令人刮目,他以迅捷動作擊敗秋穗取得積分,但卻敗於伊朗之沙菲。中共之沈昌杰於第一循環中以第四名入圍,但另一選手金漢因拒絕與以色列隊員比賽而被取消資格。香港選手何國寶與秋穗比賽中取得積分,但不幸連負四局而被淘汰,香港隊長陳華照今日因連負四局而失去推入半準決賽機會。成績列后:

A組
第一名 日本 秋穗
第二名 以色列 菲泰
第三名 以色列 西門
第四名 韓國 金啓

B組
第一名 日本 大塚
第二名 以色列 西菲
第三名 韓國 金洞秦
第四名 中共 沈昌杰

東鱗西爪

籌辦亞非兩洲 體育競技比賽

(路透社德黑蘭九月四日電)非洲體育局秘書長珍萊今日說:本星期在德黑蘭和亞運聯會人員會晤時,他希望設法籌辦亞洲及非洲之間的體育比賽。

他說:非洲人希望能夠參與多一些運動的運動會,以便能夠與亞洲運動員公平競技,互相切磋。

劍手取消資格 牽涉政治中共

(德黑蘭九月四日路透社電)第七屆亞運會今天首次出現政治陰影,一名中共劍擊選手因拒絕與以色列選手比賽而被取消資格。此間大會人員及運動員正猜測中共與以色列的籃球比賽是否不能舉行。

亞運前三天順利進行後,今天發生麻煩。中共選手金漢拒絕出戰以色列選手,評判商討一小時後,決定取消金漢在個人及團體比賽資格。中共及以色列現同列籃球賽,該兩國一定會在決賽碰頭。

最後消息

女子個人綜合體操 中共囊括前三名

(法新社德黑蘭九月四日電)中共女子體操健將,今晚在七屆亞運體操賽女子個人全能綜合決賽中,囊括冠亞季前三名。中共蔣紹毅以七五·九五分贏得冠軍金牌。中共吳小珠得七五·四五分,獲得亞軍銀牌。中共辛桂秋得七五·二五分,獲得季軍銅牌。

輕重級舉重賽 日將勝代稱霸

(法新社德黑蘭九月四日電)日本選手勝代,今夜在輕重量級舉重賽,奪冠軍,個人獨贏得三面金牌,總和,抓舉,挺舉,三項成績俱屬第一。

羽毛球

羽毛球賽開始角逐 中共印尼惹人注目

(法新社德黑蘭九月四日電)亞運羽毛球比賽將於明天展開,實力雄厚的中共隊首次參加,是否能戰勝湯瑪士盃得主的印尼選手,是衆所矚目的問題。

大會已編好羽毛球賽程。中共與香港、泰國、日本、南韓屬一組;但最強的印尼與伊朗、印度、尼泊爾、菲律賓屬另一組。如無意外,中共與印尼將於決賽碰頭爭奪金牌。

各隊陣容未見公佈。賽會准許各隊遲至賽前一小時才報上名單。如衆周知,中共羽毛球隊成員包括侯加昌、陳天祥、湯仙虎及方凱祥等名將。

世界球王未見露面

印尼本屆少了梁海量參加,實力可能受到影響。梁氏曾七度奪得英國羽毛球錦標賽冠軍,舉世球迷都希望見到他和中共健兒爭霸。

根據耶加達方面消息,梁海量不參加本屆比賽是因爲近來狀態欠佳。但對近兩年來,梁氏的觀衆來說,這個說法並不可信。梁氏表現似乎並無退化,印尼不派遣他出賽,可能是不想冒險;因爲假使梁海量敗給中共選手,印尼羽球聲名便將付諸東流。

羽毛球的金、銀牌固然是中共、印尼的囊中物。有希望獲得銅牌的國家大抵是印度、泰國或日本。日本與泰國同屬一組,將於第一周碰頭;印度所屬的一組除印尼外盡是弱旅,故應穩得爭取銅牌的資格。

女子金牌中日劇爭

女子組方面,冠軍亦非中共或日本莫屬。中共、南韓、北韓屬一組;日本、伊朗、印尼屬另一組。出乎意料之外,馬來西亞並無參加男、女子組團體錦標賽。

五日賽程:
男子組——泰國對日本、南韓對巴基斯坦、菲律賓對尼泊爾。
女子組——北韓對南韓;伊朗對印尼。
男、女子組冠軍爭霸將於九日舉行。

德黑蘭九月三日亞運會日本游泳項目中取得令人滿意成績,他們欣然合影。(合衆國際社傳眞圖片)

REFERENCE LIBRARY
- 6 SEP 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅壹個）定價一個位，每天收費三元，長期照計，刊字如超過一個位，即多收一個位計算，每段最多可刊四個位，如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元，以一毫計算。不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿（每段篇幅如超過四個位者，以每段計算）

大字四個 細字卅壹個 每天三元

啓事處：總社香港荷李活道…九龍代理佐敦道…旺角辦事處…

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：62 63 67 68 69 70 71 75 79 80 89 98 99 103 104 105 108 109 110 112 114 116 117 122 123 124 126 128 130 132 134 136 137 139 140 141 143 145 146 147 149 150 152 153 155 159 160 161 164 169

中區辦事處信箱號碼：082 083 884 885 886 887 888 889 890 892 893 894 895 896 897 900 502 503 504 506 508 509 512 514 515 516 519 520 521 522 526 527 533 534 536 537 540 545 546 549 550 551 553 554 557 559 561 562 563 564 565 566 567 569 572 573 574 575 579 580 581 583 587 588 589 591 592 597

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：901 902 904 907 908 909 910 925 926 927 929 930 934 937 938 942 946 952 955 962 963 965 970 981 982 983 984 985 986 988 991 992 999 1000

旺角辦事處信箱號碼：1237 1238 1239 1241 1247 1249 1255 1257 1258 1259 1261 1262 1263 1269 1270 1272 1273 1275 1277 1278 1281 1283 1284 1285 1286 1287 1289 1290 1291 1295 1296 1297 1300 1301 1302 1303 1304 1306 1308 1309 1310 1311 1473 1474 1480 1485 1486 1488

補習

女生 F.5 各科具經驗誠替港九區中小學生補習 下午二時後 電H781271

港大文理 替中小學生補習 電H481346 H470891

聖類斯預科 誠替聖類斯中小各級補習 電H460632

港大理科生 替中小學補習數理化及各科 請電H275553李洽

到府補習 各級上下午時間任擇 電K627373

香港大學 工科學生補數理化及各科 電H630582梁

經驗教師 大學四年 會考同學 替中文數理 中小升中 歡迎 電H243335何

大學預科 誠替各級補習 經驗有 電H479025陳洽

補中學生 英文畢業生 中學各科 電3-856289張

浸會四年 誠替小學同學補習各級 電K277373

現職女教師 誠替小學生補習 電H531301

理工學院 二年級生 以下各級補習 電H753510

港大預科 畢業生 誠替中小學補習各科

文科大學 港大畢業生 補習各科 電K827856

新數理 專替補習 電H460745

香港大學 工科三年級生 補習數理化

經驗補習 預科女生 各級 電K796113劉

浸會大四 各級補習 電H474528楊

理工學院 港大預科畢業生 補習數理化 電K425772蔡

聖類斯 畢業生 補習數理化各科

現任教師 下午補習 電H613631方

中大主辦 新亞化學系友 九月份補習新班 ⊖中文大學入學資格試普通數學班 每週上課三小時 每月收費40元 什麼免 F.5依會考課程全面溫習9月5日開課 携相片一張往彌敦道760號東海大廈13樓14號（大大公司樓上）K813389

會考英文全科 英文作文 文法 G.E 及ORAL 港大畢業教學法獎 十年經驗 GCE及TOEFL 港大入學試 私家補習 英數 F.4.5.6 電3-806775

待聘 各業

帳稅 代理 公司 報稅 電K317207

聘請 教師 女傭 助護 補習 保姆

狗 貓 病狗 電H617042 古氏

會計報稅

女傭待聘

近服務 拾元 港九 報稅 理帳 劉君 遠數

聘請

管理員 化學

九龍私立 ……

交收 街外

聘請 優新

寶麗 高等化粧品

教師 幼稚園

急聘

女傭 全日 半日

聘女文員 代請區聘女文員 懂打字 有工作經驗優先 500 起薪 午膳升職機會良 請提供履歷 親筆中英履歷及近照函寄 信箱五九七號

誠聘 天然公司 文男 員女

職初 員級 新聘

津校教師 業務助理員 學位教師 津中教師

招生

理 文 補習班（教育司署註冊）⊖75年F.5會考數理化英文 ⊖數理化英文 小學至F.7 軒尼詩道454四樓 H766156 彌敦道759 B九樓 K817142

英人授教 補習 中小學 授舞 陳步禮 會英話語 聖母順風車 民歌結他 美加國際酒吧訓練中心 一技可傍身

香港電專 彩色電視、電報 九月六日開課 天后廟道十一號 電話 700263・719796

招生 教小提琴

東南亞某大染廠 請 招

製衣廠 急聘廠長

女打字員

文憑教師 國畫班 玉器寶傳授珠 經驗教琴 命理傳授 英語 日語 國語 勤精數專 香港補習 婦女補習學校

（女青年會九月份新班）法國語文 日文 速記 中環都爹利街11號 H238533

英美人仕 會話 英婦 法文國語 英人小姐 室內設計

日語補習 日初裁剪 旅遊學 初國領 YMCA 國語 海燕藝術學院 樂隊 聲樂 鋼琴 歐氏鋼琴 小提琴 打字 英文 日文 灣仔 國語 國語英語

九龍中醫學院 九龍中醫師公會立

授舞 青年中心 油器速成 出入口文員班

港九中醫師公會立 港九中醫研究院 續招男女學員：初級全科班 初級針灸班 高級針麻班 開學日期 八月廿六 冷氣設備 簡章備索

電話：五一二七九九七八　香港莊士頓道八十六號四

香港工科學校 九月六日新班開課 彌敦道601號三樓 深水埗大埔道92號 軒尼詩道274號式樓西環大道西501號 工程 無線電 電報 冷氣 電機

錦江畫院 函授貿易

青年會 社交舞 結他班 國語班 裁剪班 日文班

香港汽車工程學院 園林校舍 環境幽美 九月五日晚上開課

日語 街坊

研究中心招生 中國醫藥出版社附設中醫藥針灸研究中心招收各科研究生

淑仁烹飪學校 厨師訓練班

國畫

新舊數理化 預科 英文 德文

石川日語

招日夜校各科及商科中學各班新生 香港……書院

各級英語會話・日文・劍橋大學 英文拼音班・法文・英文科文憑班 英文專修班・德文・GCE英文班 西班牙文・國語・TOEFL班

技藝科 裁剪全科 廣告畫裝飾設計

文商科 中英打字・電腦打孔・香港稅例 聽覺打字・中英簿記・出入口文員班 中英會計・數理專修・L.C.C.文憑班 英文速記・珠算全科・PITMAN文憑班

商科中學部 F.1.F.2.F.3.F.4.F.5班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會文憑本校並介紹就業

本校新書自修必讀各大書店均有代售 基礎日語會話（附日人錄音帶）全套$25 日本語商業會話（日人錄音帶）全套$30 初級德文會話（附德人錄音帶）全套$30 高級英語會話（附英人錄音帶）全套$28 中級英語會話（附英人錄音帶）全套$25 基礎英語會話（附英人錄音帶）全套$25 語音學：即英文拼音附英人錄音帶 全套$25 珠算大全：精簡易學實用準確每册$3元5角

保証成功

尚有分類廣告刊在第二張第四頁

職業美容 香港……學校 商業全科・簿記會計・速記打字信札 日文法文・英語會話・出入口文員班 電腦全科・秘書全科・電腦打咭全科 航空地勤・高級會計・拼音國際音標 GCE英文・英文專科・TOEFL班

成匯 K718761 學 K811442 學 K378704 學 H271694 學 H604929 H608419

香港工科學校 九月六日新班開課 中英簿記 中英會計 速記 英文信札

香港工科學校 開課日期 九月六日 英專 F1－F5

香港工科學校 九月六日新班開課 工程機械 工程建築 設計廣告 設計室內

香港工科學校 九月六日新班開課 英語字母 拼音 初學 會話

出售 九龍

海景別墅 獨立花園 向南面海 西貢大網仔公路 電K681893

美孚 向海

新樓出售 原價

洋樓出售

三面單邊

商住樓售

元朗出售

美孚 出國

平樓

立信 旺鋪

出國平賣

鏡記 實業舖 電620674 627094

高級洋樓出售
九龍秀竹園道九號高層1600呎裝修華麗全部冷氣有蓋車位
電K721429

土瓜灣 大廈 七百 五樓 一三〇一四

澳門 旺舖 出售

美孚 向海

雅芳園（九龍廣播道大學邊近道）
即買即住，三房兩廳十九萬餘元起
十年付款，車位充足。
發展商：梁思記建築公司
電話5-221290・5-228905

百樂園洋樓
每呎只售二百餘元
四成入伙・即買即住
電話：K375191 H233003

福運大廈出售
紅磡寶田街25號（國華戲院側）

美孚 即住

何文田洋樓

新 八萬樓

九龍塘

雅景樓

海都大廈

洋樓出售

恒安街 41 43號 觀塘
地下旺舖・868 1076呎
適各商業・特平租售
鷹君 電話：5-257351

金豪閣 觀塘 康利道
鷹君 電話：5-257351

長安大樓 官塘 瑞和街
仟存二樓二座362呎另平台
分期付款利息特優平過交租
鷹君 電話：5-257351

吉樓 廉售

有怡出售

旺角商住

大同新邨 大角咀 廉價售
〇租售特平〇
大榮樓首期弍萬餘元快入伙
大記代客買賣樓宇
詳詢：K929182・928464
地址：九龍大角咀道八十九號（大同新邨地盤右角）

彌敦道靚樓

旺舖廉售
九龍大南街164號地下
舖位出售有意請
電K720991洽商

彌敦道海景

土瓜灣
高息舖位盾樓出售
電話：255391

二千五尺

特價廉售
九龍旺角（最旺地）西洋菜街五十七號八字面積1065平方呎（連私家天台）
三房一廳二浴室售十二萬伍千元
香港干諾道中十五至十八號大昌大厦十一字樓洽或致電H—242091

新樓廉售 九龍上海街515號
樓花公寓，一個兩廳伙，交通方便，有入伙紙，可分期付款
電：5-448706 5-448783

輝記

旺舖出售

出售 港香
旺舖廉售
葵涌石蔭道65號地下舖位連閣樓及商業式樓出售有意請
電K720991洽商

新售樓

海都樓

老威道菲

銅鑼灣

台子太
九龍999年 廉價 樓地下
227337⑥—247549

唐高 樓偷

百德新街 珠城樓售

均益大廈

大同新邨

海記

東旺樓 東大街 筲箕灣
劫式大廈・向南靚單位
分期付款・首期二萬餘
旺記代客買賣樓宇
詳詢：H697018
地址：筲箕灣東大街東泰大厦地下A

西環 向海

廉樓 售宇

洛克道 大型

長洲 舖售

旺舖廉售
香港莊士頓道44—46號
5—447474
聯德建築公司洽

清靜 洋樓

北角寶馬台

跑馬地樓 出售

麗池大厦

洋樓出售

金龍閣售
天后廟道金龍台五至六號一式三樓已入伙面積千三呎廉售辦公時間電5—259251潘

均益大厦 石塘咀
和昌代客買賣租賃
詳詢：H489943
地址：石塘咀均益大厦鄰貼

上環 寫字樓出售
干諾道西45號四樓C 面積654
電H二五三〇〇三洽

租賃 港香

平租

大坑道樓房

環球大厦 中環
德輔道中151號
二百尺起特價廉租
請電5—262381—8

旺舖出租 灣仔軒尼詩道188號
地下實用1800呎 樓上實用1000呎
5-448783

德祐大厦
寫字樓招租
（約230呎）五樓（約500呎）
電話：⑥—227765 ⑥—441332

一樓招租

旺舖廉租

車位洋樓

高尚樓房

中區 招商 業租樓

吉樓 招租

高尚住宅 出租

中區寫字樓出租
租庇利街萬安商業大厦十二樓面積千四呎新裝修即租即用有意請電：H455000黃洽

繼園街

廉租 永華公司 5-241338

軒尼詩道 商業樓宇

舖位寫字樓

香港仔廠

舖特平

旺舖及商業樓宇 招租

寫字樓租
中環德付道中42號四樓 40明

平廠 租房

租

中區 寫字樓

中環 寫字樓

寫字樓租

商住醫館

商業二樓

寫字樓分租

聯成大厦 中環
大道中41—47號
中央冷氣租金廉宜
請電5—262381—8周洽

吉招 租樓 香港 住宅
HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

商業 樓宇

旺舖
恒生信託洽

跑馬地

中區 寫字樓

招租

新建 獨立舖樓

黃竹坑業發街
志聯興工業大樓
分層招租即可入伙
管理完善特價平租
電H442266 H447514

中環出租

大工 業廈

中區 咸街 租雲

恒琪園

跑馬地

興漢大厦

筲箕灣 地下廠房租

西環 柴灣
大小廠房平租

禮頓道 租

租

寫字 樓租

大鑊

出租

吉租

新會商會寫字樓招租

出租 旺舖住宅
大道東214—224號
一梯兩伙 所餘無幾
電話：H231552

旺舖招租 大廈

致高大厦 柴灣
三面單邊二千餘尺
尚餘壹層即租即用
請電5—262381—8周洽

春和大厦 文成東街22—26號
大小寫字樓廉租
薄扶林道 31號地下二千餘尺商業 37號2,3樓各數百尺住宅
電：437107 493762馮洽

中區 寫字樓出租

勵精大厦 中環
大道中84—90號
寫字樓廉租
請電5—262381—8

洋樓

寫字樓

舖位

建達

徵求

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也
華僑日報謹啟

茲函附郵票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天

爲荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啓
一九七四年　月　日

（請注意）
每段大字四個　細字卅壹個　每天三元

徵求現貨
本公司徵求大量女裝皮褸及成衣現貨有意請電
H430972或H438120路小姐

舊琴

徵購 肉食凍生 櫃葉

徵購 地毯 鋼像 枱俬

高價現金 徵求

收購 現買貨

秘書徵醫生

矮人

疤痕

珠寶光石
大道中82
電話H 453101 453111

珠寶

瑞香園

貨倉

洪冠洲

醫藥

汽車收買

舊車 國產 鉋床

合作或代理

收買 酸枝

徵女友

REFERENCE LIBRARY
-6 SEP 1974
CITY HALL

招生

花綠班帶 另六九設上月數課新期班別，業教星展授期 速成 H 七四二四八九

速成國語 好入學 從無法從 加時能辦 想班別成班 27級學6效22小

早午 裁剪 洛克道 個別班 一月 五廿授 九六裝 號班

鋼琴 樂理 級鋼經 級琴驗 理樂先 保理生 送論個 考成別 試五教

H 七〇九四五〇北角

專數精求

招F6純數班及下列高初級 數學班、新數班、甲數班、物理班 九龍彌敦道242號立信大厦四樓E座 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座 九龍K672571 香港H765690 F5數學物理 會考班

結入門他民歌

英中會計

立案 華僑函授學校

青年謀生出路

乖乖托兒

小提琴 結他

H743457 月35灣仔道136號11F速成

古箏 琵琶

粵曲 國樂 各種 包學月30 H741231 K789758

時裝畫

月入數千證書 彩色水墨男女四季 新裝設計首飾髮型 人體姿態成衣紙樣 珠繡編織設計學習 灣仔道136十一樓 A741231包會月50

晶藝 鋼琴學院

電子琴鋼琴歌唱 小提琴結他手風琴 保證星家音樂考試 太子道239 A 3樓 3—011719

會編洋學中

舞

李瑞安師

遊艇班

德信烹飪學校

粵菜 燒烤 點心 油器 打麵 豆腐 薄餅 西餐 西餅 調酒 麵包

正校：彌敦道四七七號二樓 分校：英皇道留仙街雅景樓四樓A 正校③303062分校⑤703667宗軍即寄 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

幼童專補

H 七六三七五九

英人會話

英語 拼音

日語 上門

香港標準商科外文學校

教育司署立案 招九月份新生 九月四、五日開課 地址：北角英皇道425—431二、三樓全座電話：H611601

XY數專

㊀F1—F6 各級數理化、新數 ㊁工專數理、微積分、微分方程、附加數 地址：彌敦道674號二樓 電話950905

中國藝術中心

兒童繪畫班

（留英女畫家主理） 班別，幼年班、少年班、中少年班 課程，粉彩水彩素描圖案等 附設油畫班（冷氣設備）K317702 地址，九龍彌敦道442 A地下 K 310616 香港鰂魚涌英皇道94—96號地下H483763

伯爵裁剪

遊河船

台灣機票 快證

歐美加包機 $659四天自由團 $999中秋嘉華團 漢誠遊覽社 K883071 K889734

140台灣快證15天

來往台北 特平機票$450 曼谷單程$340 雙程$670 電：5-260951 5-224765 例假及夜候5-469957開小姐

平機票

美國$1530．台北$510．雪梨$1990．溫哥華$1590．加拿多$740．星加坡$850．日本$680．倫敦$1390．曼谷$330．多倫多$2050．四季旅遊公司 商業大厦906室 H254272 H254276

機票

台北 $510 曼谷 $330 西貢 $830 星加坡$850 三藩市1899 溫哥華1999

東京 $680 台日 $1475 英國 $1465 雪梨 $3790 歐洲 $1738 紐約 $2380 多倫多 $2380 馬尼拉 $416

302室5-237266 5-254733 5-224611

最平機票

廉機票價

旅遊 台灣

旅一番 遊一居 月一蜜

教授鋼琴

英數理化

韓氏

漢興中醫學院

遺失啓事

遺失

幸運服務公司

最佳服務 專業人才 車磨地板打臘 髹水晶地板 新舊樓房清潔 3-787587．5-455617

華人搬屋公司

九龍：708970．610023 香港：625173．8大成務 工廠機器．住宅．寫字樓

民信公司搬屋

九龍：3-866942．3-863445 香港：5-489214．5-468408 港九新界工廠住宅寫字樓大小搬遷

大東南搬運公司

K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋

幸福搬屋

5-766799 5-764020 3-636697 3-657083 專搬工廠 住宅．寫字樓

搬運

特廉機票

美和旅遊 自置社址 尖沙咀彌敦道92號華敦大厦B—10 K692100 K692109

吳榮記棚廠注意

灣仔堅拿道東五號之建築棚架須於1974年9月7日以前拆卸否則由本營造廠代拆，拆工在糧銀扣除見報請即接電話3—032315 與李岳聯絡爲荷 積臣營造廠啓

爲承繼子嗣聲明啓事

聲承明頂

許氏宗親會通告

啓事

遺失聲明

遺失圖章

陳萬宜 函批命理

執漏 專門

買賣 修理 字機 打

起重機 風泵

電話 5-276037

專醫水泵

信義追債

裝修 油漆

批發 零售

車磨地板

專油水晶地板 翻黏新舊地板 熟練技工服務好 大小工程價平 文雅地板公司 電K722743

寫字 50元

工程 裝飾

防水材料

固定電阻

商業

離職啓事

旅港番禺會所 會員大會暨選舉啓事

本會所定於公曆九月七日（星期六）下午四時正假座灣仔英京酒家四樓舉行本年度會員大會報告會務省覽年結選聘核數師頒發徵求會員獎品及開選舉第大會禮成後本會敬備茶會招待出席大會各會員隨即開選舉第選下職事 ……1974年八月卅一日

雙人牌 理髮用剪

打臘 抹窗 洗地

日文翻譯

水晶地板

校簿

⑫229355 ⑫223383

冷氣 修理安裝

5-485038

影印 東方

商行 註冊

香港汽車會 急修服務

漏水

天面漏水

雪櫃 修噴

精機 修器

大源陳列架

永翔珠廠 大量供應

九龍大南街368號 3-863401

打臘 抹窗

潘景堂服務港九 專門人才 清潔全科 電話 471633

富麗印刷

水錶

遠東打臘

歐美

漏水

明發裝修

裝飾工程

出國行李

專通渠廁

清潔打臘

聖誕咭 免費印名

中文打字 油印

油印中心

冷氣雪櫃

萬順裝飾

軒麗專改

惠風牌 簡易起重機車體系

爲君解決堆貨困難 AU-500 HK$3,500.00 FU-500 1,950.00 PT-2200 1,650.00 中國冷氣有限公司 香港中環德付道中37號 電話：5-229025

全自動手套機

松記 裱畫

國際 冷氣 雪櫃

H713301夜745803

保證賺錢

商行註册

聖誕咭

精設計 新款多 一雅文具製咭公司 送貨電話 H236382 H238537

命家

出國 雪褸

防雨 防雪 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 ⊖667149 世界公司 特製軟皮褸

貸款發展新界地

世界財務有限公司

中區寫字樓 免頂廉讓

中區長旺鋪地點實用面積四百六十尺新裝修設備完善即可營業免頂廉讓接洽電話 K887768 H228998

廉讓

出頂 廠房

別墅 花園

中區 旺鋪

寫字樓

茶樓 廉頂

中區寫字樓

堅道唐樓

地下貨倉 廉讓

士多 急頂

自助洗衣場

工廠 徒置

出讓 房樓

漏水

真光打臘

速印中心

萬能角鋼

租賃 九龍

汽車出售

一九七三年六月勞斯萊斯銀色房車出售，美金$13,000 內部完整，地址如下： WESTERN AUTO LEASING, INC. 9009 BEVERLY BOULEVARD LOS ANGELES, CALIFORNIA 9004 電話：（213）274-8948

汽車

原庄鋼琴

電視機讓

草菰菌種

輪椅出讓

出讓 項什

月入二千一元

出國急讓

幼兒院

廠房平讓

商業一樓

志昌工業大樓

土瓜灣落山道108號 大小單位 即可入伙 管理完善 特價平租 電H442266 H447514

旺樓大單邊

九龍旺鋪

新樓廉租

商業住宅樓宇招租

太子道181—183號美輪大廈地下至四樓商業樓宇，面積共約二萬呎，適合經營酒樓及超級市場，可分租，另有住宅數伙，由五百餘呎至一千餘呎。 租賃，有意租賃者請電H—616171。 向坤樟有限公司接洽。

土瓜灣 旭日街15號

順煒工業大廈招租 由二千餘呎至萬餘呎，即可入伙 有停車位，24小時管理服務 洽租處：順昌有限公司 電話—653620．⑤—435244

特價廉租

九龍城（旺地）聯合道7C號地下 面積600平方呎（近衙前圍道） 月租：$1,800 香港干諾道中十五至十八號大昌大厦十一字樓洽或致電H242091

招租 廠房

旺角鋪

香檳大廈

唐樓平租

尖沙咀寫字樓

廉租 廠房

長江大廈 官塘

高級廠房．一流管理 客貨電梯．上落方便 八千餘尺．即租即用 請電5—262381—8周洽

旺鋪招租

恒生信託

請電：K314411

（商業樓宇）

（住宅樓宇）（九龍） 廉吉租樓

HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

鳴謝

吉樓招租

尖沙咀旺鋪出租

漆咸道117號 2,400呎 H-448783洽

旺角寫字樓招租

彌敦道七四八號A 始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎有意承租者請於辦公時間內電K七一六四四四免佣金，免什費 九龍建業有限公司

新廠房招租

單邊三樓

旺舖廉租

新聯公司 鳴謝

鳴謝西區街坊會

鳴謝康泰福利會

領 金帛

體育

韓國培聖明知兩隊 今晚對抗悠悠均安

客軍昨晚聯袂乘機抵港

韓國培聖商專女子籃球隊及明知高等學府男子籃球隊昨晚聯袂到港，如期於今晚七時三刻及八時三刻在伊館內場表演，分別對抗悠悠及均安兩隊，昨到機場迎迓者計有籃聯會總幹事梁自強，副總幹事方仲桔，華隊主委李作賢及兩位韓籍教練金貞恕，朱容鳳等。

在馬來西亞載譽而來的兩支韓國隊身裁高大，將令主隊吃盡苦頭。培聖女子隊在大馬兩戰兩勝，分別以一百廿六比廿三勝星洲，及七十五比廿二勝麗縷隊，以此實力，當可橫掃全港，但伊等今晚對手悠悠新奪市政局杯冠軍，士氣正旺，期能藉此多與客軍週旋。

均安由於邀得黃伯欽，呂劍棠，黃銳鎮助陣，與角逐會長杯四強邀請賽之實力無異，份量不薄，可與客軍男子較個高低，明知隊在大馬兩戰一勝一負，得個和局的平平紀錄，首仗以八十八比七十六勝雪蘭莪，尾場則因兩韓隊以六十九比九十三落後於蘇丹羅諾華校友隊手下時而宣佈中止。

今晚除兩客軍表現處，頭場男加神九龍杯男子冠軍決賽始創對曙光，又正本戲將由九龍城皆少年暨育康樂聯會主席鄧泰全主持掘手及開球禮。茲列主客名單如下：

（韓培聖）監督趙珠吉，教練張昌煥，隊長宋金順，隊員金春會，尹美子，鄭敬子，盧相子，張長禮，金順禮，韓安維，金波，韓英淑。

（悠悠女）領隊鄺詠琴，教練鄭新嫺，方映霞，隊員區嘉儀，盧桂嫺，謝婉華，周鳳姮，周麗珊，周麗（明知）何國基，李玉玲，李金珍，張永喆，金貞培，吳鏞，李宗元，金尚會，鄭淳水，孫龍玉，李泰容，李玉英。

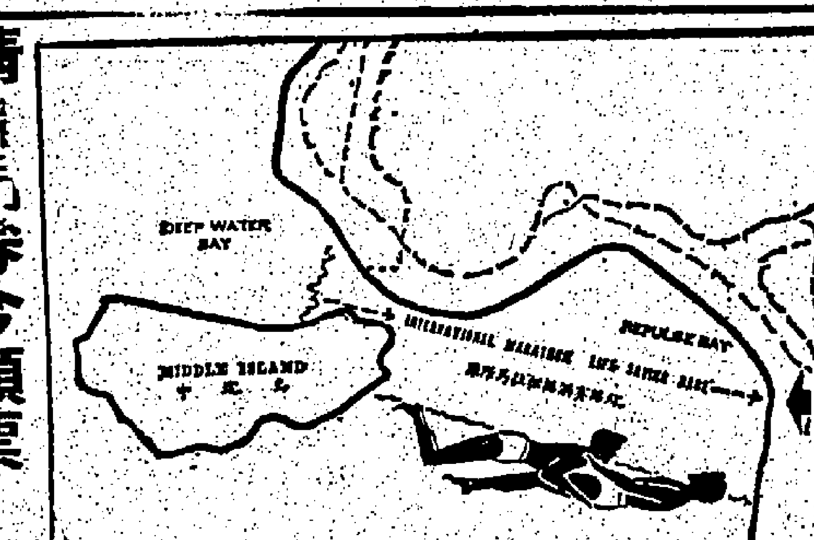
（均安男）領隊潘永定，程萬玲，幹事梁自強，管理方仲佳，教練黃國揚，蔡展生，軍醫楊威，隊長倪漢秋，隊員蔣國安，劉肇，韓家楫，陳啓富，黃伯歲，黃銳鎮，呂劍棠，吳國材，余冠明，李志明，梁潤強，魏正。（正）

國際馬拉松拯溺賽

賽會即日開始報名 霍英東任大會主席 渣打銀行支持舉辦

（特訊）第十二屆國際馬拉松拯溺賽爲參與救生及游泳皆年一年一度之盛事，該賽會由渣打銀行大力支持，並由香港拯溺總會及南華西報合辦者，故每年均吸引逾千中西皆年參加。現該賽會已擇定于九月廿二日上午九時半在淺水灣舉行，並由即日起在該會中區辦事處開始報名，報名費爲每名五元。賽程銀約爲一千碼，自中間島海灘至淺水灣東端。賽事以兩人爲一組，用扶腰拯溺方式（拖救抽筋及疲倦泳者），即用胸泳將溺者拖至岸邊，在賽程中各組賽員可與對力隨時更換位置。此次該會已恭請皇家救生會考試委會主席霍英東担任大會主席以示隆重。據悉凡參加賽會游畢全程者均送贈特別圖案之銅質紀念章一枚及精美彩色證書一張，另冠亞季軍分別分獎金銀銅位勝獎章及下列各國紀念盾及團體獎品：

（一）渣打銀行團體總錦標
（二）澳洲馬拉松優勝獎（男子組冠軍）
（三）美國夏威夷挑戰盾（女子組冠軍）
（四）日本水上安全盾（小童組冠軍）
（五）加拿大學校優勝獎（男學生組冠軍）
（六）英國學校優勝獎（女學生組冠軍）



泳海馬拉松拯溺賽賽程

精流門券今領票 高價票訂購一空

週末只發售低價券

（合衆社）球季展開的第一個星期，大型好波，精工對流浪之戰，勢有爆滿盛況，球聯會昨已經截止申請，今日開始領票，根據估計全部高價券都已經預訂一空，即十元，七元，五元的均已由有關者全部訂滿，將沒有公開發售，但七千張低價券三元者則在星期六（七號）上午十時起，分別在九龍兩地發售，每人限買兩張，若售罄，可依時間和購二十五元入場。

一站（港九兩路）每三千五百股，今屆是增加了票價，一場大波之料收入爲十五萬餘元云。

澳門沙崗小球隊 昨賽勝負參半

（大衆社）澳門沙崗體育會小球隊，昨午抵港即出師灣仔修頓場作賽，吸引球迷不少，頭場戰大東南隊負〇比三，次場沙崗元老隊勝港小總裁判五比二，今日沙崗隊赴粉嶺遊覽，並即行返澳云。昨晚賽後，在醉瓊樓歡宴各軍。

民安隊週年 水運大會

（港訊）民衆安全服務隊定明（六）日下午六時，假灣仔摩理臣山游泳池舉行週年水運大會，屆時將有二十項賽及邀請賽舉行。香港拯溺總會除派出人員擔任評判員外，並及時間記錄員，發全部比賽完成後作頒獎儀式將於是晚八時半左右舉行並由立法局非官守議員黃宣平之夫人主持。

澳沙崗足球隊 今訪問粉嶺

（特訊）澳沙崗足球隊，昨訪港灘嶺隊於修頓球場，觀衆最多，白志古等名將，今午二時隊將有阿德架，又一隊爲粉嶺作兩場友誼賽，一隊爲粉嶺本土人隊，又一隊，喀什米兵，午夜乘火車返回市區，翌日乘渡返澳。

南華瑜伽下午班 十四周年紀念

南華體育會瑜伽下午班，爲成立十四周年紀念，擬定於九月七日（星期六）下午三時起，在香港加路連山道南華會館地下大禮堂舉行聯歡聚餐並表演瑜伽。

由於近年來瑜伽在本港日漸發展，爲擴大宣傳瑜伽運動起見，故屆時歡迎港九新界各地愛好瑜伽運動之人士，免費臨場觀摩實習，藉此切磋研究，聯絡情誼，共同發揚瑜伽哲理。查今次瑜伽表演暨聯歡聚餐大會，乃由本會瑜伽部主任李志剛，副主任張標平，聯同本會瑜伽下午班同學會主席梁太平，副主席楊林安，……等熱心贊助，成造福同學。屆時由印度雪山派門人弟子秋如表演，瑜伽士高深瑜伽全術表演，此一年一度之盛會，盼望愛好瑜伽運動者切勿錯過。餐券無多，每張廿五元，請早訂購，以免向隅。是日學生瑜伽之道，自有明佳然。（惟一阿趙）

裁判班明止報名 參加已七十餘人

由香港籃球裁判會主辦籃球裁判訓練班將於明日截止報名，有意參加者須從速前往修頓場館辦理報名手續。該訓練班自接受報名以來，參加者不絕而來，據負責人指出，現已有七十餘人報名受訓，由於名額有限，未報從速。（正）

球員會賀鄧泰全 邀體記會參加

（大衆社）華人足球聯誼會定於九月九日（星期一）下午八時，在北角璽華酒樓三樓慶賀鄧泰全榮獲英女皇御准頒賜榮譽獎章，除各會員及有關者參加外，並函邀體記聯誼會會員參加，以增加熱鬧云，屆時體記會員，可前往參加。

精工隊設筵招待 體記今晚開月會

（大衆社）香港體育記者聯誼會，定本月五日（星期四）下午六時半，召開本月份月會於國寶海鮮飯店（香港灣仔洛克道三八四號）屆時由輪值幹事馬兆華任召集人，希各會員依時出席，共策進行，會後準七時叙餐，由精工足球隊設筵招待。

旺角體育會執委會 決辦足訓班及乒乓

旺角體育會昨日在該會會所召開

（大衆社）旺角體育會執委會第四次會議，出席者蔡國楨、陳漢忠、劉志民、杜衡強、朱叔適、游樹培、李國順、蔡昌良、吳琪、余澤習、胡平、謝廣椹、許振邦、李國良、鄭培保、陳國傑、譚秉標、黎介如、李曉徽、蔡德香、夏翹屏、李萍、甄崇基、彭弓等列席民政處劉錦萍小姐。

報告事項：暑期活動：龍蝦灣旅行，浪中暢遊，參觀元朗博愛醫院及粉嶺寶血兒童院已順利完成，參加青年數百人，籃球公開賽進入決賽階段，本月十二日起在伊館舉行頒獎，繼續決定以下各項活動：（一）健身部增收學員，費用廉宜，多造就青少年人材。（二）開辦青年足球訓練班及參加足總青年盃賽。（三）舉辦乒乓球賽。（四）徵收更多青少年會員。

今日足球友誼賽 怡和花墟戰警察

（特訊）本港聯賽快開波了，十三隊甲組各隊都在加緊操兵，怡和隊在何根源，葉振華領導訓練下，已經與赤柱聯軍友賽兩場，都以十五比二，八比四兩場大勝。今午五時在花墟球場，作第三次出來與警察隊友賽，不收門票，歡迎參觀。茲將怡和陣容列下：

（白浪）刁漢良，畢偉康，陳長強，胡錦良
曾泉，曾洪
牡石
陳融章，胡順華，謝國強，何耀強
生力軍：周啓協，呂宗賢，李貴昌，鮑少雄，陳少雄。

兒童天地

（第四四四七期）

秋來了！

·唐姨姨·

小朋友：

清晨起來，有時我會到公園走走，今天早上，天氣涼快多了，沿着公園小徑漫步，不少落葉，已先爲我舖路，涼風吹過，一片黃葉子飄落在我襟前，這是多麼有詩意的景象，可惜我沒有興致爲首詩，去描繪秋天。

一般詩人對秋的形容詞，多半是淒清和哀傷，因爲秋天過去，不久又是一年的盡頭，不過小朋友們對秋天，是不應該和詩人們有同樣感受的。

記得，在一次我和小朋友們的秋季旅行中，一位小朋友指着那在空中盤旋飛舞的落葉，惋惜地說：「唐姨姨，你看，這棵本來有很多葉子，長得很美麗的梧桐樹，快要變成禿枝了，多麼可憐啊！」

小朋友，其實梧桐樹並不可憐，它要落葉，是爲了自己保護自己，以渡過嚴寒的冬天。到春天來臨的時候，樹枝上又出新的芽，長綠的葉。

我們好比一棵梧桐，不怕秋天的到來，不怕西風把葉兒吹落，當碰到困難，失敗來臨的時候，我們不要害怕，不要頹喪，因爲多天過去，春天不久又再來。只要繼續努力，成功和光明的日子就在眼前了。

小常識

△蝴蝶的翅膀爲什麼有粉呢？

在天空飛的動物，最怕加重牠的身體。蝴蝶的身體輕，而且有一對大翅膀。這對大翅膀，要是給雨淋濕了，就飛不動，蝴蝶翅膀上的粉，排得很整齊，像屋頂上的瓦片似的，一點兒縫隙都沒有。這粉可以把雨水擋掉，不使翅膀沾水，身體也就不會加重。

△烏龜爲什麼喜歡曬太陽呢？

烏龜是一種冷血動物，所以身體的溫度隨環境的溫度變化，通常身體是冷冷的。無論甚麼動物，身體一冷了，動作就不大靈活。因此烏龜要常常曬太陽來暖和身體，走動一下。烏龜在生蛋以前，也是要曬太陽。

△爲什麼一到春天，鳥兒最喜歡叫呢？

到了春天，天氣暖和了，小鳥喜歡吃的蟲子都出來了。這時候也是鳥兒生蛋孵小雛的季節。鳥兒在生蛋以前，爲了得先結婚，因此雄鳥爲了顯弄他的本領，開始大唱特唱起來，這是爲了要找他們的新娘子的緣故。由蛋孵出來的小雛，最愛吃蟲，所以母鳥到處捕小蟲，來餵他們的小雛。（力仁）

◁哈哈笑▷

△天使：小孩子，我願意賜給你一個願望，那麼，你希望得到什麼呢？

小明：我希望天使姐姐給我多幾個願望。

△「你們快要畢業了，在這六年間，你們覺得有甚麼顯著的改變呢？」老師問。

「長大了！」一同學答道。

另一個同學說：「六年前，我們是沒有近視的，現在，個個都是『四眼仔』了！」

△顧客：嘩！爲什麼這碗麵中有這麼多蒼蠅呀？伙記……

伙記：那麼，先生應該吃多幾碗啦。

顧客：爲什麼？

伙記：因爲，這是證明我們的食品美味，夠吸引力。

△法官：李老四，你已經被判處決，有甚麼最後要求呢？

犯人：我希望得到一件避彈衣！（蛋蛋）

園丁和驢子

·地球·

·寓言·

一個大果園，裏面種滿了各種果樹，由園丁打理，還養了一頭驢子，每逢果子成熟的時候，鳥兒就來偷食。

園丁很惡對驢子說：「可愛的朋友，假如鳥兒來偷食，趕走牠們，我想你一定做得到！」

驢子果然辦得到，鳥兒被牠嚇走，但鳥兒雖被趕走，可是，園中的果樹給驢子踐踏得歪東倒西。

園丁見了十分憤怒，拿了一條鞭子向驢子打下，並大罵道：「蠢人，連一點小事情也幹不來！」

他正在邊打邊罵的時候，隣人見了，便對他說：「其實該打的是你自己！」

園丁聽了反口道：「唉喲！還說我該打，你看地上的果園給他踏到成什麼樣子？」

「不是嗎？你知道驢子不會工作而偏要他工作，正好比一個人對某種事科不感興趣，而你卻迫他讀，試問，他怎會學得成呢？」

侏儒的遭遇（上）

·童話· ·美琪·

從前有一個品格很壞的侏儒，他住過的村落都不受歡迎，現在他來到一個新地方，他希望成爲當地一個最富有的人，好得享受。一天，果然被他找到一個藏寶洞，那裏有無數袋的黃金，他心想：「這次我可以利用金錢，做我喜歡的事！」

首先，他背着一袋黃金去找女巫，請求她把自己變爲一個巨人，女巫見到有這麼大袋黃金，也就答應，給他一瓶綠色液體，教他在下一次月圓之夜喝下，便能變爲巨人。

侏儒小心的挨了那液體，到了下一個月圓之夜，喝下去後，他立刻覺得身體很痛苦，手足有如針刺般，不到一會，他已高得有如巨人，他現在很興奮，他的長脚在田野走動，又快又好玩。當他玩夠了，就躺在藏寶洞口睡覺。

第二天起來，他立刻在村裏來百多小人爲他在山上建築一間大無比的堡壘。村裏的人都很害怕這個巨人，因爲他時常大步走在田上，把房屋都震壞。

村民，他恃着自己有錢，請了村民當僕人，對他們很刻薄，假如僕人稍一不服從，他就要吃巨人的耳光。僕人又不能還擊，因爲巨人實在太大，他們祇好忍着苦痛，爲巨人工作。（未完）

康樂家庭

當你處身在一個充滿血腥和罪惡的社會裏，你會怎麼樣？而事實上，這些搶、劫、姦、殺等等罪行，正發生在我們的目前！

「道德重整」胡素貞博士等呼籲 祛除血腥暴行 創造革新社會

「黑與白」一書有詳細剖析

「道德重整」的發言人──胡素貞博士，沈普信夫婦（MR. & MRS. SIMPSON）和潘大衛（MR. DAVID R. BUNTON）昨天和筆者暢談了半個下午。他們都認爲道德重整之推行實乃急不容緩之舉。

然則，道德重整是什麼？來自蘇格蘭的沈普信說：道德重整（MORAL REARMAMENT 簡稱MRA）目前正在六十個國家推行的一項運動，包括北愛爾蘭，南非，拉丁美洲和印度支那。這運動的目的，是使到每一個人共同合力去創造一個新的社會，從而推行到整個國家以至全球。

在過去的三十年中，道德重整曾在瑞士和印度舉行過高峯會議和亞洲高原會議，消除勞資糾紛和階級鬥爭，改變帝國主義與傲慢，治癒吸毒者的嗜好。

道德重整的目標在創造一個國家和工業生命的新領袖，每一個從它的信條，實行做到絕對誠實，絕對純潔，絕對無私和絕對仁愛，而將國家和整個世界改變。鼓勵每一個人去開始他們新的革命。

即是以四大絕對爲宗旨的一本名爲「黑與白」的小冊子，已譯成十四國文字，已於一九七二年在倫敦出版。爲宣揚道德重整，「黑與白」的「善」和「惡」。該書經已譯成中文，由胡素貞博士很喜悅地告訴我：第一次出版的中文本已於今年四月在香港出版，紛紛踴躍購買。而中文譯本亦熱烈支持，是教會和學校都全部已售一個人去閱讀，因爲現在又增加第二版。「黑與白」適合每一個人，是不分宗教、種族、階級，道德重整「一是無論你對家庭、社會都能化敵爲友，對就以德報，以莫大的貢獻」，自從舉行過高峯會議之後，一千年來的仇與恨，都冰消瓦解了！

解決社會家庭問題 人人做到四大標準

絕對誠實、仁愛 純潔與無私

正如「黑與白」一書中所指出：假如整個社會或是整個國家以至全世界，人人都能實行四大標準，「道德重整」的幾位發言人，左起：沈普信夫婦，胡素貞博士及潘大衛。

大局使我從更多報人士去瞭解，希望「黑與白」這本小冊子能到達一般人手中，到底有甚麼「黑與白」的委托，他們只售一元五角而已。

澳洲沈普信太太是一個英國人，廣東話講得很流利，她和她的先生於兩年前來到香港，從事推行道德重整，越南、泰國等地作宣傳。

道德重整，沈普信太太已學習廣東話，是負責翻譯「黑與白」成中文本的一位香港的青年人，他說：……

下一代的父母都能想到了「道德重整」這本小冊子，並且介紹給親友們。因此也就義不容辭的把它翻譯過來。

大絕對道德標準，那將會有什麼效果？要是在學校，在老民場，勞資談判，大家都誠實，結果會怎樣？

絕對仁愛能令今日社會改變對待老年人或移民的態度嗎？

絕對純潔會不會令病床空出來，醫給其他嚴重的病患者？會不會使許多家庭免於支離破碎？

絕對無私會不會令貧富國家之間的距離減少？令到居住問題，失業問題和空氣污染問題易於解決？相信這些疑問自會不難迎刃而解。

「黑與白」的主要內容，更包括──

△我們該怎樣改造世界。

△無需暴力而可以建立大公無私的社會。

△以革命性的眼光面對毒品，性，和家庭問題。

△不是爲少數人而的理論，是千萬人的……

△向每一個人的良知挑戰。

非黑即白之心，所以，當你到書店或報攤想買一本娛樂性極豐的刊物時，何不買一本能令你改造社會的「黑與白」？（晢）

醫藥顧問

調節血壓與濕熱帶下

任吉祥

△謝汝禧君：

你說現年五十六歲，身體平凡，最近曾檢查血壓，醫生告訴你血壓比正常人高一些──約一百六十度左右，並給你一些藥物服食，廣隔一星期再去檢查，看看效果如何？

又說：你曾聽說用山渣，麥芽可以治血壓高，未知確否？份量若干？服此藥有礙否？應如何服法？

血壓在生理上言，隨着年齡的老去，略見增高是無碍的，正如你一樣，高十度左右，對健康無影響，祇要避免酒類及濃咖啡便行，如吸煙，也不要吸得太多，平日要怡情輕鬆，不暴躁，不憂鬱，勿過勞，並要有充足的睡眠，舒張壓應爲八十至九十度，以你的年紀來說，正常血壓一百三十度便合。

山渣可降血壓，並有軟化血管之效，但麥芽不合用，服用方法，每次可用杜仲六錢，山渣肉三錢，煲湯服之，或不用湯服，可放心服之，飲亦可，絕無副作用，以後每星期一次，服二三次後，血壓即降低，只用兩味藥，煎服至血壓正常及穩定爲止。

此外，平日當選食飽魚、水魚、鱉、山瑞、响螺等，對調節血壓均有裨益。

△姜詠雪君：

你問：身體是否有流白帶？如何治療？

因爲白帶是婦女常見的病，很多是子宮頸發炎的分泌物，大都是慢性的，如長期不止，冷帶下不止，是宮頸感染的帶下，果是滯下而受感染的，可能因不及輸卵管之發炎，論其病因如何，總之演變下去，對健康有影響，可試服……

方用：白芷三錢，茯苓、丹皮、山藥……

膠鞋身價提高

拜牛仔服裝流行之賜

·天今在價物·

與牛仔褲相對稱的膠鞋，因爲近年牛仔褲及牛仔裝大行其道，青年人都以穿膠鞋爲時髦，所以此類膠鞋銷路大增，故膠鞋工業家商家都把握時機，將各色各類的膠鞋推出市面，而且更配合衣式新潮，因此大受歡迎，人人都以穿膠鞋爲時尚。

近年膠鞋業，因爲本港自己也有好幾家膠鞋廠，生產的膠鞋去年與今年相比，價格也受影響，但近年來因原料起價，成品價格也上漲，而膠鞋仍極受歡迎，就本港膠鞋業的出口生意，下降了百分之十五左右，但此降幅比原料的降低少，而膠鞋本地銷量增加，加上製造商又研究新款，防止運動鞋被人爲本人不喜歡穿膠鞋的觀點……

一般人以爲膠鞋只有年青人喜愛穿着，但事實上，許多中年人時常穿膠鞋，在工作時，特別是在運動時，膠鞋特別暢銷，是以膠鞋特別暢銷。（小主婦）

土瓜灣工廠 木廠街36號租售 面積：4100呎 電話：H二五三〇〇三洽

洋樓租售 ①旺角奶路臣街 ②官涌街 K412693 K959502林洽

跑馬地樓 山光道……

別墅租售 西貢……

旺角連舖 千餘呎 ……H487706洽

吉樓租售 ……H七〇〇九〇九洽

住宅商店工業 樓宇租售 ㈠新蒲崗五芳街立安工業大廈11樓（售）㈡灣仔道234號地下舖位（租）㈢太子道301號3樓（運天合）1200呎（租售）㈣碧麗道美景合1座三樓2600呎租（租）（有泳池） 電話：5—458804、458951洽

◁偉華商業大廈租售▷ 美佳景海·地旺角旺 租售特平·可以分期 面積由860—2435呎 電話：⑥448635 ⑧948227—0 近登打士街轉角 快富街109—113號

洋樓租售 ……

堅道 一梯一伙 ……H46007……

跑馬地租售 ……

新樓租售 ……

北角中心 ……

租售

渶昌大廈 現貨旺舖租售 筲箕灣道西234—242號（單邊西灣里） 旺舖舖位，十八呎高，十年付款 接洽處：榮盛記建築公司 電話5-221290·5-228905

旺舖租售 ……

大生工業大廈 租售 香港仔石排灣道近嘉禾街田灣新區。面積由4000呎至17566呎 租：每尺六角半 售：每尺七十餘 電話：⑥466211辛列輝洽

南方工業大廈招租 葵涌打磚坪街94—100號 祗餘四樓 即可入伙 面積15,000呎 每呎租 $0.58 租售接洽：福聯有限公司

和豐工業大廈招租 葵涌打磚坪街58—76號 地下及二、三、六樓 每單位由萬五千呎至萬八千呎 ·設計優良 無柱位· 香港畢打街中建大廈九二四室

福成工業大廈出售 土瓜灣旭日街一號A 祗餘地下·二樓及四樓B座 每單位由五千呎至萬餘呎 無柱位·即買即用·可分期 電話：H二三五二二三五 H二三七三五〇

出售（九龍）……

出售（香港）……

出租（九龍）……

出租（香港）……

香港發展地產部 ……

寫字樓舖位工廠住宅吉地租售

出租 威靈頓街39—41號 六基大廈 青山道萬昌工廠 永康街工廠 NO.42 官塘興業工廠 西營盤第一街二九地下 荔安里13號二樓 出售 柴灣道香苑花園大廈 接洽處 大昌有限公司 置業有限公司

別墅 碧沙 ……

吉舖租售 ……

大單邊地下租售 土瓜灣銀漢街十九號 油蔴地炮台街廿六號 有意請電H229889洽

旺舖住宅租售 ……

出租（香港） ……

出租（九龍） ……

寫字樓出租 ……

工廠大廈（出租） ……

▲舖位租售▼ ……

出售 ……

旺舖租售 ……

住宅租售 ……

旺舖租售 恒生銀行 ……

德輝 大廈管理 樓宇租售 管業收租 德輝物業管理有限公司

尚有分類刊在四張三頁

REFERENCE LIBRARY
-6 SEP 1974
CITY HALL

外銷單極少新買盤多不到本錢
電子廠開工再降至四成

全業失業增至一萬人，八成開工者亦屬半失業狀況，工人轉廠無望心情惡劣工潮頓生。美資廠亦受打擊，有些已經裁員廠即有新單，也因前景欠佳，利潤太薄，恐怕再裁員補薪負担而寧願放棄新單。

（特訊）由於世界經濟不景，外國訂單顯著減少，本港的電子製造業目前亦陷於困難重重的階段，近數月來，全港數百家大小電子廠訂單停工與裁員的比比皆是。週來該業之處境更感嚴重，裁員情形更爲普遍，使失業工人達到一萬人以上，全業的開工率僅得四成，雖然近期亦有許多外國買家向本港開盤，但由於他們所給的價錢，有部份不能達到製造的成本，一些竟比成本低二、三成，以致廠家們感到接單雖不接單亦難，由於新的裁員不斷發生，工人轉廠無門，心情惡劣，工潮遂見頻生。

據一家電子廠負責人稱：在最近兩個多月來該廠已裁減了三成工人，然而在最近十多天突然接入了一批新訂單，由於單頭大，本來可以拉回那批被裁的工人回廠開工的，但經過一番研究後，也因爲感到前景殊不美妙，而且認爲完成了這批貨後，何時才有新單實難以估計，加以這批貨所得的利潤又不多，約獲百份二至三左右的微薄利潤，所以決定不復召回被裁的工人回廠開工，恐怕日後又再要裁員補薪，廠方實在得不償失，故寧願放棄這批新單。

此外據另一位電子廠家表示：目前情況較佳的是原子粒收音機廠，而製造電腦組合零件的電子廠則勉強可以維持。

與荃灣一規模宏大的半導體廠負責人指出：該廠在過去兩個月來，已裁員兩成多，全廠二千多人，已有四百人失業，其他四、五間同等規模的大廠，據稱裁員情況亦大致相同，較小規模的電子廠，有裁員達兩三成之間。

有些電子廠爲減少生產而同時要維持工人生活，而用減班及減少工作日爲折衷辦法。

據指出，目前有些電子廠的工作日已縮爲四天，有少數工廠三班已縮爲兩班，[illegible]

員、減班、減少工作日的困擾，以致失業人數越來越多，估計現時全業失業的工人約有一萬人至一萬二千之衆，而陷於半停工狀態的工人就佔該業總工人的八成左右，與此同時，美商在本港設立的電子廠，生產亦今非昔比，這主要的原因是由於美國本地市場電子製品的銷路呆滯，定單大量減少，不再准許港分廠無限制地製造與付運，所以亦要一再收縮生產，否則亦難逃倒閉的命運，最值得注意的是，某大美資電子廠今年來已裁員兩次，裁員總數一千二百人之巨。

香港電子製造業在今年上半年仍然保持一枝獨秀的，據官方統計顯示：至今年三月底，本港共有製造電子與原子粒收音機工廠達三百五十二間，登記工人五萬四千四百九十人（實際工人可能有八萬人），去年三月則爲三百一十五間，工人僅四萬八千八百一十八。由於去年好景，各廠擴充，以至工人數字增加，但是，今年七月形勢逆轉，裁員紛紛出現，目前，就業與失業工人估計已在一萬人以上了。多月來，電子廠勞資間的糾紛增多，但大都能自行解決或在勞工處調解後獲完滿結果。近因資方困難加重，由於廠方達致補償爲勞方所不滿，而勞工方面亦恐怕失業後會引起長時間失業，故希望多獲補償，因而導致目前紅磡一電子廠因此而弄成工潮。據消息報導，由於不滿廠方的遣散補償條件，爲數約三百名的紅磡世界電子工廠員工，前日一度佔據該廠寫字樓門外，要求與廠方展開談判，由於資方閉門拒絕工人進入寫字樓，勞方一度造成緊張氣氛。其後，工人代表獲與廠方即時展開談判，惟談判未有結果，資方曾許於五十時內決定告訴工人。出席勞工處官員亦會入廠調解。

[illegible]

暑假去入息減
消費生意淡上加淡
秋季業務毫不佳態
文具銷數尚佳

（特訊）暑假之過去及市民因入息續減使購買力不前，益使當前本港消費性行業生意淡上加淡，商家對於漸見開展的秋季業務，絕對不敢看好。

綜合最新消息：漫長的暑假已經成爲過去，近兩天來，本港各中小學校相繼開課，進入新的學年，頓使港九各區的消費性行業生意，更有淡上加淡之感。有關商家指出：基於整個經濟形勢的惡劣，大家老早就不對今年的生意看好，當暑假將到之際，當時還有少部份人希望學生外出活動較多[illegible]

[illegible]

進出口押匯業務
旬來空前淡弱

比較韓戰後及五八年世界不景時有過之無不及，估計全港落行僅正常五成，有等銀行僅二三成，向外新訂貨不振已連續四月，出口付運因節貨付齊更爲寥少。

（特訊）本港銀行的進出口押匯業務，旬來呈現空前的淡弱狀態[illegible]

據此間金融界人士消息：本港各有關銀行的出入口押匯業務的淡落，已呈前了前所未見的狀態，甚至許多業界人士無論如何也預料不到竟會一淡至此者。據指出：以今年來的表現顯著之，比較韓戰之後和一九五八年間世界經濟不景氣之時，港的總落行大約僅爲正常水平的五成左右，[illegible]

銀根緊絀與本地廠抬頭影響
印尼齋節訂單減少來港
港商輸往貨物以工業原料較爲正常，其它貨品寥寥無幾
貨輪最近頗有貨量不足之感。

（特訊）印尼商家來港辦齋節貨品的數量，顯著減少，[illegible]

經銷商要求大陸米降價
米市仍慢成盤一千餘包
美泰新米訂價均報低

（特訊）昨（四）日米市，成交仍少，入口米商九家開盤，提佔食米卅五家，成盤數量八十六包，另一千○五十中小包。

據米業人士透露：由於美國新米及泰國新米訂價較低，經銷大陸米的入口商要求大陸有關貿易機構將本月份售價降低，是否答允，日間可以明朗。現時美國十五巴仙級新米C．I．F．每噸訂價五百一美元，泰國百巴仙新香米C．I．F．每噸訂價五百七十美元，百巴仙普通新米C．I．F．每噸訂價五百二十美元至五百卅五美元。照現時本港頭盤價已有和算，因爲美國米到岸價每担只爲一百五十三元，泰國百巴仙新香米到岸價，每担只爲一百七十五元，泰國百巴仙普通新米到岸價每担只爲一百六十元。

成盤紀錄：大陸中包天字絲苗每担二百元，中包粗南粘每担一百八十四元，中包日油粘每担一百八十元，[illegible]

美國一家大銀行
提高分期付欵息
一年期一分一厘五八

（紐約三日合衆社電）萬國寶通銀行宣佈，由星期三起提高大部份消費者貸款的利率。個人分期付款利率將回復到一九六九年時高峰水平，消費者個人貸款年利息將提高如下：十二個月貸款，一分一厘五八，十八個月，一分二厘一五，三十個月，一分二厘九九，三十六個月，一分三厘三八，改善住屋的貸款利率不變，此外汽車分期付款及一萬元以下的同業分期貸款的利率亦有提高。

香港股市指數

九月四日			上次		升跌
恒生	上午	239.33	235.18	十	4.15
	下午	244.89		十	9.71
金銀		22.52	22.05	十	0.47
金指數		22.06	21.46	十	0.60
銀指數		25.47	25.38	十	0.09
遠東		1176.09	1127.83	十	48.26
銀行類		1167.13	1120.82	十	46.31
公用類		690.90	676.95	十	13.95
地產建築類		1633.51	1561.38	十	72.13
工商企業類		1537.05	1444.11	十	92.94
倉塢類		1587.14	1518.80	十	68.34
酒店類		762.60	760.43	十	2.17
紡織類		1372.73	1382.92	一	10.19
投資類		1652.37	1575.78	十	76.59
橡膠類		1020.19	1020.19		—

國際金融不穩影響
紐約股市突再挫

（特訊）據美國紐約股市報告：[illegible]

股市反彈

恒生指數收市二四四點八九，回升九點七一，遠東指數一一七六點○九，上升四八點二六。全日成交三千五百一十三萬元。集中數隻熱門股推價，普升四至六巴仙，做價初呈穩堅，臨收較勁。

（特訊）昨（四）日香港股市止跌而稍有好轉，但交易數值則無路何增加。[illegible]

港股報跌佔去了十六天
八月一日以來的廿三交易天中

八月一日至九月四日的廿三個交易天當中，本港股市下跌了十六天，上升了七天，[illegible]

美元國際地位將更強健
未來十八至廿四月
油元流美仍無確數

[illegible]

菲拔索軟
日鈔亦順

[illegible]

中共訂購
西德鋼廠

[illegible]

歐金報低人心看淡
港金價格上升回挫
收市價九四○．七跌十八元八
美鈔牛皮收市價爲五○五．七

[illegible]

巴紗降價來港求售
十六支紗有些訂成
港商以港市滯銷訂購仍然停頓
近三個月巴紗運到量不足二萬包

[illegible]

國際糖價巨幅回升
港市亦復揚
但實銷弱銀根亦緊
交投仍少無大作用

[illegible]

香港金融行情表

[illegible]

生猪市定 供應尚豐
成交近七千頭

[illegible]

盂蘭節後消費頓減
來途相當牛肉價格平穩
猪柳枚及猪心市則略降

[illegible]

菲律賓政府嚴格禁止
旅客帶奢侈品入口

[illegible]

尚有經濟刊載第五張第四頁

地產投資續向海外發展
滿地可理想住宅地
成港人新投資對象
去年港人在加地產投資逾十億元，預料今年還會繼續有所增加。

（特訊）雖然加拿大若干省份今年間曾頒行地產投機稅和地產轉讓稅等新條例，但這對於香港人士在加拿大的土地投資興趣，並沒有產生太大的影響和妨碍，甚至還刺激他們向一些未有限制的地區作更大和更新的發展。最近在此間成立的「海聯地產發展（香港）有限公司」（UNITED OVERSEAS PROPERTY DEVELOPMENT (H.K.) LTD.）就是準備更好和更有效地協助香港人士對加拿大地產投資的一個龐大組織。

海聯地產公司的本港代理爲「雅謙國際代理有限公司」（ARROW INTERNATIONAL AGENCY LTD.），本報記者近日曾走訪該公司董事經理宋先生，[illegible]

泥濘上操馬佳作仍多
金必利眞威神態生
華偉山銀彈有進步

賓廠本季實力强 莫倫加盟惹好感

華棟

布馬房漫談
第四班多超班份子

華僑馬經

老吉的話
演說家應有進步 吉利時適合短途

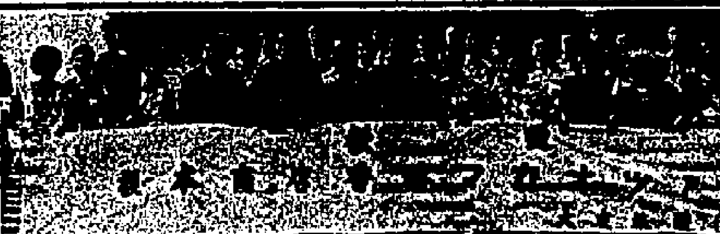
老吉

今樂府

香港電台
商業一台
商業二台
綠邨電台
麗的中文台
麗的英文台
明珠英文台
翡翠中文台

航訊

洛歇三星廣體客機 第四次營業性環球示範飛行
航程長達四萬六千哩，遍及廿二個國家廿五個城市。



大友旅遊 港澳觀光

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪特有十八匹冷氣設備 全船冷氣設備）
本期 九月十三日落貨 十六日開行 直透：庇能、新加坡
下期 九月卅日落貨 十月三日開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 九月七日落貨 十日開行 直透：曼谷

大福山 M.S. TAIFOOKSHAN 九月十八日落貨 二十日開行 直透：曼谷

APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司
出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓 電話：5-262071-(20)
常備二十尺及四十尺長乾、凍貨櫃爲客服務
北美東西岸航綫
加州：羅省、三藩市、屋崙、士托頓、砵地牙哥。
加拿大：温哥華。
西北岸：西雅圖、朗威、傳金馬、体崙。

船名	到港	凍貨收貨截止日期	貨櫃收貨截止日期	開行
門羅總統 President Monroe	9月8日	9月6日	9月7日	9月9日
他虎總統 President Taft	9月15日	9月13日	9月14日	9月16日
寶克總統 President Polk	9月22日	9月20日	9月21日	9月23日
麥堅利總統 President Mckinley	9月29日	9月27日	9月28日	9月30日
夏利臣總統 President Harrison	10月6日	10月4日	10月5日	10月7日
范布倫總統 President Van buren	10月13日	10月11日	10月12日	10月14日
東岸：（經羅省）沙灣拿、紐約、波的摩、查爾斯頓、諾克福、加拿大東岸港口。				
皮亞士總統 President Pierce	9月14日	9月12日	9月13日	9月15日
格蘭總統 President Grant	9月30日	9月28日	9月29日	10月1日
約翰遜總統 President Johnson	10月14日	10月12日	10月13日	10月15日

貨櫃收貨站：香港北角郵政倉貨櫃站 電話：5/702231-4
九龍紅磡貨櫃碼頭貨櫃站 電話：3-634857
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5
業務處電話：5-262071（20）

往：曼谷、星加坡、巴生港、檳城、加爾各答、仰光。

船名	（到）	（開）
萬利怡美利 Manolseverett	九月十三日	九月十四日
美利怡美利 Makeverett	九月十九日	九月二十日

往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

船名	（到）	（開）
印尼怡美利 Tamuraeverett	九月十日	九月十一日
利民怡美利 Ramoneverett	九月十八日	九月十九日

往：星加坡、南加達、三寶壠、泗水。

船名	（到）	（開）
發利怡美利 Fernandoeverett	九月十一日	九月十二日
寶利怡美利 Pabloeverett	十月式日	十月三日

往：神戶、橫濱。

船名	（到）	（開）
曙星 Star Aldebaran	十月十六日	十月十七日

往：波斯灣及波斯灣各埠。

船名	（到）	（開）
景星 Star Antares	九月十一日	九月十式日
曙星 Star Aldebaran	十一月十一日	十一月十式日

美國郵船船期請參閱美國總統福來輪船公司廣告欄

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中38號萬邦行19樓・九龍新寧大廈906室
barberlines | BLUE SEA LINE
收貨站：豐利行電話5-256712 | 收貨站（TRS）合衆貨運公司
散貨（TRS）—葵涌官塘 | 葵涌 12-235169 12-222309
貨箱站（CY & CFS）葵涌官塘

皇上威利 KINGSVILLE 九月二十日落貨，往羅省、波士頓、紐約、巴的摩、費城、波特蘭、沙灣拿
大朗家 TARONGA 九月廿九日落貨，往
芬崖 FERNCLIFF 十月十二日落貨，往
保明德 PROMETHEUS 直往：費城、紐約、波士頓
飛芬馬德 直往：羅省、沙灣拿

澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5
香港康樂大廈廿一樓業務部：H5-262071-20
直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
林武士 LEMNOS	—	—	—	9月11日	9月13日
安度士 ANDROS	已開始	10月3日	10月2日	10月3日	10月5日
美路士 MILOS	已開始	10月2日	10月1日	10月4日	10月6日

收貨站：①九龍油蔴地貨櫃道內地段14至15號太平洋 電話：3-480915 ②九龍荔枝角貨櫃碼頭24/31號 電話：3-40797 ③香港鰂魚涌太古船廠A倉對面 電話5-622600

小山海運株式會社 附屬機構
小山運輸有限公司
接載處：興和航運貨艙公司
地址香港德輔道中173號光面大廈21樓 電話5-458151（10綫）5-448027（4綫）
全貨箱服務：
必得士 BRITIS（VOY.13） 九月八日到港 九月八日直航、神戶 六日截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.32） 九月八日到港 即日開往台灣、日本 七日截止收貨
泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.34） 九月十一日到港 即日開往台灣、日本 十日截止收貨
利路 JUNIOR LILO（VOY.1） 九月十六日到港 即日直往神戶 十五日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
代理：澳門興榮船務公司

本行新式堅固快捷輪船
美眞美 M.V. BULSOOK 準九月十日落貨 十二日下午開行 直透：曼谷
振盛行有限公司
貨客付貨請到本行接洽是荷

LASH
美商太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：三藩市、羅省、砵地牙哥
THOMAS E. CUFFE
加富 九月十二日截貨 十三日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊 九月廿四日截貨 廿六日啓行
JAPAN BEAR 日本熊 十月廿六日截貨
總代理：美商通用運輸有限公司
電話：5-237191

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓
收貨站：海運橋及葵涌
HPUEH（不去菲濟羣島）
湖北 九月六日截貨 十二日開行
SINKIANG（不去威靈頓）
新疆 十月六日截貨 十月十二日開行
總代理 太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL H246191

太古船務
亞澳航綫
安順 ASIAN ENSIGN 14/10收貨 18/10截貨 21/10開行
安達 ASIAN ENTERPRISE（日新幾） 9/9收貨 14/9截貨 17/9開行
安迪 ASIAN ENDEAVOUR（日新幾） 16/9收貨 20/9截貨 23/9開行
安保 ASIAN EXPORTER 10/10收貨 15/10截貨 18/10開行
NEW GUINEA 新畿內亞
成都 CHENGTU 23/9收貨 25/9截貨
WEWAK, MADANG, RABAUL, LAE PT. MORESBY, NAURU.

Japan Line
AGENT：美國東西岸航綫
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
收貨站：九龍倉第14貨倉 貨箱服務
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO3（VOY NO.33） 九月六日下午五時截止收貨 九月八日到港 八日開行
泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY NO.34） 九月九日下午五時截止收貨 九月十一日到港 十一日開行
必得士 M.S. BRITIS（VOY NO.14） 九月十四日下午五時截止收貨 九月十六日到港 十六日開行
利路 M.S. JUNIOR LILO（VOY NO.1） 九月十四日下午五時截止收貨 九月十六日到港 十六日開行
往東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、JACKSONVILLE
西岸：羅省、三藩市、RICHMOND、温哥華、西雅圖、舊金馬、砵崙
總代理：泛洋航運有限公司

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
利橋快輪 M.S. "RIO YAQUI" 九月十二日落貨 十四日開行
豐和丸 M.S. HOWA MARU 十月十日落貨 十一日開行
漢堡、安特衛普、鹿特丹、亞姆斯特丹、利物浦、倫敦、HULL等埠。
直航：MALMO, HELSINKI, AARHUS, GOTHENBURG, OSLO, STOCKHOLM, 哥本哈根 TRANSHIPMENT AT HAMBURG. ALSO ACCEPTING CARGO FOR 不來梅
總代理：泛洋航運有限公司
澳門代理：星華船務公司

REFERENCE LIBRARY
-6 SEP 1974
CITY HALL.

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
明鐙	MING LI	基隆	五日	明仁
美妮露	MINI LOOM	天津	五日	寶星
漢江	HANGANG GLORY	基隆	五日	太平
布連頓來克	BRINTON LYKES	墨西哥灣	五日	怡和
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	新加坡	五日	渣華
最上山丸	MOGAMISAN MARU	新加坡	五日	大三
東海	SEA WOOD RELIANCE	日本	五日	東源
東方海運	OR. MARINER	西北太平洋	五日	港郵
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	澳洲	五日	寶隆
夏威夷	HAWAII	三藩市	五日	怡和
活濱	WOODBINE	日本	六日	新興行
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	六日	大三
大雅達	TRAVIATA	美國大西洋	六日	百保利
二見丸	FUTAMI MARU	日本	六日	日郵
星	STAR BELLATRIX	基隆	六日	鴻來
必得士	BRITIS	神戶	六日	小山
南非好記號	S.A.HUGUENOT	南非	六日	怡和
瑪利莎	MARITSA	基隆	七日	日
沙蘭達	SARUNTA	日本	七日	天祥
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU	日本	七日	華盛
琴德丸	KOTOKU MARU	日本	七日	東神
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	七日	中央
瑪莎巴奇	MARTHA BAKKE	三藩市	七日	威行
洛斯基	RUBTSOVSK	東京	七日	華林
商業	SL.COMMERCE	美國	七日	海陸
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	紐約	七日	港郵
士打馬沙	STRAAT MASSAU	日本	七日	渣華
海國	HAI KUO	基隆	七日	東源
仙利迪	SLIDRE	關島	七日	怡和
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	七日	捷成
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	七日	順昌
海豚	SEA DOLPHIN	新加坡	七日	大三
甸那士久	DINNA SKOU	新加坡	七日	大三
東海	SEAWOOD RELIANCE	日本	八日	東源
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	八日	東安
湖北	HUPEH	高雄	八日	太古
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	八日	捷成
美國太空神	AMERICAN APOLLO	美國	八日	美輪
奧龍橋	BAY BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
秋隆丸	AKITAKA MARU	神戶	八日	大三
月星	MOON STAR	釜山	八日	新興行
士打神戶	STRAAT KOBE	日本	八日	渣華
威沙吉地	VISHVA KIRTI	新加坡	八日	東亞
遲路	CHITRAL	馬尼拉	八日	鐵行
門羅總統	PRES.MONROE	美國	八日	總統
海勇	SEA BRAVE	日本	八日	大三
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	新加坡	八日	大三
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	八日	商船
豐昭丸	HOUSHO MARU	日本	八日	華盛
雄幸丸	YUKO MARU	日本	八日	天祥
第三旭光丸	RYOKKO MARU 2	橫濱	八日	小山
長風	LONGWIND	日本	九日	東洋
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	九日	[illegible]
虛達馬士基	HULDA MAERSK	日本	九日	捷成
查理馬士基	CHARLOTTE MAERSK	新加坡	九日	捷成
威利吉	WAALEKERK	歐洲	九日	寶隆
運佳時	VOSGES	歐洲	九日	寶隆
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	九日	大三
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	日本	九日	川崎
東方快輪	ORIENTAL EXPRESS	高雄	九日	港郵
詩美	SIMANI	汐巴	九日	永安
淳陽丸	JUNYO MARU	神戶	九日	永泰
安康	ANKONG	廣州	九日	東安
威沙多富	VISHVA TIBTH	新加坡	十日	東亞
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	十日	渣華
海寶	HALLBORG	安卡	十日	多利頓
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	十日	日郵
新東京	ZIM TOKYO	美國	十日	新興行
印尼怡美利	TAMURAEVRETT	新加坡	十日	華來
比拿路方	BELLEROPHON	英國	十日	太古
普拿	PULAWY	歐洲	十日	天祥
祖安那	JOANA	高雄	十日	國光
永光丸	EIKO MARU	日本	十日	永泰
嘉古林	KERGUELEN	基隆	十日	沙瑞
明智	MING CHIH	高雄	十日	明仁
朱利達	JURATA	日本	十一	天祥
和富	PACIFIC WEALTH	日本	十一	東泰
海王	HAI WANG	[illegible]	十一	[illegible]
山友丸	SANYU MARU	[illegible]	十一	[illegible]
溫那蘇寶	WONOSOBO	新加坡	十一	[illegible]
光榮丸	GLORIA MARU	新加坡	十一	日郵
沙加門道丸	SACRAMENTO MARU	馬尼拉	十一	太古
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十一	順昌
武林	WOODNYMPH	日本	十一	新興行
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	十一	小山
普姆利	PRIMORYE	日本	十一	華泰
法國西丸	FRANCE MARU	歐洲	十一	怡和
埼玉丸	SAITAMA MARU	日本	十一	日郵
埃打浩	IDAHO	[illegible]	十一	[illegible]
費利怡美利	FERNADOEVERETT	高雄	十一	[illegible]
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	十二	[illegible]
利奧	RIO YAQUI	日本	十二	泛洋
士打香港	STRAAT H.K.	日本	十二	渣華
積斯馬士基	JESPER MAERSK	日本	十二	捷成
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	日本	十二	大三
淡路山丸	AWAJISAN MARU	日本	十二	大三
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十二	東安
出雲丸	IZUMO MARU	基隆	十二	日郵
瑪迪高	MARDECO	日本	十二	天祥
三大田	SAN JOSE	關島	十二	保祥
寶速	BULSOOK	曼谷	十二	振豐行
長城	KOTA PANJANG	新加坡	十二	太平
馬來西亞成功	MALAYSIA SUCCESS	美國	十二	港郵
比拿路方	BELLER ROPHON	英國	十三	太古
岩城丸	IWAKI MARU	日本	十三	日郵
綠島	GREEN ISLAND	高雄	十三	香島
愛瑪巴琪	EMMA BAKKE	星洲	十三	威行
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	十三	華來
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	十三	美輪
青洲	TSING CHAU	高雄	十三	太來
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	十三	大三
加富	THOMAS E CUFFE	加州	十三	太平洋
大宇	MOBIL COSMOS	日本	十四	嘉信
貿易	SL.TRADE	美國	十四	海陸
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	十四	鐵行
亞士多菲	ARISTOFILOS	日本	十四	怡和
士打林木	STRAAT LOMBOK	東非	十四	渣華
嘉麗馬士基	CLARA MAERSK	美國	十四	捷成
凌雲	LING YUNG	高雄	十四	港郵
多利奧	ILKON DALIO	墨西哥灣	十四	新興行
貿易	SL.TRADE	美國	十四	海陸
比亞士總統	PRES.PIERCE	美國	十四	總統
力可靈	NICOLINE	日本	十五	捷成
先達夏路	STRATHARDLE	日本	十五	鐵行
	UNIVERSAL DALLAS	日本	十五	新興行
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	新加坡	十五	捷成
基利	KEELEE	高雄	十五	明仁
岐宗丸	GISO MARU	日本	十五	南興
安寶	ASIAN ENTERPRISE	高雄	十五	太古
新洋丸	SHINYO MARU	日本	十五	中央
三大田	STA.CRUZ	馬尼拉	十五	保祥
瑪莉亞	MARIA	日本	十五	新興行
塔虎總統	PRES.TAFT	美國	十五	總統
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十五	新興行
力東丸	NITTO MARU	日本	十五	天祥
必得士	BRITIS	神戶	十六	小山
瑞路	JUNIOR LILO	神戶	十六	小山
漢江	HANGANG GLORY	基隆	十六	太平
出口專使	EXPORT COURIER	高雄	十六	和記
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	日本	十六	大三
[illegible]	TEVERYA	日本	十六	新興行
美多利亞	MEDORFEA	歐洲新加坡	十六	沙瑞
哥迪高夫	GRODEKOVO	日本	十六	華林
富山	TOYAMA	歐洲	十六	寶隆

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
普明德	PROMETHEUS	基利士多保	五日	百保利
布連頓來克	BRINTON LYKES	墨西哥灣	六日	怡和
必得士	BRITIS	美國西岸	六日	山下
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	六日	怡和
東方運輸	ORIENTAL DESTINY	加州	六日	港郵
東方海運	ORIENTAL MARINER	西雅圖溫哥華	七日	港郵
商業	SL.COMMERCE	美國	七日	海陸
洛斯基	RUBTSOVSK	加州溫哥華	七日	華林
士打那騷	STRAAT NASSAU	南美	八日	渣華
旭光丸三號	KYOKKO MARU	美國西岸	八日	山下
奧龍橋	BAY BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
東方騎士	OR.CHEVALIERR	紐約查里斯頓	八日	港郵
秋隆丸	AKITAKA MARU	美國	八日	大三
門羅總統	PRES.MONROE	加州西北太平洋	九日	總統
威沙吉士	VISHVA KIRTI	沙灣拿東加拿大	九日	東亞
查理馬士基	CHARLOTTE MAERSK	紐約	十日	捷成
祖安娜	JOANA	東加拿大	十一	國光
東方快車	ORIENTAL EXPRESS	加州	十一	港郵
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	十一	山下
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	十一	新興行
威沙多富	VISHVA TTHIR	加州溫哥華	十一	東亞
埃打浩	IDAHO	舊金山加州	十二	怡和
溫那蘇寶	WONOSOBO	中西美洲	十二	渣華
加富	THOMAS E CUFFE	加州	十三	太平洋
比亞士總統	PRES.PIERCE	紐約沙灣拿	十四	總統
美國太空人	AM.ASTSONAUT	加州紐約	十四	美輪
貿易	SL.TRADE	美國	十四	海陸
愛瑪巴琪	EMMA BAKKE	溫哥華	十五	威行
塔虎總統	PRES.TAFT	西北太平洋	十五	總統
必得士	BRITIS	美國西岸	十六	中央
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州溫哥華	十六	華林
瑞路	JUNIOR LILO	美國西岸	十六	泛洋
出口專使	EXPORT COURIER	紐約	十七	和記
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	東加拿大	十七	大三
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	加州	十八	港郵
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	十八	太平
基利	KEE LEE	查里斯頓紐約	十八	明仁
歐洲綫				
威爾斯丸	WALES MARU	漢堡不來梅鹿特丹	五日	神郵
西比亞	CYPRIA	利夏化漢堡鹿特丹	五日	沙瑞
羅斯托	ROSTOCK	鹿特丹漢堡	五日	天祥
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	鹿特丹漢堡	五日	寶隆
朱利達	JURATA	鹿特丹漢堡	六日	天祥
不來梅丸	BREMEN MARU	地中海	七日	大三
瑪利莎	MARITSA	里斯本貝魯特	八日	日
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡不來梅	九日	捷成
運佳時	VOSGES	約旦波里貝魯特	十日	寶隆
威利吉	WAALEKERK	地中海	十日	寶隆
普姆利	PRIMORYE	倫敦漢堡	十二	華泰
出雲丸	IZUMO MARU	倫敦漢堡	十三	日郵
利奧	RIO YAQUI	倫敦漢堡	十四	泛洋
比拿路方	BELLEROPHON	里斯本不來梅	十四	太古
凌雲	LING YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	十五	港郵
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	漢堡不來梅	十五	捷成
富山	TOYAMA	鹿特丹漢堡	十六	寶隆
美多利亞	MEDORFEA	[illegible]	十七	沙瑞
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	漢堡鹿特丹	十九	太古
澳洲綫				
安寶	ABLE REEFER	巴布亞新畿內亞	五日	泰豐
瑪莎巴奇	MARTHA BAKKE	西澳洲	八日	威行
林那士	LEMNOS	澳洲	八日	寶隆
遲路	CHITRAL	澳洲	十一	鐵行
湖北	HUPEH	新西蘭	十二	太古
綠島	GREEN ISLAND	西尼拉蘭	十四	香島
香港專使	H.K.SURETY	新西蘭	十四	寶來
安寶	ASIAN ENTERPRISE	澳洲	十七	太古
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	廿三	太古
印・巴・中東綫				
有馬山丸	ARIBASAN MARU	紅海	五日	大三
二見丸	FUTAMI MARU	達打孟甲港	七日	日郵
寶瑞丸	HOZUI MARU	波斯灣	十一	日郵
星	STAR ANTARES	波斯灣	十二	鴻來
青洲	TSING CHAU	波斯灣	十四	太來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	加光吉大港	十四	華來
東南亞綫				
旗興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	五日	[illegible]
新海珊	NEW HYSAN	泗水	五日	[illegible]
美金	MUI KIM	斗湖	六日	港[illegible]
珍星	PEARL STAR	馬尼拉	六日	[illegible]
多寶	TOMBATU	印尼	六日	新興行
海盛	HOI SHING	山打根斗湖	六日	[illegible]
光榮武士	GLORY KNIGHT	新加坡	七日	天[illegible]
碧洋丸	HEKIYO MARU	新加坡巴生	六日	永泰
活濱	WOODBINE	新加坡巴生庇能	七日	新興行
太平皇后	PACIFIC QUEEN	馬尼拉	七日	東源
[illegible]	GUNNERKNOT	錫加達泗水	八日	[illegible]
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	印尼	八日	捷成
沙蘭達	SARUNTA	新加坡	八日	天祥
太平亞	PACIFID ASIA	古晉詩巫	八日	萬安
明仁投資	MINGREN INVESTMENT	馬尼拉	九日	明仁
協德丸	KYOTOKU MARU	馬尼拉	九日	中央
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	九日	順昌
美明	AMERICAN MING	新加坡	九日	美輪
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	九日	商船
淳陽丸	JUNYO MARU	新加坡巴生	十日	永泰
虛達馬士基	HUDLA MAERSK	西貢新加坡	十日	捷成
[illegible]皇后	LLC QUINTO	錫加達泗水	十日	泛亞
安康	ANKONG	山打根	十一	東安
詩美	SIMANI	詩巫	十一	東安
永光丸	EIKO MARU	新加坡	十一	永泰
山友丸	SANYU MARU	新加坡	十二	海郵
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	十二	華來
和富	PACIFIC WEALTH	新加坡	十三	東泰
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡	十四	華來
台灣・日本・釜山綫				
海強	HAI CHIANG	高雄	五日	永裕
快堡	FREYBURG	日本	五日	東亞
菲律賓丸	FILIPINAS MARU	神戶東京	五日	東安
必得士	BRITIS	神戶	六日	小山
東海	TUNG HAI	高雄	六日	東源
美南	AMERICAN MAIN	基隆	六日	美輪
東發	TUNG FAU	基隆	六日	東源
南非好記號	S.A.HUGUENOT	釜山日本	七日	怡和
美景	AMERICAN MIST	高雄	七日	美輪
金華	KIN HWA	高雄	七日	東源
仙利迪	SLIDRE	關島	八日	怡和
旭光丸三號	KYOKKO MARU	高雄日本	八日	小山
大同	TA TUNG	高雄	八日	東源
明鐙	MING LI	基隆	九日	明仁
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	日本	九日	大三
海國	HAI KUO	基隆	九日	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十日	東源
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十日	東安
月星	MOON STAR	釜山	十日	新興行
海強	HAI CHIANG	高雄	十一	永裕
非洲綫				
加勒比星	CARIBBEAN STAR	東非	七日	日[illegible]
海勇	SEA BRAVE	西南非	九日	大三
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	西非	九日	川崎
明石山丸	AKASHISAN MARU	南非	十日	大三
士打神戶	STRAAT KOBE	東非	十二	渣華
埼玉丸	SAITAMA MARU	西非	十二	日郵
嘉古林	KERGUELEN	西非	十二	沙瑞
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	東非	十三	大三
淡路山丸	AWAJISAN MARU	東非	十三	大三
積斯馬士基	JESPER MAERSK	南非西非	十三	捷成
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	南非	十四	大三
岩手丸	IWATE MARU	[illegible]	十四	日郵
士打香港	STRAAT H.K.	南非	十五	渣華
瑪莉亞	MARIA	西南非	十六	新興行
	AMYGOALIA	南非	十六	怡和

航訊

新加坡航宣佈購置 第十架七〇七新機

該機將於日內接收，包括四架七四七機在內，該公司旗下客機數量已增至十九架之多，服務範圍將擴展至南韓及美國西海岸

（特訊）新加坡航空公司宣佈購置第十架波音七〇七噴射客機。新航添購該機後，使旗下航機增至十九架，其中包括七四七B型珍寶機四架，波音七〇七客機十架，成爲東南亞區內規模最龐大的航空公司。

新航添購之第十架七〇七客機訂於本（九）月初接收，下月即投入亞洲區內航綫服務。目前新航服務於亞洲區內航綫的飛機包括一架七四七B型珍寶機，三架七三七客機及七架七〇七客機。服務範圍包括東京、香港、台北、曼谷、吉隆坡、大阪、馬尼拉、馬德拉斯、耶加達、西貢及棉蘭。

新航內航綫除遍佈亞洲區外，還包括歐洲之倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、蘇黎世、羅馬、雅典、澳洲之雪梨、墨爾本及伯斯等各大城市。不久之將來至計劃將服務範圍擴展至南韓首都漢城，甚而飛航至美國西岸。

洛歡接獲三星式機訂單 已超逾弍百架

前此在澳洲示範飛行十分成功

（本報訊）一架洛歡公司L一〇一一三星式新機前此在澳洲巡行示範飛行後，大受當地民航官員及旅遊業人士之歡迎。

該架三星機係屬於全日空航空公司，曾在比利士彬、墨爾砵、侯巴特拉，及雪梨等澳洲大城作廿一小時飛行表演，以顯示其本身的性能優越，澳洲總理，民航部長及一千多位人士俱應洛歡總裁霍程氏的邀請參觀。

澳洲民航部長鐘斯對該式機自動降落儀，起飛時噪音輕微至表欣賞，同時表示如果澳洲的環澳航空公司及安達航空公司等擬採用該式機時將予全力支持，且優先換於澳洲。該機後便由全日空機師至澳洲接機飛航，此係全球七十三架三星機中之第五架交貨給全日空航空公司的，同時證明適用自動降落機的航機。迄目前爲止，洛歡已經共獲得三星式機的定單達二〇二架，在美國，加拿大，歐洲及東方共有七間航空公司使用三星式機飛航服務，在洛歡於澳洲推銷。

瑞航時人

八月卅一日）瑞航香港經理盧普利氏於昨日離港，接任瑞士聯合銀行香港辦事處代表職位。盧普利氏之夫人和兩個兒子也同行。盧普利氏服務瑞航五年半後，將在明年一月一日接任瑞士聯合銀行紐約經理職。

今日空郵（星期四）　截郵時間

地區	截郵時間
南越、伊朗	上午十時
斯里蘭卡、肯尼亞、夏威夷、沖繩、關島	正午十二時
菲律賓、馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、台灣、星加坡、沙勞越	下午一時
奧地利、瑞士、利比利亞	下午三時
以色列、法國、印度、黎巴嫩、塞浦路斯、叙利亞、埃及、賈比亞、阿拉伯共和國、西德、葡萄牙、約旦、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、芬蘭、瑞典、英國、意大利、西班牙、美國東岸、尼日利亞、賈比亞、加納、葡屬東非、南非、澳洲、斐濟、紐西蘭、愛爾蘭共和國、賈比亞	下午五時
泰國、南韓、高棉、日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲、沙巴、汶萊	下午六時

明日空郵（星期五）　截郵時間

地區	截郵時間
伊朗、夏威夷	正午十二時
菲律賓、台灣、星加坡、馬來亞、沙勞越、印尼	下午一時
南越	下午二時
意大利	下午四時
以色列、德國、瑞士、奧地利、葡萄牙、澳洲、斐濟、紐西蘭、泰國、印度、挪威、尼泊爾、巴林島、科威特、沙地阿拉伯、英國、荷蘭、比利時、丹麥、孟加拉、瑞典、芬蘭、西班牙、美國東岸、肯尼亞、南非、葡屬東非、尼日利亞、西德、巴基斯坦、阿富汗、新幾內亞、沙巴、汶萊、牙買加、巴拿馬、委內瑞拉、阿根廷、哥斯達尼加、墨西哥	下午五時
泰國、美國西岸、北中南美洲、南韓、日本	下午六時

明日平郵

地區	截郵時間
印尼	正午十二時
美國、北中南美洲、加拿大、星加坡、馬來亞、斯里蘭卡	下午五時

泰航宣佈委任柏森 爲客運發展部經理

（本報訊）泰國國際航空公司宣佈委任柏森君爲該公司客運發展部經理，柏君原任該公司美西南區洛杉磯辦事處營業經理，泰航冀使其屬下僱員得多方面了解國際工作經驗，故經常調動，以廣見識。

柏君現年廿九歲，係美國伊利諾州人，在一九六八年，參加北歐航空工作之前曾任美國海軍軍職，於一九七〇年時在泰航任職，曾駐南加州營業代表，於一九七三年陞任美西南區營業經理，而至調任今職。

圖：新任泰航客運發展部經理柏森近照

輪船電話

公司名稱	電話
小山	一四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
日本郵船	二四八〇八一

日本旅團抵港 東南旅行社安排旅程

日本C.N.C.觀光公司主辦之香港觀光團一行九十二名於日昨抵港，三晚四天旅程，皆由東南旅行社安排，該團現已如期赴澳門觀光後離港。

1974 香港年鑑
交通運輸資料最新
港內外線小輪、八線巴士路線、各區巴士路線、時間清楚、圖文並茂。各國郵費、海陸航空、電報、各地電報和收費表。有最新的資料。駐港各國領事及商務專員公署、輪貨定尺公司行及出入境手續詳盡準確。請閱一九七四年香港年鑑。

The Shipping Corporation Of India Ltd. 印度航業有限公司
前往：查理士頓、波的摩、紐約、波士頓、滿地可、多倫多、柯連波拿、底特律、芝加哥、米高基。
★威沙吉士 VISHVA KIRTI 九月八日抵港 九日啓行
★凱歌碧州 STATE OF HIMACHAL PRADESH 九月十七日抵港 十八日啓行
★不經查理士頓、波的摩、波士頓。
★★不經查理士頓、波的摩。
前往：孟買、三藩市、西雅圖、溫哥華。
威沙多富 VISHVA TIRTH （香港）（孟買）（三藩市）
總代理：東亞航業有限公司

DSR-LINES
香港至歐洲綫
★快堡 FREYBURG 九月廿八日到 廿九日開
佛烈安使 FRIEDRICH ENGELS 十月廿二日到 廿三日開
往：鹿特丹、漢堡、盧斯托。
（接受貨箱及轉口貨）★兼收星加坡貨
（LCL-FCL）
收貨站：葵涌太平洋倉庫有限公司
香港至日本綫
佛烈安使 FRIEDRICH ENGELS 九月廿八日到 廿九日開
加路馬士 KARL MARX 十一月六日到 七日開
神戶、橫濱、門司。
總代理：東亞航業有限公司

HANGANG GLORY
漢江輪
九月十九日啓航
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：大阪、東京。
總代理：太平洋行
貨務代理：智寶行有限公司
康樂大廈43字樓 5-253766, 253950

SAIKO ASIA LINE LTD
M.V. "SARUNTA No.1"
沙蘭達
星加坡
九月七日到港 八日開往
貨主注意：請通知本公司辦理提貨手續，否則即將代貨人貨倉，一切費用由收貨人負責。
天祥洋行啓
香港康樂大廈三四〇〇號 電話：5-243196

E.A.L. (HONG KONG) LTD.
航線	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT KOBE	士打神戶	九月十四日	東非各埠
	STRAAT LOMBOK	士打林木	九月廿七日	
	STRAAT KOREA	士打高麗	十月九日	
西非	VENUS ARGOSY		九月五日	西非各埠
	STRAAT FORCADOS	士打科加道士	九月廿六日	
拉丁美洲	WONOSOBO	溫拿蘇寶	九月十二日	拉丁美洲各埠
	WONOGIRL	溫拿基利	十月十五日	
南美南非	STRAAT HONGKONG	士打香港	九月十五日	南非各埠
	STRAAT NASSAU	士打拿騷	九月九日	南美東岸
	SRAAT HOLLAND	士打荷蘭	十月八日	南非各埠
東西	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比樂	九月十九日	
	MERSEY LLOYD	美士樂	十月五日	

海寶 HALLBORG 往：橫濱、神戶 九月十二日落貨 十三日開行
海華 HALLVARD 往：橫濱、神戶 九月廿五日落貨 廿六日開行
電話：二六一一一 於仁大廈十九樓
多利頓洋行啓

K LINE
M.S. "NICARAGUA MARU"
尼加拉瓜丸
直航：西非各埠
九月十一日落貨 十二日開行
香港康樂大廈十五樓 電話：二五〇一四一
豐利行有限公司

「活濱」M/S "WOODBINE" 往：星加坡、巴生港 九月七日到港 八日開行
「月星」M/S "MOON STAR" 往：釜山 九月八日到港 十日開行
「活林」M/S "WOOD NYMPH" 往：星加坡、巴生港、庇能 九月二十日到港 廿一日開行
新興行船務部啓

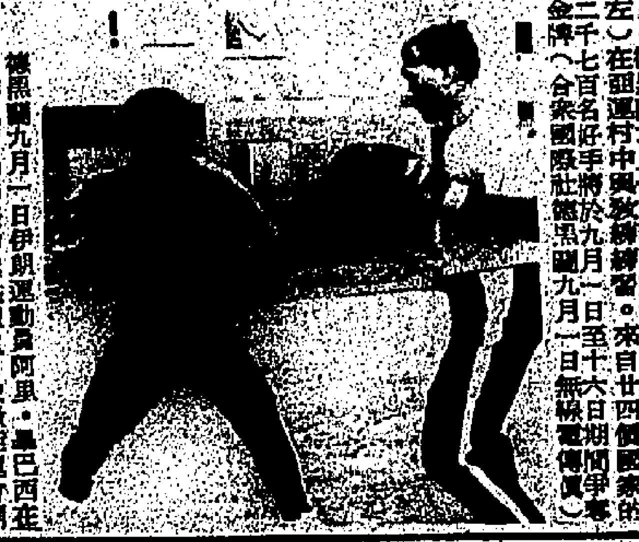
MAERSK LINE 馬士基輪船公司
M/S "ESTELLE MAERSK" 愛士提利馬士基 直往：耶加達、泗水 九月八日開行
M/S "HULDA MAERSK" 虛德馬士基 直往：西貢、棉蘭 九月十日開行
捷成洋行輪船部啓

第七屆亞運會特刊

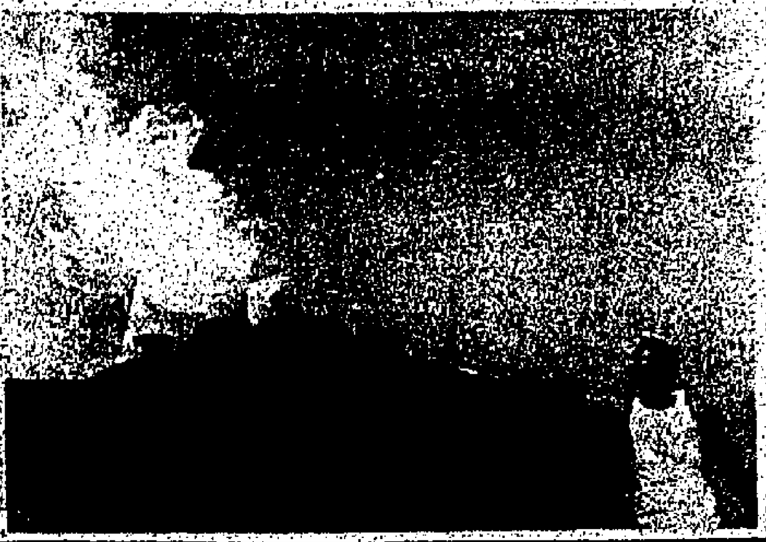
（上圖）德黑蘭九月一日中國亞運代表隊整裝操進會場，參加第七屆亞運會揭幕儀式時攝。（合衆社圖片傳真）（下圖）德黑蘭九月一日中共女子運動員手揮鮮花，在昨日第七屆亞運會的開幕儀式上歡欣歡舞。（合衆社傳真圖片）

上圖德黑蘭九月二日自由鎗射擊英雄人物，由左至右：日本大畑政信（銀牌），中共蘇之勃（金牌），泰國蘇譚（銅牌）。中共囊第七屆亞運首開紀錄，奪得第一面金牌。（合衆國際社無線電傳真）

下圖德黑蘭九月二日中共奪得首面金牌，自選手槍射擊得勝者蘇之勃持金牌。（合衆社傳真）



德黑蘭九月一日泰國重量級拳手賓德斯華（左）在亞運村中與敎練練習。來自廿四個國家的二千七百名好手將於九月一日至十六日期間爭奪金牌。（合衆國際社德黑蘭九月一日無線電傳真）

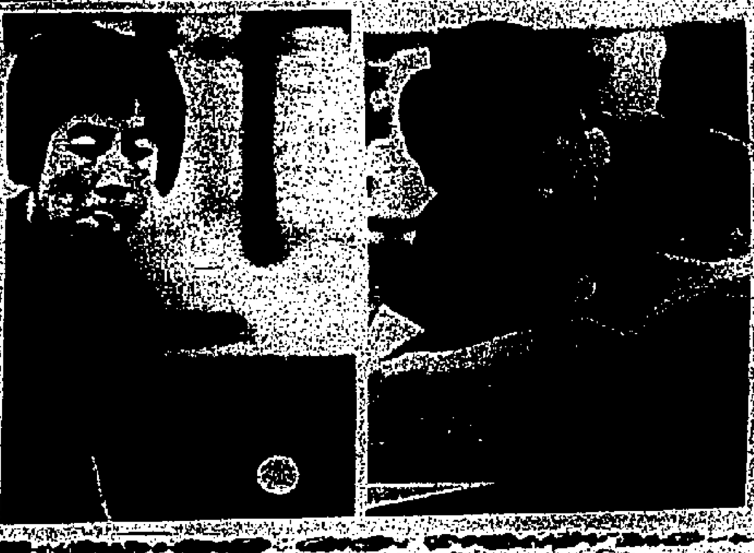


德黑蘭九月一日伊朗運動員阿果・畢巴西在第七屆亞運會揭幕禮中燃點聖火，象徵亞運會開始。（合衆社傳真圖片）

德黑蘭九月一日第七屆亞運會於九月一日揭幕，在開幕儀式中，日本代表隊操進會場中心時攝。（合衆國際社無線電傳真）

第七屆亞運最年輕的運動員伊朗跳水選手夏蜜蕾年僅十一歲，是伊朗最年輕參賽選手。

九月三日，德黑蘭亞運男子二百公尺蝴蝶式頒獎禮，優勝者向觀衆揮手致意。右起季軍原兆秀（日本），冠軍騎崎康弘（日本）及亞軍（中共）。（合衆國際社無線電傳真）



德黑蘭九月一日中共在亞運會中，乒乓一項是奪取金牌的大熱門，她們的女子隊員正作賽前最後一次練習。上圖爲世界女子單打冠軍胡玉蘭，下圖爲左手將張立。（合衆國際社德黑蘭九月一日無線電傳真）

德黑蘭九月一日北韓女運動員李□□（音）在平衡木上進行賽前最後一次練習，廿四國的二千七百名選手將在今日起角逐金牌。（合衆國際社德黑蘭九月一日無線電傳真）

德黑蘭九月二日第七屆亞運會男子籃球初賽，日本以七十七比七十五擊敗北韓。圖示北韓前鋒英準備射球時，日本橫山邦彥奮不顧身攔截之情形。（合衆國際社無線電傳真）

德黑蘭九月一日香港代表在亞運揭幕典禮中操進會場，前行者首擎港旗。（合衆社圖片傳真）

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

九月四日　（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	68.00	68.00	68.00	—	—	68.00
[illegible]	12.00	12.60	12.00	12.60	12.60	12.50
廣東信託	2.00	2.00	1.98	2.00	2.00	2.00
友聯銀行	3.00	3.025	2.95	3.00	3.00	3.025
（二）公用類						
[illegible]	11.20	11.60	11.20	11.30	11.30	11.60
香港電燈	2.60	2.70	2.60	2.70	2.70	2.70
中華煤氣	—	—	—	—	—	—
電話公司	14.50	14.50	14.10	14.30	14.40	14.20
油麻地小輪	9.00	9.00	8.60	8.60	8.60	—
九龍巴士	3.50	3.75	3.45	3.75	3.70	3.725
（三）工商企業類						
安達臣	0.54	0.56	0.54	—	0.56	—
太古實業	5.60	5.70	5.60	5.70	5.70	5.70
[illegible]	5.00	5.00	4.65	4.65	5.00	4.80
[illegible]	3.60	3.60	3.60	3.60	3.60	3.60
金門打樁	8.60	8.60	8.30	8.60	8.55	8.50
青洲英泥	44.00	45.00	43.50	45.00	44.00	43.50
[illegible]	2.00	2.10	2.00	2.00	2.075	2.05
[illegible]	1.85	1.85	1.85	—	1.85	—
永安	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
和記	3.60	3.875	3.575	3.875	3.85	3.825
怡和	15.80	16.70	15.70	16.80	16.70	16.60
立興	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
[illegible]	9.00	9.20	9.00	—	9.00	9.20
[illegible]	3.10	3.10	3.025	3.10	3.10	3.025
[illegible]	2.85	2.95	2.85	—	2.95	2.85
會德豐A	2.60	2.80	2.55	3.80	2.80	2.80
[illegible]	1.90	1.90	1.85	1.85	—	1.85

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
信德企業	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
太古洋行A	3.50	3.60	3.40	3.50	3.50	3.60
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	0.66	0.70	0.66	—	0.70	0.70
長江實業	2.70	2.80	2.60	2.70	2.70	2.80
啓德置業	0.85	0.85	0.85	—	—	0.85
利興發展	0.58	0.62	0.58	—	0.60	0.61
[illegible]	0.49	0.49	0.49	—	0.49	—
嘉年地產	—	—	—	—	—	—
置地公司	5.10	5.40	5.05	5.40	5.30	5.30
信託公司A（除息）	1.46	1.46	1.36	1.46	1.38	—
合和實業	1.20	1.22	1.18	1.20	1.18	1.22
新昌集團	—	—	—	—	—	—
和記地產	2.45	2.60	2.45	2.60	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
[illegible]	1.25	1.25	1.20	—	1.24	1.23
聯邦A	1.13	1.13	1.10	1.12	1.12	1.12
[illegible]	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	—
新鴻基	1.80	1.85	1.80	—	1.84	1.85
大寶	0.25	0.25	0.22	—	0.25	0.22
泰盛發展	1.22	1.22	1.20	—	1.22	1.20
[illegible]	0.44	0.44	0.36	—	0.43	0.36
新世界	1.55	1.67	1.55	1.66	1.67	1.67
保利工程（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
啓明建築	0.41	0.41	0.41	—	0.41	0.41
[illegible]	0.95	0.95	0.95	0.95	—	—
大昌地產	0.88	0.98	0.88	0.96	0.96	0.98
大新公和	1.14	1.18	1.10	—	1.14	1.18
萬生	—	—	—	—	—	—
[illegible]	0.64	0.64	0.60	—	0.64	0.60
[illegible]	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.30	1.34	1.29	1.30	1.32	1.34
明輝發展	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
[illegible]	0.64	0.64	0.60	—	0.60	—
[illegible]	0.58	0.59	0.55	—	0.59	0.57
華光地產	0.50	0.52	0.46	0.50	0.50	0.52
海港工程	—	—	—	—	—	—
（五）倉塢類						
黃埔船塢	7.60	7.80	7.60	—	7.80	7.80
九龍倉	11.00	11.80	11.00	11.80	11.80	11.90
安全貨倉（除息）	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	0.89	0.90	0.88	—	0.90	0.90
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	—	—	—	—	—	—
大酒店	4.45	4.70	4.45	4.70	4.55	4.60
[illegible]	—	—	—	—	—	—
美麗華	—	—	—	—	—	—
永高	4.55	4.55	4.55	—	4.55	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	2.60	2.60	2.60	—	2.60	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	4.65	4.65	4.65	4.65	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	—	—	—	—	—	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	3.90	3.95	3.90	3.95	3.90	—
會德豐船（A）	2.55	2.60	2.45	2.45	2.50	—
會德豐船（B）	0.25	0.25	0.25	—	—	0.25
萬邦航業	3.10	3.10	3.10	—	3.10	3.10
[illegible]	2.10	2.10	2.10	2.10	—	—
華光航業（除息）	2.25	2.25	2.20	—	2.20	2.20

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
東方貨櫃	1.70	1.75	1.70	1.70	—	1.75
[illegible]	1.40	1.40	1.36	—	1.36	—
（九）投資類						
聯合企業	2.90	3.00	2.90	2.90	—	3.00
國泰股份	—	—	—	—	—	—
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	4.35	4.85	4.40	4.80	4.45	4.80
森那美	4.20	4.30	4.30	4.20	—	—
利漢家海外	1.75	1.77	1.75	1.77	—	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠（除息）	—	—	—	—	—	—
橡膠信託（除息）	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
[illegible]	0.26	0.265	0.25	—	0.255	0.255
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	3.45	3.50	3.45	—	3.50	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	0.56	0.56	0.56	—	0.56	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
[illegible]	0.30	0.30	0.30	0.30
中華船廠	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
[illegible]	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
[illegible]	0.58	0.58	0.58	0.58
[illegible]	—	—	—	—

成交數：香港爲六百七十萬元　遠東爲一千五百零四萬元　金銀爲一千一百三十五萬元　九龍爲二百零四萬元

華僑經濟

歐洲外滙市場 美元滙回降
黃金價格亦跌五十美仙

（特訊）東京四日電：星期三，美元在東京外匯市場上價格稍升。美元開市價由前日收市時之三〇二・五七日圓升至三〇二・五五日圓，後徘徊於三〇二・五三至三〇二・七〇日圓之間，收市價爲三〇二・六一日圓。中間交易亦由前日之三〇二・五五升至三〇二・六五日圓，即升〇・一〇日圓。

（特訊）布魯塞爾四日電：星期三，由於西德馬克重獲信心，使美元在歐洲外匯市場上的價格回降，在法蘭克福，蘇黎世及巴黎美元下跌百分之零點五。黃金價格亦下跌五十美仙，每安士一五七・二五美元。

法蘭克福美元開市由前日的二・六六二〇馬克降至二・六五四〇馬克。結束了過去兩週來美元對馬克的上升，遠那期間內，美元對馬克賺百份之一點九。巴黎美元開市價由前日的四・八一五跌至四・七八五法郎。蘇黎世美元價則由前日的三・〇一〇七降至二・九八七瑞士法郎。倫敦英鎊價格上升由前日的二・三一〇五升至二・三一六五美元。布魯塞爾美元開市爲四〇・〇五比利時法郎，下跌了十五美仙。阿姆斯特丹美元價格由前日的二・七一二五降至二・七〇二荷蘭盾。米蘭美元匯價由前日的六六一・五五里拉降至六五九・二五里拉。蘇黎世英鎊開市由前日的六・九五五〇降至六・九四七五瑞士法郎。法蘭克福英鎊價亦由前日的六・一五降至六・一四四四馬克。

高油價打擊下 損壞美國經濟
首季生產減百億美元

（紐約三日電）根據「聯邦能源行政署」在華盛頓公佈的一份報告所說，阿拉伯石油禁運的結果，導致美國經濟生產在本年首季降低了一百至二百億美元。這份題目爲「石油禁運下的美國經濟」的報告指出，禁運使到汽車工業等生產領域減少大約五十萬份勞動力，在能源價格暴漲下，消費物價指數猛增。報告說：這說明能源短缺損害並破壞了全面發揮勞資潛力經濟系統」。另一方面，美國勞工部估計自一九七三年十一月份至一九七四年三月份，有十五萬至廿二萬五千人因受能源短缺直接影響而失業的約卅一萬人。聯邦能源行政署指出，石油的短缺，迫使各州收稅減少，而因影響到公路保養和公共運輸教育等工作。運輸部資料顯示，在十七個州裏，一九七四年二月份售出的石油比去年同期降低百分之八點三，結果，這些州的政府在石油稅方面的損失約達七億美元。

（特訊）外匯市況，日匯報定一六五・五〇，即在日交一萬日元在港兌一百六十五元五角，台匯報定一三二・〇〇，即在台交一千台幣在港兌一百卅二元，加匯報高五二〇・七五，即在加交一百加元在港兌五百廿元七角半，參兌七角，馬匯報高一九五・五五，即在馬交一百馬元在港兌一百九十五元五角半，參兌二元，荷匯報高一九一・一〇，即在荷交一百盾在港兌一百九十一元一角，參兌二元，法匯報高一〇八・四〇，即在法交一百法郎在港兌一百零八元四角，參兌四角，德匯報高二一四・六五，即在德交一百馬克在港兌二百一十四元六角半，參兌二角半，坡匯報低二〇七・九五，即在星交一百坡元在港兌二百零七元九角半，少兌五仙，瑞匯報高一七二・六〇，即在瑞士交一百法郎在港兌一百七十二元六角，參兌一元二角半。

上半年汽車進口 總值二億一千一萬元

今年上半年進口的消費物品中，汽車一類顯得非常呆滯，這主要是由於此間購買力弱，特別是一些中等階層人士要負擔一輛汽車，已是不容易的事情。

據官方統計數字顯示，今年上半年汽車進口的數值，即由去年同期的二億七千八百六十六萬元，減少至二億一千〇九十五萬四千元，減少了百分之三十。

值得指出的，佔香港汽車進口市場百分之卅五的英國汽車，今年上半年的進口總值，由去年的九千五百五十三萬元，減至七千四百四十九萬二千元，減少了百分之二十二；西德汽車佔香港進口汽車市場的百分之二十，今年上半年也減少了，即由去年同期四千四百三十四萬六千元，減少至四千二百七十一萬三千元，減少了百分之四。此外，澳洲汽車進口雖然只佔市場百分之二。

今年上半年進口的汽車，在總值上緊告大減，即由去年同期的一千五百二十三萬元，銳減至四百八十萬七千元，減少了百分之六十八。據商人指出，由於競爭相當劇烈，在原料漲價和出口減少的情況下，也是容易理解的。

據消息又說，今年進口的汽車，其中以一千CC至二千六百CC的汽車數量最大，即由去年同期的二千七百萬元，減少至九百萬元。與此同時，今年汽車一月份售出的汽車約七百輛，二月份爲九百五十輛，三月份與四月份五百五十輛，五月份約八百輛，六月份售得三百五十輛。

據汽車商人指出，日本汽車今年初提高價格百分之四至九，對銷售的影響不大，但近來，由於原料漲價，運費開銷大增，預料日本汽車價格再度調高。

美國鋁錠 加價三仙

（紐約美聯社電）美國三家主要煉鋁廠星期五把初級鋁錠的售價每磅提高三美仙。

這次加價使鋁錠售價每磅升至三十九美仙。加價的三家公司爲美國煉鋁公司，凱撒煉鋁及化學公司和阿納康達公司。

英倫紡織界 要求速限制棉織品入口

（法新社倫敦電）據近英國紡織業聯會人士稱，英國紡織界不久將要求政府限制入口棉織品。

英國紡織聯日益憂慮進口貨逐漸增加。紡織聯會的統計數字顯示：入口貨數量去年打破紀錄，今年仍不斷增加。

幾乎今年在英國可以買得到的恤衫一半是外國製造的。今年前半年，棉花與人造纖維恤衫入口的數量價值多過一千零一十萬英鎊，而去年同一段時期則入口一千一百萬英鎊。百分之八十棉質的恤衫入口數量較以前超過一倍，價值高達五百九十萬英鎊，而外國入口的尼龍恤衫價值高達七百七十萬英鎊。

澳洲羊毛市續挫 較七月低一成半
爲墨爾砵季節開始首日

（據法新社墨爾砵二日電）官方報導說，此間各類羊毛價格，均較七月間的收市價位跌落百分之十六。

該報導說，在今天於墨爾砵的羊毛行銷季節開始銷售的第一天內，各類羊毛僅有零星的出價，除澳洲羊毛公司（AWC）外，西歐爲主要的出價者。

求售一萬零二千四百零四包羊毛中，百分之六十二爲AWC買去，業者轉進百分之二十八，百分之十一未賣出。

（法新社雪梨二日電）此間羊毛市場今天開幕後，澳洲羊毛委員會（AWC）主辦市場買氣，歐洲共同市場（EEC），日本及歐洲亦零星購進。與七月間的收市價相比，此間市場各類美麗奴羊毛、杜羊毛、原色及雜色短纖梳理羊毛約下跌百分之十五。

台灣特多龍棉花混紡布 外銷呆滯價位已跌逾半

（特訊）台北訊：國產特多龍與天然棉混紡布（T/C）外銷呆滯，售價跌入成本以下，目前價位已不及去年最高時之半數，業者損失不少。

據棉紡業者說，目前八八大四二C混紡布四七吋寬度西歐C&F每碼爲〇・二六美元左右，這種價格相當於兩年前最低價位，且不及去年最好價格時的一半。去年九月底外銷最暢時，每碼價約爲〇・五六美元。今年初，尙可達〇・五二美元。

業者說，這種規格的銷歐T/C混紡布一般情況的生產成本，每碼至少須〇・三二美元，因此，以目前售價賣出，每碼約將賠損〇・〇七至〇・〇八美元左右。

至於一二〇七六T/C混紡布，目前銷西歐C&F每碼爲〇・三一美元左右，這種價格，也與二年前市場情況最壞時差不多，但不到去年景氣時之一半。去年九月間情況最好時每碼高達〇・七二美元，今年初也高達〇・六四美元。

業者盼望政府在融資方面，協助業界穩定產銷，防止外銷布價續下跌。

台各種鞋類 外銷很可觀

（特訊）台北訊：根據台灣區橡膠工業公會統計，今年一至七月份台灣地區外銷橡膠雨鞋與布鞋總值四千二百八十萬七千美元，其中以鞋類數量最多，單單七月份銷售值達二百萬美元。

據統計，今年一至七月市鞋類外銷金額爲三千一百十六萬七千美元，而七月間銷額爲三百五十七萬七千美元，其中日本市場佔一百廿一萬四千美元，[illegible]百卅八萬三千美元，大日本爲卅四萬六千美元。

至於一至七月橡膠製品的外銷總計一千七百九十四萬一千美元，而單單七月份外銷額爲一百九十六萬二千美元，其中以空氣床、雨衣、環米浪筒的銷路最好，雨衣七月份外銷額爲三〇四萬九千美元，空氣床爲二〇二萬四千美元，環米浪筒二〇三萬九千美元。

德滙報高 荷滙亦升

飾金價格低調 每司両九六五元
飾白金企一千四百元 紋銀賣價每両廿五元

（特訊）昨（九月四日）本港金市報跌，飾金價亦低調，九九金每司両賣出價九六五元，較上日回跌十元，飾白金賣價無變動，仍爲每両一千四百元，紋銀賣出價每両廿五元，仍是上日價。

怡和證券淨值 六元九角七仙

一九七四年八月三十日收市，怡和證券有限公司股票每股之資產淨值爲港幣六元九角七仙（已扣除應派發之末期息每股二角二仙）。此乃按其各項投資在當日之市價計算而成。

新僑業證券有限公司
高價徵求碎股
另特價收購匯豐和記碎股
電話：五－二三〇五五六
電話：五－二五八四一

REFERENCE LIBRARY
-6 SEP 1974
CITY HALL

新界版

荃灣甫加差餉又開徵物業稅
各團體反對
三鄉指出曾獲諾免巨幅加稅更增民困
決邀各界聯合大會提出交涉請收成命
並即呼籲區內業主暫勿繳納以待澄清

（特訊）由於荃灣區實施增加差餉之後，現又開始徵收物業稅，各有關居民接獲當局通知均感徬徨，紛向當地鄉事會投訴，茲悉，荃灣，青衣及馬灣鄉事會及荃灣商會各首長以此事關係地方重大，特於昨午舉行緊急聯席會議商討，結果決定立即邀集區內各界團體舉行大會，集中民意聯合提出反對，要求當局收回成命，以甦民困。

據各首長初步意見指出：當局在現時工商各業並不好景之下，對荃灣採取大幅度加稅措施，實不合時宜。出席此次會議有荃灣三鄉及商會首長代表有陳流芳，邱寶生，鄒立泰，王德仁，張寬林，何于平，周坤成，何永光，許添，列席業主並有周卓明，陳創武等由荃灣鄉事會代主席陳流芳主持。

會中並指出荃灣區當於一九五六年開始徵收差餉時，曾獲當局允諾免徵收物業稅，地方發展始能獲致今日之成就。現在當局於本年四月開始將差餉率由百分之十一增加至百分之十五，刻又開徵物業稅百分之十五，實際加幅達一倍餘，勢將使整個地區的經濟受到百上加斤的打擊，不勝負荷。

各首長以此事關係全區各界廣大人士，特決定由上述四單位聯名廣邀荃灣區內五十多個大廈互助委員會及業主法團，社團聯會，各同鄉會及街坊會等首長代表，於下週六下午八時在荃灣商會舉行大會，廣徵意見，並準備聯合組織一個「荃灣區各界反對徵收物業稅委員會」，向當局表達民意，展開交涉步驟。

有關各首長並決呼籲區內各業主暫勿繳納物業稅，以待各界交涉澄清。（界）

新界差餉問題爭論未了
厦村鄉會要求鄉局再開大會重新公決
局方已呈港督同意徵收百分之五

（特訊）新界徵收差餉問題引起爭論，厦村鄉事會於接獲鄉議局首長覆函解釋立場後，昨復要求該局再行召開新界各鄉事會代表聯合大會，以重新決定對新界差餉問題之立場。[illegible]

政府已在憲報公佈定期一九七六年開徵元朗，大埔及荃灣各區之差餉百份之十一，鄉議局雖具有反對徵收差餉之立場，但為求取實效，不宜堅反對，故退而求其次，要求政府減徵為百份之五。[illegible]

鄉議局之記錄，彰彰在目，至文並無同意政府差餉百份之五之決定，如果鄉議局認為新界全體村代表及鄉議局具有代表全民意見之效力，則應先取得村代表聯合大會之同意認可，推翻七月廿三日聯合大會之決定，因此，然後再向政府建議，經討論後，鄧齊安主席經即決定即行去函鄉議局提出要求：（一）要求局方召[illegible]

（二）有關厦村鄉委會反對港府一九七六年起在新界元朗各區開徵差餉事，會力將另直接去呈港督表示反對意見。

新界童軍組訓
沙田幼童軍見習領袖團
招募青年參加團員

（特訊）香港童軍運動推行新界以來，對本身之領袖訓練及社會熱心人士讚許，紛紛投身於此運動，為社會服務，積極地去造福人羣及社會，實為一件極具深厚意義的工作。

新界地域第二見習領袖訓練班，為配合沙田拓展計劃，特組織幼童軍見習領袖團，定於本（九）月底開始訓練，凡年滿十七歲之青年男女，對童軍運動有興趣，而有志於充實自己，服務他人，均歡迎報名參加，可將姓名，年齡及詳細地址寄交新界，上水[illegible]道，新界地域童軍總部第二見習領袖訓練班。

見習領袖之訓練，除介紹有關童軍活動之基本原則，知識及技能外，還有其他專門訓練，如領袖才能，小組工作，社會服務，救傷，露營，渡假，探訪，營火會，歌唱，攝影，拯溺，水上活動，獨木舟，等等社交活動及旅遊服務，其訓練程序極符合每一位青年之需要，實為一個接受德，智，體，羣，育多方面知識的良好機會。（木）

郵局續設流動郵車服務鄉民

（特訊）本港郵政局所處理之郵件日有增加，據估計去年郵局所處理之郵件達二億六千一百萬份之多，包括信件，快號郵件及包裹等，較一九六三年增加百份之四點六，預料今年郵件亦將超過二億六千萬件以上。本港所設之郵局現已超過七十間，但若干地區仍感不足，尤以新界鄉村為然。郵政當局為便利新界偏僻地區居民之需要，特設有流動郵車，定期駛往各村民提供郵政服務。

粉嶺遊樂場招投售小食

（特訊）位於新界粉嶺火車站附近去年建成之粉嶺遊樂場市政署現招商承投在場內營賣小食之專營權，期限由今年十一月一日起至七五年十月卅一日止，為期一年定於本月十三日中午截票。投標表格及一切手續詳情，可向九龍洗衣街市政事務署九龍分署四樓新界議務科索取查詢。

紛嶺貨車撞斃男子 警方欲晤目擊證人

（特訊）九月三日下午一時三十五分左右，在大埔道十九咪近和合石火車路與公路之交界處，有一名四十五歲之男子廖芬（譯音）被一輛貨車撞倒，事後該輛貨車不顧而去。

任何人士曾目擊上述意外事件或能協助警方調查者，請電一二—六六四二四二與新界交通意外調查組聯絡或向任何警署報告。（合）

南丫模達灣興築行人路

（特訊）當局招商承建由模達村至南丫島索罟灣之行人路工程。截標定於本月十三日正午。

參加投標者，只限工務司署認許進行「甲」、「乙」及「丙」級道路及渠道工程之承建商。

西貢人口增墳場亦爆棚
鄉會獲准撥地擴建
規定居住區內若干年後始有資格
下葬八年必須起出骨殖另行安置

（特訊）西貢人口日增[illegible]係近年由鄉事會辦理手續，由理民府批出土地，並協助建路，交由鄉事會管理，但由於人口日增，不出數年，該墳場即告爆滿，[illegible]事會向理民府申請，目的為二十萬呎，現獲批准，初步約為大[illegible]行執行委員會議時，即討論有關墳場問題。

會議由主席劉醫生主持，參加者有謝榮、[illegible]

會議決定：（一）關於墳場下葬問題，為杜絕取巧，免使外人佔用墳地，決定本區居民在本區居住若干年後，始有資格在該墳場下葬，由該小組擬定辦法，始呈請理民府核准施行。

（二）企嶺山墳場之通道，由於日久毀壞，必須重修，[illegible]

（三）關於村代表大會所議決約見墓地之親屬，現經由墳場小組分別約見，並通知由下葬之日起計，八年之內，必須將葬在墓地之骨殖起出，由會另行供給地方安置，屆時如有不履行辦理，則由會報請政府處置。

（四）關於重建新會所，在落成開幕時，決由會編印特刊，並交由[illegible]，以留紀念。（粱）

適應建設需要
農業耕地面積日少 農產總值則增

（特訊）本港由於工業迅速發展，人口增加，居住房屋不斷興建，農業用地為了適應上述之要求，已逐漸減少，香港土地總面積四百零三英畝中，而農業耕地僅佔百份之十二點二，但近年來由於農業技術改良下，農業收益每年均有急劇之增加。據政府統計顯示：本港主要農產品如蔬菜，花卉，稻米，水菓，及其他農作物，在過去十年來增長率達百份之一百九十二，一九六三年農產總值為八千九百萬元，迄一九七三年至三億六千萬元，上述農產值蔬菜一項佔百份之七十三以上，由一九六三年之五千八百萬元，增至一九七三年之二億零四百萬元。

據悉農地之耕作面積，本港稻田日漸減少，一九五四年之稻田面積計有二萬三千三百五十三畝，而一九七三年減至五千六百四十畝，不少稻田改作其他用途，尤其係改為種植蔬菜者更多，一九五四年種植蔬菜及花卉者計有二千一百五十畝，一九七三年增至一萬零九百畝。

涉嫌盜竊案 警拘一男子

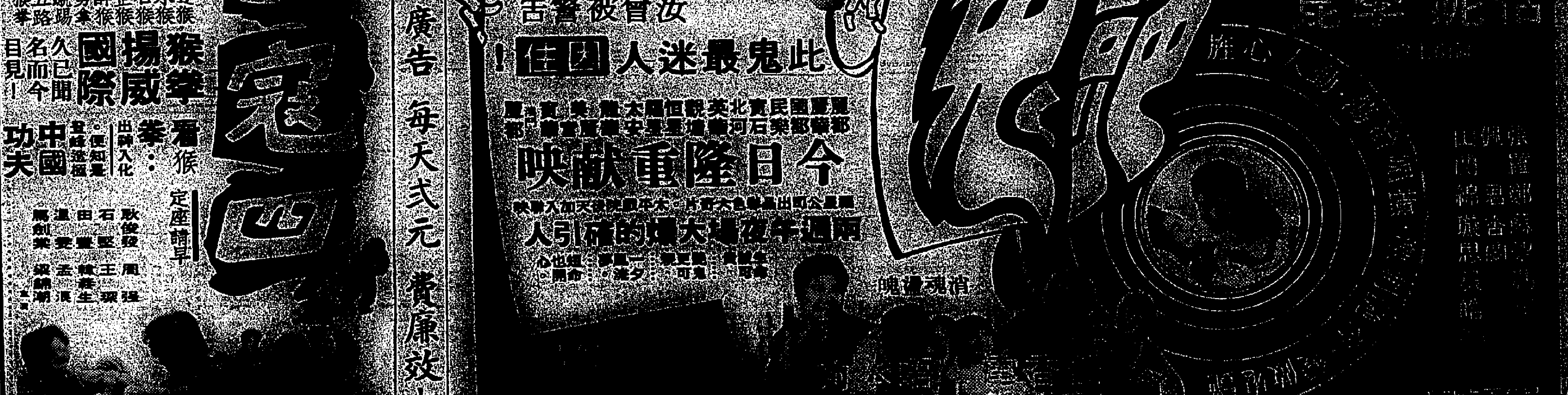
（特訊）警方人員昨上午十一時，在深水埗基隆街近柏街街的市場內，拘獲一名三十九歲男子。該男子涉嫌盜竊，被拘時在其身上搜獲少量金錢。該男子將於今日在北九龍裁判署提堂。（合）

市政局拯溺會舉辦
新界兒童暢泳綠波
梅窩海灘愉快閉幕

（特訊）市政局，香港拯溺總會[illegible]

鐵金剛勇破黃金黨
歐洲影片公司本年度皇牌！
榮譽出品 皇家御前獻映巨片
蘇菲亞 羅渣摩亞 蘇珊 約克 主演
紐約 大華 金冠
本月內 大獻映
GOLD

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大



娛樂圈

姚鳳磐挾好評抵港 胡楓趣劇還有下集

「鄉愁導演」姚鳳磐，昨懷着極焦急的心情，從台北乘搭星加坡航空公司班機來港。

姚鳳磐本來定一日來港的，但由於他的恐怖新片「秋燈夜雨」在台創了恐怖片賣座新紀錄，所以不少與片家要求他開新片。姚鳳磐推辭不掉，只好在台多留兩天，籌備於近日開拍神怪特技片「齊天大聖」，然後再接拍另一部聊齋故事片「夜半幽魂」，一切停安後，他才立刻趕來了。

姚鳳磐來港，主要是安排他的「秋燈夜雨」一片上映。姚鳳磐對「秋燈夜雨」非常重視，因爲他對這部片很有信心，故孤注一擲，投下百萬將它拍成，甚至連房子也賣掉了。這一次是只許成功不許失敗的。幸而，他的努力沒有白費，「秋燈夜雨」在台特別賣座，他便成功了一半，另一半是在香港上映了。該片本週末上映午夜場。

姚鳳磐此次趕來，便是爲了安排該片的宣傳。他帶來了台灣的好評，希望讀者們都能知道這些好評。

× × ×

胡楓爲宣傳自己拍攝的「瘋狂電視迷」，也在電視攪其趣劇特輯「糊塗電視迷」，上月卅日已映過第一輯，九月六日晚七時五十五分，「糊塗電視迷」特輯下集又在麗的電視播映，有問胡楓下集比上集如何？胡楓騎騎笑：「一屆時收聽便知。」

胡楓又在籌手籌拍另一部新喜劇片「雞兄雞弟」。點解專拍喜劇片？胡楓認爲，喜劇可以爲每個人帶來歡笑，這才是眞眞正正的娛樂節目！

老友記都說，胡楓這部「瘋狂電視迷」賺了錢，問他進賬多少？胡楓笑騎騎：「我只管拍戲，收支項目是內政兼財政大臣負責……」誰是「內政兼財政大臣」？胡楓太太是也。

電影迷電視迷，還有個「胡家秘密」：他們不只拍電影賺了錢，在古董買賣方面，由於近年外國掀起「中國熱」，胡楓早已發了一筆洋財，胡楓老父是古董行業老行尊，年輕時胡楓亦在古董店當學徒出身，深諳古董經營之道，實係發左達有人知！

印度古典舞 將在港演出

印度舞蹈世界馳名，但在香港不易多睹。香港印度婦女會特邀印度舞蹈名家來港，在該會慈善餐舞會中表演，（餐舞會定本月十四日晚假富麗華酒店舉行，爲低能兒童教育協進會籌款。）圖爲印度古典舞劇之一幕。

奇里夫狄褔 深造戲劇 辛有所成

有人說要在藝術生活成功，運氣是不可缺少的東西。但又有人加以註釋，說這種運氣就是決心。這些話可能是對的，因爲「艷陽殘夢」的男主角奇里夫狄褔的成功，就是一個典型的例子。

在「艷陽殘夢」裏，奇里夫狄褔扮演一個民謠歌手，他熱愛着患上了絕症的妻子。這雙青年夫妻和他們的女兒原是過着美滿的家庭生活的，可是，由於她的生命已來無多，他們所過的卻是一段感人心弦的凄涼歲月。奇里夫狄褔把一個一方面要爲事業而奮鬥，一方面又要照顧一個死神已一步一步逼近的妻子的那種堅強與現實奮爭下去的心情刻劃得非常的出色。

奇里夫狄褔出身於小康的家庭。他在加州州立大學攻讀的時候，在一位教授啓迪之下，他開始對戲劇發生興趣，他選修了一些戲劇課程。他爲了賺錢讀完大學，加入了一個合唱團。這個合唱團很歡迎，奇里夫也獲得唱片公司跟他簽了合約，可是他的眞正興趣還是戲劇。他說：「我覺得當了一名醫生，我很難致富，也難望坐擁巨型勞斯萊斯牌汽車由司機駕駛在夕陽路上行駛。」

他回到大學，領受了學士學位，便進入伊林諾斯大學念碩士學位，他在伊大畢業，帶擁了所學的戲劇知識和舞台經驗至百老匯發展。在這裏，他獲得了導演約瑟柏浦的賞識，給他在紐約的莎士比亞節上演的一齣戲劇，擔任一個角色，從此晉日陞，終於被選任爲「艷陽殘夢」的男主角。

圖爲奇里夫狄褔在「艷陽殘夢」裏與姬絲汀娜麗蓮飾一對恩愛夫妻

以眞功夫演出的「猴拳寇四」，由大聖勞拱門掌門人陳秀中師傅，扮演猴拳開山師傅寇四，另有國術界高手參加演出，今天正式上映。附圖爲影片開拍時導演與演員合照。

宣傳稿

臨中人語

一部影片明明仆街，但其宣傳稿，必定大吹法螺，日夜滿口，這種宣傳手法，國產片一律採用，卻但反觀之西片，少用之，這種宣傳方法是否有效？答案是絕對否定的。一直到現在，由未見過一部影片由這種宣傳方法，起死回生的。但宣傳人員用這種方法，並非宣傳人員不是老細，而是老細在影圈中生存，也應有些宣傳人員不過，要宣傳這種稿件，人員是九流人馬。阿安

和路迪士尼公司 擬開展大陸市場

香港爲和路迪士尼影片公司的最大市場之一，該公司代表艾靈蓋於視察本港業務時，作上述表示。

艾靈蓋與該公司遠東區監督賈希爾於日前抵港，作爲期五天的業務視察。抵港期間，下榻於香港酒店。

他表示迪士尼將繼續其製片力針，但近期趨勢，將由老少咸宜影片推廣至年青人的口味，如新作「鬼馬神仙車」續集便是。

他又透露如市場條件符合理想，迪士尼將考慮推廣至大陸市場。

圖爲（左起）迪士尼影片公司東南亞區代表潘光裕，代表文靈蓋，遠東區監督賈希爾及羅利影片公司總監黃棨，於機場迎迓時攝。

秋燈夜雨在台創高紀錄 片已到港極受各方重視

○顧影心聲○

姚鳳磐一部新片到了香港，快要上映了，因爲片來得遲，上映時間在即，因此，宣傳非馬上展開不可。

姚鳳磐過去曾拍過好幾部片，一直未爲人所重視，他自己是心中不忿，因爲他與李翰祥都是台灣當年選出的「青年十傑」之一，李翰祥在影圈中已紅得發紫了，他仍未能闖出個名堂，實在難得心平氣靜的，於是，他下了決心，他決心要拍出幾部有份量的影片，一反大家對他的觀感。他下了決心之後，便在新執導的「秋燈夜雨」中落足工夫，結果，這部片在港未上映，在台灣上映，卻打破在台灣上映該類片的賣座紀錄，果然大家對他不便武斷，但在台灣爲他確有眞功夫，過去成績平平，不過未盡全力而已。

由於「秋燈夜雨」一作例子，影圈中人對於姚鳳磐確是改觀了，跟他執導「鬼」片的人甚多，他也有心在這方面再顯身手，一展所長，鞏固自己在影圈的地位！

現在，大家對「秋燈夜雨」這部以恐怖爲主題的影片，非常重視，認爲在港能創出新成績也不爲奇，因爲香港的觀衆對於恐怖鬼片有特殊的愛好，愛看恐怖片者，不妨留意上映日期。（林天）

苗可秀自台返港 續拍綽頭皇上皇

苗可秀昨午自台返港，她是上月底到台灣去的，在台灣逗留幾天，會見一些友好，聊聊天，散散心。

因爲，苗可秀主演的「綽頭皇上皇」，因爲羅維要先行趕拍池玲子與柯俊雄主演的「心曠」一，暫時擱置下來。

池玲子今日下午返回日本，她的戲場，必須在這幾天拍竣。羅維一身難二用，所以，先將池玲子的戲場拍竣再說。

苗可秀在「綽頭皇上皇」開鏡前，曾經表示：在香港居住了四個多月，悶的發慌了。只要有空，她便到外地旅行幾天，散散心。

當羅維赴台的時候，曾對苗可秀說過：「綽頭皇上皇」將暫時押後，再繼續拍「綽頭皇上皇」。

苗可秀知道池玲子五日返日，所以，她在台灣開心的玩了幾天，在四日返港，休息一兩天後，便可以繼續拍她的新片了。除了「綽頭皇上皇」外，嘉禾將會開一部文藝片由她主演。

孫家雯赴中東 籌備開拍新片

名導演孫家雯這天赴歐遊遊，十分開心，因他行前知道了他的新作「猴拳寇四」午夜場生意很好，他頗爲「出乎我意料之外」。此行使他增了我的信心。功夫片仍有可爲，只要是眞功夫。」

孫家雯已赴歐洲，順道中東觀察外景。並「猴拳寇四」的歐洲及中東版權尚須出售，因爲那邊的片商買過了很多中國功夫片，各家各派的都有，只未有過猴拳的功夫片，孫氏携片而去，對當地人廣爲介紹中國功夫猴拳。

行前他又透露：這趟去歐洲，中東，尚是籌備開拍一部實匪打鬥片，全在中東拍實景。部署好後，再回來偕金童，陳少鵬，高雄一道前往。

猴拳高手陳秀中，耿俊啟，周強等，鑑於猴拳功夫受歡迎，紅葉將會再拍一部猴拳功夫片。

新啼笑姻緣 拍攝順利 日內殺青

楚原導演的邵氏超級文藝鉅片「新啼笑姻緣」，業已接近完成階段，預計兩個工作天之後，即可全部殺青，大功告成。

「新啼笑姻緣」三日下午，在導演楚原率領之下，[illegible]外景拍完兩天，即可順利完成。

日昨，出動了「新啼笑姻緣」男女主角[illegible]等，拍攝[illegible]結局高潮戲。

茄汁冲凉可以洗除臭氣 李昆捱打有助艷鬼宣傳

銀海　衛波

用鮮奶沖涼，用雞蛋白洗髮，用西瓜洗臉等消息都見得多，除牛奶沖涼外，雞蛋白洗髮和西瓜洗臉都見過，而且爲數不少（大，但是，用茄汁沐浴驅除臭氣的，卻是第一次聽到。

這故事發生在麗的電視的「快樂家庭」。這片集每週四下午六時五十五分播映的歌唱喜劇。今（五）日播映的是「逐臭奇賊」。該片集由青春歌星大衛卡西迪及艷星莎莉鍾絲等主演。

「逐臭奇賊」的劇情，描述白氏一家前往表演時，車上忽來一隻臭鼬鼠，弄到臭氣薰天，他們正在彷徨之際，經理人甘奇，爲了這件事臨時安排一場義唱，使白太傷透腦筋，後來，幸而甘奇想出用茄汁沐浴，才能驅除臭氣。

李昆拍張曾霖的片，不知如何與人發生誤會，竟致動武，被幾個人打傷了。入了醫院。不少友好到醫院去探望李昆。李昆說，非常多謝大家的友情支持，他的傷已好了許多，但心裏則仍然感到不舒服，因爲錯的實在不是他。如今，李昆經已出院，恰好趕及「勾魂艷鬼」的上映。

「勾魂艷鬼」今天上映了，李昆條氣亦已順了好多，因爲他覺得自己雖然捱了一頓打，但這件新聞可能會對「勾」片宣傳有所幫助。（詹敏）

勾魂艷鬼今映 刺情香艷迷人

星影公司的「勾魂艷鬼」，今天起在麗聲院線公映，這部片雖以鬼爲題材，但卻不是以鬼嚇人，[illegible]

女星愛蓮芬之有動人的表現，但她是個蕩女，[illegible]此片描寫女人[illegible]的最大有內涵片[illegible]，其意頗爲深邃，但導演華山，卻用其風趣和香艷的手法，把它處理成一部極富娛樂性的影片，不但新鮮的笑料多，還有許多香艷鏡頭，恬妮和梁寶思，都爲本片作了很大膽和放縱的演出，尤其恬妮跟李昆演的很多場人鬼交歡的床上戲，更[illegible]氣氛，在這個夜場中，都很得觀衆好評。

▲嘉芙蓮露絲與保羅紐曼在「神槍手與智多星」中，隨着輕快的「雨點濺在我頭上」而嬉戲。

第七屆亞運特輯

無綫電視的觀衆，今（四）晚將可欣賞由電視廣播有限公司外景隊專程前往伊朗首都德黑蘭的阿林瑪拉球場館拍攝的亞運會實況精彩錄影。

本屆的亞運會是亞洲歷來最大的一次亞運會，參加的二十六個國家和地區的運動員超過三千人，其中包括首次參加，賀業蓋佳的中國代表團在內，他們的運動員人數達二百七十四人之多。

今晚的「第七屆亞運會特輯」將播映亞運會的開幕禮盛況和一部份精彩的比賽項目，翡翠台將於晚上九時播映，而明珠台則於晚上十一時零五分播映。

勾魂艷鬼 填字遊戲揭曉

華僑晚報、星影業公司、日立公司聯合主辦之「勾魂艷鬼」有獎填字遊戲，讀者投函參加甚衆，昨日晨早截止收信後，由「勾魂艷鬼」女主角恬妮主持抽獎，公開抽出首、二、三名及入圍幸運讀者一百名。詳情請閱今午華僑晚報。

圖爲昨午恬妮在日立公司抽獎情形，左起導演華山，日立總經理下河邊史郎，恬妮，西本正。

華僑教育

過去三個財政年度 教育經費迭有增加

由接近四億元增至七億餘元 在本港全部政費中佔百分之二六點三 主因爲小學教育續有發展

（特訊）本港教育經費，在各方面擴展下，每年均告增加，在過去三個財政年度，教育經費所增加之數額，由三億九百九十八萬增至七億○一百四十萬元。若以百分比計算，則所增加者爲百分之七十五，此數字在本港全部政費而言，所佔數額共達百分之二六．三。

現將過去三年來教育經費支出情況表列於下（不包括建築貸款）。

	七○至七一年	七一至七二年	七二至七三年
（甲）經常費			
部門及其他支出	三六九、六五五、二○五	四○五、七八一、三七七	五二三、二○八、四四二
理工學院	七、五一六、五一八	八、一九四、○三七	二、三六五、九八九
港大及中大包括教育撥款委員會	六○、三三三、三六○	七八、五五五、六五七	九三、五八五、二六○
（乙）非經常費			
部門及其他支出	三一、四七○、二四○	三四、二六九、二二七	四二、八六○、一一九
理工學院	五七○、七四五	八四五、三九五	一、四九五、二五六
港大及中大包括教育撥款委員會	三三、二五四、四一八	六五、○四二、二四一	二八、九五○、二二三
合計：	五○二、八○○、四八六	五九二、六八七、九三四	七○一、四六五、二八九

教育經費之續有增加，主要是由於官立及津貼等類學校之大量發展小學教育及資助中學校方面，繼續發展中學學位及供應三年資助中學學位在某些不牟利私立中學內，亦是使到教育經費增加之另一個主因。

在一九七○至七三年度期內，共有五間補助學校之校舍及擴建工程及校舍修葺工程完成，全部費用共爲一百三十萬一千八百一十三元，在同一時期內，共有大百壹拾八間津貼學校新校舍及其他現有學校校舍之擴建工程，在建築津貼援助下，完成各項工程，此項費用共耗去七四、七六六、九九元。對於不牟利私立中學而言，政府對此類學校之校舍建築，亦有所援助，自從在一九七○至七一年度起，給予私立中學校舍建築之補助費用，共爲六十一萬五千五百三十二萬元。

在一九七三至七四年度，共耗去四六、二九一、○○○元，以作爲一百一十六間新資助學校校舍建築計劃之用。（恭）

小六電視中文課程 旨在啓發學生獨立思考 提高學生對中國語文研習興趣

（特訊）本港教育電視課程節目，由本學年開始推展至小學六年級之科目，包括中文、英文、數學及社會四科，關於中國語文科小學六年級本年度節目課程，乃根據香港教育司署一九七○年頒佈之六年制小學中國語文科課程綱要，並參照一九七四年中學入學試課程內容，並參考坊間現行各出版社之意見，編訂而成。

小學六年級國語文課程旨在適應本港教育之需求，協助課堂教師教學，啓發學生獨立思考，提高學生對中國語文研習之興趣，並使小學六年級學生達到適應之語文水準，能欣賞兒童文學，具備閱讀及理解之能力，以增加學習之興趣，發揮表情達意之能力，使能運用語言文字以述事、說明、狀物、說理，[illegible]。至於[illegible]語法，教材之編撰，則全屬語體文。課程之內容可分爲下列七項，其類別及節數之分配如下：

一、字詞辨正及運用——三節，二、閱讀理解——三節，三、用詞造句——二節，四、標點符號之運用——一節，五、看圖作文——一節，六、[illegible]——二節，七、補充教材——二節。節數以全學年十六節，節目總數有卅二節，每節播出一新節目，每個節目長約十五分鐘。

教育電視中文科節目之製作，除盡量運用各種之視聽教具如實物、模型、圖表、字卡及影片段外，多透過戲劇表演、傀儡劇操作，節目內容之演出，[illegible]以引起學生對中國語文學習之心理，引起學生的學習興趣及加強對本科學習之各種活動。（成）

聖公會諸聖中學 昨舉行開學典禮

劉曾賦校長以「善用三餘」爲題

（特訊）聖公會諸聖中學，昨在該校禮堂舉行一九七四年度開學禮，儀式簡單隆重，由劉校長主持，參加者除全體教職員外，學生約有八百餘人。

劉校長致詞，略謂時間過得很快，本人於一九七○年七月出長本校，於同年九月第一天主持開學典禮，轉眼間已經四個年頭，今天與當年的不同，[illegible]現在我們有中一至中五共二十二班，本年度預算至二十四班，[illegible]夜中校。第二、當年還沒有辦夜中校，現在夜中學已辦至會考班，當時全校只有五十八班，學生人數只二千五百人，現在已擴至八十三班，學生人數凡三千八百人，陣容比四年前強大得多了。第五，報名人數不過五六百人，今年投考本校中學的新生人數竟達七千餘人，比四年前多了七十多倍，這可見本校年來經已取得社會人士進一步的信任與支持，這是令人非常興奮的。其次，劉校長以「善用三餘」爲題，勉勵諸生，略謂：「善用三餘」便是[illegible]

中大明年入學試 地理科課程問題

甲乙兩部共六題

（特訊）香港中文大學明年舉行之入學資格考試，「地理」一科考試時間爲三小時，考生共須答六條試題，分甲乙兩部，甲部須答三題，乙部須答三題，地理資料的認識和應用爲必答題目。[illegible]

摩星坊會幼稚園 昨畢業典禮頒獎

[illegible]

校協戲劇社上演 四幕創作寫實劇

本月九日起演出七場

（港訊）校協戲劇社將於九月中旬在大會堂劇院演出集體編導之四幕創作話劇「會考一九七四」，[illegible]

香港東南亞研究所叢書 星馬教育研究集已出版

（港訊）集星馬知名教育家，學人合撰之「星馬教育研究集」（香港東南亞研究所叢書），已經出版。內容有教育史的研討及高等、中等、初等教育的論著，由綜述，而分論，[illegible]

香港時代曲學院 採電子設備教授

（港訊）[illegible]

大專國研會 國語聚會

（特訊）[illegible]

基敬老院 附設幼稚園

（港訊）[illegible]

出版消息

[illegible]

道聯會道德講座 區海天昨主講「大學第一章」

[illegible]

寬如寬業兩法師 續講楞嚴經撮要（續）

[illegible]

華僑文化

REFERENCE LIBRARY
- 6 SEP 1974
CITY HALL.

華僑文化

今爲「世界人口年」五個宗教團體特辦 一連四次專題研討

主題爲「青年教友與人口問題」

一九七四年已被聯合國定爲「世界人口年」。爲響應這項呼籲，使青人年能進一步了解及探討世界面臨之人口問題，本港五個宗教團體，特辦一連四次專題研討會，邀請社會知名人士主講，歡迎各年青在職工友及學生踴躍參加。各研討會之詳情如下：主辦團體：香港基督教協進會，教會聯合發展委員會，國際公教大學校友協會，香港基督教服務委員會，香港大學天主教同學會。研討會主題：「青年教友與人口問題」。地點：德輔道中二五號頂樓明愛中心。日期：及討論問題九月廿五日：人口增長與人類發展的發展。十月二日：人口與家庭。十月九日：人口與環境。十月十六日：人口，人權與人實。時間晚八至十時。參加辦法：欲參加研討會者，可向各堂區索取報名表格或自行寫姓名，性別，職業，地址等，寄回堅道二號明愛中心郭神父收。截止日期：本月廿日。

學海書樓中大校外部 陳湛銓與陳幹卿講學

學海書樓國學講座，本週日（八日）下午二時半至四時，仍假座大會堂九樓舉行。由陳湛銓主講東坡詩。上文引孟子：「頌其詩，讀其書，不知其乎？是以論其世也，是尙友也。」故先介紹東坡史蹟，並引各家評語，使聽衆更感興趣。七日（同上時地），與中文大學校外進修部合辦之週末公開講座，由陳本（幹卿）主講「孟子文法研究」。陳氏精於對聯作法，對古文亦有專攻。此次特邀其主講孟子，其目錄：（一）緒言，（二）行賦，（三）淵源，（四）思想，（五）衍流，（六）健評，（七）孟子文法分析，分節介紹。派發講義。歡迎參加云。

本週戲劇講座 由黎覺奔主講

市政局業餘師友會戲劇組，致羣劇社合辦戲劇講座「中國話劇的發展」，本週三，週五（九月四，六日），由黎覺奔主講「一九三七至四九年中國劇運概況」，並有作家介紹于伶，吳祖光。下午五時半，在大會堂高座九樓北演講室舉行。以後幾次講座及座談會，時間依次如下：九月十一日下午五時半：李援華主講「哲學思潮與戲劇」。十三日下午五時半：八樓展覽廳集體討論：「我們應如何承受話劇的歷史遺產」。十八日下午五時半：容宜燕，姚湘操主講「香港話劇發展情況」。卅一日下午五時半：低座展覽廳，集體討論「我們的話劇應往何處去」？

愛樂合唱團廿九日 舉行第四次音樂會

愛樂合唱團第四次音樂會，已定本月廿九下午三時半，假北角陳樹渠會堂舉行。指揮楊志張，伴奏王彬然。程序包括有：混聲大合唱，女聲小組合唱，女高音獨唱，國樂演奏，手風琴獨奏及二胡獨奏等。合唱歌曲有：思親曲，藝海夜遊，在銀色的月光下，賣水飴，水仙花，黑霧，採茶女，五哥放羊等。門劵五元、三元，二元。已在灣仔街坊福利會，石水渠街青年中心，銅鑼灣捨甸坊二號之遠光電器行發售。

宗友社陳悌賢主編 「道風」卅九期出版

由宗教友誼社主任陳悌賢主編之道風什誌卅九期已出版，內容有羅香林講論文，談及宗教友誼社的方針和工作。鄭給星之以禮而善足堯之商權，林仁超之孔子風趣健康，黃善明之基督教與否與其他宗教交往和合作，黃卓發之基督教與佛教探索空文化……復興與宗教……宗教友誼社出版書多篇。歡迎各宗教出女團體訂閱。該什誌文章之多屬宗教專論，實有與研究宗教哲學者不可多得之刊物云。

伊館千人土風舞之夜 暨行土風舞訓班結業

香港遊樂場協會屬下伊館青年中心，於八月卅一晚，假麥花臣室內場館，舉行千人土風舞之夜，暨一九七四年暑期土風舞訓練班結業禮。參加者，除該中心組員外，還有青風社，坪石青年中心，扶輪青年中心土風舞組員約共六百餘青少年參加，全部免費招待，會場氣氛熱烈。內容包括有世界各國之土風舞。會中還有加插幸運抽獎節目，使大會生色不少，夜十時半盡歡而散。

豪華・文華
狂滿
昂然進入第二週！・影評大讚特讚！
「猛虎橫掃辣手黨」雄力運動作可觀劇
天皇巨星 查理士布朗臣
猛虎橫掃辣手黨

CHARLES BRONSON
"MR. MAJESTYK"
United Artists

皇都 下期獻映
手車伕之戀
三船敏郎

東都・麗聲
哀怨 悱惻 賺人 熱淚
故事盪氣迴腸 演技美妙精湛
戲劇性最濃厚 從頭至尾扣緊心弦！
時間一秒一秒的過去！死神一步一步的迫近！
艷陽殘夢
奇里夫 狄楊 姬絲汀 蘭麗 聯合主演
續命無方，人生苦短，夕陽雖好，已近黃昏，一曲艷陽，空餘殘夢，遺書記愛，萬縷柔情，地久天長，綿綿此恨，至聖至情，感天動地！
全部特藝七彩
明天 五場盛大獻映

"SUNSHINE"
Cinema International Corporation

新華・東方・新聲
滿 進入 第二週！
蒂妮 芬玲寶
辣手雌雄盜
Arthur Davis organization Presents
啞童捲入兇案 有口難言！ 惡父陰謀奪產 無招不辣！
太過刺激 不宜兒童
雌雄大盜 佈下妙計 奇招百出 險象環生 路路難通 別有險着 以奇取勝

THE CANDY SNATCHERS

有關留位費問題 一讀者提供意見

認爲白志忠君所述未盡合理

讀者來函

編者先生：拜讀教育版白志忠先生之大文：「學生留位費問題怎樣解決？」作爲一個曾經替子女交過留位費的家長，想提出幾點來和白志忠先生商榷。

白先生首先表明身份，說他是一間不牟利院校的校長，而且該校向來對要求退留位費的學生一律照退，絕不留難。本人對白先生此種光明高潔的做法表示敬意，並希望全港私校校長向白先生學習效法，如果每一間私校都能這樣做，根本就不會有「鬧得滿城風雨的留位費問題」發生。

白先生認爲問題的由來是由於兩個原因，其一，是市民生活的艱困，很多家長處於「彷徨無措，一籌莫展的拮据困窘中。」這一點白先生並沒有說錯，但白先生跟着指責家長們因此「便以主觀的立場，個人利益爲前提下，去觀察問題，評論是非。」言下之意，是家長們爲了一己私利，就不替校方着想，翻翻臉，要追回留位費，這一點本人不能苟同。我認爲即使家長們個個都很富有，他們寧可把錢拿去做善事，也不應該冤枉地送進那些貪得無厭者的荷包。

白先生認爲問題發生的第二個原因是家長們「誤解校所的意義」。他認爲市民不應爲了一點點小事，就驚動官方。白先生說：「廉政專署，本是大老虎的剋星。」本人認爲，大老虎固然要打，小蒼蠅也不能放過，何況每個學生九十元的留位費，一百人就是九千，五百人就是四萬五千，年年這樣收，其數目就很可觀，即使不是老虎，也該是人人喊打的老鼠了。

白先生提出了兩點原因，却忘記了最重要的一個原因，那就是的確有不少私校損害不牟利的招牌，却利用家長害怕子女升中試落第的心理，早在六月份，甚至五月份，就招考下學期新生，大收報名費和留位費，並在留位費收條上註明「概不發還」，待升中試放榜後，那些考獲意願學學位的學生，當然放棄該校學位，而留位費也就被人袋袋平安了。

白先生認爲主管教育當局在直接間接的壓力下，搬出向未用過的則例，命令全港中學八月一日以前交付的留位費，如遇學生請求退回，便要「回水」，是不公平的。本人却認爲這是家長們的勝利，輿論界的勝利，也是公道的勝利，使教育當局不得不採取行動，是多年來少見的德政，值得市民大拍手掌。

白先生跟着列擧多點理由，認爲退回留位費不當，如打亂學校發展計劃啦，浪費校力招生工作時所化人力物力啦等等。其實升中試在七月中旬左右放榜，而中學在九月上旬才開課，其間有一個半月的時間，各私立中學如能在升中試放榜之後，方始招生，既可減輕招生工作之繁重，亦可減輕小學生之考試壓力，因爲那五萬名已考獲學位之學生，大多數將不會再來考試了。當然各校的報名費收入將大爲減少，而白交留位費的學生也就不多了。私校招生後，於八月份內方始收取下學期學費，既不違反教育則例，亦免使家長花冤枉錢，更不會打亂學校計劃。至於白先生所謂因退留位費迫使校方要臨時公告，再次招生，以便湊足人數，這一點也是似是而非的。每年升中試放榜後，便有許多考獲理想學位的學生，放棄他們原先考得的私校學位，這情況並不因留位費的是否退回而改變，家長們是不會因爲那九十元而放棄一個理想學位的。所以要作第二次招生的事實絕不關係於退回留位費。如果各校在升中試放榜後方始招生收費，則投考學生絕不輕易放棄學位，再設若干備取生名額，即可免第二次招生。事實上不少學校即使只得少數學額，仍作多次招生，似乎樂此不疲，因爲有報名費可收也。

白先生更痛心地指出家長要求退回留位費問題，會影響學生對學校的看法，他問：「試問怎樣去培養兒童的『重義忘利』思想？怎能要求兒童成長後有高潔志行與寬大精神？」我也要問，一間千方百計，在家長荷包上打主意，不惜違背教育則例，在七月就收取九月學費的學校，又怎樣去培養兒童的『重義忘利』思想和高潔志行？

本人極同意白先生所稱：社會人士應一致促請政府，將已定的發展中學教育計劃提前付諸實施，增加學位。但我亦希望有良心的辦學者，共體時艱，多替學生家長著想——事實上這樣的學校是有的，他們要待升中試放榜後，才[illegible]收取學費。而全港市民及輿論界應繼續努力，不讓某些追求暴利的學店老板，利用中學學位不足問題，而大賺其不義之財！

一家長　九月三日

人細鬼大不了情

皇后 麗聲　皇后四場 麗聲五場

第三週映

新藝瑪公司發行派拉蒙公司出品又一輝煌巨鑄

淒惻哀艷最感人現代愛情故事！

「人細鬼大」演員導演原班人馬再接再厲更動人傑作！

良辰美景成！恨皆花月傷！秋春倍情

影評絕對讚美！一觀眾致喝采

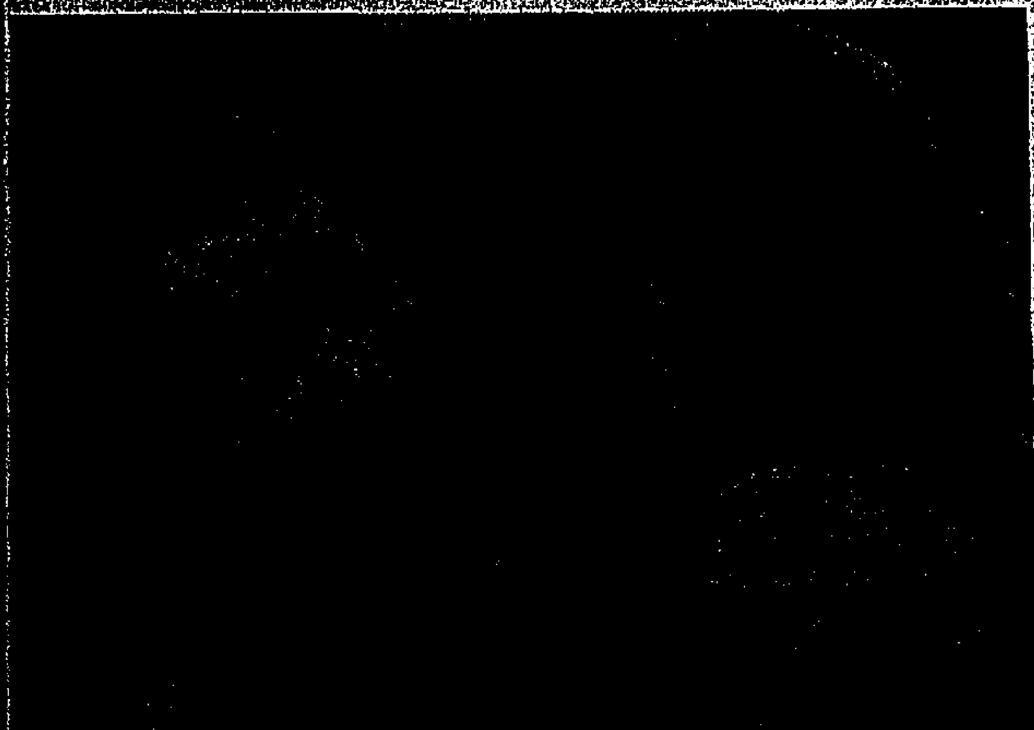
銀幕新情侶 影壇新偶像

辛保利·安妮絲雅雲娜

繼「人細鬼大」後更幽怨纏綿的愛悲劇

看過「人細鬼大」再欣賞本片其味更濃

Paul and Michelle　兒童不宜參觀



東都·麗聲　大人國歷險記

國際　今天首映　猴拳冠四

勾魂艷鬼　瘋狂大笨賊　夜夜念奴嬌

京華·快樂　狂滿五場獻映

京華·文華　狂滿進入第二週！

瘋狂尋寶　猴拳冠四

第十六天獻映

第三週獻映　皇后五場 麗聲四場　人細鬼大　辛保利·安妮絲雅雲娜　繼「人細鬼大」後更幽怨纏綿之作

即日五場盛大獻映　胡楓　山東老大

今天獻映 勾魂艷鬼　今天五場 猴拳冠四

恐怖醫院　勾魂艷鬼　玉女含苞

肉陣搶灘兵

五女美艷又大胆！

映期無多　of Death　下期獻映

國泰　即日選映　天體野女郎　兒童不宜

今天盛大獻映

第十六天獻映！

太平　今明兩天 租院 電影停映

- 6 SEP 1974
CITY HALL.

工人世界

西服縫造現正入青黃不接時期 三月開始吹遍淡風 本銷外銷生意均減

工友工作量減半月入三數百元

本港西服縫造行業，此時乃屬青黃不接淡期，西服縫造例必疏落，但本年由於世界性經濟不景，本銷及外埠訂單同見明顯減縮，行頭普見淡上加淡，工人收入銳減。

據西服工場指出：本港西服縫造業，往年屆此時際，雖屬該業青黃不接例行淡月，但其所受影響，亦僅一般專營本市生意之店舖較為顯著，而一般遊客及出口直接外銷，目前時份，製作仍多，故一般西服工場往年此際，其日常製作仍可保持充沛。

本年以來，由於世界性經濟不景，除本市特別清淡外，遊客生意及一般直接外訂，其減縮情況，亦頗明顯。

據指出：按照往年慣例，有關該業目前時份之例行淡期，平均約由每年之六月下旬或七月開始，但本年淡季普見早臨，由三月開始吹遍淡風，迄今淡情普見加劇。

據商人指出：就眼前境況觀察，淡季早臨，經成事實外，一般人預料本年旺季亦將延遲降臨，行頭發展，並不樂觀。

按多年慣例，一般西服縫造，平均每年十月下旬左右開始復旺，本年是否如此，無從臆測。由於行頭將淡，一般現存之西服工場及店號，深感皮費不易維持，稱多目下普遍「咬牙根苦頂」，以觀季尾後之變動情況，再作打算。

另據香港西服縫造自由工會理事長黃氏指出：由於行頭不景，該業工人目前工作量較去年同期淡季減縮一半以上。

目前大部工人，每月工作無定，製作多寡視個人際遇不同而異，機會「靠碰」，若干工人，倘際遇較劣，多時需「食穀種」。由於工作疏落，頗多工人，每月收入僅約三數百元。（行）

紅磡一電工廠工潮 勞資會談仍未解決

資方聲言依據遣散費法案辦理

紅磡世界電工廠工潮，勞資雙方昨再會談逾三小時之後，仍未獲得解決，主要雙方在遣散條件上意見未趨一致。今晨十時半在該廠續會談。

廠方在昨日的會議上堅言只能依據港府在日前通過實施的遣散費法案作賠償。此次決定與勞方的願望距離頗遠。

依據在本年八月二十三日開始實施的僱傭（修訂）（第二號）法案，所有體力勞動工人及每月入息不超過二千元之非體力勞動工人，若具有工作能力但因裁員而遭解僱，或因連續四週遭僱主間歇停工每週超過三日之僱員，有權享受遣散費。惟此法案只適用於在解僱或遭間歇停工前，曾連續為同一僱主工作最少二十四個月之僱員。

月新僱員於連續服務每滿一年，可獲三分之一月薪，而按時或按件計薪之僱員於連續服務每滿一年則可獲十日工資。在該法案實施前之五年服務年資，均可用以計算遣散費。

按照該法案規定，僱員因僱主結束營業，又或因業務減縮而導致對工人之需求已經消失，則該僱員得被視作因裁員而遭解僱。

據被解僱的世界電工廠員工代表表示他們希望在是次的遣散補償上獲得如下各項：（一）日薪工人獲廿二日代替解僱通知賠償；（二）月薪工人獲等於一個月新金的代替解僱通知賠償；（三）年獎一個月（按資方只允廿日）；（四）以一年工齡可獲一個月補償的辦法計算遣散費，最多可獲五個月。

該等被解僱的工人昨日上午聚集在該廠三樓梯間及侯電梯間，至下午一時，工人代表宣佈與資方的會談未獲協議後，始行散去。

工人代表表示，他們可以稍微讓步，但資方必須作出相應行動。（達）

九龍市政職工會 新職員定期就職

市政事務署九龍職工總會，定本月十八日下午七時，假旺角瓊華酒樓三樓慶祝成立二十九週年紀念暨復興第廿二屆執行委員就職典禮，禮成後設宴聯歡，料屆時當有一番熱鬧。茲錄該會新職員名單如后：主席楊蓉，副主席馬榮煥，潘錫，會務黃志雄，（副）黃漢樑，財務李燦昌，（副）余逸榮，組織關建文，（副）周經，交際李始定，（副）李勇帶，李少勳，福利馮就友，（副）侯諾全，調查趙立文，（副）岑榮，謝南，康樂麥成旺，（副）盧永煜，婦女陳尚濃，（副）陳好，黃寬，教育劉潤森，（副）照新，宣傳葉浩。

換季問題

工友顧得食住難顧服裝打扮

現已踏入初秋，雖然還是已涼天氣未寒時，但夜裏已比較涼快，這就預見不久就刮起秋風來了。

一般工友都會聯想到，刮起秋風的時候，是要換季，的富有人家有的是錢，對換季自然看來是小事，要穿甚麼就有甚麼；但勞工界就大大不相同，他們覺得寒涼季節的來臨而要換季，那是傷透腦筋的事情，尤其是今年各行業在不景氣籠罩中，絕大多數工廠陷於半停工現象，部份被裁汰而失業，仍在就業當中的，收入減半或更少，維持家計大成問題，何況是換季嗎？

本來，換季並不算一件甚麼了不起的事情，但在工友看來，由於大多數平日所購備的衣服並不多，僅堪數用，第二年呢？部份可能已告殘爛，不能復穿；也有部份由於兒女長大起來，不合穿著，到了換季的時刻，不添置嗎？怎行？但是，錢呢？開工少，收入少；有些失業的，當然更無法籌措了。

從上述所指，跟見今年工友換季，不少將會面臨無法解決的窘境。

我們了解到，工友平日的購買力已並不強，大平日在市面上可以見到的，只是集少數而成大數的結合點，他們又大都側重於吃喝，其他已無暇作週詳的照顧了。試看兒女學業的普遍低落，可為明證，何況是穿著的問題嗎？基於上述的事實，今世工友換季，遭遇絕大的困難。

若干工友表示，對衣服的節約早已成風，他們指出：夏天，絕大多數只穿一件汗衫或其他便服上班，而沒有穿內衣的。當然你也可說是「新潮」或「時興」，但骨子裏就是購買力的衰退。

如何解決換季的問題？許多工友都在憂慮。（森）

紐約 大華 金冠

今天五場盛大獻映

火速定座！歐洲公司色情浪漫大胆諷刺肉感巨片

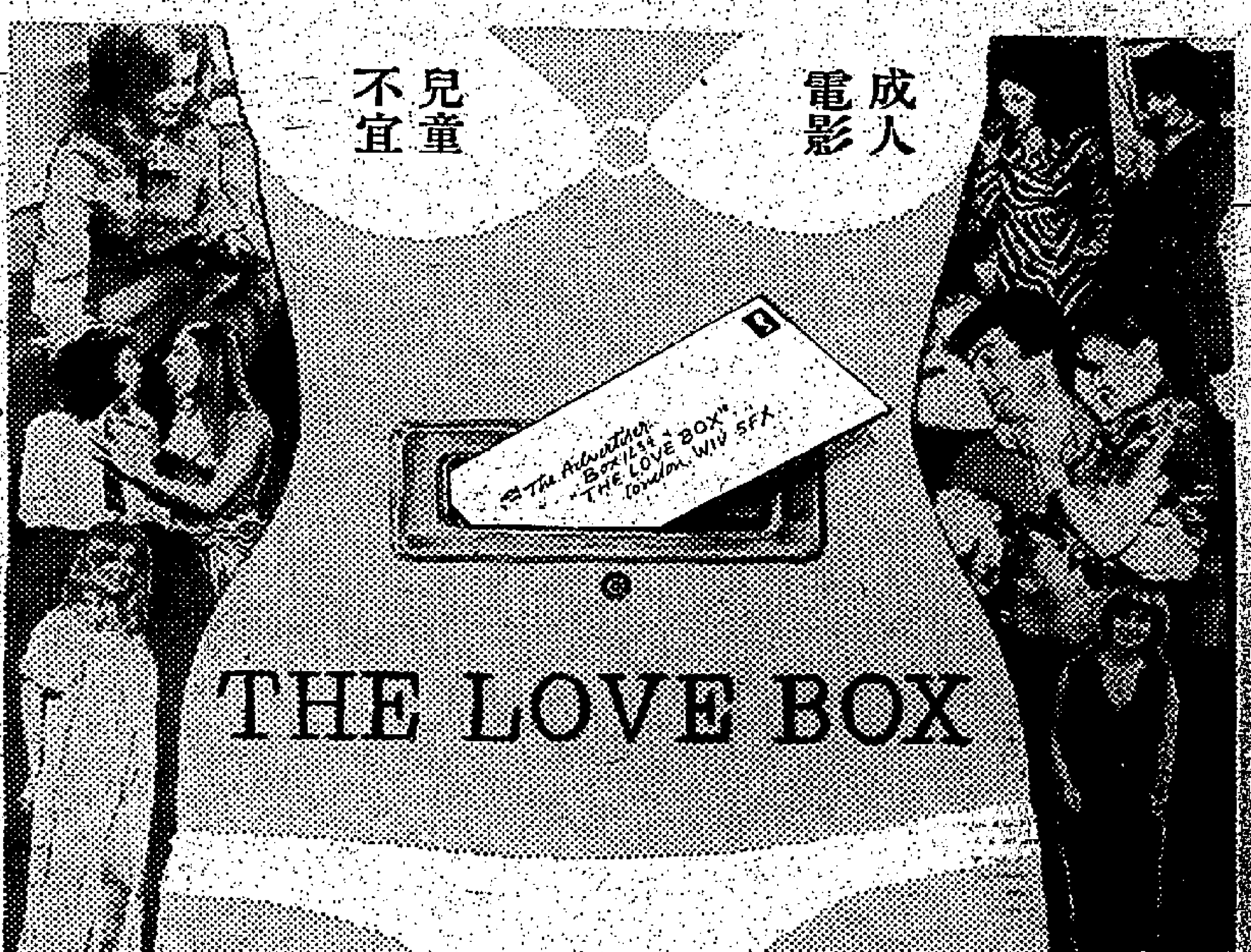
霧水姻緣介紹所！兩廂情願撮合場！七彩闊幕

「尤物爭春」男女主角原班人馬

美芝胡麗 李門楊 珍加杜 暨新進脫派艷星公演

菩薩心腸 普渡衆生 光怪陸離

比「尤物爭春」更犀利！



偷情信箱

世風日下，人心不古，竟有偷情信箱！

祗登一段分類廣告，有意想不到收效！

社會照妖鏡！慾海萬花筒！

應徵待徵 有求必應 萬無一失

處男無胆入情關 求成年婦人示範

物色風流觀音兵 四女抽籤派代表

主婦白晝尋刺激 全靠鬧鐘瞞丈夫

美女登門施按摩 糟老頭返老還童

徵求有膚色美人 三國際尤物爭妍

請速定座

皇后 豪華 皇都 麗聲 文華 金門 聯邦 國寶 寶聲 油麻地 國際 大光明

後晚週末最熱雙綫午夜場

夠胆屆時早臨 單身女客止步

秦夢 岳陽 金鈴子

秋燈夜雨

被姦喪生 一屍二命 厲鬼報讎 陰魂纏身

鬼節鬼片 又驚又艷

姚鳳磐 編導作

ALL IN DIM COLD NIGHT

利舞台

今仍展映

福爾摩斯叔叔話：細佬你係得嘅！我俾你威多幾日，夠老友啩！

媽咪催我返法國，留港期無多

鈕扣戰爭！

WAR OF THE BUTTONS

天才童星 林丁丁

真個予人好感之作 你估碧姬芭鐸好威，睇見我地裸跑，居然係氣唔順，話我撈過界，真唔真？！

麗宮

最後今天五場

歐洲公司 感人肺腑 動人心弦 金像獎傑譽獻

天才童星 米高雷 一鳴驚人之作

鐵牛傳

鐵牛勇衛少主大戰野獅！少主為救鐵牛謁見統帥！

眼看愛牛出場，心如刀割！驚險奇蹟！出現，死裏逃生！

天真無邪的孩子！勇悍凌屬大鐵牛！

明天獻映哥倫比亞片 依莉莎白泰萊 李察波頓主演

A THING OF WONDER!"

新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都

深海科學城

每日五場獻映 盛況依然 今第十六天

老少咸宜 闔府統請

今天最後 片約關係

不可失諸交臂！

WORLD WITHOUT SUN

UNDERWATER COLOR

"THE MUST-SEE PICTURE OF THE YEAR!

國際性的超級鉅鑄！

翡翠娛樂 荷李活 亞洲 黃金 明月 好景 永華 觀塘 福星

中意紅星破例合作

後天獻映

・緯頭最多・打鬥最兇・

導演 亞拔天尼

沙波茲 肯德福來 羅拔羅斯

風趣幽默 諧謔絕頂

羅烈 施思 領銜主演

中國功夫無可匹敵 聯邦密探神出鬼沒

SUPERMEN AGAINST THE ORIENT

杜菲路 客串

佟林 江玲 劉慧玲 楊志卿 林鳳 林文偉 合演

花邊雜文

·立于·

為美人魚執鞭御車的丑官

前幾天，我談過香港機育運動在過去之受中國大陸上重視，並及「美人魚」楊秀瓊。此刻又想到曾作南京「黨國要人」的褚民誼，因捧楊秀瓊而甘作她的馬車夫，在外省，此「夫」不從「人」！約三十年前，香港拍過一部國語電影「馬車伕之戀」，片名是粵語化了。

以褒保汪精衛褒發妹而發達的褚民誼—向被當日首都報人目作「丑官」，「南朝晚報」曾刊「賣搭詩」嘲之云：「踢，太極，芝麻葉，風箏蝴蝶馬蹄壓得得，秘書長進不得，穿馬靴打恭作揖，觀其面其愚不可及，裙帶關係往還更親密，察其行斯人也有斯疾。」

此乃這位「兎陰博士」的行樂圖，他早年留學法國，曾有論文以解剖兎的陰部生理為題材，證明中國書說「兎踏月而孕」為無稽，乃得博士學位，是故人稱「兎陰博士」第一句的「踢」字，指踢鍵子。踢鍵子是褚民誼最拿手的健身運動，他還定了許多踢鍵子的新名詞如「左拐右挑」，「前揹後盪」，「金雞獨立」，「獨佔鰲頭」，「一帆風順」，「念念風」等等，並製有一種專備踢鍵子用的「新裝」。

第二句的「太極」是指太極拳，據說又是「兎陰博士」的看家本領，因此他有「褚太極」這綽號。所謂「芝麻葉」，實即司馬懿的變音。「褚太極」亦愛京劇，他常粉墨登場扮演司馬懿，軀幹魁偉，面型大，亦頗堪勾畫。

第四句所稱的「風箏蝴蝶」，是指褚愛好放紙鳶，有一年清明節，雨花台舉行風箏比賽，他的蝴蝶壁高達四千尺，比較南京風箏世家萬舍兒的蜈蚣，還要高幾百尺，所以他的蝴蝶得到冠軍。第五句的「馬踏得得」，是指褚民誼為了「美人魚」楊秀瓊，躬親執鞭御車，招搖過市，照片刊諸京滬與外省重要都市的報紙，不知香港有否？此人性好體育亦有些心得都不可否認。我們不以人而廢這些，否則是不公平的。

第六句「秘書長進不得」，也是褚民誼串戲的笑料。那時南京有一對夫妻均業中醫，夫名葉古紅，妻名魏新綠，皆能京劇，妻的鬚生戲更好，褚當與魏合串「空城計」，褚扮司馬懿，魏飾諸葛亮。當諸葛亮正在城樓彈琴時，不料褚台步過快，直逼城門口，魏在城樓連忙低聲打招呼：「秘書長進不得」，觀衆為之大喝倒彩。

以後第七第八至第九第十，句句都是言之有物。一九三九年，抗戰方殷，汪精衛出任南京傀儡政權領袖，褚迭任「外交部部長」，曾一度任「駐日大使」，汪對之並不倚重。勝利後，褚在蘇州被捕下獄，判決死刑，漢奸下場，理該如此。

新的時代

·何行·

他們吃好生菓，便到書房中去喝咖啡，就寢時間早，到書房是合適時候，他們有各種東西整理，他們自己有一個表格，便是隨手拿到的東西，都編有號碼，用帶模糊住號碼的。所以還原是十分便當的。

他們這樣亦要化掉一小時，才把散處的東西放回原處，他們再看看平面圖，一笑而起身上樓去，他們知道再看下去，又有不少新的主張了。在上床後，琳達笑說：「親愛的！現在我們好似很融洽，彼此心中似乎一點沒有什麼偏見，一年前我們一直是在冷戰，不知有什麼事使我們如此。」

「有的！不是什麼事，而是時間。」穆人傑笑說：「你沒有聽過七年之癢，一種就想抓抓，那末就磨折了。過去了亦就算了，一個人的一生過程中，是有不少意想不到的事發生的，有過一次，以後不會有第二次。」

「想想當時，不知為什麼會這樣激動。」琳達笑說：「當時我感到的，祇是好勝，倒是沒有別的，一見沒有什麼恨和怨，所以都很快的又和好，我是好動個性的，然兒女出世了，又要顧住兒女，又要對事業，不知如何是好？」

「自然放棄事業。」穆人傑笑說：「你應該是做一個賢妻良母，女人事業是可有，但要適可而止，有一、二樣就笑了，何必要忙得透不過氣來，你可指揮她們去做，至少你還是邦夫財團的董事長。」

「我這董事長是有名無實的。」琳達笑說：「我這董事長的股份，都轉名讓出去了，目前我大概祇有二十份之一的股份了，還有一千萬，這邦夫是二億實力。我這一切都作價在內，這是值四份之一的，香港這社會是講實力，我這董事長一改組就沒有的，由別人推上來。」

「你說講實力，那最好。」穆人傑笑說：「你這古堡別墅落成，是值二億以上的，你就有實力，沒有人有你這樣身價的，自然不會有人想改組掉你這個董事長的。」

「被你一說，倒是有點意思。」琳達笑說：「好！在孩子出世之後，我們的古堡別墅落成，我祇做這一個財團董事長的職位算了，總算有一份事業在。」

「不過這個時裝公司的生意，將來有關題的，以前我自己在領導穿的，當時可以說是「不惜工本」，現在什麼都入眼，情形便不同了。」

「別幾樣倒透可賺錢，你們這個財團，怕連實利亦做不出吧？」穆人傑笑說：「以七厘利息來計，二億一個月就有一百四十萬，你們這些機構，那裏有一百四十萬好賺？」

「現在祇有建築和珠寶兩項上可以賺一點錢。」琳達笑說：「別的是蝕本的，慢慢再設法。」

夜鳴劍

文：童華信　圖：楚子

二、虬髯大漢

老人道：「這個不然，天下大亂，不管躲到什麼地方也沒有安樂土。」那店小二也不禁感慨道：「一年年飢荒，官府的租稅又重，官迫民變，要不大亂，可不容易了。」龍角老人點頭：「總之是民不聊生。」店小二道：「當此時，便聽道有人說有不少人已霸佔了山頭與官府作對了。」

老人道：「是的，這也不過是被迫如此，這也不是長久之計，逞一時意氣，是沒有用的，終也會鬥不過官兵，要知道近日官府花了不少銀子去聘請能武之士，專與江湖人物作對。」

店小二道：「是呀，老人家也聽到這消息了，近日來便有不少生面人過此，常向小的問訊，到縣城去還有多遠，這等人呀，都是投靠那狗官的，他們受了狗官的錢來欺壓我們老百姓。」

老人歎了口氣，店小二道：「這等人呀，還未做官，卻先有了官威，他們來喝酒，卻不付錢，說他們是公差。」

龍角老人呷了一口酒道：「就是公差，喝了酒也應該付錢。」店小二道：「是呀，要是每一個公差吃了東西也不付錢，我們這些開店子的，可要關門了。」

龍角老人只是歎息，他也在此飲了不少時間了，會了帳，便把葫蘆又緊在杖頭上，別了店小二，一步一拐的出村去了。

他老態龍鍾，步履慢吞吞的，又帶了幾分酒意，他走到了村口，給風一吹，頭腦也清醒了點，抬頭看，看到了一個虬髯大漢正大踏步進村來。

這個人呀，滿臉殺氣，龍角老人看一眼，便知道這個人武功可不弱，步履是如此的穩健，風塵僕僕，似是從老遠地方走來的。

龍角老人剛才聽到了店小二說，官府常在外邊請了一些能人回來，好教欺壓老百姓鎮壓老百姓不敢造反，而且打算到山寨去與那些江湖客大戰一場。龍角老人心想，難道這大漢正是那一些人，他不禁又多看了一眼。

那大漢進村口，正好與老人打了個照面，老人便發現此人一對眼，露著兇光。大漢頭戴了草笠，手上拿的是一把大刀，倒也十分勇猛，一張黑臉，滿面虬髯，十分怕人，這等人物，要是在黑夜遇到，必定以為見到了鬼魅。

這般打扮，在這地方便已少見，可見得這個人是從別處來的，大漢在老人之前經過了，便走進那酒肆，老人心下一動，便折回頭，他並沒有進酒肆，只在附近看人家做買賣，他是常來的，與人們多也相熟。

那大漢進了店，把刀子向桌上一拍，道：「拿酒來，別阻爺爺的公事。」他一開口便說公事了，店小二連忙陪了個笑臉，道：「來，來，酒來了。」他連忙端了酒來。

那大漢呷了一大口酒，道：「此地到縣城去，還有多少路。」店小二又陪了笑臉道：「不過三里，拐了個彎，便可以看到了。」

那大漢道：「這個正好，此地是縣城所管的了。」店小二道：「正是。」那大漢道：「我吃的喝的都入縣老爺的帳。」店小二只是苦笑，不敢說話，大漢道：「聽到了沒有，入縣老爺的帳。」店小二連忙應是。

龍角老人心下想，剛才店小二已說過了，日來不少這等人過此，可見此話非虛。

香港竹枝詞

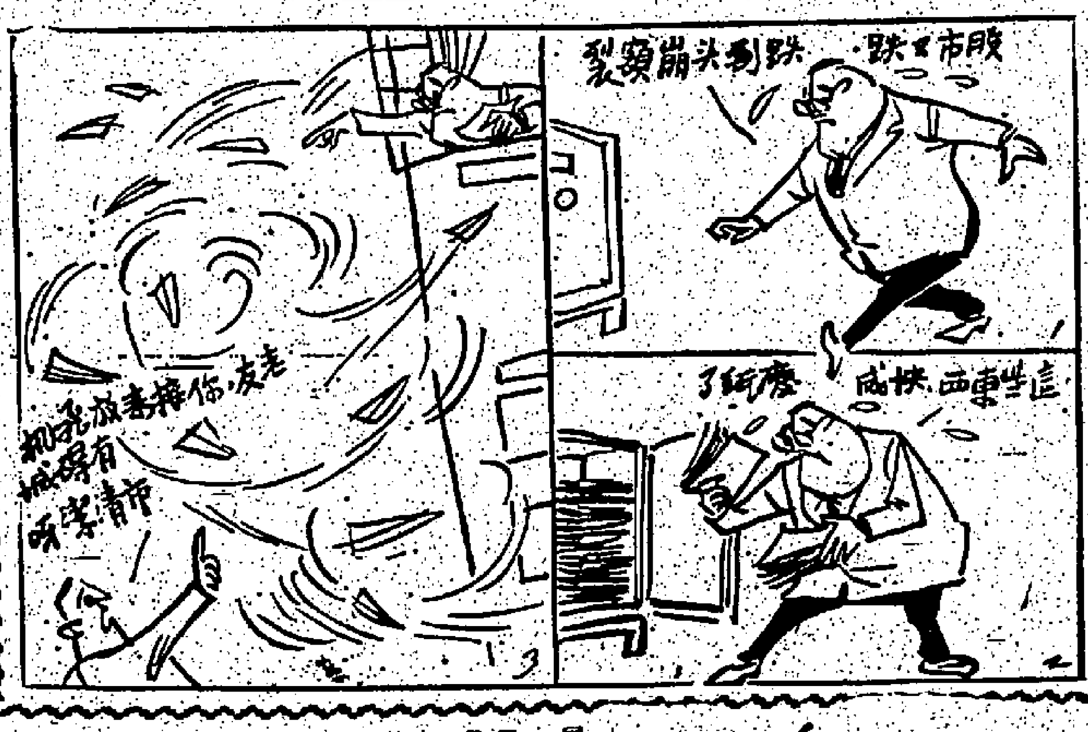
·半個詩人·

天旱

水量不足，制水堪虞，香港人應節水矣。正是：

今年苦旱已多月
且看水塘心自驚
安得甘霖及時降
階前淅瀝到天明

廢紙而已



西洋怪異錄

·稚名·

旅邸幽魂

這時候，她渾身抖顫得更加利害，我不敢再逗留在那房間裏，悄悄地走了出來。

三天之後，這家旅館又發生了一樁怪事，文樂符太太更因此而遭到可怕的變故！

這天旅館裏的七個房間只有一間睡下來還沒有人住，但在快要打烊的時候，卻連這間也租出了，這個求宿者是個小個子跛了一條腿的。頭上的帽子拉得很低，遮住了他臉孔的上半部，而其餘的部份，則由於旅館裏也給外邊的濃霧滾進來，教人無法把它看個清楚。這一夜的霧氣也的確是太濃的，酒室內的燈光也給霧得變了暗黃色。他身上的衣服給霧水打得濕漉漉，滿臉冒出了酒後的熱汗，他喝了太多的酒了，我一嗅便嗅出來，而他喝的我敢肯定是甜酒，儘管那陣酒味已經滲進了霧氣和泰晤士河的臭味。

這人進門之後，一直沒有開腔說話。

於是我過去招呼他：「先生，你好！」

他也沒有回答。

然後我把登記簿推到他的面前，拔出一枝墨水筆遞給他。「先生，這裏只賸下第七號房間了，住一晚還是兩晚呢？」

他的答腔非常含糊，我幾乎不知道他在說着什麼。但看他的眼形，似乎是說：「不止一晚。」

「先生是說，今天晚上的霧很濃啊！」我再次跟他搭訕。

他沒有理會我，埋頭埋腦在登記簿上塡上他的姓名和籍貫，還簽了一個名，但他的筆跡潦草得很，其中部份的原因是他拿不穩那枝墨水筆，同時他是戴着手套簽寫的。

「你的房間是三樓最末一間，」我說。「房門已經打開了，沒有關上，也沒有上鎖，請你自己上去吧。」

他一言不發的轉身走向樓梯，在他呼吸裏面的那陣酒氣也跟着他上樓去了。

我再次低頭去讀他所塡寫的，字跡雖然很潦草，但我還是看得出來。它說：「文樂符，男性，寄籍星加坡，來自葡屬馬德拉羣島。」

拿着這登記簿，我三步拚作兩步的走到四樓去，文樂符太太的房門底，發出了一綫燈光。因此我知道她還沒有睡，跟着我便舉手敲門。

「文樂符太太，我是阿羅啊！」我叫將起來說。「你對我說過，如果有星加坡的旅客，便要……」

（八）

艷婦心

·蕾翠·

一·同味往事

王超正正在畫室裏，埋頭在面前那幅畫布上，他的太太輕步走進來，在他臉頰上親了一下。

「超正，佐治他們說馬上就要來看你，要你請吃晚飯，你先準備一下罷！」她說着伸手替丈夫整理額前的蓬亂頭髮。

「莎蓮……你瞧我寫這幀胡姬花怎樣了？」他放下畫筆輕輕搭着妻子。

「你的畫越來越進步了，這是外界的批評，我能說得甚麼？而且在我的眼裏，你的作品都是最美最好的。」

「你說的不錯。這等於你在我的眼裏，也是全世界最美最好的女子。」他捉着妻子的雙手。

「我才不相信呢！」她輕瞪了丈夫一眼。「我還會對你說很話嗎？我們結婚兩年多了，瞧我對你的愛天天在加深，那你便應該知道。」

「超正，我知道的……我故意在說你罷。」「不過……我知道，有一個人……假如當時不是有了我，你會愛上她，追求她的！」

「不，從來沒有這樣的可能，我從沒愛上過任何女子。」

「會的……後來你一直沒有忘記過她！」

「莎蓮，別亂說，誰？你說呀，你這小頑皮……」

「是……莎麗妹妹……」

「不許你提她……」超正心底微顫，收斂笑容。

「我猜對了吧！我每次提起妹妹，你總是怔怔不安……」莎蓮正要說下去。

屋外門鈴卻震天地響了起來。

「快去應門吧！」他把妻子輕推出去。

「莎麗！」她到底是個可憐的女子，同時還是個可怕的狠心人！」他心裏低低地在說。

「超正，超正，我們恭喜你來了，快請吃晚飲。」佐治傾頭，四個年青畫家一齊鬧進來大嚷。

「請吃飯是小事，但你們到底恭喜甚麼？喜從何來？」他一邊收拾畫筆一邊說。「你真的不知道？」「我……還沒看報呢！」

「代表東南亞的世界藝術展覽，你那幀「媚眼兒」榮獲冠軍呢？本港報紙，全都以特大字粒刊載。」佐治瞪着他說。

「真的！」超正高興得笑起來。

「謝謝你……快請飲酒吃飲。」他們齊聲。

「好的，不過這是僥倖罷了。」他情緒平靜下來。

「不，你那幀「媚眼兒」是罕有的精心傑作。」

「何止精心傑作，便是簡直嘔心之品，上天特賦的藝術創作。」

「別給我戴太多高帽子好不好？」

頭髮風波

丈夫怒氣沖沖地對妻子說：「怎麼不得到我的同意，你便把滿頭長髮剪掉了？」

「你也不和我商量一句，便將頭禿光了！」妻子理氣直壯地回答。（采）

偵探小說

拒見親屬的病人

天風

「他大概已經死了。」我說，「這老傢伙冒充她。」

他像是不知所措地道：「我不明白——」

「冒充她的意思，就是冒領她的錢；一星期五百元，一年就是二萬五千，假如能支取四年，就是十萬元。」我瞪她，「起床吧，老太婆，你不用担心坐牢很久的，你太老了。」

但是事實上她並不像她外貌一般的年老，她驀地由床上跳下來，喫吧張合着，伸出顫動的手指指着溫頓醫生。

「他主使我的。」她大叫道：「他僱用我裝病應付探訪的朋友，我並不知道領取什麼錢，也不知——」

溫頓醫生大喝道：「閉嘴！」他突然轉身惡狠狠地面對着我威嚇道：「這是私人的地方，你沒有權力闖進來！」

但是我已經看透他不過是色厲內荏的恐嚇罷了。其實在他的內心裏，他已經知道全盤失敗，沒有挽救的餘地了。

「你教給她的合同還欠週到，醫生」我說：「波拉夫人不會和你說明愛麗西和奎理的事情，或者不會說明她憎恨男女的原因，因此你露出了馬腳。」

他臉上的肌肉已經失了控制，下巴跌下合不起來。

「波拉夫人死了，」我說，「你猜她是無親無故的一個人，她也不會和你說過愛麗西，當你收到愛麗西來信的時候一定吃了一驚。因為那時她事實上已經死了，但你卻隱瞞她的死亡，領取銀行每星期寄給她的五百元支票，偽冒她的簽字領錢。」

我惡狠狠地瞪着他，「醫生，說不定她就是被你毒死的呢！也許你不耐煩等待她自然的死亡而提前驅她進入枉死城；等待警察們找着她的屍首勘驗後，事情就會有水落石出的時候了。」

醫生這時候已經面無人色和慌張到手足無措起來，他祇得替自己辯護道：「這——這不是我！——我並不曾毒死她，這是她收到郵包寄來的一盒巧格力糖。」他倒抽一口氣，「有毒的巧格力糖。」

「什麼地方寄來的巧格力糖？」

「聖迪高。」

「我相信你的話，」我說：「我相信你不會毒死波拉夫人，而是別人毒死她的，但是，你仍然逃不了坐電椅的處分。……」

他倒退兩步，額上的汗珠像雨點一般地冒出來。（八）

醫藥費

·穆門西·

甲太太的兒子患了流行性感冒，十分嚴重，甲太太只有帶他去看乙醫生。

第一次，是甲太太把兒子帶去乙醫生的醫務所的。

乙醫生替她的兒子診病，認為她的兒子的流行性感冒是十分嚴重，他叫甲太太讓她的兒子多點休息，明天如果仍舊這麼嚴重，再帶她兒子來。

第二天，甲太太的兒子病勢沒有好轉，而且，她的兒子不能下床，因爲十分疲倦，混身無力。

甲太太只有打電話，請乙醫生出診了。

乙醫生帶了看護到甲太太家中，替她的兒子診病之後，乙醫生道。「他的病要多看幾天醫生，才會沒事的。」

甲太太的兒子，第二天的病況稍爲好一點，但依然不能行動。

甲太太便又打電話，把乙醫生請來替她兒子看病了。

甲太太的兒子患的流行性感冒，一直患了半個月，那才痊癒。

過了一星期，甲太太接到乙醫生寄來的賬單了。

這是乙醫生診治她的兒子的賬單，甲太太向賬單上的數字一看，不禁大吃一驚了！

因爲，賬單上的數字，竟然是一千五百元。

甲太太立即帶了賬單，去到乙醫生的醫務所了。

她走進乙醫生的診症室。

乙醫生向她看看，笑笑問道：「甲太太，有什麼事嗎？」

甲太太把賬單拿出來，放在桌子上。

乙醫生笑道：「原來甲太太來付賬，請你到外邊交給丙姑娘好了。」

甲太太道：「我不是來付賬的，我是來和你理論的，你爲什麼收我的兒子一千五百元醫藥費。」

乙醫生道：「你的兒子患流行性感冒，我出診了十五次，每次一百元，不是一千五百元嗎？」

甲太太哼一聲道：「也虧你敢收我這麼貴，我的兒子在學校是第一個患流行性感冒，他回校傳染了一半的同學，他們都來找你看病，你還好收我這麼貴？」

僑樂村

鐸叔正傳

·騰甄·

穩步之中求進取

阿芬在返港之後三個月，才訴苦起來，她說，到澳門去玩，實在是天下最蠢之事，她不明白，因何港客到澳門渡假的，如此人多。

其實，要解答也一點不難。

不過，這答案人人皆知，不知也罷。看完足球，那是世界杯冠軍的一場，那場播映，額外吸引人。

在客廳之中，果然應了丙叔的預言，這期也！

這場波，踢落也冇有什麼睇頭。

我總覺得，世界波越來越唔好睇，近年來，足球圈中流行守勢足球，目的便是，先求穩陣陣，確保不輸，再圖進擊。

志在錦標的得失而言，這戰略或許是可取的，正如做生意一樣，先求穩紮穩打，再圖進展，在穩陣之中，取得利潤。

但是，作爲觀衆的球迷，則覺得過於不够刺激，睇落冇乜癮也。

以上屆而論，冠軍巴西隊，在六場賽事之中，獲得了二十七球，今屆巴西隊在七場賽事之中，僅僅獲得六球，多一場，反而少了二十一球。

據行家說，巴西也學意大利，實行打守勢足球。巴西不是冠軍隊，不必驚他。

即以冠軍隊西德而論，打了七場波，也僅僅是獲得十三球。

上屆西德隊是季軍，打左六場波，獲得的入球，我唔記得幾多，但必然超過了二十五隻。因爲單單武勳個人的入球，便有十隻，比今屆全隊的進球，也僅少三球而已。

今屆西德隊入波的平均數字，每場平均數字是二球，巴西隊的平均數字，每一場比賽，平均不够一球，眞是少得可憐了。

今屆亞軍荷蘭隊好一點，有十五球的進賬，但也只是十五球而已。平均數字是每場有兩隻多一點，比起當日，也是遜色得多。

我記得當日的足球，入球有如探囊取物，一九五四年那一屆，冠軍匈牙利，單是初賽中，三場之內，便取了二十三球。

平均數字，每場竟然有七球以上。比較起來，今屆眞是寒酸小兒小。

據說，這是流行守勢足球的結果。（七三八）

花鳥蟲魚集

小型盆栽

圖望

一直以來，凡是玩盆栽的人，除非自己有一個天台，或者一個園地，否則，無法玩得痛快。

如果你的家裏只有一個露台，或者一個花架的話，要玩盆栽，只能玩三幾盆，不能使人有痛快之感。

香港寸金尺土，玩花很困難，有不少人，雖然有玩花的心情，但由於地方問題，無法玩花，因此，家裏有一個露台或花架的人已經不多了，住在中間房，連個小窗子也沒有的人，根本就無法玩花。

因爲寸金尺土的關係，小型盆栽卻逐漸流行起來了。小型盆栽佔地不少，只要有一個露台，一個花架，就可以玩上幾十盆。還有，小型盆栽非常輕便，尤其是上了年紀的人，一些大盆的盆栽，實是非常驚人，在移動上有許多的不便，小型盆栽輕巧玲瓏，由小孩子到婦女，上了年紀的人都可以隨意放在手掌上把玩，所以亦有人稱做「掌上盆栽」。

小型盆栽唯一的缺點，是很少能够有大樹型的風範，所以，我們處理小型盆栽之時，就是使之在小盆之中，亦有大樹的風格，這是非常重要的事情，要是有可能的話，我準備在十月尾，搞一個小型盆栽展覽，希望推廣這一種風氣，使更多人愛好這種有益身心的娛樂。

（附圖：小型盆栽。）

死巷槍聲

·司馬紅·

八四六：濃霧使人警覺

金保羅懷疑那是一個陷阱，因爲那人拿了三十元很快就閃入黑暗之中，故此他有這種想法。可是，卡利漢都沒此想，他跟魔道中人已經交手了許多次，認爲她是沒有惡意的，故此他不以爲意。

轉眼他們就給那個不知姓名的人帶到一個隱秘之處了，它的外貌看來只是一座石屋，走了進去，才知道屋子裏面放置了許多個美女石像，還有燈光，那些燈輝半明半暗分幾個角度照在美女石像上面，特別增加神秘感。

這不算奇，奇就奇在那個地方有些乳白色的霧，屋內怎會有霧呢？金保羅的疑心剛剛湧起來，他就給一件事情打消了，他不再懷疑，因爲他已經看出了左邊的一個頗爲巨大的房間之內，有七八個人正在吞食水烟管，他們噴出來的烟氣，因爲該處沒有窗，故此烟霧迷離，濃如「倫敦霧」。

他們站定腳步，那個魅影們的傢伙走近抽水烟的一處，說了幾句話，便即飄然而行。

他臨走時在無意中把臉孔朝向他們那邊，金保羅可以看得出此人的臉部，一粒粒肉芽生長在臉上，有如蜂巢，不覺大吃一驚，這副模樣反映出他是痲子，身上患了瘋病，本來他應該發到瘋人院之內的，卻在此地出現，太過可怖了，他不禁向卡利漢交換了一個不尋常的目光。

卡利漢絕不驚慌，欣然接受命運的挑戰，金保羅忍不住走前一步，問：「卡利漢，以前你有沒有發生過這種遭遇呢？」卡利漢說：「沒有！」

跟着他想了想，說：「至於水烟管，我是抽過的，它的滋味不錯！」

「聽說抽吸了它就會發生頭暈暈的感覺，是嗎？」

「是的，不過，它不會使你因此昏迷，反而在頭暈眼花之後，帶來了一種美妙的享受，那是一種奇妙的感覺，難以形容。」

金保羅再問：「那種水烟是否印度大麻汁液煉出來的烟水嗎？」

「不，它是埃及來的，叫做蓋中花。」卡利漢很快回答，可見他對那些事情相當的熟悉。

女飛衛

·譚客海·

十七：千里走嬋娟

不料眼前一暗，胸前着了一拳，因是全無防備，登時倒退了兩步，才站得穩了。

原來是梅影借那一推之力，已縱起身來，落地已在丈外，但那脚像是着地就生了根一般，把頭兒側過一邊。

胡沙一怔，急道：「你……」她不是腿傷發，動彈不得麼？

梅影把手擺了擺，半晌，才道：「這番才去得遠了，傻兄弟，我是騙那老怪，好教他不提防。他原知我腿傷行動不便，饒他再狡猾，也不由他不信。」

胡沙吶吶道：「這老怪物竟也着了你的道兒，剛才可把我駭了一跳。」

梅影道：「這也嚇着了你，眞沒用。」

胡沙呆呆地望着她，說：「你的傷好了，我比甚麼都高興，怎生突然又復發了，教我怎會不嚇了一大跳。」

驀然間，梅影從他眼中，發現了前所未曾發現過的異樣閃光，那是一種令她心跳的眼色。登時臉兒紅了，忙掉了開去。

但半晌也沒聽到他的言語，忍不住又回頭去望，那料胡沙的一雙眼睛，仍然睜得大大的，盯着她瞧。梅影羞得一跺脚，說道：「你……難道不認識我啦？」

胡沙漲紅面通紅，好生憎急，一時間手足無措，支吾道：「二姊，我們不走麼？」

梅影的心跳漸漸緩了下來，說道：「這老怪最惡之極，小心他並未去遠，再說，碰到了那活死人，怎麼得了？除非把取到手中，兄弟，你在這裏等我。」

胡沙急道：「你去取劍？一個人去？」

梅影道：「我的腿傷好了，這山裏樹木甚密，我就不怕那個老怪，你放心，取到劍，我們立即都走，那時也不怕了。」

胡沙露出不捨之態，梅影心急，也不理他，只一蹬脚，又是一個活生生的泛影兒，轉已去無蹤跡。

隸是他縱身上樹，打高處眺望，也看不到人影，卻把那樹上的鳥兒驚起飛散。

他這裏楞了半天，尚未下樹，梅影已早到了嶺那面了，她不走谷側那高嶺，遠遠打右面谷口行過去。

雖說她已經活動自如，信心已復，但這兩日中，兩個老怪實不是到了身側，她也發覺不出，那敢大意，碰到危關還好，若是碰到了洪千里，那可糟了。

（五四一）

村中人語

月夜

迎月賞月遊藝會，一連兩晚在維園舉行。這兩晚，維園的治安可能最好的。

苛例何多

小販苛例不顧民困，閒來無事，搞要動動腦筋。

減價

生意不好，各處大減價，價錢是十分便宜，可奈買得起之人不多而已。

今非昔比

藍籌股價錢變了蚊型股，想當年，蚊型股卻變了藍籌股。

邪派高手

文：寶原　圖：秋風

一佰：眞幻難判辨　是邪是正實思量

宏志，大志兩個已經拔出了劍，膽怯地四望。耳邊聽得一陣陣蛇行的聲響，急忙走向路心，但他們看到的不是蛇，是一個人。

宏志與大志都暗罵自己窩囊，這一個小孩子也怕成這個樣子，實在丟人，但他們是不肯示弱於人的，就是對自己人也一樣。因此，當他們證實來的只是一個大孩子時，就要擺架子了。宏志搶先說：「小鬼，偷偷摸摸在這裏幹什麼？」

「拉矢，行不行？」大孩子說。

「你叫什麼名字？和誰在這裏？」

「我叫凌起石，自己在這裏，礙着你？」

「臭小鬼，我操你媽的臭……哎呀！」宏志的臉上挨了一下，痛得大叫。

「哼！狗口長不出象牙，活該！」凌起石拍着手叫好，更氣壞了宏志。

「小子，你眞一個人？」

「誰像你們這麼膽小，要三個人才敢上路，沒種，孬種！」

「小鬼，你罵誰？」

「罵你，怎麼樣？」凌起石朗聲說，一點怯意也沒有，倒使大志、宏志兩個狐疑不定，不知凌起石說的是眞是假。因爲，這是前不靠村，後不靠店的郊野，又在黑夜，一個大孩子怎會到這地方玩？他們想了一會，終於作出錯誤的判斷，認爲凌起石說的並非眞話，一定還有什麼人在一起。

「小子，你到底在這裏幹什麼？我看一定不會是好事情，你說不說？」宏志大聲喝問。

「我不是已經說了？在這裏拉矢？」

「你不說，我就對你不客氣了，快說！」

「好，我說！」

「說呀，爲什麼不說？」

「我怕給神偷叔叔知道了會罵我。」

「神偷叔叔？你是說于丁？」

「正是，你也認識他？」

「他呢？在那裏？」宏志緊緊地問道。

「于叔叔回去了，他說有人要栽賊誣害他，要回去看看，剛走了。」

「他還說什麼？」

「他說，有兩個大混蛋要拖一個小混蛋落水，還說這幾個混蛋要到甘家去害人呢！他叫我守着，看到混蛋經過就放火箭通知他呢！你們三個，不是混蛋吧？嗯！」

大志看看宏志，宏志又看看大志，然後都看着凌起石。凌起石屹然不動，似在等候對方答覆。大志與宏志兩個互相打個眼色，突然各出一掌攻擊凌起石，凌起石似是驚得呆了，叫了一聲，卻不迴避，明志看得驚叫：「師哥不可！」但大志與宏志如何肯聽他的勸告，一齊打向凌起石身上。

但是，凌起石卻避開了，退後一步，他是怎麼避開的，連宏志大志兩個也看不清。他們一掌打實，卻是兩個人的掌心碰在一起，因爲都用了全力，又功力悉敵，這一掌，直痛得他倆狂叫，捂着手掌直跳。

「你們怎麼自己打起來了？不是爲了姓甘那位姑娘吧？喂！」

「小子，你找死！」宏志進劍了。

「你的拳法欠精，劍法也高明不到那裏，還是回去再多練幾年吧！丟人！」

凌起石走着，一拐一閃的，宏志已攻不到他的身上，別說傷人，連衣角也沾不到一下，大志一看不妙，也出手夾攻了。他還催明志也出手助陣呢！」

（二四五）